近代中國史料叢刊第十九輯

沈雲龍主編

曾惠敏公（劼剛）遺集

曾紀澤著

文海出版社印行

光緒癸巳禮月琴
于江南製造總局

Wt 19/02

曾惠敏公遺集總目

奏疏六卷
文集五卷
詩集四卷
日記二卷

繳呈木質關防片又派員監窯片
謁見英主呈遞　國書日期疏
法國鑄錢谷請轉　奏緣由疏
參贊期滿銷差揀員充補疏
繙譯官張斯栒暫歸美日祕使臣差遣緣由片
請　獎期滿人員疏
特參不法武弁片
請　卹積勞病故縣丞片
補授大理寺少卿謝　恩疏

卷二

曾惠敏公奏疏目錄 起光緒四年戊寅十月訖十五年己丑八月

卷一

奏抵上海隨帶人員疏

恭報開用關防日期片

補授太常寺少卿謝　恩疏

恭報出洋日期疏

恭報抵法呈遞　國書日期疏

請　賞法蘭亭寶星片

派員駐法片

恭報抵英接印日期謝　恩疏

繳呈木質關防片又派員監窯片
謁見英主呈遞　國書日期疏
法國鑄錢谷請轉　奏緣由疏
參贊期滿銷差揀員充補疏
繙譯官張斯栒暫歸美日祕使臣差遣緣由片
請　獎期滿人員疏
特參不法武弁片
請　卹積勞病故縣丞片
補授大理寺少卿謝　恩疏

卷二

派
敬
與
恭
刊
恭
道
原
謁
附

請　獎繙繹官片
請　卹新加坡病故領事片
俄使到京議約派員回京疏
選員署俄法參贊片
遵　旨改訂俄約蓋印畫押疏

卷三

請　獎出洋人員疏
謝　恩緻電　旨疏
署理參贊未能飭回本任片
改訂俄約辦事艱難情形疏

揀員補領事疏
恭報赴俄換約日期疏
攜帶參贊官暫赴俄都片
補授宗人府府丞謝　恩疏
遵　旨互換條約疏
謁賀俄君呈遞　國書片
遵　旨照會索取逆犯片
請　獎期滿人員疏
請改　獎緒諱官片
補授都察院左副都御史謝　恩疏

謝 旌節孝 恩疏
逆酋竄入俄竟該國允嚴禁錮疏
請 旨定出洋章程疏
卷四
請 獎駐俄人員疏
請給道員邵友濂歸裝銀兩片
請 獎出洋文武員弁疏
揀員補署參贊官疏
奏保直隸州李荊門片
陳明參贊官俸薪數目片

覆陳法國大慨情形疏
隨員張斯栒回差照章領俸片
出使期滿再留三年謝　恩疏
請　旨定寶星章程疏
謝頭等薪俸　恩疏
揀員補參贊各缺疏
覆陳索倫四旗事宜疏
密陳霍爾果斯河西境地事情片

卷五

覆陳中俄議界情形疏

援案請　獎期滿人員疏
遵照部議分別人員請獎疏
請　獎兩次期滿之繙譯官疏
交卸法豪謝　恩疏
請　卸病故參贊官陳遠濟疏
懇　留新嘉坡領事疏
軍機處存記謝　恩疏
補授兵部右侍郎謝　恩疏
出使期滿再留半年謝　恩疏
期滿員弁留洋差遣緣由片

請　獎期滿員弁疏
遵　旨議煙臺續增專條及先後辦理情形疏
卷六
恭　進煙臺條約册片
請　獎續調期滿人員疏
酌辦海軍事務謝　恩疏
請　獎期滿人員疏
交卸英國事務疏
游覲英德兩國製造局廠緣由片
交卸俄國事務疏

游觀英德局廠情形片
奏刊木質關防片
頒賞荷包謝　恩疏
調補戶部右侍郎謝　恩疏
陳明游擊汪臣席兼宗雙姓片
欽派管庫大臣謝　恩疏
賜先太傅　祭一壇謝　恩疏
兼署刑部右侍郎謝　恩疏
派管同文館事務謝　恩疏
兼署吏部左侍郎謝　恩疏

曾惠敏公奏疏卷一　起戊寅十月初六日訖庚辰三月初一日

奏抵上海隨帶人員疏　戊寅十月初六日

奏爲遵行抵上海謹將隨帶人員繕具清單恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於八月二十八日蒙

恩召對

訓誨周詳跪聆之餘莫名欽悚臣謹遵

旨與總理衙門王大臣討論一切旋於九月初四日出都過天津時又與直隸督臣李鴻章面商諸務即附輪船之便於九月二十日離津二十三日行抵上海所有隨帶員弁或自京城同行或在津滬陸續增添均經再四審詳不敢稍涉輕率前據總

理衙門咨到
奏定出使章程內開隨帶人員有參贊領事繙譯隨員供事武
弁學生諸名目固將以備諮詢供職事育人材也臣奉
命出使英國法國應於倫敦巴黎兩處分時駐紮方能兼顧而
該兩國交涉事件均須隨帶隨辦若必俟鬱駐紮該國之時再
行核辦誠恐積壓之餘致生枝節且有時使館虛無一人亦復
不成事體擬請於英國法國各置二等參贊一員爲該館諸員
弁之領袖其三等參贊繙譯隨員等人即隨該參贊分別駐紮
遇有交涉事件值臣駐英則法國應由參贊稟報值臣駐法則
英國應由參贊稟報庶臣得以隨時核辦既免鞭長莫及之虞

亦無案閣不行之弊惟查郭嵩燾隨帶人數本屬無多即所奏請酌定參贊二員實止隨帶一員其英文繙譯官德明近又經崇厚調赴俄國現在人員實已不敷分派其法國使館甫經增設布置尚未周備此次更須添派人員以供差遣臣仍慎之又慎不敢濫用多人誠以外洋交涉關係匪輕其誠實可信而又通曉洋務者一時實難其選一人偕往歲費且數千金如其不能得力非僅虛糜款項更恐貽誤事機茲謹擇素所深知及同文館學習有年者酌帶二等參贊三等參贊各一員英文繙譯二員法文繙譯一員醫官一員隨員四人供事二人武弁四人學生三人但使員弁足資辦公官生實堪造就即可無須添

調如到該國後察看情形事浮於人不敷差遣臣當函商總理
衙門王大臣等再行添派至於醫分別駐紮之期及各該員應
如何分駐之處應俟接印之後與臣郭嵩燾熟商具
奏除供事武弁學生及臣私帶工役人數由臣咨明總理衙門
查照外所有隨帶出洋參贊繙譯隨員醫官等項謹繕摺具陳
伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

恭報開用關防日期片 同日

再臣准總理衙門咨稱光緒二年九月十二日片奏出使章程內開一擬由禮部鑄造銅關防頒發出使各國大臣各一顆以昭信守其未頒以前先刊木質關防行用等因奉准

諭旨知照各在案茲照章刊就木質關防一顆封送等因並齎發木質關防到臣祗領謹於八月初十日開用除俟接任後再將此項木質關防繳銷外謹將開用關防日期附片陳明伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

補授太常寺少卿謝　恩疏 戊寅十月二十四日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門咨稱光緒四年十月初

六日奉

旨曾紀澤補授太常寺少卿欽此伏念臣猥以庸愚驟蒙

知遇靡陰鶴之好爵點鷺序之清班使數萬里而職任兩邦躐

四五階而俸同三品茲復欽承

簡在

特予直除禮秩樂諧兼佐夔夷之事材輇責重深虞鵜服之譏

臣惟有益懍冰兢竭陳棉薄海山蘬戴矢愚柔之效於百千原
隰駘征酬
高厚之慈於萬一所有
鴛感激下忱理合恭摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

恭報出洋日期疏 戊寅十月二十六日

奏爲恭報欝出洋日期恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於本月初六日恭摺

奏報隨帶出洋員弁名數隨即飭令該員弁等迅束行裝齊集上海現定於十月二十八日搭附法國公司輪船啟椗出洋駛赴馬賽兒地方登陸更換火車計十二月二十日前後必可馳抵巴黎臣猥以輇材荷蒙

恩遇謬忝行人之任愧無專對之長感激之餘益深惴慄惟有懍遵

聖訓殫竭愚忱於隨從員弁加意督察如有講求實際黽勉從

公臣當隨事隨時勤加勤勉玉之於成以備異日馳驅之選如其不甚得力即當撤遣回華斷不敢因保薦在先稍存回護至於交涉事件臣當與總理衙門王大臣暨北南洋通商大臣等備細函商務臻妥善不敢愛己力而身即便安不敢恤人言而意圖遷就自顧愚庸駑質常切臨深履薄之懷疊承高厚鴻慈不勝感

日瞻雲之願所有謝出洋日期謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

恭報抵法呈遞　國書日期疏　戊寅十二月二十三日

奏爲恭報鑾行抵法國呈遞

國書日期仰祈

聖鑒事竊臣於十月二十六日奏報出洋日期旋於二十八日自上海啟行仰託

聖主鴻福海不揚波於十二月十二日行抵法國巴黎都城臣郭嵩燾先在巴黎相候隨於十五日偕臣至外部大臣瓦定敦衙署訂期呈遞

國書該大臣函訂十八日未時接見屆期由其御前接引大臣穆納以朝車及副車從騎來迎臣即登朝車率同參贊官黎庶

昌繙譯官聯芳聯興等齎奉
國書詣其勒立色宮宮門外陳兵奏樂臣入門鞠躬伯理璽天
德亦免冠鞠躬臣手捧
國書宣讀誦詞前署駐京公使葛士奇侍立臣旁以法文再爲
宣讀伯理璽天德手受
國書答詞既畢慰勞甚殷其輸誠修好之意溢於言表足以仰
紓
聖廑除將答詞照譯一通並臣誦詞咨送總理衙門外所有微臣
行抵法國呈遞
國書日期謹繕摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏
請　賞法蘭亭寶星片同日
再臣此次出洋准法國駐京大臣白羅呢派副繙譯官法蘭亭
護送同行沿途照料極爲周密行抵巴黎以後一切應辦之事
該員逐日來署相與商酌不憚煩勞情誼甚爲殷摯臣查該副
繙譯官向官外部自其大臣瓦定敦以下無不熟識聲氣易通
該員係法國職官例不得明充中國差使此次偕至巴黎既未
給與俸薪亦未請領船費然其關照中國之情實堪嘉尚合無

仰懇
大恩俯准將法蘭亭
賞給二等寶星以酬勞勩如蒙
俞允不特可以獎法蘭亭之微勞即其外部諸臣及公使白羅
呢等亦皆與有榮耀此後交涉事件必可藉資得力理合附片
陳請伏乞
聖鑒謹
奏

派員駐法片 同日

再英法兩國勢力相等酬應維均而公事交涉則英國較多於法郭嵩燾所帶人數本不爲多自兼充法使以來率領參贊以下各員弁往返頻煩係屬一時權宜辦法臣此次酌量添調實欲立爲經久之規現在

國書業經呈遞自應將駐法人員先行派定所有原駐英國之參贊官黎庶昌應卽派充長駐法國二等參贊官照料一切公事三等繙譯官聯芳聯興均擅法文亦應長駐巴黎其餘文案支應各隨員及學生供事武弁人等均審度事勢之繁簡一一妥派謹繕具清單恭呈

御覽除英國人員另行具奏外理合將派駐法國人員附片陳
明伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

恭報抵英接篆日期謝　恩疏　己卯正月初九日

奏爲恭報　欽接印日期恭摺叩
天恩仰祈
聖鑒事竊臣於光緒四年十二月十八日呈遞法國
國書業於十二月二十三日在巴黎使館恭摺
奏明在案旋光緒五年正月初三日搭附火輪車初四日馳抵
英國倫敦都城卽日准郭嵩燾派委文案隨員李鼎門將
大清欽差出使大臣銅質關防移交前來臣當卽恭設香案望
闕叩頭祗領訖伏念臣學愧牛溲識慚豹管
九重錫命兼兩國之行人三百誦詩使四方而專對見輿衡之

相倚端資忠信篤敬之忱歷原隰以遄征來報朝聘會同之盛
臣惟有竭陳棉薄益矢冰兢策駑驅十駕之功懍鼇戴三山之
重除所齎
國書應俟呈遞禮畢再行恭摺具陳外所有鑒行抵倫敦接印
日期謹繕摺
奏聞叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

繳呈木質關防片 同日

再臣前准總理各國事務衙門咨送木質關防一顆經於光緒四年十月初六日在上海行館將開用日期附片陳明在案現在營業已行抵倫敦接印任事所有前項木質關防照例截角繳呈總理各國事務衙門銷毀除咨明總理衙門外謹附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

派員駐英片 同日

再臣於光緒四年十二月二十三日附陳派駐法國人員一片

聲明駐英人員應俟抵英後再行具
奏現在臣已馳抵倫敦查郭嵩燾原帶之參贊黎庶昌繙譯官
聊芳隨員李荊門業經派駐法國隨員姚嶽望請假回華此外
之繙譯官馬格里鳳儀隨員張斯桂以及供事武弁當差兩年
均無貽誤應與隨臣出洋之二等參贊陳遠濟三等參贊劉翰
清繙譯官左秉隆陳志尹隨員楊文會曹金詠蕭仁杰余世松
等派駐英國除供事武弁學生由臣咨明總理衙門查核不另
開列外其參贊以下各員謹繕具清單附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏

謁見英主呈遞　國書日期疏　己卯三月初五日

奏爲遵謁見英國君主呈遞
國書日期恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣於正月初四日馳抵英倫會將接印日期於初九
日恭摺陳
奏在案比卽恭錄
國書照會外部訂期呈遞旋晤其外部丞相侯爵沙力斯伯理
據稱君主每年冬季皆居阿思本行宮例不視朝亦不接見各
國公使必俟開會堂時始回溫則行宮臣是以於正月十四日
仍往巴黎十八日與駐法各國公使謁見法國新立之伯理璽

天德格勒斐及將法國卿士大夫擇要應酬二月初八日乃返倫敦君主雖已回駐溫則行宮而其第三子與德國公主聯姻部院議紳均集溫則襄辦喜事故接見各國公使之期又復展緩迨至二月二十二日接准外部函稱訂於二十八日未刻在巴定敦車棧備駕火車同往溫則臣即於是日恭齎國書率同繙譯官馬格里由巴定敦乘坐輪車偕同沙力斯伯理前赴溫則車棧君主豫遣對騎坐車到棧迎臣徑抵宮門入至朝堂小坐寒飲旋有侍衛宮官導詣偏殿謁見君主三鞠躬而進手捧

國書宣讀誦辭馬格里以英文再爲宣讀英國君主手受

國書豫諭沙力斯伯理代述答辭意極誠懇慰勞甚殷堪以仰慰

宸廑除將誦辭答辭咨送總理衙門外所有謹謝見英國君主呈遞國書情形謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

法國鑄錢咨請酌
奏爲法國議鑄
聖鑒事竊臣於
敦咨稱法國現
之附近各國甚
國家收受此錢
之多拉銀錢通
等因臣不敢壅於
御覽伏查美國
錢二分銀色約

一帶商民行用每圓兌換足銀價值早晚不齊或值銀七錢三四分間有增至七錢五六分者其非沿海省分如江西安徽湖北湖南等處近因茶葉貿易花錢亦漸通行今法國議鑄銀錢若其成色重輕與美國花錢大略相仿則事同一律久之商民必有與美國花錢儹雜互用之一日目下自不必設詞拒之且事苟便於民生一任流通未始不足與錢法相輔惟法錢初入之時百姓偶有遲疑不肯收受之事亦在意中我

國家祇當循順商情不能繩以官法且花錢不入於稅餉無關於則例商民如未通行亦斷無由官吏三令五申強使收受之理我

國家於商民生計純任自然固可以明告該國使知法錢可與美錢一律看待而不能格外邀求利益也至於所請海關收用一節查與中國各項稅課徵收足銀之例不合亦與美國花錢只由中國商民通行之例不符似難照准事關銀幣大政准駁之間務宜詳審可否

飭下總理各國事務衙門暨南北洋通商大臣核議轉行到臣咨覆法國外部之處恭候

聖裁除將法國外部原咨洋文鈔送總理各國事務衙門查核外合將法國議鑄銀錢咨請轉

奏緣由恭摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

參贊期滿銷差揀員充補疏 己卯十一月二十七日

奏爲參贊期滿銷差揀員充補恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣 承准總理各國事務衙門鈔咨
奏定出使章程內開出使各國大臣及副使以下各員月給俸薪自到某國之日起各按應得銀數支給扣足三年爲期期滿停支俸薪又開出使大臣未歷三年卽行更換者所帶參贊等員是否堪以留用仍由接辦大臣自行酌定其留用各員准其自原帶到某國之日起算扣至三年期滿各等因臣於光緒四年十月初六日
奏明於英國法國各置二等參贊官一員值亞移駐之時該國

交涉事件即由該參贊等稟報到臣以憑隨時核辦嗣臣於行抵法國英國之後先後酌派二等參贊官黎庶昌駐紮法都巴黎二等參贊官陳遠濟三等參贊官劉翰清駐紮英都倫敦均經臣隨時開單

奏明在案茲據駐法二等參贊官江蘇候補直隸州知州黎庶昌稟稱三年期滿懇請照章銷差臣伏查黎庶昌隨同前出使英國大臣郭嵩燾出洋於光緒二年十二月初八日行抵英國應以是日作爲到國之日旋經調往德國嗣經臣派駐法國至光緒五年十二月初七日止實係三年期滿該員遠涉重洋歷襄使職和平接物黽勉從公辦事三年毫無貽誤實屬辦理洋

務不可多得之才臣因疊次承准總理各國事務衙門王大臣函開現當經費支絀之際各員弁宜設法裁減以節虛糜故未便更援該衙門奏定各員年滿奏獎仍可酌留之例將該參贊官再留法國當差適出使美日祕三國大臣陳蘭彬路經法國與臣面商該大臣所調人員多未到差現在需員甚急擬奏調參贊官黎庶昌歸該大臣差遣等因除該參贊官改派差使應由陳蘭彬另案專摺奏陳外所有駐法二等參贊官江蘇候補直隸州知州黎庶昌出洋三年期滿相應遵照定章先准銷差籲念法蘭西爲專尚人文之國參贊官爲贊襄使職之員職任未便虛懸選擇尤宜詳審查有派駐英國之三等參贊官

鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰清方正和平老成諳練博究中西之學深通交涉之宜以之參贊出使法國公事堪以勝任合無仰懇

天恩俯准將劉翰清改爲派駐法國二等參贊官之處出自高厚鴻慈臣於黎庶昌期滿銷差之前即擬札調劉翰清由倫敦來至巴黎先行兼署駐法參贊之職酬接法國官紳料理駐法公事一俟奉

旨俞允再將駐英駐法員弁另行繕具清單恭呈

御覽至黎庶昌年滿應得獎敘臣謹當遵照定章彙同年滿各員弁另案奏懇

恩施除繙譯隨員供事武弁人等或三年已滿尙須分別去畱或久未到差尙須另行改派容臣妥爲斟酌分別奏咨辦理外謹將駐法之二等參贊官期滿銷差及派員充補緣由恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

繙譯官張斯枸暫歸美日祕使臣差遣緣由片 同日

再臣上年行抵英法兩國接准前出使大臣郭嵩燾移交各員弁內惟法文繙譯官戶部儘先郎中瑞芳一員於光緒四年三

月到差應俟期滿之時再行核辦其餘各員到差日期雖偶有參差轉瞬均屆三年期滿其間如總辦英文文案二等繙譯官三品頂戴道銜馬格里情形熟悉辦事實心總辦漢文文案隨員同知銜廣東候補知縣李荊門有才有識能耐煩勞均爲使署中極爲得力之員勢難遽易生手驟屆期滿仍留接辦其英文三等繙譯官戶部候補員外郎鳳儀兼辦繙譯官隨員同知直隸州用候選通判張斯枸出洋三載造就卓有可觀伏查交涉事宜以繙譯官爲最關緊要既須博通言語精究文字之員尤須深明體制砥厲廉隅之士臣於十月初一日函商總理各國事務衙門王大臣擬將鳳儀張斯枸二員留英差遣尚未接

准該衙門函覆現因出使美日祕大臣陳蘭彬處繙譯需員較
臣處尤爲緊要與臣面商調張斯栒暫歸該大臣差遣臣自應
先其所急飭該隨員隨同陳蘭彬起程前往一俟該大臣續調
有人再令張斯栒回英當差除酌留各員容臣與總理衙門商
定後再行彙同 徵臣 攜帶各員繕具詳晰清單恭呈
御覽并分咨查照外謹將隨員兼繙譯官張斯栒暫歸出使美
日祕大臣差遣緣由附片具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

請　獎期滿人員疏　己卯十二月十九日

奏爲出洋參贊繙譯等員三年期滿援案籲懇
恩施恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣　承准總理各國事務衙門鈔咨奏定出使章程內開出使各國大臣所帶參贊領事繙譯等員隨同出洋以三年爲期期滿奏獎嗣又咨准吏部文開核議出使外洋隨帶人員保獎釐定章程仍照異常勞績准保免補免選以應升之階選用補用不得越級等因於光緒三年九月十八日奉
旨依議欽此臣查前出使英國大臣郭嵩燾奏調出洋員弁內有兼辦法文繙譯官分部郎中馬建忠隨員候選同知姚嶽望

二員未屆三年先行稟請銷差回華不列奬敘又英文繙譯官四品銜花翎兵部候補員外郎德明隨員候選知府劉孚翊二員經前出使俄國大臣崇厚前出使德國大臣劉錫鴻先後調赴俄德當差該員等三年期滿聞劉孚翊業由出使德國大臣李鳳苞舉摺奏保德明事同一律該繙譯官應如何奬敘之處由臣咨明現署出使俄國大臣邵友濂自行具奏又武弁已革守備銜藍翎千總郭斌藍翎候補外委羅雲翰二員雖經期滿現因逗遛滋事另片奏參此外尚有法文三等繙譯官戶部儘先郎中聯芳一員於光緒四年三月到差新加坡領事候選道胡璇澤領事隨員鹽提舉銜候選布經歷蘇溎滿二員於光緒

四年二月設立開辦應俟該員等三年期滿之時再行核辦又
上海文報局員候選同知黃惠和駐滬遞送文報雖屆三年惟
續據江海關道劉瑞芬文稱改派該員總辦接遞東西兩洋出
使大臣文報并添派廣東補用知縣王松森在局幫辦兼遞南
北洋大臣文件該員等如何議獎由臣知會劉瑞芬詳請南北
洋大臣酌核具奏除以上人員不應於此次獎案開列外其餘
各員到差日期雖小有參差然轉瞬均屆三年期滿該員等遠
涉重洋供差異域持躬均屬謹慎造就頗有可觀其於職分應
辦之事亦屬盡力宣勤并無貽悞未便沒其微勞自應由臣按
照奏定章程分別核獎謹繕具銜名清單恭呈

御覽合無仰懇

天恩俯准分別獎敘俾片長之績效悉沐

皇仁冀後進之人材咸知觀感所有出洋人員三年期滿援案請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

特參不法武弁片 同日

再臣接據駐英二等參贊官陳遠濟支應委員繙譯官陳志尹先後稟稱武弁已革千總郭斌候補外委羅雲翰二員三年期滿經參贊等催具墨領給予歸裝俾屆期附搭輪船回華該弁等遷延罔應終日游蕩不歸近日已屆期滿復經催令起程竟敢出言不遜揑稱尚有銀存賬房須當找補清楚酗酒滋鬧橫行無忌意在有心逗遛稟請嚴辦等情臣前准郭嵩燾移交各員弁之時該二弁冀望三年期滿之保獎再三懇求照舊當差臣因攜帶武弁初次出洋人地生疎是以未將該二弁遣撤回華其後察看郭斌等時常出外嬉游舉止不端爰飭支應委員

將薪水量予扣存不時嚴密查察可免狎邪滋事情弊嗣經細加察訪始知郭斌前在湖南臨湘縣辦理鴨闌磯緝私因卡屋燒燬經湖廣督臣李瀚章奏參奉

旨革職該弁於臣到任之時并未於履歷之中聲敘參革之案羅雲翰係藍翎外委揑報花翎都司是該二弁於本身官階隱匿揑報已屬荒謬臣因念該弁等出洋三載期滿不遠遂未責其隱匿揑報之咎僅於九月間咨明總理各國事務衙門分別更正在案伏查郭斌等此次在英滋事之由始冀畱洋差遣遂其貪戀嬉游之念繼因債負太多瀕行之際難以遮飾是以求畱之心愈急迨臣移駐法都飭參贊官支應委員等傳諭該弁

等銷差回華一面通知各債主將扣存之薪水清其負欠而郭
斌等本年秋冬以來竟各負欠至八九百金之多該弁等自知
分別清償之後回至中國餘蓄無幾遂於定章之外稟求酌加
賞銀經參贊官面斥不允該弁等遂大肆猖獗極口謾罵并編
造語言欲登新報歷詆前後出使大臣新報館見其情詞支離
不爲登載又欲擅發電報直達總理衙門格外邀求賞犒亦經
繙譯官馬格里等查出阻止似此貪詐無賴不知檢束之弁若
不據實參辦尤恐後來相率效尤實與出洋人員大有關係伏
查郭斌籍隸湖南臣到英數月細察該弁行止聲口頗有衡湘
間游勇習氣因查無實據未便加以罪名又因該弁已在外洋

當差縱昔年曾染惡習尚於使館當差之事無甚妨礙是以時用善言戒以勤慎辦公并未先期遣撤不意該弁期滿回華之時邀同羅雲翰於定章之外另索資遣之貲并未具稟候批即一味咆咻逞蠻盤踞使館不肯上船種種行爲肆無忌憚觀其情形正與昔年軍營游勇悍兵結盟拜會譁鉤犯上之徒無以稍異誠恐回華之後亦復難以約束該弁本係因案革職之員相應請

旨將已革守備銜藍翎千總郭斌永不敘用由臣設法勒令回華發交上海縣將郭斌永遠監禁免滋事端羅雲翰聽信郭斌唆聳意存要挾目無法紀雖係隨聲附和亦未便同罪異罰相

應請
旨將藍翎候補外委羅雲翰即行革職永不敘用并不准投效
各路軍營希圖開復以爲貪劣無恥者戒事關中國體制豈不
敢稍涉瞻徇除將郭斌羅雲翰二弁三年期滿應得之獎案删
除姓名不復開列并將該二弁歸裝銀兩停止不發外所有出
洋武弁貪詐無賴不服約束情形理合附片據實參
奏伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示施行謹
奏

請 卹積勞病故縣丞片 同日

再臣上年隨帶畫圖學生五品銜四川試用縣丞楊淦出洋隨臣考究西洋各國形勢繪圖注說嗣因英法兩國公牘繁多兼派鈔寫文件該員晝夜勤勞觸發胃痛舊疾兼患咯血之證用中國醫藥及送英國醫院多方診治均未見效臣即飭其銷差回華本年九月二十三日接據新加坡領事胡璇澤稟稱楊淦於八月二十日在新加坡舟次病故等因臣旋飭胡璇澤將該故員棺木運至上海交家屬領回安葬先後咨明總理各國事務衙門在案伏查楊淦到英雖未一年惟因勞致疾歿於異域情殊可憫可否仰懇

天恩俯准將五品銜四川試用縣丞楊淦按照軍營病故例
飭部議卹之處出自
逾格鴻慈謹附具陳伏乞
聖鑒訓示謹
奏

補授大理寺少卿謝　恩疏　庚辰三月初一日

奏爲恭謝

天恩事竊臣於光緒六年二月二十八日承准總理各國事務衙門咨開光緒五年十二月二十七日奉

旨曾紀澤補授大理寺少卿欽此臣跪聆之下感悚難名當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念臣猥以駑庸濳膺

寵遇衍丹書之世爵點青瑣之

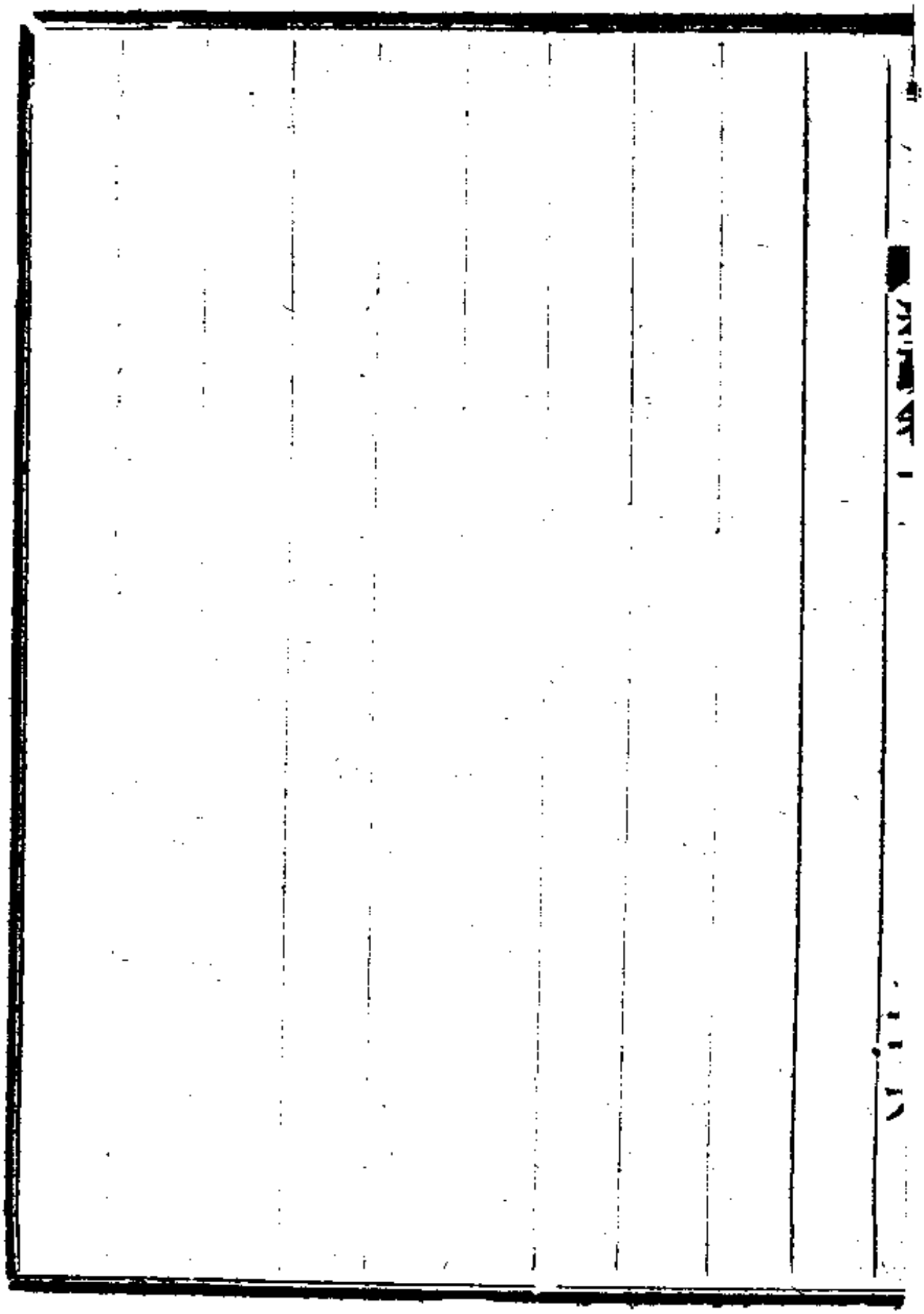
朝班濫清選以贊容臺興闈禮秩樂譜之盛充行人而典屬國
承布東漸西被之
仁茲復
錫命楓宸移階棘寺夠刑章於典彙宜審適輕適重之權佐職
事於爽鳩貴明庶獄庶言之義
恩益濃於雨露志倍懍夫氷淵臣惟有隨處靖共多方學習蟻
忱自勖冀酬
天眷於
九重黽勉常勤庶答
聖慈於萬一所有感激下忱理合恭摺叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏



派使俄國大臣謝　恩疏　庚辰三月十五日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒六年三月初九日承准總理各國事務衙門咨開光緒六年正月初三日奉

上諭一等毅勇侯大理寺少卿曾紀澤著派充出使俄國欽差大臣欽此臣跪聆之下感悚難名謹即恭設香案望闕叩頭謝

恩訖伏念臣賦才駑下荷

眷優隆疊拜
高天厚地之
恩愧無墜露輕塵之報茲復欽承
簡命兼使俄都聞
倚畀之自天實恐惶以無地伏查彼德堡爲通商一十五國著
名之域察罕汗爲入貢二百餘年結好之邦臣本無四方專對
之能濫充三國行人之職念鵝濡之不稱懼鼇戴之難勝惟有
益懍冰兢竭陳棉薄秉
廟謨之成竹不競不絿協
廷議於皇華咨詢咨度既不敢輕狂自用師心而涉專擅之愆

亦不敢諈諉偷安袖手而致顢頇之誚勉策雖柔雖愚之質矢
己力於百千冀收得尺得寸之功答
聖慈於萬一所有[illegible]感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

敬陳管見疏 庚辰四月十九日

奏爲敬陳管見仰祈

聖鑒事竊臣於光緒六年三月二十六日承准軍機大臣字寄光緒六年二月初一日奉

上諭前因崇厚與俄國所議交收伊犂條約章程等件經王大臣等會議諸多窒礙難行業經降旨將該革員治罪并派曾紀澤爲出使俄國欽差大臣交俄人佔我伊犂其理甚曲崇厚奉命出使議收伊犂竟不熟權利害任其要求遽與定約殊出意料之外曾紀澤到俄國後察看如何情形先行具奏此次前往另議必須力持定見愼重辦理現已頒發國書由總理各國事

務衙門遞寄并令該衙門將條約章程等件詳細酌覈分別可行及必不可行之款奏准後知照該少卿以便與俄人另行商辦縱或一時未能就緒不妨從容時日妥愼籌商總期不激不隨以全大局將此諭令知之欽此仰見我

皇太后

皇上愼重邊防曲全鄰好既寬假以時日復

旨授以機宜脫讀之餘莫名欽感旋承准總理各國事務衙門將

國書封寄前來臣現在倫敦祗候該衙門遵

旨將條約章程等件詳細酌覈分別可行及必不可行之款奏

准後知照到臣即當趕緊啟程恭齎
國書取道巴黎前赴俄國除屆時另摺恭報起程日期及抵俄
以後情形容臣隨時陳
奏并恪遵
奏准之條妥慎辦理外所有收回伊犂一切事宜謹先就鑒管
見所及敬爲我
皇太后
皇上一詳陳之竊惟伊犂一案大端有三曰分界曰通商曰償
款籌辦之法亦有三曰戰曰守曰和言戰者謂左宗棠金順劉
錦棠諸臣擁重兵於邊境席全勝之勢不難一鼓而取伊犂似

也臣竊以爲伊犂地形巖險攻難而守易主逸而客勞俄人之堅甲利兵非西陲之回部亂民所可同日而語大兵履險地以犯强鄰直可謂之孤注一擲不敢謂爲能操必勝之權也不特此也伊犂本中國之地中國以兵力收回舊疆於俄未有所損而兵戎一啟後患方長是伊犂雖倖而克復祇可爲戰事之權輿而不得謂大功之已蕆也俄人恃其詐力與泰西各國爭爲雄長水師之利推廣至於東方是其意不過欲藉伊犂以啟釁端而所以擾我者固在東而不在西在海而不在陸我中原大難初平瘡痍未復海防甫經創設布置尚未悉周將來之成效或有可觀第就目下言之臣以爲折衝禦侮之方實未能遽有

把握又況東三省爲我根本重地迤北一帶處處與俄毗連似有鞭長莫及之勢一旦有急尤屬防不勝防或者謂俄多內亂其君臣不暇與我爲難臣則以爲俄之內亂實緣地瘠民貧無業亡命者衆也俄之君臣常喜邊陲有事藉侵伐之役以消納思亂之民此該國以亂靖亂之霸術而西洋各國之所稔知凡與之接壤者因是而防之益嚴疑之益深顧未聞有幸其災而樂其禍者職是故耳又或者謂連結歐洲各邦足以怵俄人而奪其氣是固欲以戰國之陳言復見諸今日之行事不知今日泰西各國之君非猶是戰國時之君各國之政非猶是戰國時之政也各邦雖不盡民主而政則皆由議院主持軍旅大事尤

必衆心齊一始克有成今日之使臣雖得辯如蘇張智如隨陸亦不能徧詣各國議院之人而說之即令激之以可怒動之以可欲一旦奮興慨然相助試思事定之後又將何以厭其求曩者俄土之役英人助土以拒俄大會柏靈義聲昭著卒之以義始者實以利終俄兵未出境而賽卜勒土一島已入英人圖籍矣況各邦雖外和內忌各不相能而於中華則獨有協以謀我之勢何也一邦獲利各國均沾彼方逐逐昧昧環而相伺之不暇豈肯顯違公法出一旅以相助是戰之一說刻下固未易言也言守者則謂伊犂邊境一隅之地耳多予金錢多予商利以獲之是得邊地而潰腹心不如棄之亦足守吾所固有伏維我

朝自開國以來所以經營西域者至矣康熙雍正之間運餉屯兵且戰且守邊民不得安處中原不勝勞敝而我
聖祖
世宗不憚勤天下之力以征討之畏以西域未平百姓終不得休息耳迨至乾隆二十二年伊犁底定西陲從此安枕腹地亦得以息肩是伊犁一隅夫固中國之奧區非僅西域之門戶也第就西域而論英法人謂伊犁全境爲中國鎭守新疆一大礮臺細察形勢良非虛語今欲舉伊犁而棄之如新疆何更如大局何而說者又謂姑紓吾力以俟後圖然則左宗棠等軍將召之使還乎抑任其逍遙境上乎召之使還而經界未明邊疆難

保無事設有緩急不惟倉卒無以應變即招集亦且維艱任其久留無論轉餉浩繁不可以持久也夫使歲費不資而終歸有用猶之可也若竭天下之力以注重西陲歷時既久相持之勢漸有變遷典兵者非復舊人將帥之籌畫不同兵卒之勤懈不一誠恐虛糜餉糈仍歸無用而海防之規模亦因之不能逐漸開展則貽誤實大此固廷臣疆臣所宜及今統籌全局不可視爲日後之事而忽之者也我

皇太后

皇上憫念遺黎不忍令其復遭荼毒遣派 徽臣 思有以保全二百年以來之和局則 徽臣 今日之辯論仍不外分界通商償款三大

端三端之中償款固其小焉者也即就分界通商言之則通商一端亦似較分界爲稍輕查西洋定約之例有二一則長守不渝一可隨時修改長守不渝者分界是也分界不能兩全此有所益則彼有所損是以定約之際其愼其難隨時修改者通商是也通商之損益不可逆睹或開辦乃見端倪或久辦乃分利弊或兩有所益或互有損益或偏有所損或兩有所損是以定約之時必商定若干年修改一次所以保其利而去其弊也中國自與西洋立約以來每值修約之年該公使等必多方要挾一似數年修改之說專爲彼族罄不盡之塗而於中華毫無利益者其實彼所施於我者我固可還而施之於彼誠能深通商

務之利弊酌量公法之平頗則條約之不善正賴此修改之文得以挽回於異日夫固非彼族所得專其利也俄約經崇厚議定中國誠爲顯受虧損然必欲一時全數更張則雖施之西洋至小極弱之國猶恐難於就我範圍俄人桀驁狙詐無端尚且生風今於己定之約忽云翻異而不別予一途以爲轉圜之路中國人設身處地似亦難降心以相從也臣之愚以爲分界既屬永定之局自宜持以定力百折不回至於通商各條惟當即其太甚者酌加更易餘者似宜從權應允而採用李鴻章立法用人之說以補救之如更有不善則俟諸異日之修改得失雖暫未公平彼此宜互相遷就庶和局終可保全不遽決裂然猶

須從容辯論紓與委蛇非一朝一夕所能定議也俄約之准駁應經廷臣分別

奏明而臣未至彼都已先進通融之說未免跡涉畏葸以致物議沸騰顧臣竊思之秉一定之規模但責臣以傳達兩國之語言臚列應駁之條屬辯而力爭之事之成敗非所敢知是臣之責任較輕於臣之私計實爲甚便伏念

國恩濫躋卿貳即便身在事外苟有一知半解猶宜盡獻芻蕘以備

聖明採擇況既膺使職責任攸歸豈敢緘默唯阿鹵莽從事自避嫌疑之謗上貽

宵旰之憂臣所鰓鰓過慮者竊恐廷臣所議除償款以外所有通商分界各條逐條均須駁改在議者所持固屬蕩蕩平平之道堂堂正正之辭也然言經而不言權論理而不論勢俄人之必不見允則不待智者而後知之如此則日後之事不外三途一曰俄人不允則稱干比戈聲罪致討此戰之說也廟堂自有勝算非使臣之所敢議也一曰俄人不允則暫棄伊犂存而不論此守之說也是邊界不可稍讓而全境轉可盡讓也臣亦未敢以爲是也一曰俄人不允然後取現今之所駁者陸續酌允委曲求全此和之說也然則目前之所駁是姑就吾華之公論聊以嘗試之耳嘗試不效乃復許之此市井售物攘

價之術非
聖朝所以敦信義以馭遠人之道也俄人本以夸詐爲能事若此時逐條駁改日後又不得已而允之則將益啟其狡譎之謀且使西洋各國從而生心誠恐此次伊犂約章所挽回者無幾而從此中外交涉之務議論日以滋多臣所以言分界之局宜以百折不回之力爭之通商各條則宜從權應允者蓋以准駁兩端均貴有一定不移之計勿致日後爲事勢所迫復有先駁後准之條此臣愚昧之見也事體如此重大本非一人之見所能周知請
旨飭下總理衙門王大臣及大學士六部九卿原議諸臣詳細

酌覆臣行抵俄都但言中俄兩國和好多年無論有無伊犁之案均應遣使通誠此次奉

旨前來以爲眞心和好之據至辯論公事傳達語言本係公使職分容俟隨接奉本國文牘再行秉公商議云云如此立言則入境或不至遂見拒絕至於約章如何辯論計原議諸臣此時必業經

奏明准駁知照前來惟軍國大政所關實非淺鮮似不厭再三詳審精益求精當俟廷臣細行商定之後由總理衙門咨行到臣始敢與該國平情爭論若臣言力爭分界酌允通商之說稍有可採則在廷諸臣自必考究精詳斟酌盡善乃定准駁之條

即臣說全無是處通商各條必須全駁臣俟接准總理衙門文牘自當恪照指駁之條逐一爭辯臣自惟駑下勉效馳驅際此艱難益形竭蹶惟有懍遵不激不隨之

聖訓殫竭愚忱冀收得尺得寸之微功稍維大局所有管見所及謹繕摺馳陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示施行謹

奏

與總署電報密商情形片

再臣於光緒六年四月十七日接准總理各國事務衙門密致

電報云到俄先告以難准之故如因條約不准不還伊犂大可允緩能將崇議兩作罷論便可暫作了局意在歸宿到此惟勿先露舊約通商分界俟後商辦亦可告知初五日有寄諭先電聞等因臣答電謂緩索伊犂是最後一著須說明是暫緩非徑讓此亦西例也等因去訖竊思俄人趁我之索還伊犂恣意要挾索之愈急則挾之愈多暫置不論自係權衡利害之輕重而明絕其覬覦之心查西洋各國每有因辯論之事兩國爭持未能平允而又不欲輕於用兵於是知照該國且布告各與國謂某事本國未經應允特以不欲用兵姑從緩議英人名此法曰嚕嚕太司特無論強橫無禮之國見有嚕嚕太司特

文牘即應將所議之事作爲暫緩之局暫緩者少則數月多則數年數十年并無期限遇有機會仍可將前事提出商論此固西人辦理交涉事件之通例而中國於伊犂琉球等案皆可仍而行之者也臣揣中以伊犂邊界不可稍讓全境轉可盡讓爲疑如用嚕嚕太司特辦法自可免棄地之嫌惟是伊犂一域實我要區暫豈不論終係未了之案況舊約亦有通商分界諸事虛懸未定是暫豈伊犂而爭論仍不能遽息者在我本有萬難遽息之勢也臣愚以爲緩索伊犂姑廢崇厚所訂之約總理衙門所謂意在歸宿到此者自係專指目前局勢而言至於將來之歸宿似仍宜辦到通商稍予推廣伊犂全境歸還乃可直爲

了結臣未赴俄都并非受俄人之挾制而妄進通融之說徒以揆度敵情熟權事勢稍有所見不敢不言請旨飭下原議諸臣妥議具奏臣到俄之後即當恪遵奏定准駁之條磬磬固執不敢輕有所陳不敢擅有所許醬雪咽旃期於不屈而已所有警與總理各國事務衙門由電報密商情形謹附片密陳是否有當伏乞皇太后皇上聖鑒訓示施行謹奏

光緒六年八
旨另有旨欽
日奉
上諭曾
奏籌辦伊犁
紙可兩作罷
似可酌允等
尚不敢公然
至通商一事
未可遷就從

行不可行奏准咨行照辦此時計已接到該少卿當就原議各節妥慎辦理如有應行量爲變通之處仍當隨時察看情形奏明請旨該少卿請將所陳管見飭廷臣議奏之處著毋庸議將此密諭知之欽此遵

旨寄信前來

恭報由英啟程日期疏 庚辰六月初三日

奏爲恭報 鑾 啟程日期繕摺馳陳仰祈

聖鑒事竊 臣 於光緒六年三月初九日承准總理各國事務衙門咨開光緒六年正月初三日奉

上諭一等毅勇侯大理寺少卿曾紀澤著派充出使俄國欽差大臣欽此旋經該衙門將

國書

敕書封寄并於五月十九日接准該衙門咨開遵

旨將條約章程等件詳細酌核分別可行及必不可行之款

奏准後知照前來 臣 謹擇於六月初七日恭齎

國書搭附火車由倫敦起程前赴俄都其間經過巴黎須留駐旬日料理法國公務兼候總理衙門續電經過伯鄰亦須留數日與出使德國大臣李鳳苞面商肄業學生之事如總理衙門別無要務商囑展緩行期以六七月之交可抵森比德堡除到俄接印及呈遞國書情形容臣隨時陳奏外所有謹自倫敦啟程赴俄日期謹繕摺馳陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

刊刻三國參贊木質關防片 同日

再臣於光緒四年十月初六日具

奏隨帶出洋員弁一摺聲明於英法兩國各設參贊官值臣移駐之時所有交涉事件即由該參贊等稟報到臣以憑隨時核辦等因已蒙

聖慈垂鑒現臣兼使俄邦三國往來事同一律惟相隔較遠往返需時除緊要文牘仍飭令隨時稟報由臣覈辦外其餘例行公牘即飭該參贊等代拆代行以歸簡易該員等責任較重應刊交關防以昭信守臣謹刊就木質關防三顆文曰

欽差大臣參贊官之關防臣啟程赴俄即將駐英參贊官陳遠

濟駐法參贊官劉翰清關防先行劉發其現署出使俄國大臣
邵友濂應俟 鑒抵俄接印後飭回參贊本任再將關防劉發除
飭該參贊等將開用日期報查并咨呈總理各國事務衙門查
核外謹附片陳明伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

光緒六年六月初六日奉到軍機大臣
密寄一道光緒六年四月初五日奉
上諭本日據郭嵩燾奏俄人搆患當籌補救之方一摺不爲無

見前經總理各國事務衙門奏明將俄國約章分別可行不可行咨行會紀澤遵照妥辦原就已定之約權衡利害以爲辯論改議之地第思俄人貪得無厭能否就我範圍殊不可必此時若遽責其交還伊犂全境而於分界通商各節未能悉如所願操之太蹙易啓釁端若徒往返辯論亦恐久無成議會紀澤前往俄國當先將原議交收伊犂各節關繫中國利害礙難駁准之故據理告知看其如何答覆如彼以條約不允不能交還伊犂亦祇可暫時緩議兩作罷論但須相機引導歸宿到此即可暫作了局惟不可先露此意轉致得步進步別有要求至舊約分界通商事宜及應修約章本與交收伊犂之事不相干涉俟

事定之後當再令左宗棠及總理各國事務衙門分別辦理此意亦可向俄人告知也郭嵩燾摺著摘鈔給與閱看將此密諭知之欽此遵

旨寄信前來

恭報抵俄接印日期謝　恩疏　庚辰七月初四日

奏爲恭報欽差行抵俄國接印日期叩謝
天恩仰祈
聖鑒事竊臣於光緒六年六月初三日在倫敦拜發恭報啓程日期一摺旋於初七日離英初八日至法留駐旬日料理公事十九日自巴黎啓行取道伯靈與出使德國大臣李鳳苞面商要務即於六月二十四日行抵俄國都城二十八日准署出使大臣邵友濂將
大清欽差出使大臣銅質關防齎送前來臣當即恭設香案望闕叩頭謝

恩祇領訖伏念臣猥以以駑庸濩膺
寵遇賦皇華而周原隰敢言駑征靡及之勞仗使節而涉冰淵
益切蠭戴難勝之懼惟有秉
九重之籌策矢千百於愚柔庶幾强國輸誠改要盟之舊欵更
冀職方載筆書侵地之來歸除照會俄國外部訂期呈遞
國書及應論事宜容臣隨時陳奏外所有謹行抵俄國接印日
期謹恭摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹

奏

道員邵友濂因病請假暫留供職片 庚辰七月初四日

再據頭等參贊官二品銜道員邵友濂呈稱自抵俄國以來水土不服時患寒瀉西醫調治迄未就痊稟請給假回華詞意懇切臣查參贊官邵友濂因地氣陰寒致病雖係實情惟俄事之艱鉅舊案之繁難刻下實無幹才堪繼該員之任該員思慮周密識解超羣臣擬事事與商慮衷採納於辯論之節目交涉之大端必能多所發明匡臣不逮臣業經勉留該員以資臂助未便遽准銷差一俟俄事稍有端倪再當察看情形斟酌辦理所有道員因病請假經臣暫留供職緣由理合附片陳明伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏
原駐俄國人員請留洋當差片 同日
再臣於光緒六年六月初三日附
奏充補隨員一片聲明駐俄人員應俟接印後再行陳
奏分別去留現臣已抵森比德堡都城查前出使俄國大臣崇
厚原留參贊繙譯等員出洋將及兩年辦公均屬專勤遇事亦
多諳練可否仰乞
聖恩俯念俄事艱鉅均准留洋當差以資熟手所有原留駐俄

人員及臣此次於英法各員中酌帶數員隨臣差遣彙同派駐英法兩國各員銜名謹繕具清單恭呈

御覽除將派駐三國供事學生武弁由臣咨明總理各國事務衙門查核不另開列及繙譯法文學生九品官福連因奉總理衙門飭令回京當差武弁藍翎直隸候補守備世襲雲騎尉李永春遣回直隸當差業由署大臣邵友濂分別咨報總理衙門查照外謹附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

光緒六年七月二十四日奉到軍機大臣

上諭前因崇厚出使俄國違訓越權所議條約諸多窒礙經廷臣會議罪名定以斬監候實屬罪有應得乃近聞外間議論頗以中國將崇厚問罪有關俄國顏面此則大非朝廷本意中國與俄國和好二百餘年實願始終不渝無失友邦之誼崇厚奉命出使於中國必不可行之事並不向俄國詳切言明含糊定議罪由自取朝廷按律懲辦以中國之法治中國之臣本與俄國不相干涉第恐遠道傳聞於中國辦理此案緣由未能深悉或因誤會而啓嫌疑未免有妨睦誼茲特法外施恩將崇厚暫免斬監候罪名仍行監禁俟會紀澤到俄國後辦理情形若何

再降諭旨曾紀澤接到此旨著即將崇厚暫免斬罪知照俄國
並告以中國與俄國和好之據即此可見其應議條約著仍遵
前旨妥慎辦理將此密諭知之欽此遵
旨寄信前來

謁見俄君呈遞　國書日期疏　庚辰七月二十四日

奏爲　欽謁見俄羅斯國君呈遞

國書日期恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣　於六月二十四日行抵俄國都城會將接印日期

於七月初四日恭摺

奏明在案比卽恭錄

國書照會俄國外部訂期呈遞旋晤其外部大臣吉爾斯暨俄

國駐華公使布策辯論多時最後該外部大臣乃允代奏國君

請示期日其時俄君正在城外閱兵未能接見各國公使直至

七月十四日乃接外部照會訂於十七日未刻俄君在城外薩

爾斯克行宮接見屆日臣於巳刻恭齎
國書率同參贊銜隨員劉麒祥法文繙譯官慶常由森比德堡
使署啓行至火輪車棧俄之署禮部尚書達微多福暨其參贊
等官在棧迎候同坐輪車行五十里至薩爾斯克車棧遂至行
宮朝房坐候一時許該署尚書奉俄君之命設宴相待是日爲
西洋禮拜祆神之日俄君赴祆堂行禮未初回宮達微多福導
臣經過正殿直入殿傍小閣俄君治事之廳國君當門而立臣
行三鞠躬禮手捧
國書宣讀誦辭俄君受書答辭皆由外部之華文繙譯官孟第
傳譯俄君致辭禮畢送臣出至殿庭自作英語與臣問答數句

慰勞甚殷旋至外殿接見劉麒祥慶常等員復作法語與慶常
問答數句回身入閣臣等乃退竊臣自抵俄都兩旬有餘細察
俄人相待之情頗有前倨後恭之象直至呈遞
國書之日始有輸誠修好之言此皆由
皇猷遠播威惠交孚
帝德誕敷剛柔互濟
絲綸講信賢於數十萬眾之甲兵玉帛尋盟保此二百餘年之
和好觀初端之禮節尚屬順成冀再議之約章猶能補就理合
飛章入告仰慰
宸廑除將誦詞及俄君答詞咨送總理衙門備查外所有豐謁

見俄羅斯國君呈遞
國書情形謹繕摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

附錄誦詞答詞

大清國欽差大臣一等毅勇侯曾紀澤奉本國
大皇帝命駐劄貴國都城所有兩國商議條約未定之事深願
與貴國和平商訂務期兩國有益更加和好尤願
大皇帝

天錫純嘏既受永昌歐亞兩洲同瞻仁德共享昇平敬以爲頌

貴爵大臣奉

大皇帝命駐劄本國都城朕深爲欣悅所稱

大皇帝和好之意正與朕意相合兩國交涉事件前有未洽朕

意之處茲聞

貴國已將各案辦理完結實爲眞心和好之據又

貴國前治崇厚重罪朕心殊深不悅現聞

貴國

大皇帝將崇開釋朕極歡喜以上各事既爲聞議事件之美徵

實賴

貴國總理衙門王大臣與
貴爵大臣之力能將本國之意奏達於
大皇帝陛下也七八日內朕即攜外部大臣格爾斯前赴黑海
行宮所有
貴爵大臣應議要件務於期內會同格爾斯陳明一切是所願
也

請 獎繙譯官片 同日

再臣於光緒五年十二月十九日
奏保出洋三年期滿人員摺內聲明原調英文繙譯官四品銜
花翎兵部候補員外郎德明經前出使俄國大臣崇厚續調赴

俄當差該員三年期滿如何議奬由臣咨明署理出使俄國大臣邵友濂自行陳
奏仰蒙
聖慈垂鑒嗣准邵友濂覆稱接奉總理衙門函覆德明期滿奬敘仍應由臣紀澤補行具
奏維時臣已奉
旨兼使俄邦飭德明暫留英倫聽候差遣原冀該員隨同至俄藉資熟手嗣因該員聞親父患病沈重懇請歸省於本年六月初六日銷差回京經臣先後咨明總理衙門查核在案伏查員外郎德明隨同前出使英國大臣郭嵩燾出洋於光緒二年

十二月初八日到差扣至光緒五年十二月初七日三年期滿自應援案
奏懇
恩施以昭激勸前准總理衙門咨行吏部核議出洋人員保奬釐定章程准照異常勞績免選免補以應升之階選用補用等因該員前後出洋四次閱歷頗多此次在英在俄繙譯文牘傳答語言始終勤慎實屬異常出力合無仰懇
聖恩俯准將四品銜花翎兵部儘先補用員外郎德明免補本班以本部郎中儘先補用并
賞換道銜以示鼓勵之處出自

逾格鴻慈所有繙譯官德明補請獎敘緣由理合附片具陳伏乞
聖鑒訓示謹
奏

請　卹新加坡病故領事片　同日

再臣於本年三月二十一日接據新加坡領事隨員蘇淮清稟報新加坡領事官選用道胡璇澤於二月十七日在坡因病身故請派員接辦等情臣當以海洋窎遠遴員接充尚需時日卽飭蘇淮清暫行代理領事官事務一面函商總理衙門王大臣揀員充補尚未接准該衙門函覆除俟擬派定人再行陳請

奏補外伏查選用道胡璇澤流寓新洲多年商民望洽經前出
使英國大臣郭嵩燾
奏充新加坡領事官規模創始頗著辛勤當差兩年因病出缺
似應陳請
賜卹以獎微勞且使該處流寓華民歸慕
皇仁知所觀感惟該故員係報捐道員派充領事現應如何議
卹無案可循可否請
旨飭下總理衙門酌議卹典之處恭候
聖裁謹附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏

俄使到京議約派員回京疏 庚辰七月二十八日

奏爲俄國遣派使臣到京議約 徵臣 現派駐俄參贊官趲程回京

聽候總理衙門差遣恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於七月十七日在俄呈遞

國書情形於二十四日恭摺

奏明在案臣謁見俄君之後即於十九日具文照會俄國外部

將總理衙門奏明准駁約章摘要敘爲六條開端陳說仍聲明

其餘小處應俟大端商有頭緒再行議及措詞頗覺委婉且於

廷臣議定應駁各款亦尚未和盤托出不意該國早挾成見於

臣所具文牘業以爲指駁太多無可和衷商改頃於二十四日

詳譯該外部二十三日覆文據稱現奉俄君之命定意遣派公使到京議約不肯在俄與臣商議等因查俄國遣派海部尚書統帶兵船赴華爲時已久其議遣使在京議事定計亦非一日所以猶肯接待中國公使容臣謁見俄君呈遞

國書者蓋尚有不欲輕啟釁端之意而於上年議約已得之利益又難捨棄故於接到鑾文牘之初登時宣露遣使赴華另商之說臣即日照會該外部查詢俄使銜名等第及已否啟程赴華除俟覆到日再行電告總理衙門核辦外伏查前出使俄國大臣崇厚上年在俄辦理條款事宜有頭等參贊官三品銜道員邵友濂正在俄署熟悉情形嗣經奉

旨署理出使俄國大臣亦當與俄國外部諸官往來辯論臣抵任後屢次照會外部及與總理衙門往來電商要務又係該員贊襄經理該員前在總理衙門多年一切案牘極爲諳練茲值俄國遣使到京議約臣謹飭邵友濂趲程回京以備總理衙門隨時詢問一俟俄國約章辦有頭緒再由總理衙門遣派該員回署當差該員用心周密處事精詳不惟俄國情形深所考究即歐羅巴亞細亞兩洲他國政治亦復多所見聞刻下暫回總理衙門聽候差遣於公事不無裨益所有俄國遣使到京議約暨現派駐俄參贊官趲程回京緣由恭摺馳陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹
奏

遴員署俄法參贊片 同日

再駐俄三等參贊官花翎知府用運同衔河南候補同知蔣斯彤因在俄水土不合常患腿疾於臣未抵俄都以前屢向前署大臣邵友濂處乞假銷差臣到任後該員復屢次陳請情詞懇切臣因該員經理駐俄使署支應事件一時難得替人是以仍復強留當差并於駐俄人員清單照舊開列該員衔名恭呈
御覽茲臣飭派邵友濂回京蔣斯彤以數萬里之海程難得此結伴同行之便具呈求歸勢難再留臣因該員經手事件次第

完竣准其銷差回華就醫刻下俄君已赴黑海行宮外部尚書隨扈前去各國駐俄公使散往四鄉或徑赴別國游覲臣於中秋前後亦可往倫敦巴黎料理英法公事惟駐俄參贊二員邵友濂既因公回京蔣斯彤又因病請假必須有得力參贊留駐俄國都城值臣移駐之時照料大小事件查有駐法二等參贊官鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰清品端學博外圓內方出洋將近兩年於歐洲各國情形諸多熟悉臣即日札調劉翰清自法來俄署理邵友濂駐俄參贊官員缺仍改列爲二等又查有參贊銜隨員花翎四川候補知府劉麒祥和平通達遇事留心堪以署理駐法二等參贊官員缺除分札飭遵外所有

駐俄三等參贊官因病銷差暨臣遴員派署駐俄駐法參贊官
緣由理合附片具陳伏乞
聖鑒訓示謹
奏

遵　旨改訂俄約蓋印畫押疏庚辰

奏爲與俄國外部改訂條約章程遵

旨蓋印畫押謹將先後辦理情形恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣於七月二十三日因俄國遣使晉京議事當經專摺奏明并電報總理衙門在案八月十三日接准總理衙門電稱奉

旨著遵屢電與商以維大局次日又接電稱面奉

諭旨俄事日迫能照前旨爭重讓輕固妙否則就彼不強中國概允一語力爭幾條即爲轉圜地步總以在俄定議爲要各等因欽此臣即於是日往晤署外部尚書熱梅尼請其追回布策

在俄商議其時俄君正在黑海熱梅尼允爲電奏布策遂召回俄嗣此往返晤商反覆辯論屢經電報總理衙門隨時恭呈
御覽欽奉四月初五五月十九七月十七三十八月初五等日
軍機大臣密寄
上諭令臣據理相持剛柔互用多爭一分即少受一分之害
聖訓周詳莫名感悚臣受
恩深重目擊時艱統籌中外之安危細察事機之得失苟獲稍酬高厚敢不勉竭駑庸無如上年條約章程專條等件業經前出使大臣崇厚蓋印畫押雖未奉
御筆批准而俄人則視爲已得之權利臣奉

旨來俄商量更改較之崇厚初來議約情形難易迥殊已在
聖明洞鑒之中俄廷諸臣多方堅執不肯就我範圍彼各有忠
於所事之心亦無怪其然也自布策回俄後向臣詢及改約諸
意臣即按七月十九日致外部照會大意分條繕具節略付之
布策不置可否但允奏明俄君意若甚難相商者臣屢向熱梅
尼處催詢各條彼見臣相偪太甚遂有命海部尚書呈遞戰書
之說臣不得已乃遵總理衙門疊次電報言可緩索伊犂全廢
舊約熱梅尼又欲臣具牘言明永遠不索伊犂經臣嚴詞拒絕
而微示以伊犂雖云緩索通商之務尚可與商旋接外部照會
除歸還帖克斯川外餘事悉無實際爰據總理衙門電示分列

四條照覆外部又與之事事面爭熱梅尼等嫌臣操之太蹙不爲俄少留餘地憤懣不平布策又以通州准俄商租房存貨暨天津運貨准用小火輪船拖帶兩事向臣商論臣直答以原約之外不得增添一事雖其計無可施而蓄怒愈深矣臣日夜焦思深恐事難就緒無可轉圜適俄君自黑海還都諭令外部無使中國爲難於無可讓中再行設法退讓但經此次相讓後卽當定議云云外部始不敢固執前議於十一月二十六日送來照會兩件節略一件第一照會言此次允改各條中國若仍不允則不得在俄再議且將外部許臣商改之事全行收回第二照會言交收伊犂辦法三條節略中則歷敘允改之事約有七

端臣請逐款詳其始末第一端曰交還伊犂之事查原約中伊犂西南兩境分歸俄屬南境之帖克斯川地當南北通衢尤爲險要若任其割據則俄有歸地之名我無得地之實緩索之說誠屬萬不得已之舉否則

祖宗創業艱難百戰而得之土地豈忍置爲緩圖臣奉

命使俄後通盤籌畫必以界務爲重者一則以伊犂喀什噶爾兩境相爲聯絡伊犂失則喀什噶爾之勢孤此時不索再索更待何時一則以伊犂東南北三界均與俄兵相接緩索後不與議界恐致滋生事端若竟議界又嫌跡近棄地而又慮其得步進步伊犂雖已緩索而他事之爭執如故也嗣因挽留布策非

將各事略爲放鬆不可遂舍西境不提專爭南境相持不下始允歸還然猶欲於西南隅割分三處村落其地長約百里寬約四十餘里臣檢閱輿圖該處拒莫薩山口最近勢難相讓屢次厲色爭辯方將南境一帶地方全數來歸其西南隅允照前將軍明誼所定之界第二端曰喀什噶爾界務從前該處與俄接壤者僅正北一面故明誼定界祇言行至葱嶺靠浩罕界爲界亦未將葱嶺在俄國語係何山名照音譯出寫入界約今則地西安集延故地盡爲俄侵分界誠未可索崇厚原約所載地名按圖懸擬未足爲憑臣愚以爲非

簡派大員親往履勘不可吉爾斯必欲照崇厚原議者蓋所爭

在蘇約克山口也臣答以已定之界宜仍舊未定之界可另勘吉爾斯躊躇良久謂此事於中國有益非俄所求既以原議爲不然不妨罷論臣慮界址不清則蒙端易啟特假他事之欲作罷論者相爲抵制布策又稱原議所分之地即兩國現管之地臣應之曰如此何妨於約中改爲照兩國現管之地勘定乎最後吉爾斯乃允寫各派大臣秉公勘定不言根據崇厚所定之界矣第三端曰塔爾巴哈台界務查該界經明誼奎昌等分定有年迨崇厚來俄外部以分清哈薩克爲言於是議改考之輿圖已占去三百餘里矣臣每提及此事必抱舊界立論吉爾斯知臣必不肯照崇厚之議始允於崇厚明誼所定兩界之間酌

中勘定專以分清哈薩克爲主所稱直線自奎嗣山至薩烏爾嶺者即指崇厚所定之界而言也日後勘界大臣辦理得法或不至多所侵佔以上界務三端臣與外部先後商改之實在情形也第四端曰嘉峪關通商允許俄商由西安漢中行走直達漢口之事總理衙門駁議以此條爲最重屢議商務者亦持此條爲最堅蓋以我之內地向無指定何處准西商減稅行走明文此端一開效尤踵至後患不可勝言外部窺臣著重在此許爲商改及詢以如何商改之處則云須各大端商定再行議及臣親詣布策寓所告以事關全局儻不見允則餘事盡屬空談詞意激切布策言於吉爾斯於是允將嘉峪關通商仿照天津

辦理西安漢中兩路及漢口字樣均允刪去不提第五端曰松花江行船至伯都訥之事查松花江面直抵吉林愛琿城定立條約時誤指混同江爲松花江又無畫押之漢文可據致俄人歷年藉爲口實崇厚許以行權至伯都訥在俄廷猶以爲未能滿志也現將專條徑廢非特於崇厚新約奪其利直欲爲愛琿舊約辯其誣臣初慮布策據情理以相爭無詞可對故擇語氣之和平者立爲三策一徑廢專條二稍展行船之路於三姓以下酌定一處爲之限制三仍允至伯都訥但入境百里即須納稅且不許輪船前往布策均不以爲然適奉電旨責臣鬆勁於是抱定第一策立言務期廢此專條布策猶糾

纏不已吉爾斯恐以細故傷大局不從其言遂允將專條廢去聲明愛琿舊約如何辦法再行商定第六端曰添設領事之事查領事之在西洋各國者專管商業其權遠在駐紮中國領事官之下故他國願設者主國概不禁阻臣此次欲將各城領事刪去外部各官均以爲怪隨將中國不便之處與之說明吉爾斯謂領事之設專爲便商起見係屬賓主兩益之事中國既有不便即僅於烏魯木齊添設一員何如臣因其多方相讓礙難再爭而總理衙門電鈔編修許景澄摺內稱科布多烏里雅蘇台烏魯木齊三處毋設領事其次爭烏魯木齊烏里雅蘇台兩處等語臣乃復見布策懇其商改節略內始將烏魯木齊改爲

吐魯番餘俟商務興旺時再議添設第七端曰天山南北路貿易納稅之事新疆地方遼闊兵燹之後凋敝益深道遠則轉運維艱費重則行銷益滯招商伊始必限以行走之路納稅之章商販實多未便閱總理衙門來電曾言收稅爲輕臣因將原約內均不納稅字樣改爲暫不納稅俟商務興旺再訂稅章查西例納稅之事本國可以自主日後商情果有起色即伊犂等處亦不妨逐漸開徵以充國課以上商務四端臣與外部先後商改之實在情形也此外節略所敘則又有償款一端凡商改之事益於我則損於彼熱梅尼布策等本有以地易地之請臣稱約章事祇可議減不可議增彼遂謂中國各路徵兵顯欲搆釁

俄遣船備邊以相應耗費盧布一千二百萬圓向臣索償且言如謂未嘗交綏無索兵費之理則俄正欲一戰以補糜費等語臣答以勝負難知中國獲勝則俄國亦須償我兵費彼之言雖極恃强臣之意未爲稍屈旋接總理衙門覆電囑臣斟酌許之至多不得逾二百萬兩又電言如無別項糾纏統計約五百萬兩償款卽可商定云云臣見吉爾斯熱梅尼等始則爭易兵費之名繼則爭減代守伊犂償款之數久之熱梅尼謂遲一年收回伊犂又加還帖克斯川以代守費論至少亦須加盧布四百萬圓臣照會中但允加代守費盧布二百五十萬圓若并歸伊犂西境猶可略議增加吉爾斯不談西境僅稱連上年償款統

算非盧布一千萬圓不可臣嫌爲數過多吉爾斯笑曰俄國豈以地出售者果爾則以帖克斯川論之豈僅值五百萬圓乎不過改約多端俄國一無所得面子太不光彩假此以自慰耳臣察其意甚決乃言熱梅尼所說僅四百萬何得又增百萬吉爾斯無詞折辯故節略內仍以添償盧布四百萬圓定數查上年崇厚所議兵費償款盧布五百萬圓合銀二百八十餘萬兩此次俄國認出自華至英匯費則金磅之價較賤合前後盧布九百萬圓而統算之約計銀五百萬兩以內臣綜觀界務商務償款三大端悉心計較與總理衙門來電囑辦之意大略相同即摘錄照會節略大意電請總理衙門代

奏并與外部說明俟接奉電
旨後再行畫押一面與布策先行商議法文條約章程底稿逐
日爭辯細意推敲稍有齟齬則隨時徑赴外部詳晰申說於和
平商榷之中仍示以不肯苟且遷就之意且以有益於中國無
損於俄人等語開誠布公而告之於崇厚原訂約章字句陸續
有所增減如條約第三條刪去伊犂已入俄籍之民入華貿易
游歷許照俄民利益一段第四條俄民在伊犂置有田地照舊
管業聲明伊犂遷出之民不得援例且聲明俄民管業既在貿
易圈外應照中國民人一體完納稅餉并於第七條伊犂西境
安置遷民之處聲明係安置因入俄籍而棄田地之民以防遷

民雖入俄籍而仍有佔據伊犂田土之弊第六條寫明所有前此各案以防別項需索第十條吐魯番非通商口岸而設領事暨第十三條張家口無領事而設行棧均聲明他處不得援以爲例以杜效尤第十五條修約期限改五年爲十年章程第二條貨色包件下添註牲畜字樣其無執照商民照例懲辦改爲從嚴罰辦第八條車腳運夫繞越捷徑以避關卡查驗貨主不知情分別罰辦之下聲明海口通商及內地不得援以爲例凡此增減之文皆係釐與布策商草法文約稿之時反覆力爭而得之者較之總理衙門三月十二日所寄廷臣奏定准駁之議雖不能悉數相符然合條約章程計之則挽回之端似已十得

七八此臣與吉爾斯布策等商量條約章程底稿於節略七端之外又爭得防弊數端之實在情形也十二月十七日接准總理衙門電示奉

旨覽來電均悉該大臣握要力爭顧全大體深爲不負委任即著照此定約畫押約章字句務須悉心斟酌勿稍疏忽餘依議欽此臣告知外部轉奏俄皇此邦君臣仰慕

皇仁同深欽感俄皇諭令外部允廢崇厚原定約章另立新約又飭催布策速行繕約畫押臣因節略七端之外所爭諸條字句尚未周妥日夜與布策晤談而筆削之直至光緒七年正月初九日始將法文約章底稿議定又彼此商訂漢文俄文條約

章程各繕二分而將先訂之法文繕正二分以資考證逐條參酌校對無訛於正月二十六日與外部尚書吉爾斯前駐京使臣布策公同畫押蓋印訖電請總理衙門代奏仰慰宸廑伏念臣以菲材膺茲重任深懼措施失當上負
天恩幸蒙
皇太后
皇上指授機宜不責以強爭必行但責以覊縻無絕更喜總理衙門王大臣平心體察艱鉅周知遇事提撕遵循有自縱紮長較短仍不免顧此失彼之虞而酌理準情尚不悖爭重讓輕之義除鈔錄臣與吉爾斯熱梅尼布策屢次問答節略咨呈總理

衙門存查并將條約章程各一件專條一件派駐俄頭等參贊
官二品頂戴道員邵友濂齎回京師進呈
御覽請
旨飭下總理衙門覆議恭候
聖裁外謹將條約章程底稿先行鈔錄咨呈總理衙門察核所
有與俄國外部改訂條約章程遵
旨蓋印畫押緣由理合繕摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

會惠敏公奏疏卷三

請　獎出洋人員疏　辛巳正月二十一日

奏爲出洋繙譯等員遵照部議分別查明請獎恭摺覆陳仰祈
聖鑒事竊臣　於光緒五年十二月十九日奏請將出洋三年期
滿之參贊繙譯等員援案籲懇
恩施光緒六年四月初九日遞回原摺後開軍機大臣奉
旨黎庶昌等均著照所請獎勵該衙門知道單併發欽此嗣於
光緒六年八月二十九日承准總理各國事務衙門咨開光緒
六年五月二十六日准吏部咨稱出使隨員期滿請獎查明具
奏一摺光緒六年五月十三日奉

旨依議欽此鈔錄吏部原奏准駁清單咨行查照前來據吏部原奏內稱戶部不論滿蒙遇缺即補員外郎鳳儀請免補員外郎以本部郎中不論滿蒙遇缺即補并加道銜供事中書科中書銜監生黃宗憲請以國子監典籍不論雙單月歸部即選并加六品頂戴該二員所請駁與定章不符均與所請之加銜頂戴一併另駁奏明請獎等因臣查吏部奏定出使隨員保獎章程凡出使外洋隨帶各員請獎仍照異常勞績辦理准保免補免選以應升之階補用選用不得越級如有保請京堂及京職無論題選咨留班次均一律議駁是出洋人員特不准保舉京堂及京職之無論題選咨留班次并非不准保舉京職也亦非

不准保舉無論滿蒙也若謂不准保舉京職則章程內但須言明如有保請京堂京職均一律議駁足矣卽不必聲明題選咨留字樣且查出洋隨帶繙譯人員凡係同文館學生皆由七八九品各官遞保至各部院司員若一經出洋卽不能保升京職勢必至紛紛改保外官分發省分似於吏部及總理衙門原議章程之意未盡符合至若無論滿蒙字樣迴與無論題選咨留班次不同章程內向無不准保獎明文該繙譯官鳳儀以員外郎保舉郎中係應升之階并非越級以無論滿蒙之員外郎保舉無論滿蒙之郎中亦係遵照吏部准保免補章程辦理并未另加花樣至七品以下京外各官升階出使人員保獎章程未

經議及惟查光緒二年吏部奏定勞績保舉章程內開監生俊秀文童書吏准越級保至八品各官等語該供事黃宗憲本係加有京職虛銜之監生國子監典籍係九品京職以之擬獎於例未爲不符可否仰懇

天恩俯念該二員遠涉重洋當差勤苦請將戶部無論滿蒙遇缺即補員外郎鳳儀仍以本部郎中無論滿蒙遇缺即補并加道銜中書科中書銜監生黃宗憲仍以國子監典籍不論雙單月歸部即選并加六品頂戴以昭激勸又查吏部原奏內稱五品銜藍翎廣東試用知縣李荆門請以本班歸候補班前遇缺前先即補并戴花翎查出使隨帶各員如保海關道花翎各項

一律議駁該員保請以本班歸候補班前遇缺前先即補翎與奏定章程相符惟所請之花翎翎與章程不符應一併另翎請奬臣查出使員弁原不准請戴花翎特因該員以藍翎請換花翎情形稍有不同是以前次擬保今吏部既稱於例未符自應照章更正擬請將五品銜藍翎廣東試用知縣李荆門仍以本班歸候補班前遇缺前先即補并請俟補知縣缺後以直隸州知州在任候補如蒙

俞允應請

飭下吏部查照辦理所有出洋繙譯等員遵照部議分別查明請奬緣由謹繕摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

謝　恩繳電　旨疏辛巳正月二十八日

奏爲叩謝

天恩恭繳電

旨事竊臣承准總理衙門王大臣電稱光緒六年十二月十五

日面奉

諭旨曾紀澤畫押准照案用全權大臣字等因欽此伏查

中朝之制不同於西洋全權之名已列於頭等臣從公異域渥

被

殊榮由電線以承

恩履春冰而滋懼臣與俄國外部改訂條約章程已於本年正

月二十六日畫押訖另摺

奏明在案前項欽奉電

旨自應隨案繳銷所有

謹感激下忱暨恭繳電

旨緣由理合繕摺馳陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

署理參贊未能飭回本任片

再臣於光緒六年七月二十八日

奏明駐俄三等參贊官花翎知府用運同銜河南候補同知蔣

斯彤銷差回華

奏派駐法二等參贊官鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰清署理駐俄二等參贊官參贊銜隨員花翎四川候補知府劉麒祥署理駐法二等參贊官均已咨明總理衙門在案現因臣與俄國外部改訂條約章程業經蓋印畫押

奏派駐俄頭等參贊官二品銜道員邵友濂賫回京師恭呈

御覽所有駐法二等參贊官署理駐俄二等參贊官劉翰清參贊銜隨員署理駐法二等參贊官劉麒祥各有職守仍均未能

飭回本任理合附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

改訂俄約辦事艱難情形疏 辛巳正月二十八日

奏爲 微臣 改訂俄國條約辦事艱難情形關繫甚重恭摺密陳仰

祈

聖鑒事竊 臣 與俄國外部改訂條約遵 旨蓋印畫押業於本

日繕摺馳 奏在案伏念西洋大小各邦越海道數萬里以與

中華 上國相通使臣來往於京城商舶循環於海上實爲數

千年來未有之奇局也交涉愈久歷練滋深是在總理衙門王

大臣南北洋通商大臣出使各國大臣遇事留心盡言勿隱稍

有纖毫關繫即不敢壅於上 聞庶幾

九重因應酌輕重以咸宜四裔擾馴仰

恩威而胥服臣於定約之摺慮須宣示內外臣工甚或流傳海外是以未敢將委曲難言之隱據實奏明然鑒辦事之難與尋常出使情形迥不相同有不能不瀝陳於

聖主之前者西人待二等公使之禮遠遜於頭等而視定議復改之任實重於初議原約係

特派頭等全權便宜行事之大臣所訂臣晤吉爾斯布策諸人咸以是否頭等有無全權相詰臣答以職居二等不稱全權大臣乃彼一則曰頭等所定豈二等所能改乎再則曰全權者所定尚不可行豈無全權者所改轉可行乎臣渥承

眷遇豈復希非分之寵榮且西洋公法凡奉派之公使無論頭

等二等雖皆稱全權字樣至於遇事請旨不敢擅專則無論何等莫不皆然前大臣崇厚誤以師心自用違　旨擅行爲便宜行事之權蓋考之中國之憲章各國之成例無一而合者也俄人亦未嘗不腹誹之及至與臣議事稍有齟齬則故以無全權非頭等之說折臣每言使者遇事不敢自主不如遣使前赴北京議約較爲簡捷等語臣亦知其籍此詞以相難非由衷之言也但彼國既以無全權而相輕鬱即不免較崇厚而見絀此其難一也按之萬國公法使臣議約從無不候本國君主諭旨不與外部意見相合而敢擅行畫押者間有定而復改之事亦不過稍有出入從無與原約大相逕庭者往歲崇厚急於索地又

急於回京遽定遽歸諸多未協外部見臣照會將約中要領痛行駁斥莫不詫爲奇談屢以崇厚違　旨擅定之故曉之奈彼聞所未聞始終不信此其難二也原約所許通商各條皆布策駐京時向總理衙門求之多年而不可得者崇厚甘受其紿求無不應一經書押彼遂據爲己得之權再允熟商彼即市其莫大之惠吉爾斯賢於布策而不明中俄商情經臣剴切敷陳彼仍茫然不解此其難三也泰西臣下條陳外務但持正論不出惡聲不聞有此國臣民詆及彼邦君上者雖當辯難紛爭之際不廢雍容揖讓之文此次廷臣奏疏勢難緘秘傳播失眞之語由於譯漢爲洋鋒棱過峻之詞不免激羞成怒每謂中國非眞

心和好卽此可見其端若於茲時忍辱改約則柔懦太甚將貽笑於國人見輕於各國等語臣雖飾詞慰籍而俄之君臣懷憾難消此其難四也自籌兵籌餉疊見邸鈔而俄之上下亦惴惴焉時有戒心遣兵船以備戰增戍卒以防邊臣抵俄時彼已勢成騎虎若仍在俄議事則前此之舉動爲無名故欲遣使晉京議約以歸功於海部無怪一言不合俄使卽以去留相要維時留之則要挾必多不留則猜嫌滋甚更恐留而仍去適示怯而見輕此其難五也俄皇始命布策向臣詢明中國意嚮予限一月限滿之時經臣援引總理衙門照會駐京署使凱陽德展限三月之意復請外部婉奏俄皇乃許添展兩月與臣議事我

皇上因俄事日迫意在轉圜一切情形許臣由電徑達總理衙門代奏請　旨已屬破格施恩而事勢無常日期甚促有時於立談之頃須定從違臣於未經請　旨之條既不敢許之過驟然既奉轉圜之　旨又不敢執之過堅艮由自滬至京無電線以資迅速故雖由電請　旨非旬日所能往還敵廷之詢問益多專對之機權愈滯此其難六也猶幸我　朝與俄羅斯通好二百餘年素無纖芥之嫌未肇邊疆之患俄國自攻克土耳其後財殫力竭雅不欲再啓釁端加以　聖明俯納臣言釋放崇厚以解其疑辦結各案以杜其口故其

君臣悅服修好輸誠布策諸人雖堅執各條不肯放鬆而
皇帝與其外部丞相吉爾斯實有和平了結之意故得從
改大致就我範圍此則
列聖以來懷柔之效而我
皇太后
皇上公溥慈祥之德有以感動之也臣之私心過慮誠恐
以爲俄羅斯國如此强大尙不難遣一介之使馳一紙之書
已成之約而更改之執此以例其餘則中西交涉更無難了
事斯言一出將來必有承其弊者竊以爲兵端將開而復自
乎生民之氣數而氣數不可以豫知條約已定而可更視乎

國之邦交而邦交不可以常恃臣是以將到俄以來辦事艱難情狀據實直言不敢稍存隱飾請　旨密飭海疆暨邊界諸臣仰體

聖朝講信修睦之心至誠以待鄰封息事而全友誼庶幾遐荒悅服永叶止戈爲武之休海宇清平益臻舞羽敷文之盛臣不勝懇切喁望之至謹繕摺密陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

揀員補領事疏 辛巳二月二十六日

奏爲揀員充補領事官恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒六年七月二十四日附片陳明駐紮英國屬地新嘉坡領事官候選道胡璇澤因病出缺并派委領事隨員鹽提舉銜布政司經歷蘇淮清暫行代理仰蒙

聖慈垂鑒查該埠萬國通衢五方雜處英人既竭力經營而華民之經商寄寓於該處者輻輳往來日臻繁盛該處領事官實有聯絡邦交保護商民之責必得精明强幹之員方足以膺茲劇任臣與總理衙門往返函商查有五品銜都察院學習都事左秉隆駐防廣州正黃旗漢軍忠山佐領下人由同文館學生

派充英文副教習歷保今職光緒四年十月隨臣出洋派充英文三等繙譯官該員年力正富學識俱優通達和平有爲有守熟悉英國情形通曉西洋律例以之充補新嘉坡領事官實屬人地相宜合無仰懇

天恩俯准以五品銜都察院學習都事左秉隆充補新嘉坡領事官之處出自

高厚鴻慈所有謹與總理衙門函商揀員充補領事官緣由理合恭摺陳明伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹　奏

恭報赴俄換約日期疏 辛巳七月十一日

奏爲恭報 鑾由英啟程遵

旨赴俄將新訂約章屆期互換恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務

衙門咨開 詹 前與俄國改定約章經總理衙門詳閱具摺恭呈

御覽欽奉

慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿旨曾紀澤奏與俄國改訂

約章及辦事艱難情形各一摺總理各國事務衙門奏進呈曾

紀澤改訂條約章程并地圖等件一摺著惇親王奕淙醇親王

奕譞潘祖蔭翁同龢會同總理各國事務衙門王大臣覆核具

奏欽此旋經王大臣等會同覆核擬請
特予批准四月十八日奉
旨依議欽此同日又奉
上諭此次與俄國新訂約章業已批准著派會紀澤屆期互換
欽此恭錄疊奉
諭旨鈔錄原奏并醇親王單銜奏稿咨行欽遵到臣前項條約
正本及致賀俄君卽位
國書經總理衙門王大臣派同文館學生慶全齎送出洋據文
報局委員黃惠和稟稱該學生擬於五月二十九日搭附法國
公司輪船自滬啟程等因計本月十五以前必可行抵巴黎臣

於初八夜赴英倫北邊紐喀塞爾地方會同記名提督丁汝昌查驗新造新式碰快船兩艘升換中國龍旗觀船礮之製造甚屬堅利察弁兵之安置亦甚周妥即於初十日回抵英倫酌帶數員於十三夜附搭火車由英啟程其間經過巴黎須料理公事二三日即可馳往森比德堡除到俄後互換條約呈遞致賀國書及辦理未了各案情形容臣隨時陳

奏外所有謹由英啟程證

旨赴俄日期謹繕摺馳陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

攜帶參贊官暫赴俄都片

再據參贊官陳遠濟面稟自隨使節出洋派充駐英參贊每於公務之暇游行英倫蘇葛蘭兩島著名地境考究風土人情機器製造略能通曉惟因職守所羈未能出境游歷此次可否隨行往俄路經法德等國於該三國緊要地方均可趁便觀覽以收旁參互證之益等語臣查中俄約章雖經訂定而交涉未完案件尚多陳遠濟思慮周密辦公勤敏若隨帶赴俄亦可以資臂助是以允其所請飭令即日束裝隨臣前赴森比德堡惟該員駐紮英國實屬人地相宜一俟俄都公事就緒仍當飭令迅

回本任陳遠濟既離倫敦駐英參贊事務需員接辦查有駐英
繙譯官鳳儀公事熟悉應酬得體以之署理參贊必能勝任即
由臣札委該員暫行署理所有奪攜帶駐英參贊官暫赴俄都
暨委員署理緣由理合附片具陳伏乞
聖鑒謹
奏

補授宗人府府丞謝　恩疏　辛巳閏七月初三日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年七月二十九日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年五月十八日奉

旨曾紀澤補授宗人府府丞欽此臣跪聆之下感悚難名謹即

恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念臣秉性庸愚受

恩深重持三邦之使節忝九列於卿曹

雨露頻施涓埃未報茲復渥膺
殊眷補授宗丞伏思宗丞系屬
天親上昭圖象府丞贊治公姓首列諸司臣本非瓌雅之姿濫
備清嚴之選忽鵾濡之不稱竭蟻悃以難酬惟有益勉靖共愈
加惕厲
瓊編瑤牒助修
仙源積慶之圖葛藟棣華仰副
聖世篤親之典矢捐糜於駑質答
高厚之鴻慈所有感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

遵　旨互換條約疏　四日

奏爲恭報　　遵

旨互換條約日期恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊　臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務衙門咨開四月十八日奉

上諭此次與俄國新訂約章業已批准著派曾紀澤屆期互換欽此恭錄咨行欽遵到　臣所有　　由英啟程赴俄日期業於七月十一日恭摺

奏明在案十四日行抵巴黎適同文館學生慶全齎送欽奉

批准蓋用

[illegible]到臣即於十七日率領該學生及隨
[illegible]人[illegible]六由於二十日行抵森比德堡比即知照俄國外
[illegible]其換[illegible]斯訂約章議自畫押蓋印之日始限六箇月互
換[illegible]前於正月二十六日遵
旨將所議約章蓋印畫押至七月二十五日六箇月期滿該
外部適訂於是日互換屆期臣親齎前項條約率領參贊繙譯
等官赴外部衙門互相校閱後各立互換文憑蓋印畫押連同
條約正本彼此互換臣即將換到俄國皇帝蓋印畫押之條約
正本親齎回署除將約本暫存使署容臣另擇妥便齎呈總理
各國事務衙門收存外所有謹
遵

旨與俄國互換條約日期理合恭摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

謁賀俄君呈遞　國書片　同日

再臣於光緒七年七月十四日承准總理各國事務衙門咨開所有致賀俄君卽位國書一道業已鈐用御寶由軍機處交出茲派同文館學生八品官慶全齎送查收以備致遞等因并　該學生齎送

國書前來臣敬謹齎至俄都鈔錄底稿兼譯法文知照外部旋據覆稱俄君訂於七月三十日午刻在比德和福行宮接見屆期臣親齎

國書率領參贊繙譯等官由巴爾的格地方搭附火車俄君派有禮官隨同迎護火車既抵比德和福車棧別有雙馬朝車迎入行宮就館小憩午刻乃入內殿俄君在殿後小閣迎門而立臣行三鞠躬禮致遞

國書宣讀頌辭俄君受

書答辭慰勞數語送至閣門見參贊繙譯等官各加慰問殷勤接待禮意有加禮官復引臣等徧觀宮室園林以示優崇之意

觀其君臣感戴
皇仁實足爲永固邦交之據除將頒答各辭錄稿咨呈總理各
國事務衙門查核外所有謹致遞
國書日期理合附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏
遵　旨照會索取逆犯片　同日
再臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務衙門咨
開光緒七年四月十七日奉
上諭劉錦棠奏首逆逋誅請飭使臣向俄理論解送懲辦一摺

劉錦棠以曾紀澤已與俄國另立新約白逆等如何交出未聞議及急應執約理論不可置之度外等語白彥虎一事前於二月間據曾紀澤電寄總理各國事務衙門詢及辦法當以此事自須論及應否即議或俟換約後再議由曾紀澤審量辦理經該衙門由電報傳旨寄覆曾紀澤接奉此旨當能相度機宜妥爲籌辦俟曾紀澤奏到時再行諭知劉錦棠遵照欽此恭錄諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到臣竊查白彥虎一事前於本年三月間承准總理各國事務衙門由電報傳旨寄覆前來臣再四籌思竊以約章甫經商定未便以此案遽與辯爭應俟換約後再議刻下既將

批准條約遵
旨互換應即遵
旨將逆酋白彥虎等延未交出之案相度機宜妥爲籌辦現已
於七月二十八日照會俄國外部令其遵照成約將該逆犯等
刻日交還惟此案恐非一次辯爭所能完結容俟接到確實覆
文再行據實陳
奏請
旨定奪所有
欽差換約已畢即遵
旨照會俄國外部索取逆犯緣由理合先行覆
奏除將照會鈔稿咨呈總理各國事務衙門查照外謹附片陳

明伏乞
聖鑒謹
奏

請　獎期滿人員疏　辛巳八月初八日

奏爲出洋期滿人員照章請獎恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣於光緒七年閏七月二十四日承准總理各國事務衙門咨開轉准吏部具奏詳細申明章程嗣後凡出使隨帶各員請獎仍照異常勞績准保免補免選以應升之外官補用選用不得越級如有本係外官保請京堂京職及本係京官保請無論題選咨留暨各項班次并京職升階均一律議駁等因於光緒七年六月初五日奉
旨依議欽此咨行欽遵到臣查臣處隨帶各員中有戶部儘先即補郎中聯芳經總理衙門王大臣飭派出洋於光緒四年三

月二十五日行抵巴黎派充法文三等繙譯官員外郎銜工部遇缺即補主事慶常於光緒三年十一月十五日行抵德國派充法文三等繙譯官嗣經前出使俄國大臣崇厚奏調赴俄改充二等繙譯官臣到俄後飭令照舊當差復飭隨臣兼駐俄法兩國辦理緊要公務鹽提舉銜候選布政司經歷蘇淮清經前出使英國大臣郭嵩燾飭委充當新加坡領事隨員於光緒四年三月二十三日到差均經先後咨明總理各國事務衙門查核在案伏查慶常於光緒六年十一月十五日蘇淮清於光緒七年三月二十三日聯芳於光緒七年三月二十五日先後扣足三年期滿該員等在洋當差均能盡力宣勤毫無貽誤實屬

異常出力臣前因戶部郎中鳳儀等分別查明請獎之案未奉
諭旨故將該員等獎案暫緩具
奏茲准部咨前因所有慶常蘇淮清聯芳三員應得獎敘自應
由臣按照吏部新定申明章程分別核獎以昭激勸合無仰懇
聖恩俯准將戶部儘先即補郎中聯芳俟補郎中缺後以知府
不論雙單月歸部即選先換頂戴員外郎銜工部遇缺即補主
事慶常俟補主事缺後以知州不論雙單月歸部即選并請
賞給四品頂戴鹽提舉銜候選布政司經歷蘇淮清免選本班
以應升之通判不論雙單月歸部即選以示鼓勵所有出洋三
年期滿人員照章請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏
請改　獎繙譯官片　同日
再臣於光緒六年七月二十四日附片具
奏請將出洋當差三年期滿之二等繙譯官四品銜花翎兵部
儘先補用員外郎德明按照出使異常勞績章程請免補本班
以本部郎中儘先補用并請
賞換道銜是年十二月初十日遞回原摺後開軍機大臣奉
旨德明著照所請獎勵該部知道欽此嗣於光緒七年二月二

十二日承准總理各國事務衙門咨稱議覆出洋期滿人員一
摺光緒六年十二月初四日奉
旨依議欽此鈔錄吏部原奏咨行查照前來據吏部原奏內稱
四品銜花翎兵部儘先補用員外郎德明請免補本班以本部
郎中儘先補用雖係該員應升之階究屬保舉京職與前次奏
駁鳳儀等成案相同應奏明請
旨更正至所請幷換道銜又非應升官階職銜查與臣部奏定
章程成案不符一併另核請獎等因維時臣奏覆鳳儀等分別
查明請獎之案未奉
諭旨故將部駁德明獎案暫緩覆奏茲准部咨申明章程出洋

人員既不准保舉京職升階自應按照新章核獎以昭畫一可否仰懇

天恩俯准將四品銜花翎兵部儘先補用員外郎德明俟補員外郎缺後以直隸州知州不論雙單月歸部即選以示鼓勵所有繙譯官德明照章改獎緣由謹附片具陳伏乞

聖鑒謹

奏

補授都察院左副都御史謝　恩疏　辛巳九月十七日

奏爲叩謝
天恩仰祈
聖鑒事竊臣於光緒七年九月十五日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年七月十一日奉
上諭曾紀澤著補授都察院左副都御史未到任以前著徐用儀署理欽此恭錄咨行欽遵到臣此卽恭設香案望闕叩頭謝
恩訖伏念臣自慚駑質備沐
鴻慈疊荷

高天厚地之恩曾無墜露輕塵之報茲復承
殊榮於
楓陛佐平憲於蘭臺聽
綸綍之遙頒懷冰淵而益懍念
聖主生成之獨厚非鬱夢寐所敢期臣惟有隨事靖共多方學
習緘青箱以入烏府詠赤芾而儆鵜梁庶幾激濁揚清思符鵰
鶚鷹鸇之職循名責實無玷夔龍鵷鷺之班矢愚柔之效於百
千答
浩蕩之仁於萬一所有鬱感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏

謝旌節孝恩疏 辛巳九月十八日

奏爲叩謝
天恩仰祈
聖鑒事竊臣伏讀光緒七年閏七月十六日邸鈔湖南巡撫臣
李明墀具奏籲懇
旌表節孝一摺奉
旨均著准其旌表禮部知道欽此查原奏內稱郭曾氏係湘陰
縣學生員候選員外郎郭剛基之妻原任大學士兩江總督曾
國藩之女於臣爲胞妹謹欽聞
恩命感激莫名謹即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念郭曾氏鵲巢早賦鴛侶旋分潔菽水以事哀翁畫荻灰而撫弱息壽年守志黃壤完貞白全婦德於閨闈敢慕殊榮於綽楔乃里黨咸嘉苦節冀闔幽光而疆臣奏達

宸聰

准如

旌典凡此

皇恩之浩蕩實增毋族之光輝謹分屬同胞感深鏤骨在

聖世龍章下賁

褒揚幽隱於重泉而嚢蟻悃難伸頂戴
高深於百世所有嚢感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

逆酋竄入俄竟該國允嚴禁錮疏 辛巳十月二十四日

奏爲逆酋白彥虎等竄入俄國竟內一案現接該國外部覆文允爲嚴加禁錮恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年四月十七日奉

上諭劉錦棠奏首逆逋誅請飭使臣向俄理論解送懲辦一摺劉錦棠以曾紀澤已與俄國另立新約白逆等如何交出未聞議及急應執約理論不可置之度外等語白彥虎一事前於二月間據曾紀澤電寄總理各國事務衙門詢及辦法當以此事自須論及應否即議或俟換約後再議由曾紀澤審量辦理經

該衙門由電報傳旨寄覆曾紀澤接奉此旨當能相度機宜妥爲籌辦俟曾紀澤奏到時再行諭知劉錦棠遵照欽此恭錄諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到臣臣於七月二十八日照會俄國外部令其按照成約將該逆犯等刻日交還并於閏七月初三日附片陳

奏聲明俟接該國確實覆文再行據實覆奏請

旨定奪茲接該國外部覆稱白彥虎等犯係屬公罪不在條約所載之列雖該犯所爲之事本國亦深惡之然不得不認各國容留公罪之例惟本國亦不得不認其責成設法防範以杜越界謀爲不軌情事是以本國飭將白彥虎禁錮於距離中國邊

界較遠之地嚴加管束如此辦理諒貴國
國家洞悉原委必以爲然而本國設此嚴防免致白彥虎等再
滋事端係爲安謐中國邊疆起見務望鑒察此情當必愜意等
語照覆前來臣前於本年七月初間未經赴俄換約之先曾經
函告總理衙門聲明西洋公例於尋常命盜各犯立有條約者
莫不互相交還獨於稱兵之逆首則以公罪目之謂稱亂者眾
爲之首者非一人之私故各國從無交還之事再四思維於索
還白逆等犯不敢謂遽有把握嗣接該衙門函覆以西洋既有
此公例誠恐難與爭辯但期眞能禁錮永不令爲我邊患等語
此次俄國外部照覆與總理衙門所論情勢尚屬相同應否請

旨飭下督辦新疆軍務大臣劉錦棠等將此案作爲了結之處
伏候
聖裁除將俄國外部照會譯漢鈔稿咨呈總理各國事務衙門
查核外謹恭摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示施行謹
奏

請　旨定出洋章程疏　辛巳十一月十七日

奏爲請

旨明定出洋期滿員弁給假章程恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊查光緒二年九月十二日總理各國事務衙門奏定出使章程內開出使各國大臣所帶參贊領事繙譯等員亦隨同出使大臣以三年爲期如有堪留用者應由接辦大臣酌留等因誠以出洋員弁關係匪輕未便一時盡易生手且事當創辦未久人猶視爲畏途無論熟習洋務而又結實可靠之人本不易得即令得之或又以重洋險遠憚於遄行是當日之奏定酌留舊員立意至深遠也然而遠適異國瓜代愆期人情各有

天性之親勢必有強留之而仍不願者如鑾隨帶各員并現屆三年期滿即已紛紛稟請銷差臣再四籌思似宜明定章程除始勤終惰不能得力人員仍隨時遣撤外其已滿三年必須仍留當差者擬由出使大臣察看情形酌准先後暫行給假數月以體該員弁等思歸之情惟是經費有常體恤之中仍當示以限制查原定章程除往返盤費均准作正開銷外各員由中國啓程及已滿三年由差次回華所有整裝歸裝兩項銀兩各按照三個月俸薪銀數支給是交替之時新舊兩員應給歸裝整裝銀兩共符六個月俸薪之數擬請嗣後期滿奏留人員暫給假期者除往返盤費仍照新舊員往返盤費之數准其作正開

銷外其往返未逾六個月者始准免其扣俸扣資如此則舊員去而復返所給薪俸與遣撤舊員之歸裝另調新員之整裝其數適相符合庶於原訂經費之外不至別有虛糜該員弁等有資可計亦不至久曠職守而於使事實足以收熟手諳練之效查原定章程本無期滿銷差人員不許再行出洋當差之條臣所擬給假章程暨領俸之限制與舊員期滿銷差給與歸裝該員奉調再行出洋作爲新員另給整裝者銀數既無出入即與原定章程并不相悖惟舊員甫屆期滿即准同時銷差回華未久復作爲新員徵調來洋徒滋文牘之繁并無省費之實似不如明定給假章程由出使大臣察看公務之緩急斟酌准駁之

先後限定往來之時日庶於公事不至貽誤臣爲愼重使事起
見謹恭摺具陳請
旨飭下總理各國事務衙門酌議施行愚昧之見是否有當伏
乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

請　獎駐俄人員疏　辛巳十二月初一日

奏爲派駐俄國繙譯等員三年期滿照章請獎恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣　承准總理各國事務衙門鈔咨奏定出使章程內
開出使各國大臣所帶參贊繙譯等員隨同出洋以三年爲期
期滿奏獎嗣又咨准吏部具奏詳細申明章程凡出使隨帶各
員請獎仍照異常勞績准保免補免選以應升之外官補用選
用不得越級如有本係外官保請京堂京職及本係京官保請
無論題選咨留暨各項班次并京職升階均一律議駁等因於
光緒七年六月初五日奉

旨依議欽此臣查前出使俄國大臣崇厚奏調出洋員弁內有繙書房提調理藩院即補員外郎慶蘭繙書房收掌理藩院主事純錫隨員五品銜光祿寺署正俞奎文候選中書陳允頤俄文學生八品官廣善花翎儘先守備常有泰六品藍翎直隸儘先把總齊樹敬七員經崇厚於光緒五年八月二十六日由俄啟程隨帶回京又法文學生九品官福連因奉總理衙門飭調回京當差藍翎直隸候補守備世襲雲騎尉李永春經前署出使俄國大臣邵友濂咨回直隸差遣該二員於光緒六年六月二十七日銷差離俄又三等參贊官運同銜知府用河南候補同知蔣斯彤因病呈請回華就醫於光緒六年八月初八日給

咨啟程均經先後奏咨在案此外尚有候補繙譯官同文館俄文學生八品官慶全奉總理衙門派送新訂俄國條約正本出洋於本年七月二十日行抵俄都應俟該員三年期滿之時再行核辦鹽運使銜道員用儘先補用知府劉翰清內閣候補中書聯興皆係隨同 欽 出洋之員目下雖在俄國當差仍應歸入出使英法期滿案內

奏保除以上人員不應於此次獎案開列外其餘各員自光緒四年十二月初八到國之日起扣至本年十二月初七日止均屆三年期滿該員等遠涉重洋供差異域上年商改中俄條約頭緒紛繁各該員盡心竭力不憚辛勤毫無貽誤自應由臣按

照吏部新定申明章程分別核獎謹繕具清單恭呈
御覽合無仰懇
聖恩俯准分別獎敘俾片長之績效悉沐
皇仁冀後進之人才咸知感奮所有駐俄繙譯等員三年期滿
照章請獎緣由理合恭摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

請　給道員邵友濂歸裝銀兩片　同日

再臣承准總理各國事務衙門鈔咨光緒三年十一月初一日

片奏出使各國大臣自到國以後照章應俟三年期滿始能回華給予歸裝銀兩惟其中尙因各項事故未能俟至三年者自應分別辦理等因奉

旨依議欽此查前駐俄國頭等參贊官二品銜道員邵友濂經

臣奏派將中俄條約齎送京師進呈

御覽嗣奉總理衙門奏請將該道留京當差欽奉

諭旨允准在案伏查邵友濂自光緒四年十二月初八行抵俄都之日至光緒七年正月二十八日啟程回京之日雖未期滿三年惟係奏派齎送條約進京續奉總理衙門奏請留京當差先後均屬勤公核與緣事撤回及乞假銷差人員未滿三年回

華毋庸支給歸裝者情形不同細譯總理衙門原奏於奉差回華人員未經議有章程經臣咨商總理衙門可否援照倘因各項事故未能俟至三年者分別辦理之語給予歸裝以示區別接准咨覆事屬可行應由臣奏明支給等因此項歸裝銀兩出使章程雖未聲明然既准該衙門覆稱與緣事撤回等項人員不同自應由臣奏明支發以昭公允除咨覆總理各國事務衙門查照并飭支應委員將三月歸裝銀兩匯交邵友濂核收外謹附片具陳伏乞

聖鑒謹　奏

請　獎出洋文武員弁疏　事已十二月初八日

奏爲　謹　隨帶出洋文武員弁三年期滿按照吏部新定章程分別請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒四年奉

命出洋隨帶參贊繙譯隨員均經繕具清單恭呈

御覽至供事武弁學生各銜名亦經容呈總理衙門有案除供事候選典史王國治未屆三年先行銷差不列獎敘外尚有畫圖學生監生楊自新供事王遠耀武弁五品軍功陳祝華雖係隨臣出洋應以　謹　開具銜名咨呈總理衙門聲明該員弁等到差之日起資此時無庸列保又續調出洋之署理駐法二等參

贊官花翎四川候補知府劉麒祥亦屬到差在後均應俟該員等三年期滿之時再行核辦除以上人員不應於此次獎案開列外其餘各員并自光緒四年十二月初九到國之日起扣至本年十二月初八日止均屆三年期滿該員等或專駐一國辦理交涉事件應酬主國官紳或隨臣三國往來聽候差遣皆屬異常出力自應由臣按照吏部新定申明章程分別核獎謹繕具清單恭呈

御覽合無仰懇

聖恩俯准分別獎敘以勵人材而資觀感所有奮隨帶出洋文武員弁三年期滿按照吏部新定申明章程額懇

恩施緣由謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

揀員補署參贊官疏 辛巳十二月十五日

奏爲揀員補署參贊官員缺恭摺具陳仰祈
聖鑒事 臣籌查奏定出使章程內開出使大臣隨帶參贊各員亦以三年爲期 鑾隨帶各員自光緒四年十二月初九日行抵巴黎之日起扣至本年十二月初八日止實已三年期滿所有奏派駐英之二等參贊官道衡候選郎中陳遠濟於本年七月經 臣奏調隨同赴俄旋復隨同來法幫同辦理法國緊要事件尙未飭回本任現屆三年期滿適有妻喪稟請銷攜差槪回華查該員品端學博識解超羣處事精詳辦公勤敏實爲出使人員中不可多得之才未便遽准銷差經 臣批准給假回華數月

一俟喪葬事畢仍當迅速出洋聽候差遣駐法二等參贊官署理駐俄二等參贊官鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰清自駐俄以來不服水土現值三年期滿因年老多病稟請銷差回華就醫該員學養深純老成端正無論在華在洋之差遣均屬有體有用之賢員乃以俄地苦寒致生疾病情辭懇切亟欲遄歸祇得允其所請查參贊有稟報交涉事件聯絡主國官紳之責未便虛懸除駐英參贊官一缺業經臣於本年七月奏派道銜戶部郎中鳳儀署理外所有駐法參贊官一缺查有署理駐法參贊官花翎四川補用知府劉麒祥律身貞介處事安詳勤勉從公精勤好學以之補授茲缺實屬人地相宜駐俄參贊

官一缺一時遴選尚未得人未敢遽行請補查有法文三等繙譯官候選知府戶部郎中聯芳樸誠端謹敏事愼言堪以暫行署理合無仰懇

天恩俯准以劉麒祥充補駐法二等參贊官以聯芳暫行署理駐俄贊參官之處出自

高厚鴻慈所有遴揀員充補駐法參贊官署理駐俄參贊官緣由謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

奏保直隸州李荆門片 同日

再補用直隸州知州廣東候補知縣李荆門經前出使大臣郭嵩燾奏調出洋派充隨員旋經 欽差奏留當差三國兼馳辦理文案計在外洋前後共已五年資格較深該員老成歷練文理優長接物和平辦公精細實屬堪勝參贊之任徒以三國文牘均關緊要未便令其專駐一國致有參贊缺出轉不能以該員充補揆諸鼓勵人材之道似不足以昭平允合無仰懇

天恩俯准以隨員李荆門派爲 欽差隨帶三等參贊官仍令辦理文案之處出自

高厚鴻慈謹附片陳明伏乞

聖鑒訓示謹

奏

陳明參贊官俸薪數目片 同日

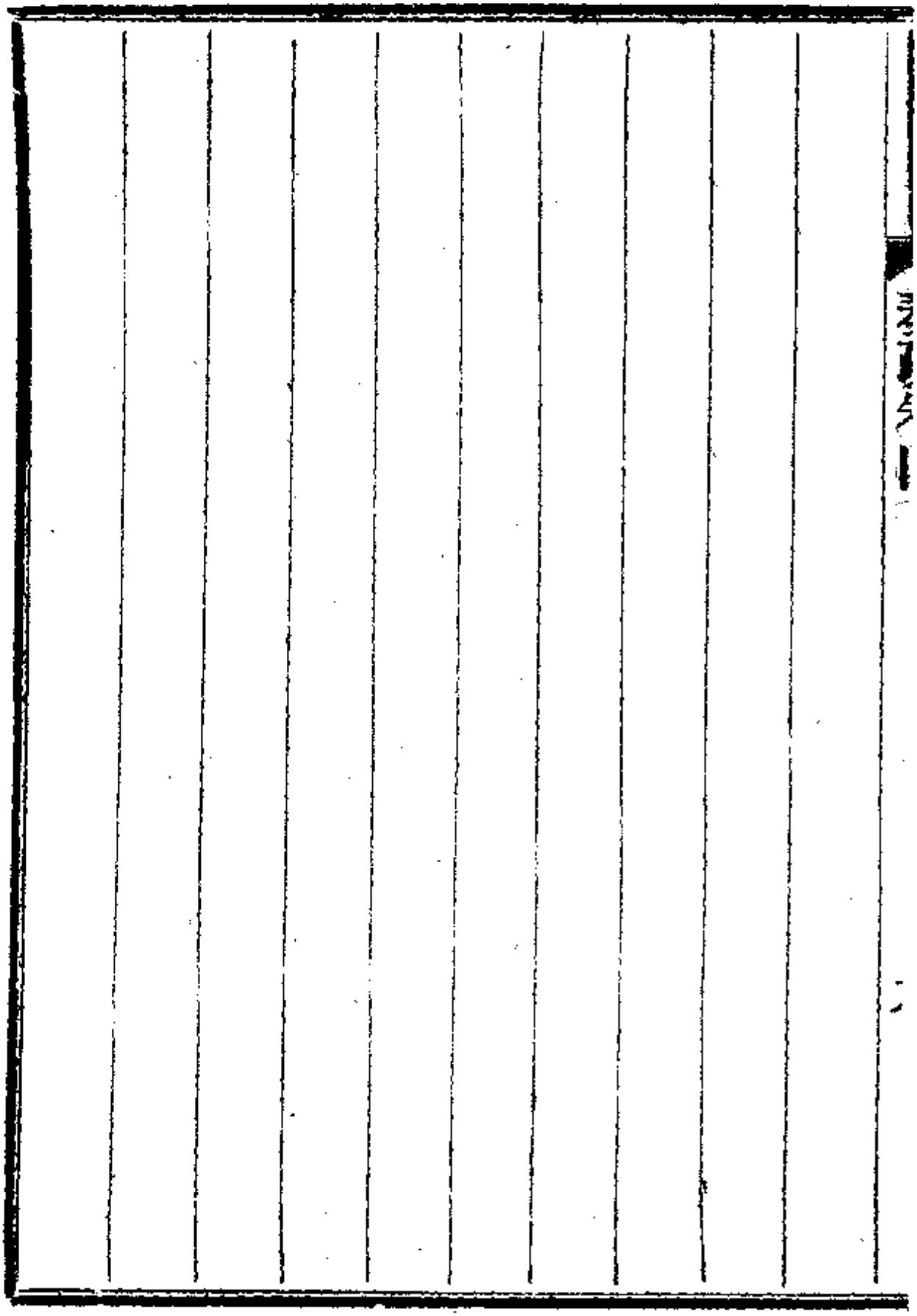
再署任參贊官俸薪數目未經奉有定章前此參贊官劉翰清初到駐法參贊之任自光緒五年十二月十二日起至六年四月初一日以前係屬署理臣因參贊應酬主國官紳費用浩繁署任與實任無異是以飭令支應委員即照二等參贊官俸薪給領其後劉麒祥署理駐法參贊官亦援照劉翰清成案辦理伏查劉翰清劉麒祥署理參贊之時別無本任參贊則經費未爲虛糜與鳳儀之署理參贊情形不同臣於本年七月奏派駐

英三等繙譯官道銜戶部郎中鳳儀署理駐英參贊官其時駐英實任參贊官陳遠濟并未停俸回華若令鳳儀准照二等參贊官俸薪支領則經費出款過鉅殊非撙節之道若仍令該員支領三等繙譯官薪俸又實屬不敷用度查鳳儀暨現經簡委署駐俄參贊官之駐法繙譯官聯芳先後經前出使大臣郭嵩燾奏調出洋在洋當差不止三年資格已深又皆屬勤謹得力之員可否仰懇

聖恩將三等繙譯官道銜戶部郎中鳳儀三等繙譯官候選知府戶部郎中聯芳均升爲二等繙譯官之處出自

逾格鴻慈如蒙

俞允臣擬飭支應委員將該二員俸薪照二等繙譯官俸薪數目支給各從該員等署理參贊官到任之日爲始庶於恩恤下情之中仍寓節省公款之意是否有當伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示施行謹
奏



覆陳法國大概情形疏 辛巳十二月十九日

奏爲恭摺覆陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年十二月初十日承准軍機大臣密寄光緒七年十月十五日奉

上諭總理各國事務衙門奏法人謀佔越南北境幷欲通商雲南擬籌辦法各摺片覽奏均悉越南向隸藩服爲滇粵兩省屏蔽法人據其西貢一帶現復以東京捕盜爲名添置兵船幷欲由紅江通商雲南計殊叵測該國積弱已久若任其侵削則滇粵藩籬盡爲他族逼處後患不可勝言總理各國事務衙門所奏與李鴻章籌商辦法即著李鴻章左宗棠劉坤一張樹聲劉

長佑慶裕杜瑞聯商同密爲妥辦其丁日昌曾紀澤函致該衙門各節一併參酌辦理務當詳加揆度合力圖維庶可弭釁端而安邊境并將如何辦理情形隨時詳晰密陳曾紀澤屢與法國外部辯詰仍著堅持前議相機辯論期於大局有裨原摺片均著鈔給閱看將此密諭左宗棠曾紀澤并由五百里密諭李鴻章劉坤一張樹聲劉長佑慶裕杜瑞聯知之欽此鈔錄總理各國事務衙門原奏摺片各一件遵旨寄信前來仰見我

皇太后

皇上慎重邊防矜全藩服因時籌備

指授機宜跪讀之餘莫名欽悚伏查法人覬覦越南蓄意已久緣該國初據西貢柬埔寨等處之時滿意瀾滄江湄南河可以直通雲南其後見該二水淺涸多處不能通舟遂欲佔據越南東京由富良江入口以通雲南添開商埠該國圖越之事新報則議論紛紜官場則機鈐祕密然而議紳士庶論及此事視取越南東京皆謂易如反掌上年冬間臣在俄議約因聞法國有派兵前往越南之議比即照會法國外部并與法國駐俄公使商犀晤談力言越南受封

中朝久列屬邦該國如有緊要事件中國不能置若罔聞本年閏七月間臣由俄換約事畢回駐巴黎又於八月初一日照會

外部將總理衙門歷年未認法越所訂條約之意剴切聲明日久乃接外部尚書剛必達覆文措詞雖尚剛硬然法廷於進取之謀似已稍作回翔之勢緣法國商人堵布益昔年往來滇越經營貿易即爲法國西貢總督堵白蕾圖佔越南之線索後因事端敗露西貢總督所派守備嘎業爲越南人所殺商人堵布益所賡成本亦致虧折數百萬佛郎該商歸向法廷索取法廷許以俟定計佔取東京之時給予償款本年該商業已函致廣東上海舊日同夥之西人前來巴黎領取償款是法廷定議佔取東京之據厥後該商夥德爾吉等來巴黎無款可領失望而歸有臣處繙譯官馬格里之友上海載生洋行之史密德親聞

德爾吉言之甚詳是此事暫得寢息之據鑒揣度大概情勢法國除在廷數員之外能深明東方情形者實無多人竟有不知越南爲屮之屬邦者繼見總理衙門屢次聲明不認法越條約又屢次聲明屮國保全屬國以固邊圉不能漠視之意該國或者畏威懷德有所顧忌而不敢遽發亦在意中惟臣處未接該外部確實覆文仍不敢謂遽有把握總理衙門王大臣原奏所稱爭以空言必須見諸實際實屬至當不移之論各疆臣欽奉寄諭之後如何遵

旨妥爲布置自必先後據實陳奏臣當欽遵
諭旨堅持前議總以不認法越前訂之約爲根以冀形格勢禁
消弭釁端仰慰
宸廑除將臣與法外部來往照會分別譯漢鈔稿咨呈總理各
國事務衙門并將臣所具照會稿摘要先行電達該衙門查核
外所有謹現與法國持論情形及揣度法國大概情勢理合恭
摺覆陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

隨員張斯枸回差照章領俸片 同日

再本年法國外部及各部尚書屢次更換禮節往來及議論爭辯比之常年情形稍爲喫重是以 欽 駐紮巴黎之日較多所有駐英繙譯官馬格里駐俄繙譯官慶常均經臣隨帶駐法辦理英俄兩國交涉事件查馬格里不能深通漢文於繙譯公文究多不便適臣接准前出使美日祕國大臣陳蘭彬十一月初四日咨稱前調英文繙譯隨員知府銜候選同知直隸州知州張斯枸赴美差遣委辦事件悉臻妥協現當差期已滿給咨令該員回英當差以符前議等因查張斯枸已於十二月十四日由美行抵巴黎經臣飭令仍以隨員兼辦英文繙譯隨臣駐紮之

處聽候差遣以資熟手除咨呈總理各國事務衙門查照并飭
支應委員將該員俸薪照章接續支領外謹附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏

出使期滿再留三年謝　恩疏　壬午二月十二日

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒八年二月初九日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年十二月初八日具奏出使英法國大臣三年期滿一摺同日軍機大臣奉

旨曾紀澤著再留三年欽此恭錄

諭旨鈔錄原奏咨行到臣謹即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念臣材慚魯鈍質本愚柔使西域而賦翩雛長風萬里

徂東山而賡蜎蠋零雨三年深虞誚致茅鴟敢信好同苹鹿迺
蒙
聖主深加倚畀飭令鑾再任馳驅曲荷
鴻慈難伸蟻悃惟有守恭敬忠之彝訓聯英俄法之邦交殫竭
庸愚稍酬
高厚伏願共球九有徧十洲三島以來享來王干羽兩階合四
海一家而于疆于理所有鑾感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹　奏

請　旨定寶星章程疏　壬午二月二十七日

奏爲請

旨明定寶星章程

頒示各國以重名器而聯邦交恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊維寶星之制泰西各國自有章程彼此不相沿襲其制則別之以會列之以等至貴之等乃其君長所自佩卽以致諸與國之君其諸臣之有勳績者亦各以其等賜之於是殊其章服優以名稱而以佩帶之寶星表著其寵榮之差等伏查

中朝制度向無寶星名目

御用服飾尤非臣下所敢擅擬近歲以西人之効用吾華者不

無微勞足錄遂因其制製寶星以獎之而其間之勤勞卓著者則或授之顯職加以崇銜又其著者更獲邀異數之榮在國家懋賞懋官無分中外恩至渥也惟是泰西衣服不與華同該西員等身荷殊榮乃不獲與佩帶寶星者一體表揚其恩遇似於觀感之道猶有未盡臣愚以爲宜考中朝之制度製中國之寶星以最崇之等列爲首條凡在臣工均不得佩帶此外則按照錫予滿漢臣工各項

恩賞之名目製爲各項寶星以獎西員明定章程
頒示各國內以愼重名器外以聯絡邦交曾以此意商之總理
各國事務衙門旋准函稱寶星一事囑由本處設法整頓自係
爲聯絡邦交愼重名器起見惟中國向來頒賞寶星僅憑總稅
務司暨外省呈報辦理此時應如何釐定章程之處本處實無
從懸擬可否向英法俄各外部詳細查詢其國之制度若何并
參以己意奏明請
旨遵行較爲周妥等因臣即恭稽會典考證西圖并參以愚見
擬就寶星章程首列優等以儆致予邦君繼列各項名目以酬
出眾勛庶末附五等功牌以獎尋常勞績除繪圖帖說連同繙

譯西國寶星章程咨呈總理各國事務衙門以備查核外謹恭摺具陳請

旨飭下該衙門妥議具奏伏候

欽定遵行抑臣更有請者此次明定寶星章程倘蒙

俞允可否准令中外臣工如奉

特旨恩賞何項寶星亦得一體佩帶庶西洋各國諸人信尊榮之有據益奮勉以圖功愚昧之見是否有當伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

謝頭等薪俸　恩疏　壬午三月初一日

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒八年二月二十八日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年十二月十九日附奏養俸薪請按照頭等辦理一片同日軍機大臣奉

旨依議欽此恭錄

諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到臣祗讀之下感激莫名當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖臣自顧庸才屢叨非分點
青瑣而虛糜鶴糈詠素餐而時懍貆庭茲復渥荷
殊恩俾增厚祿六年再任綰雙符以綏極大之邦三國兼馳居
二等而食最優之俸感
鴻施之疊沛竭鼇戴以難勝惟有益勉靖共愈加策厲蝘忱自
勖冀酬
天眷於
九重黽勉常勤仰答
聖慈於萬一所有[illegible]感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏

揀員補參贊各缺疏 壬午七月二十七日

奏爲揀員充補參贊隨員各缺恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣 隨帶出洋人員前因三年期滿紛紛稟請銷差旋因總理衙門奏定給假章程各員弁感荷
朝廷體恤之恩大半留洋供職惟駐俄二等參贊宜劉翰清衰年多病力懇回華就醫駐法隨員楊文會駐英三等繙譯官陳志尹二員均因親老急切思歸經臣 先後准令銷差回華并有駐英之三等繙譯官左秉隆經臣 先期
奏補新加坡領事官於上年八月赴任分別咨呈總理各國事務衙門查核在案計英法俄三國使署共出參贊官一缺隨員

一缺繙譯官二缺本年二月臣奉
命留使歐洲細查所出各缺均關緊要未便日久虛懸是以函
調數員來洋聽候差遣因恐遠道調人來否難定不敢先行陳
奏現在所調各員多以重洋險阻視爲畏途先後稟覆託故堅
辭惟有同知銜候選知縣楊書霖經臣疊次函催始肯出洋已
於七月十九日行抵巴黎使署查該員係舉人出身品端學粹
通達和平同治九十年間曾在兩江督署當差勤敏耐勞謹愼
不苟以之請補駐俄三等參贊官辦理一切交涉事宜實堪勝
任臣因該員甫抵外洋擬暫留法署將一切緊要文卷公事親
爲指授俟其諳練熟悉再飭赴俄該員前在湖南新化縣教諭

任內丁憂目下尚未服闋臣因使署公事緊要需員差遣是以先期敦促出洋應俟該員明年正月服滿之日方與起資庶與總理衙門奏定章程相符又同知銜陝西候補知縣賀慶銓經臣函調出洋頃據上海文報局電稱該員即日自滬啟程應俟到差之日再行咨呈總理衙門存案該員文理優長勾稽精審以之派充隨員經理文案兼司英國支應總核三國使署匯款必能勝任又查隨帶之學生同知銜儘先選用知縣謝先任王世綬二員在洋數年藝業精進前此中國在英製造之蚊子船碰快船各項工程均經督先遣該員等偕同英國海部官員分別勘驗於其中應添應改之處均能反覆推求商量精審其平

時於英倫各局廠爐火製造之務閱歷既多考核亦頗精當王
世綬到洋以來兼習英文英語文雖未臻純熟語則甚能通曉
該員等遇有緊要差委常與英法國官紳交接往還似宜稍遷
優職以示鄭重合無仰懇
天恩俯念員缺緊要准以楊書霖充補駐俄三等參贊官賀慶
銓充補駐英隨員謝先任充補駐法隨員王世綬派充駐英四
等繙譯官之處出自
逾格鴻慈所有謹揀員充補參贊隨員各缺緣由謹繕摺具陳
伏乞
皇太后

皇上聖鑒訓示謹奏

覆陳索倫四旗事宜疏 壬午八月十一日

奏爲恭摺覆陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒八年八月初五日承准軍機大臣字寄光緒八年六月初四日奉

上諭金順等奏索倫營右翼四旗地方請飭會紀澤與俄國商議畫還一摺據稱索倫營右翼四旗舊制分設霍爾果斯河之西新定約章歸入俄界現據總管諾敏吉爾噶勒等懇將該四處地方收回俾官兵不致失所等語伊犂分定界址前經該京卿與俄人再三集議苦心區畫始克議定約章此時欲圖改易誠恐辦理爲難惟據索倫營總管所稱各節該處官兵欲歸

不得且恐被回民平毀墳墓實屬可憫究竟已定之界稍爲變通能否設法商辦之處著卽詳細酌議具奏原摺著鈔給閱看將此諭令知之欽此遵旨寄信前來仰見我

皇太后

皇上於軫念兵民曲體下情之中仍寓愼重邦交顧全鄰好之意跪讀之餘莫名欽感又見該索倫旗兵等雖已久淪異域猶不願隸屬他邦足徵

聖朝深仁厚澤無遠不孚凡在臣民同深感戴臣查西洋各國遇有改定疆界則兵民呼籲之事亦屬層見疊出要在分界官

彼此婉商妥爲撫慰以安集之而不便重提約章再興辯論此
案索倫營右翼四旗官兵分設霍爾果斯河西之策集齊齊罕
薩瑪爾圖爾根等處其地劃歸俄境該官兵等既慮無處居住
又恐所葬墳墓被漢回纏回任意平毀據總管諾敏吉爾噶勒
等所陳情形誠爲可憫惟中俄約章經臣隨同總理衙門王大
臣仰秉
宸謨竭力屢爭久而後定縱使其中有未盡愜心貴當之處亦
屬事勢所迫無可如何刻下既已互換須行卽宜彼此堅守不
生異議至商議畫還索倫營右翼四旗之地無論由總理衙門
商之駐京公使或由
欽
差
商之俄國外部均屬跡近改約俄人勢

必不允徒使通融商改之端自我而開似於大體有礙若由邊界大臣於分界之時就近婉商俄官能以他處幅員無多之隙地或以他項之補償換回四旗之地則自以收地爲佳如地界必不可收猶可商及將該四旗官兵遷歸伊犂境內另行安插而與俄官約定章程設法保全兵民墳墓如此由分界官立言即使俄人不受商量尙不致牽涉已換之約章致俄廷之議議據鑾懸揣伊犂遷出改入俄籍之民亦當有墳墓留存伊犂等處倘由分界大臣商之俄官設立互保墳墓章程俄人當亦不至全不允也臣愚陋無知仰蒙

皇上俯採芻蕘命臣詳細酌議竊以爲索倫營總管所懇收回

霍爾果斯河西右翼四旗之地似未便由總理衙門商之駐京
公使亦未便由營商之俄國外部謹就臣管見所及恭摺覆陳
伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

密陳霍爾果斯河西地境事情片 同日

再密陳者查西洋各國改定邊疆亦有人隨地歸之例惟各國
隸籍之法均不甚嚴所謂人隨地歸者不過視所居之地爲何
國所轄卽應遵守其國之法律完納其國之賦稅而已俄人於

東北邊界小國部落常以侵其土地自拓疆場爲務所至之處亦知以要結民心爲主此次霍爾果斯河西地境未能一律收回計俄人待彼處原住之民當不至迴出情理之外奪其產業以畀他人金順等原奏所引鵲巢鳩居之喻臣以爲尚不至此設法保全兵民墳墓一層可由分界大臣商之俄官定立章程臣已於正摺中

奏明至於該旗兵民人等將失故業無處居住無地耕種等語皆係諾敏吉爾噶勒等先事疑懼之詞雖異日難保其必無然俄人如尚講情理尚守公例則此事非所應有竊以爲佔奪產業一層卽分界大臣亦不必向俄官豫爲提論轉令彼族從而

生心將來俄官如果有縱容新遷漢回纏回欺淩該旗兵民之處或有漢回纏回恃强奪取該旗兵民產業之事邊界密邇不難確查情形屆時自可以理詰問也臣愚昧之見是否有當謹附片密陳伏乞

聖鑒訓示謹

奏

會惠敏公奏疏卷五

覆陳中俄議界情形疏 癸未六月初三日

奏爲遵

旨與俄國外部商議界務恭摺覆陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒九年五月十四日承准軍機大臣字寄光緒九年三月十五日奉

上諭前據劉錦棠奏中俄界約以天山之頂爲限此次沙克都林札布同俄使勘分新疆南段界務將貢古魯克山口至刖蠻里之達坂路西邊相離二十二丈半竝立中俄兩國界牌鄂博侵佔至畢底爾河源所稱刖蠻里卽畢底爾嶺西北流河水卽

阿克蘇上流之畢底爾河山口達坂卽烏什出貢古魯克卡以達伊犂之路此路爲南北相通第一津要遠在界綫之外新舊條約班班可考不趁畫分未定按約索還南北隔絕伊犂勢成孤注等語當派長順會同沙克都林札布於履勘時按約力爭設法挽回該處現在雖立界牌鄂博尙未定局著會紀澤與俄國外部大臣詳細辯論令其傳知該國分界官與長順等重加履勘更正以符定約將此諭令知之欽此遵

旨寄信前來仰見我

皇上愼重邊陲廑懷津要審山川之形勢垂久遠之規模臣跪誦之餘莫名欽悚伏查分界一案前於正月二十三月十八等

日兩奉總理衙門王大臣電報傳
旨飭臣詳細辯論卽擬照會俄廷將侵佔之地照約更正繼思
牌博已立而重加履勘較之勘分未定而事須商論者情形不
同若具牘與之遽爭恐措詞難於得體又恐彼國視牌博旣設
爲已得之利不謂理所應讓顧乃從而市惠藉端要求別生枝
節加以劉錦棠原奏有說無圖中俄地名不同繙譯易致錯誤
是以不敢遽行文牘於正月二十三日函商總理衙門擬俟致
賀俄君陞冕之時欽遵
諭旨與俄國外部相機面談臣於四月間在俄之南都木司姑
墟屢與俄國外部丞相吉爾斯談論及之及回抵森比德堡又

與外部尚書倭艮嘎里面論數次并作一函請其飭令分界俄官重加履勘按照天山騎嶺劃分之舊更正已立之界牌鄂博將侵佔之地按約歸還該尚書已允行文飭查俟查明再行答覆伏思此案刻下既據俄國外部允爲查辦將來長順重加履勘之時或於更正之事稍易爲力除將致俄外部函稿譯漢咨呈總理衙門查核外謹將徵
遵
旨與俄國外部商論界務情形恭摺覆陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

援案請　獎期滿人員疏 癸未六月十七日

奏爲出洋期滿人員援案籲懇

恩施恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定章程出使各國大臣所帶參贊等員隨同出洋以三年爲期期滿奏獎臣處奏派英法俄三國人員前屆三年期滿經臣先後具摺奏懇

聖恩分別獎敘應俟各該員續屆第二次三年期滿之時再行核辦又查文報局員黃惠和黃建筦等接遞東西兩洋文電雖經又屆三年惟前次期滿獎案係由升任江海關道劉瑞芬升任津海關道鄭藻如詳請南北洋大臣覈明請獎此次黃惠和

等已屆第二次三年期滿應得獎敘自應仍由江海關道邵友濂津海關道周馥就近詳請南北洋大臣酌核具奏以符原案除以上人員不應於此次獎案開列外查有駐法二等參贊官花翎四川儘先補用知府兼襲雲騎尉劉麒祥經臣函調出洋於光緒六年五月二十五日行抵英倫扣至本年五月二十五日三年期滿又二等英文繙譯官道銜戶部不論滿蒙遇缺即補郎中鳳儀英文參贊二等洋繙譯官二品頂戴總領事銜馬格里隨員兼英文繙譯知府銜候選同知直隸州知州張斯桂三員於光緒二年十二月初八日到差三等參贊官補用直隸州知州廣東候補班前遇缺前先即補知縣李荊門於光緒三

年三月十八日到差該四員扣至上年十二月初八日及本年三月十八日已屆第二次三年期滿又監生楊自新於光緒五年十一月初一日經臣派充英法兩國畫圖學生五品軍功陳祝華於光緒六年四月二十七日經臣派充武弁該員弁扣至上年十一月初一日及本年四月二十七日亦屆三年期滿伏查該員等遠涉重洋供差異域持躬均屬謹慎造就頗有可觀謹按照吏部申明章程分別核獎繕具清單恭呈

御覽仰懇

天恩俯准分別獎敘以昭激勸所有此次期滿人員援案請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

遵照部議分別人員請　獎疏　癸未十一月初一日

奏爲出洋參贊繙譯等員遵照部議分別查明請獎恭摺仰祈
聖鑒事竊臣於光緒七年十二月初八日奏保隨帶出洋員弁
光緒八年四月初六日遞回原摺後開軍機大臣奉
旨依議欽此嗣於光緒八年八月初五日承准總理各國事務
衙門咨開准吏部咨稱出洋隨帶各員請獎查明具奏一摺光
緒八年五月二十四日奉
旨依議欽此鈔錄吏部原奏准駁清單咨行查照前來據吏部
原奏內稱道銜候選郎中陳遠濟請免選郎中以知府不論雙
單月歸部儘先選用并換三品銜應令該大臣查明該員候選

郎中之案是否另案保奬俟覆奏後再行核辦等因臣查駐英
贊參官陳遠濟由附貢生報捐候選通判保舉以同知不論雙
單月歸部即選光緒四年九月在直隸晉賑捐局改捐郎中雙
月選用并加道銜經臣奏調出洋派爲駐紮英國參贊官隨臣
辦理一切交涉事宜極爲得力七年十二月三年期滿奏保免
選郎中以知府不論雙單月歸部儘先選用并換三品銜今既
經吏部奏稱應查明該員何項郎中之案俟覆奏後再行核辦
等語自應由臣將該員前後捐保各案分別查明聲敘合無仰
懇
聖恩俯准咨 前請仍將道銜候選郎中陳遠濟免選郎中以知

府不論雙單月歸部儘先選用并
賞換三品銜之處出自
高厚鴻慈又查吏部原奏內稱內閣候補中書聯興請以知縣
分發省分儘先補用并加五品銜該員所請獎敘雖非應升之
階查係出洋異常勞績且未越級上年該大臣奏獎工部主事
慶常請補缺後以知州歸部即選照准在案聯興一員應即查
照辦理等因臣查聯興係由總理衙門同文館學生已保京職
人員臣於光緒四年十月奏調出洋派充法文繙譯官往來法
國俄國當差屆三年期滿臣因吏部奏定新章出洋人員一
議不准保舉京職是以按照中書對品改保知縣誠如吏部所

核并非該員應升之階也茲據該員稟稱將來期滿回華仍願回同文館當差懇將前保知縣更正等情臣伏查上年七月初八日承准總理衙門鈔咨准吏部議覆出使隨員保獎章程一案聲明如係總理衙門同文館學生業已保升京職人員應准於每案酌保一二員仍不准保無論題選咨留字樣以示限制等因該員此次獎案既據吏部聲明援照工部主事慶常核准之案辦理自係補中書缺後以知縣分發省分補用是該員本班中書并未過班核與續奉吏部奏定同文館學生准保京職一二員之案相符自應由臣聲明更正仍照京職保獎庶於吏部及總理衙門原奏儲才待用之意情形相合擬請將內閣候

補中書聯與部議知縣之案註銷并將所保五品銜一併註銷改爲免補中書以應升之內閣侍讀遇缺即補以昭激勸又查史部原奏內稱員外郎銜候選中書科中書楊文會請給四品封典查奏定章程京官著有勞績准照加級奏請封典今楊文會原保單內并未聲敘該員加級所請四品封典核與定章不符應令另核奏明請獎等因臣查吏部奏定章程既須加級請封自應遵照辦理擬請將員外郎銜候選中書科中書楊文會賞加隨帶三級并仍賞給四品封典如蒙

俞允應請
飭下吏部查照辦理所有出洋參贊繙譯等員遵照部議分別
查明請獎緣由謹恭摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

請　獎兩次之期滿繙譯官疏　甲申閏五月十八日

奏爲出洋繙譯官二員已屆二次三年期滿援案請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定章程出使各國大臣所帶人員隨同出洋以三年爲期期滿奏獎又查吏部議覆出使隨員保獎章程摺內聲明如係同文館學生業已保升京職人員應准於每案酌保一二員仍不准保無論題選咨留字樣以示限制等因於光緒八年五月初八日奉

旨依議欽此先後咨行欽遵到臣查臣處各員中有先換頂戴不論雙單月歸部即選知府戶部儘先即補郎中聯芳於光緒

四年三月二十五日行抵巴黎派充三等法文繙譯官光緒七年七月改充二等繙譯官是年十一月派充署理駐俄參贊官又四品頂戴員外郎銜補缺後以知州不論雙單月歸部即選工部遇缺即補主事慶常於光緒三年十一月十五日行抵德國派充三等法文繙譯官嗣經前出使俄國大臣崇厚奏調赴俄改充二等繙譯官臣奉

命兼使俄邦復飭該員兼駐俄法兩國辦理法文緊要公務本年正月飭委署理駐法參贊官該二員扣至上年十一月十五日及本年三月二十五日已屆二次三年期滿前據該員等稟請銷差經臣批飭暫洋差遣以資臂助先後咨明總理衙門查

核在案伏查聯芳慶常二員均係同文館學生經總理衙門奏派出洋隨 臣辦理交涉一切事宜供差六載盡力宣勤不辭勞瘁實屬異常出力茲屆二次三年期滿自應援案請獎以昭激勸 臣查聯芳此次請由京職改保外官本於吏部定章相符其慶常業已保升京職人員據稱將來期滿回華仍願回總理衙門同文館當差核與吏部議覆摺內准於每案酌保京職一二員之案相符自應由 臣聲明仍照京職保獎庶於吏部及總理衙門儲材待用之意情形相合合無仰懇

聖恩俯准將先換頂戴不論雙單月歸部即選知府戶部儘先即補郎中聯芳免補郎中仍以知府歸部遇缺儘先前即選并

賞加三品銜四品頂戴員外郎銜補缺後以知州不論雙單月
歸部郎選工部遇缺即補主事慶常免補主事仍以工部員外
郎遇缺即補并
賞加隨帶三級之處出自
高厚鴻慈所有出洋繙譯官二員已屆二次三年期滿援案請
奬緣由謹恭摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

交卸法簽謝　恩疏 甲申閏五月十八日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒十年閏五月初八日承准總理各國事務衙門咨開光緒十年四月初四日奉

上諭二品頂戴升用翰林院侍講許景澄著充出使法國德國並義和奧三國欽差大臣未到任以前出使法國欽差大臣著李鳳苞兼署欽此臣跪聆之下感悚難名謹即恭設香案望闕叩頭謝

恩訖先赴總理衙門於四月初四日恭錄

諭旨摘要電知並於電尾聲明俟接任大臣到法臣即交卸駐法之任仍專辦英俄使事等因適兼署使法大臣李鳳苞初七日行抵巴黎臣遵電備文知會法國外部並將歷年駐法經手文卷及使署一切公事清理移交旋准外部允許接待署任公使之覆文李鳳苞即與外部尚書會晤作為到任臣亦往伯理璽天德暨外部尚書兩處辭行於四月十七日自法回英供職均經電咨總理衙門查照伏念臣秉姿檮昧任事麤疏承乏三邦歷時五載折衝無術難折強鄰陰狡之謀專對非才莫宣聖代懷柔之德既補苴之罔效惟譴黜之是宜荷蒙

聖量淵涵

睿明洞照知臣材之不逮
命卸仔肩鑒臣志之靡他
詔留故節仍綰雙符於兩國俾終再任之三年
恩眷自天悚惶無地臣惟有恪恭匪懈黽勉周諮冀圖薄報於
涓埃用答
殊恩於高厚所有感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

請　卹病故參贊官陳遠濟疏　甲申六月二十五日

奏爲出洋贊參官積勞病故籲懇

天恩飭部從優議卹恭摺仰祈

聖鑒事竊三品銜儘先即選知府陳遠濟於上年　簡駐紮巴黎之時照例代理駐英使事臣因該員熟諳公法慮事精深囑令兼辦駐法使署緊要公務繪畫地圖繙譯新報勤勞過度寢饋失時漸成痰喘咯血怔忡心痛之疾本年入春以來所患時增時減五月中旬逐日增劇仍照常料理公事然病入膏肓中西藥餌毫無應效至六月初五日因病出缺臣飭駐英各官妥爲照料并派專員護送其喪回籍安葬查陳遠濟係湖南茶陵州

人原任安徽池州府知府殉難廬州陳源兗之次子聰明彊記過目不忘十五歲入州學前任湖南學臣張金鏞深加器重稱長博覽羣書聲明蔚起自言忠藎之裔必須敦品勵節立功揚名乃爲無忝所生遂赴閩省投效軍營於防勦邵武府屬克復漳州府龍巖州暨莆清全閩各案內經大學士左宗棠前任福建巡撫徐宗幹以累功保舉同知不論雙單月歸部卽選光緒四年九月在直隸晉賑捐局改捐郎中雙月選用幷加道銜是年冬間隨臣出洋派充駐英二等參贊官酬應主國官紳考核中西例案辦理一切交涉事宜鉅細兼綜毫無貽誤光緒六年夏間臣奉

命兼使俄邦陳遠濟雖駐英倫然於使俄商辦之務細心探討
知無不言綏則稟函急則電信隨時條陳皆中竅要其時北洋
大臣李鴻章奏派記名提督丁汝昌洋員葛雷森來英驗收揚
威超勇快船兩艘臣飭陳遠濟就近照料該守親赴紐喀塞爾
阿摩斯莊船廠逐日偕同英國海部官員分別勘驗添換機器
精益求精李鴻章曾經奏保該員以驗船之功歸之適值該員
在洋三年期滿經臣奏保以知府歸部不論雙單月儘先即選
并加三品銜欽奉
諭旨允准在案伏查陳遠濟學識宏通志節貞介文章經濟兼
擅其長凡天文算學輿地山川以及條約公法交涉之宜電綫

火輪舟車之用罔不鈎深索隱推求本末在洋五年英法俄三館人員暨英國官紳皆敬佩之每發一言切當事理不爲新奇高遠之論而精明透闢自足以超邁等倫臣前遵

諭旨保薦人材將該守登列剡章蓋惟知之最深謬附古人以人事君之義推其才識擴而充之倘天假之年更經歷練實足以肩荷重任共濟時艱臣忝膺使節正賴二三同志相與匡臣不逮今陳遠濟年甫四十二歲遽因積勞致病歿於西洋實堪惋惜除將派員妥送暨照章發給歸裝等事咨呈總理各國事務衙門查照外合無籲懇

天恩俯准將駐英二等參贊官三品銜儘先即選知府陳遠濟

照軍營立功後病故例

飭部從優議卹以彰忠蓋而資觀感之處出自

逾格鴻慈謹恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

懇　留新嘉坡領事疏 甲申七月十三日

奏爲領事官任期屆滿懇

恩留洋接辦以資熟手恭摺仰祈

聖鑒事竊據新嘉坡領事官四品銜分省儘先補用通判左秉隆稟稱自光緒七年八月初三日領憑到任至本年八月初三日已屆三年任滿理合先期稟報懇請派員接辦等情前來查英屬新嘉坡一島地當南洋衝要東接香港西貫西連印度錫蘭聲息相通各國商船兵輪往來會集英人既竭力經營華民之經商寄寓者亦日臻繁盛該處領事有聯絡邦交保護民商之責非諳練洋務深悉地方情形之員不足以資鎮撫左秉隆

在坡三年竭力整頓於前任領事胡璇澤之積弊補救多端清理華洋訟案勸諭富商捐資設立義塾獎掖紳民因應得宜操持不苟不惟華民愛戴即各國駐彼官紳皆敬佩之伏查中國初設新嘉坡領事官派胡璇澤充補之時頗有遷就英人之意臣前於光緒七年春間與英外部面商多次派左秉隆由使署官員前往充補乃始收得中國自派領事之權此次左秉隆三年期滿例應由臣揀員充補臣再四思維求如左秉隆之熟悉該洲情形能自樹立者一時實難其選該員原係隨臣出洋充當英文繙譯能通英國語言文字律例規條又係駐防廣東漢軍於新州流寓閩粵人民言語性情易於通曉以之留任領事

實屬人地相宜合無仰懇
天恩俯念員缺緊要仍准以左秉隆留充新嘉坡領事官以資
熟手之處出自
高厚鴻慈除咨呈總理各國事務衙門查照外謹恭摺陳請伏
乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

軍機處存記謝　恩疏　甲申七月十五日

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣恭閱邸鈔伏讀閏五月十九日

上諭左宗棠奏遵旨保薦人才一摺都察院左副都御史曾紀澤著交軍機處存記等因欽此臣跪讀之下恐懼莫名伏念臣

初承門蔭濫襲前勳叨荷

國恩忝持使節賦皇華之役馳驅周歷乎三邦懷集木之懷戰

棗常縈於五內得躋蟬冕金璫之列已媿豸冠鐵柱之班自維

材質疎庸毫無建樹忽被

恩榮優渥益切慚惶在樞臣汲引爲懷或聽虛聲而誤採冀
聖主權衡至當不容倖進之濫膺況當
國事方殷時艱孔亟非才兼文武不足以寄安危非道裕經權
未可與言匡濟如臣 白望祇懍素餐叨存已記之名蒙
殊眷於高天厚地自矢將來之效竭愚忠於墜露輕塵所有感
感悚下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

補授兵部右侍郎謝　恩疏　甲申十二月十八日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣恭閱邸鈔光緒十年十月初三日奉

上諭兵部右侍郎著曾紀澤補授未到任以前仍著徐用儀兼

署欽此先是總理衙門於十月初四日恭錄

諭旨由電知照到臣臣跪讀之下感悚莫名當即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖現接鈔報恭讀

恩旨理合具摺叩謝

天恩伏念臣持節六年無功使事濫竽九列有愧卿班疊荷
高天厚地之恩慚無墜露輕塵之報茲復承
殊榮於
北闕佐掌政於西曹
天眷頻膺臣心倍懍兵部古稱繁要明九瀛以整六師侍郎職
在簡稽辨五兵而條八事自維庸陋恐負
生成臣惟有切戒鞫濡益加黽勉考軍儲而思諳記師古坐曹
治事之臣慎武選以贊
郅隆留心有勇知方之士矢千百愚柔之效酬
九重特達之知所有鑒感激下忱謹繕摺叩謝

天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

出使期滿再留半年謝　恩疏　乙酉二月十三日

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒十年十二月初九日承准總理各國事務衙門電稱本日奉

旨曾紀澤鄭藻如出使均屆期滿惟法事未定曾紀澤現駐倫敦等處聲息相通辦理得宜鄭藻如於各國情形亦頗熟悉均著暫留半年以資得力欽此恭錄

諭旨由電知照到臣謹即恭設香案望闕叩頭謝

恩訖比因電碼微有錯誤函囑電局逐站詳加查校本年二月

初七日始據該局將原碼函封到英現將誤字校改理合具摺
叩謝
天恩伏念臣鶯駑下質樗櫟庸材蒞英俄兩國之庭實素餐而
尸祿辦法越逾年之案尤有過而無功零雨曩曆撫歲月而念
受
恩之重薄冰如履歷憂危而思報最之難茲值六年屆滿之時
復承半載暫留之
命誦
綸音之遠降顧緜力以何堪
國家當多事之秋應矢愚柔於已千已百旄節本非常之任渥

膺
榮寵而至再至三臣惟有益勉靖共倍加惕勵效馳驅而諮謀
諮度思報
九重特達之知聯疏逖以來享來王冀臻四海會同之盛所有
謹感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏
期滿員弁留洋差遣緣由片同日

再分駐英俄兩國員弁大半於上年十二月間已屆二次三年期滿本應遵照總理衙門奏定章程准予銷差惟臣仰蒙恩命暫留半年該員弁等或專駐一國或隨臣往來英俄兩國均有經手要務前據該員弁等稟請銷差經臣批飭暫行留洋差遣除該員弁等應得獎敘由臣另案

奏請外所有期滿各員弁留洋差遣緣由謹附片具陳伏乞

聖鑒謹

奏

請　獎期滿員弁疏　乙酉三月十五日

奏爲出洋員弁期滿請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門咨鈔奏定章程出使各國大臣所帶人員隨同出洋以三年爲期期滿奏獎又查吏部奏定章程凡出使隨帶各員請獎仍照異常勞績准保免補免選以應升之外官補用選用不得越級如係同文館學生業已保升京職人員應准於每案酌保一二員仍不准保無論題選咨留字樣以示限制等因先後奉

旨依議欽此臣查駐紮英俄兩國各員弁現屆第二次三年期滿者內有留英差遣三等法文繙譯官聯興經前兼署使法大

臣李鳳苞附片奏保欽奉
諭旨允准咨行欽遵有案又花翎儘先補用副將丁華容前准
江海關道邵友濂電稱留於兩江當差該副將在洋將屆期滿
應得獎敘經臣咨請南洋大臣曾國荃就近察核酌量保奏除
以上二員及續調出洋未經期滿人員不應於此次獎案開列
外其俄文三等繙譯官桂榮上年雖准總理衙門電飭回京當
差然連閏核計該員在洋亦屆第二次三年期滿自應歸入此
次分駐英俄期滿人員案內由臣
奏保以昭核實其餘各員計自光緒四年十二月初八初九等
日到國當差扣至十年十二月初七初八等日止均屆第二次

三年期滿前據該員等稟請銷差適臣仰蒙
恩命暫留半年是以批飭各該員暫行留洋差遣於本年二月
十三日附片陳明并先後咨呈總理衙門咨核在案伏查該員
弁等遠涉重洋供差異域持躬均屬謹慎造就頗有可觀其於
職分應辦之事亦屬盡心竭力不憚煩勞毫無貽誤自應由臣
按照吏部奏定章程分別核獎謹分繕清單恭呈
御覽合無仰懇
天恩俯准獎敘以勵人材而資觀感之處出自
高厚鴻裁所有分駐英俄兩國員弁已屆第二次在洋三年期
滿分別請獎緣由謹恭摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

遵　旨議煙臺續增專條及先後辦理情形疏　乙酉七月初一日

奏爲煙臺條約中洋藥稅釐併徵一節遵

旨與英國外部議定續增專條謹將畫押蓋印日期及先後辦理情形恭摺密陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒九年三月初十日承准總理各國事務衙門咨開奏請

特派出使大臣與英外部商辦洋藥事宜一摺奉

旨另有旨欽此恭錄

諭旨鈔錄原奏咨行欽遵同日承准軍機大臣字寄光緒九年正月十二日奉

上諭總理各國事務衙門奏請飭出使大臣商辦洋藥稅釐事宜一摺洋藥稅釐併徵載在煙臺條約延擱數年迄未開辦迭經該衙門與英使威妥瑪商議總以咨報本國爲詞藉作延宕地步該使現已回國著特派曾紀澤辦理洋藥稅釐併徵事務該大臣洞達事體向能力持大局務將此事查照該衙門節次電函與英外部妥爲商辦期在必成如李鴻章前議一百一十兩之數併在進口時輸納即可就此定議仍著該大臣酌度情形力與辯論其應如何酌定防弊章程設立稽徵總口之處均由該大臣與英外部商定後報明該衙門咨行南北洋大臣詳議核辦洋藥流毒多年自應設法禁止英國現有禁煙善會頗

以洋藥害人爲恥該大臣如能乘機利導聯絡會紳與英外部
酌議洋藥進口分年遞減專條期於逐漸設法禁止尤屬正本
清源之至計并著酌量籌辦將此諭令知之欽此遵
旨寄信前來仰見我
皇太后
皇上軫念恫瘝維持習俗既思裕課通商之計仍以振民育德
爲心跪讀之餘莫名欽感先是臣於光緒八年秋間接准總理
衙門七月初三日函稱洋藥加稅一事屢與威使商酌迄未就
緒嗣因北洋大臣李鴻章議於正稅之外加徵八十兩統計釐
稅一百一十兩威使加至百兩之語并據照會已咨本國倘外

部詢及卽望與其酌議自仍抱定一百一十兩一層辦理如能就範自屬妙妙倘彼堅執不稍轉移或我示以大方卽照威使百兩之議辦理此事卽可定局嗣准該衙門光緒九年四月初五日函稱威使原允百金如不能議加中國亦祇可俯從內地免釐自應切實擔承酌議辦法拆包零賣卽未便另收稅項土煙釐金亦須酌加決無偏抑洋藥之理惟土煙成本既輕難與洋藥一律且此層亦關係中國自主卽各國科稅往往重於客而輕於土勢不能以柄授人措詞應留地位等因伏查洋藥稅釐併徵一案曾經前任駐英出使大臣郭嵩燾與前任英國外部尙書侯爵沙力斯伯里面商擬收每箱釐金銀六十兩合正

稅共銀九十兩沙力斯伯里堅執不允又經原任直隸總督張
樹聲與英商沙苗商議承攬之法合計正稅釐金共一百兩經
總署王大臣議駁并於覆奏摺內聲明將來英國如果自願設
立總商承辦屆時應如何議定稅釐併徵確數再行奏明辦理
等因其時英廷既不以沙苗承攬爲然亦不允照沙苗所擬章
程中百兩之數沙苗一案遂亦作爲罷論臣思大學士左宗棠
奏請洋藥稅釐併徵一百五十兩之議原非專爲稅釐起見實
欲藉擡洋藥價值使民間吸食漸少其後數處商議陸續跌至
百二十兩百一十兩一百兩九十兩紛紛不一及臣遵
旨與英國前任外部尚書伯爵葛蘭斐爾暨侍郎龐斯弗德克

蕾等商論之時或具分條節畧或與逐條面談該外部援引前說力爭數目久而未定禁煙會紳屢發莊論責以大義外部始允加至一百零五兩臣恪遵

諭旨仍未敢遽行鬆口最後乃爭得一百一十兩之數本年二月准該外部允照一百一十兩之議開具節畧咨送前來并據照會聲明專條既定如中國不能令有約各國一體遵照英國即有立廢專條之權等因外部始欲將此意載入專條經臣爭之再四乃改辦照會查總理衙門光緒九年四月初五日來函即稱如議定併徵稅釐章程不患各國不允臣愚蒙之見亦以爲英國約章既定之後在我儘可將各國未向海口照章納釐

之洋藥准其進口而加重內地釐金務使各國不能不遵英約本非甚難之事然各國不遵英即廢約之語如徑載入約內誠恐各國串通挾制抑或藉此市惠希圖別項利益臣所以力爭不肯載入約中也臣細查所送之節畧即係商定之約稿其首段限制約束之語先經屢次爭論乃得寫入專條緣逐年遞減之說印度部尚書堅執不允據印度部侍郎酈德爾密告臣處參贊官馬格里云照專條辦法印度每年已減收稅課英金七十餘萬磅中國欲陸續禁減洋藥入口惟有將來陸續議加稅金以減吸食之人而不能與英廷豫商遞減之法蓋印度種煙之地未盡隸屬於英英廷雖允遞減亦無權力見諸施行等語

臣知英吉利係君權有限之國該侍郎所稱無權力見諸施行者係屬實情遂未堅執固爭而請外部於專條首段加入於行銷洋藥之事須有限制約束之意一語以聲明此次議約加稅之指而暗伏將來修約議加之根至如何酌定防弊章程設立稽徵總口之處查煙臺條約第三端第五節原有由英國選派領事官一員由中國選派平等官一員由香港選派英官一員會同查明核議定章總期於中國課餉有益等因臣於此次所訂專條第九款又復聲明前說將來派員商定自不難妥立章程嚴防偷漏其餘各條核與疊准總理衙門函電囑辦之意情形相同比即摘要電請核議代奏旋於五月初二日承准該衙

門覆電洋藥事卽照議畫押遵
旨電達等因維時適當英外部尙書伯爵葛蘭斐爾退位前外
部尙書侯爵沙力斯伯里推爲英國首相仍兼外部尙書之任
該尙書卽係堅拒前出使大臣郭嵩燾稅釐九十兩之議者臣
恐事有中變疊次催請訂期畫押該外部忽稱印度部因內閣
學士周德潤奏參鳳陽關違例收稅一摺索臣文據擔保此次
所訂專條不致爲官吏所壞卒致不行等語臣復向外部辯說
最後具牘聲明條約既定不至有例外之勒索照覆去訖始准
該外部六月初三日來文定期初七日畫押臣屆期帶同英文
參贊官馬格里法文繙譯官慶常前往外部與沙力斯伯里將

續增條約專條漢文英文各二分校對清楚互相畫押蓋印此
先後辦理茲案之大畧情形也伏念臣以菲材膺茲重任深懼
措施失當上負
天恩茲幸英外部克如所議按此次所訂條約除第二條稅釐
併徵數目恪遵
諭旨議得百一十兩外又於第五條議得洋藥於內地拆包零
賣仍可抽釐是內地幷未全免稅捐將來若於土煙加重稅釐
以期禁減則洋藥亦可相較均算另加稅釐至總理衙門函稱
土煙加稅措詞應留地位一層臣於專條中幷未提及土煙加
稅之說以保我中國自主之權凡此皆仰蒙

聖訓指授機宜許臣以酌度情形妥爲商辦加以總理衙門王
大臣平心體察函電周詳俾臣有所遵守是以英國廷臣雖經
疊次更易終得就我範圍也除將此次繕寫煙臺條約正本暨
臣與英國外部議定續增專條漢英文各一分飭派隨員候選
知府李炳琳齎呈總理衙門覆核具
奏恭候
聖裁并將臣與英國外部畫押蓋印之續增專條咨呈總理衙
門外所有鑒遵
旨與英國外部議定煙臺條約之續增專條畫押蓋印日期及
辦理緣由理合恭摺密陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

會惠敏公奏疏卷六 起乙酉七月初一日 訖己丑八月初七日

恭 進煙臺條約册片 乙酉七月初一日

奏爲督臣前與英國使臣議訂條約暨 謹新與英國外部議訂續增專條謹合繕成册派員齎呈恭摺仰祈

聖鑒事光緒二年七月二十六日大學士直隸督臣李鴻章奉

命在煙臺與英國使臣威妥瑪議定條約各款內有洋藥稅釐併徵一節未定數目光緒九年正月十二日奉

上諭著特派曾紀澤辦理洋藥稅釐併徵事務該大臣洞達事體向能力持大局務將此事查照該衙門節次電函與英外部妥爲商辦期在必成如照李鴻章前議一百一十兩之數併在

進口時輸納卽可就此定議等因欽此臣奉
旨之後與英國外部詳細商論現已遵
旨議定洋藥每箱稅釐共徵銀一百一十兩併在進口時輸納
由海關給與憑單運往內地無須再完稅項至貨包開拆之後
如有應納稅捐等項當與土煙價值相較均算以昭平允所有
洋藥稅釐併徵辦法及憑單式樣均於續增專條中分條聲明
合將大學士直隸督臣李鴻章前與英國使臣威妥瑪在煙臺
議訂之條約暨此次與英國外部議訂之續增專條合繕成
册飭派隨員候選知府李炳琳齎至京師由總理衙門代爲恭
進伏候

聖裁除咨呈總理衙門外謹繕摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

請　獎續調期滿人員疏　乙酉十月初六日

奏爲出洋期滿人員照章請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定章程出使隨帶人員以三年爲期期滿奏獎又查吏部奏定章程凡出使隨帶各員請獎仍照異常勞績准保免補免遷以應升之外官補用選用不得越級等因先後奉

旨依議欽此臣查續調出洋人員中現屆三年期滿者內有同知銜陝西候補班前儘先補用知縣賀慶銓經臣飭調出洋於光緒八年七月二十七日奏請派充駐英隨員辦理文案管理支應總核三國使署匯款欽奉

諭旨依議欽此該員旋於光緒八年九月十六日到差又候選
八品筆帖式駐防廣州正黃旗漢軍文生員左棠經臣咨商前
任廣州將軍長善飭赴新嘉坡隨同駐紮該洲領事官左秉隆
幫辦公務光緒八年秋間飭委代理領事隨員於九月初九日
奉文到差十年七月初三日奏請充補斯缺欽奉
諭旨該衙門知道欽此又供事程子箴經臣札調出洋於光緒
八年五月初一日到差派充駐法供事繕寫文牘十年四月臣
奉
旨交卸使法之任前兼署使法大臣李鳳苞飭令照舊當差嗣
因裁撤法館復飭留英幫繕各項鈔檔均先後咨呈總理衙門

查核在案伏查賀慶銓於本年九月十五日左棠於本年九月初八日程子箴於本年四月三十日先後均屆三年期滿前據該員等稟請銷差經臣批飭暫留差遣俟接任大臣劉瑞芬行抵西洋再定去留臣查賀慶銓接物和平辦公勤敏頗有識解尤精勾稽左棠文理優長辦事謹慎程子箴盡力宣勤毫無貽誤該員等在洋三年均屬異常出力自應由臣按照吏部奏定章程分別核獎以昭激勸合無仰懇

聖恩俯准將同知銜陝西候補班前儘先補用知縣賀慶銓免補知縣以直隸州知州仍留陝西歸候補班前儘先即補并賞加知府銜并將候選八品筆帖式駐防廣州正黃旗漢軍文

生員左棠免選筆帖式以縣丞不論雙單月歸部即選并
賞加州同銜供事程子箴亦以縣丞不論雙單月歸部即選并
賞加州同銜之處出自
高厚鴻慈所有續調出洋人員已屆三年期滿照章請獎緣由
謹恭摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

幫辦海軍事務謝　恩疏 乙酉十一月初七日

奏爲恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣恭讀邸鈔九月初六日欽奉

慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿旨前因海防善後事宜關係重大諭令南北洋大臣等籌議具奏嗣據該大臣等各抒所見陸續陳奏復經諭令軍機大臣總理各國事務衙門王大臣會同李鴻章妥議具奏并令醇親王一併與議茲據奏稱統籌全局擬請先從北洋精練水師一支以爲之倡此外分年次第興辦等語所籌深合機宜著派醇親王總理海軍事務所有沿

海水師悉歸節制調遣并派慶郡王奕劻大學士直隸總督李
鴻章會同辦理正紅旗漢軍都統善慶兵部右侍郎曾紀澤幫
同辦理現當北洋練軍伊始即著李鴻章專司其事其應行創
辦籌議各事宜統由該王大臣等詳慎規畫擬立章程奏明次
第興辦欽此仰見
皇太后
皇上睿慮周詳
聖謨閎遠博采經武整軍之議深維戢兵禁暴之規慎簡親賢
俾資節制旁遴卿貳用贊指揮斯誠赫業之全圖安攘之至計
顧以鑾之庸闇忝蒙

寵命之優加跪讀之餘悚惶靡已謹即恭設香案望
闕叩頭謝
恩訖伏念臣駑征雖久駑鈍無能充使臣而勉效馳驅於防務
實未嘗諳練竊見製船造礮誠澤國所專長方今禦侮折衝唯
海軍爲最要自維譾陋恐負
生成臣惟有隨處愼動多方學習秉
廟堂之勝算贊樞府之大猷冀答
高天厚地之恩勉圖墜露輕塵之報所有感激下忱理合繕
摺叩謝
天恩伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏

請　獎期滿人員疏　丙戌三月初六日

奏爲出洋期滿人員援案請獎恭摺仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定章程出使各國大臣所帶出洋人員以三年爲期期滿奏獎臣處奏派分駐英俄兩國人員前屆初次再次三年期滿者經臣先後具摺奏懇

聖恩分別獎敘聲明續調各員俟屆期滿之時再行核辦查文報局員鹽運使銜直隸候補知府黃建筦江蘇候補班前補用知府黃惠和等分駐天津上海接遞東西兩洋文電雖經又屆三年惟前兩次期滿獎案係由津海江海兩關道就近詳請南

北洋大臣會覈具奏此次黃建筦等第三次三年期滿應得獎敘自應仍由津海關道周馥江海關道邵友濂就近詳請南北洋大臣酌核具奏以符原案又查光緒八年冬間接准前署兩廣督臣曾國荃前廣東撫臣裕寬先後咨稱委派三品銜遇缺前先即選知府蔡錫勇在於廣東省城設立文報局接遞出使各國大臣往來文電於光緒八年十月初六日開局等因按蔡錫勇接遞外洋文電計自光緒八年十月初六日開局起扣至上年十月初六日已屆三年期滿該員如何獎敘亦應由臣分咨兩廣督臣張之洞廣東撫臣倪文蔚就近酌覈具奏除以上文報局員不於此次獎案開列外查有駐英二等參贊官馬格

里三等參贊官鳳儀隨員兼英文繙譯官張斯枸三員於光緒二年十二月初八日到差隨臣兼駐英俄兩國三等參贊官李荆門於光緒三年三月十八日到差該四員扣至上年十二月初八日及本年三月十八日已屆第三次三年期滿又駐俄三等參贊官楊書霖雖於光緒八年七月十九日行抵巴黎比查該員前在湖南新化縣教諭任內丁憂尚未服闋經臣於是年七月二十七日奏明應俟該員於光緒九年正月二十三日服闋之時方予起資欽奉

諭旨依議欽此又學生曹恩浩於光緒九年四月初五日到差經臣飭派學習畫圖繕寫函牘該二員扣至本年正月二十三

日及四月初五日已屆三年期滿又武弁陳祝華於光緒六年四月二十七日經臣派充武弁扣至本年四月二十七日亦屆二次三年期滿該員等或專駐一國或隨臣往來兩國辦理漢洋文牘酬應主國官紳均能盡心竭力不憚辛勤毫無貽誤自應由臣按照吏部申明章程分別核獎謹繕具清單恭呈

御覽合無仰懇

天恩俯准分別獎敘以勵人材而資觀感之處出自

高厚鴻慈所有期滿人員援案請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹　奏

交卸英國事務疏 丙戌四月初三日

奏爲恭報 鑒 遵

旨先行交卸出使英國事務恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒十一年八月十七日承准總理各國事務

衙門王大臣咨開光緒十一年六月十六日奉

上諭江西布政使劉瑞芬著派充出使英國俄國欽差大臣曾

紀澤著回京供職欽此本年三月二十一日復准總理各國事

務衙門王大臣電稱本日奉

旨劉瑞芬已到馬賽著先赴英接任曾紀澤將經手事宜詳晰

告知即行回華存緬英既未允所商分界各節關係綦重俟曾

紀澤到京後面加垂詢再行定議欽此臣跪讀之餘莫名欽感
比即恭錄電
旨轉電馬賽劉瑞芬旋於三月二十五日行抵英倫臣謹將歷
年駐英經手文卷及使署書籍什物器具清理移交於光緒十
二月四月初三日派四等繙譯官知府銜候選直隸州知州王
世綬恭齎駐英出使大臣關防一顆交劉瑞芬祇領任事查劉
瑞芬應俟呈遞駐英
國書之後乃能定期赴俄屆時臣將出使俄國事務妥爲移交
再行另摺陳
奏所有欽遵

旨先行交卸出使英國事務緣由理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒再奉
頒駐英
敕書俟臣行抵京師再行恭繳總理各國事務衙門核收合併
陳明謹
奏

游覽英德兩國製造局廠緣由片 同日

再臣於本年正月二十八日承准總理各國事務衙門王大臣

電稱德國駐京公使欲臣於交卸回華之時便道經過德都閱看彼國海軍槍械等件囑臣自酌便否等因二月二十六日有德國駐英公使伯爵哈子斐爾德遣派參贊官伯爵美搭尼克前來使署言德國皇帝暨德國首相畢斯馬爾克王均望臣於回華之前得至該國與其君相晤談[illegible]德國駐英公使正在溫則行宮謁見英國君主是以未及自來傳述該國君相之意特遣該參贊前來代達等語伏查西洋各國水師之強以英爲最陸軍之強以德爲最游觀兩國之局廠本屬[illegible]之志願雖臣材駑鈍未必能有心得然或能稍購圖籍以備

朝廷之採擇似亦不無微益去秋即擬游歷英國有名各局廠

因緬甸之事未定常與英外部有所辯難不敢遠離倫敦茲擬於劉瑞芬到英接印之後臣即出游英廠游畢乃赴德國謁見其君相游觀其製造然後偕同劉瑞芬赴俄交卸使事臣游觀兩國局廠并於途閒有謁見他國君相之事不能不於業經銷差之駐英員弁中選擇明白器械製造及能通語言文字之官弁數人作爲幫辦海軍大臣之隨帶人員俟擇定之後再將銜名咨呈總理各國事務衙門王大臣查照所有 鑾於交卸駐英使事之後未交駐俄使事之前游觀英德兩國製造局廠緣由理合附片陳明伏乞

聖鑒謹

交卸俄國事務疏 丙戌七月十八日

奏爲恭報 欽 交卸出使俄國事務恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣於光緒十二年四月初三日交卸出使英國事務
曾經奏明在案臣交卸之後游覽英德兩國製造廠局於七月
初六日乃抵俄國森比德堡都城具文照會俄國外部十二日
謁見俄君辭行十五日接任使臣劉瑞芬由英來俄臣即將歷
年駐俄經手文卷及使署什物清理移交於七月十八日派參
贊官廣東候補知縣李荊門恭齎駐俄出使大臣關防一顆交
劉瑞芬祇領任事臣日內即當離俄往德補游廠局然後料理
回華奉

頒駐俄
敕書俟臣行抵京師再行恭繳總理各國事務衙門嚴收伏念
臣張蘭兩國持節八年本非應對之才更乏圓通之識幸賴
皇威有赫靖四海以無波欣看王會所編如衆星之拱
極臣濫承
精簡久役殊荒蒙
聖主施高天厚地之
恩俾瞽遂就
日瞻
雲之願

鴻慈曲逮鼇戴難勝所有微臣交卸出使俄國事務緣由理合繕
摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

游觀英德局廠情形片 同日

再臣交卸駐英使事游觀英德兩國製造廠局曾經附片陳明在案臣於四月初五日謁見英君辭行初七以後即出游各郡廠局然因禮節之事亦屢次趕回倫敦一次英外部尚書勞偲伯力設宴款臣一次前任外部現任理藩院尚書格蘭斐爾茶會請臣一次英君生辰外部宴各國公使臣雖卸篆該部仍請臣與劉瑞芬同往與宴以示格外優待之意至臣所游廠局爲柏明邢城舍斐爾德城之製造各廠紐卡塞爾城之阿模士莊船礮局蘇格蘭邦之依敦布拉都城格拉斯戈郡之製造各廠坡爾斯茂次城之英國水師船埠查阿模士莊即臣近遵電

旨訂造鋼面穹甲快船二艘之局坡爾斯茂次即英國海部設立船塢礮臺及陸續添製戰船之處以上各處游畢臣自覺奔馳太急觸發怔忡舊疾飲食銳減睡臥不安遂從醫言憩息半月五月二十日始復力疾出游里子城曼吉士塔城利法浦城之製造各廠天時正暑廠內火氣薰蒸致臣所患各病又有翻覆添患咽喉腫痛醫言喉痛甚危勸臣靜養乃於五月底馳至英國東南海濱依士本地方調養二旬始漸痊可臣此次之病來勢甚驟若具摺請假則祇奉

恩旨當在數月之後而前准總理各國事務衙門知照小事不准發電是以未敢電奏乞假理合陳明六月二十以後游倫敦

附近之雅羅雷艇局亨佛利機器局此臣擇要游觀英國各郡廠局及因病延緩之實在情形也英國廠局游畢臣於六月二十五夜渡海二十六日過荷蘭境往德國南境吉星根地方會晤德相畢斯馬爾克王二十八日馳赴柏鄰維時德皇在嘎斯太音鄉養病不能見客命其太子克郎僕鄰士於七月初一日代君接見於坡子濶行宮并設特宴初二以後臣出游士特低恩城之佛爾鏗船局柏鄰都城之西門司電氣局刷子科夫魚雷局額爾并城之施哥雷艇局汽鑪局查佛爾鏗即出使德國大臣許景澄訂製立甲快船之局刷子科夫即臣訂製水雷以供英廠近製快船所用之局德廠尚未游畢臣亟欲到俄交卸

象務遂與德外部言定俟自俄旋德再行續游此臣經過德國見其君相及游廠未畢之實在情形也臣所游各廠大半攜有圖說將來帶呈海軍衙門可命譯官摘要譯成漢文以供采擇所有謹遊觀廠局情形理合附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

奏判木質關防片 同日

再臣出使將近八年經手事件較多此次自洋回國沿途或有與總理各國事務衙門海軍衙門北洋南洋大臣及各國駐紮使臣各省督臣撫臣各關道員應行之文牘謹判木質關防一

題文曰

欽差兵部左侍郎辦海軍大臣一等侯前出使大臣之關防

以備途中行用俟回京之日即行銷毀理合附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

頒賞大小荷包謝　恩疏　丙戌十二月三十日

奏爲恭謝

天恩事本月二十九日蒙

恩頒賞欝大荷包六件小荷包一件敬謹祇領竊臣職慙補袞才愧治絲曩膺黼黻之榮未展經綸之績茲復承

恩楓陛

錫賚荷囊輝映文章叶黃中之元吉彰旒綍之丹悃以懷慙凡茲

異數之頒實荷

非常之遇臣惟有益圖黽勉常勵忠勤以仰答
高厚鴻慈於萬一所有感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

調補戶部右侍郎謝　恩疏 丁亥正月二十四日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事本月二十三日內閣奉

上諭曾紀澤著調補戶部右侍郎兼管錢法堂事務欽此竊臣

器類斗筲材慚樗櫟濫襄司馬微勞未效於纖塵遷佐祝鳩

殊眷復承夫

湛露伏念農部之勾稽匪易泉圜之鼓鑄方殷自顧凡庸難酬

知遇臣惟有倍加奮勵益勉靖共矢奉公潔己之愚忱贊利用

厚生之

郅治以冀仰答
高厚鴻慈於萬一所有感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

陳明遊擊汪席臣兼宗雙姓片 同日

再臣於光緒十年冬間接據花翎遊擊銜長江水師儘先補用都司汪席臣稟稱都司本鄧氏後裔世居湖南長沙府湘鄉縣地境乾隆初年都司高祖父與安徽徽州府歙縣汪姓合夥貿易將都司曾祖父鄧上拔承繼汪氏爲子迨後本房由鄧姓承繼汪氏一支均雙姓鄧汪以示不忘所自都司胞伯鄧汪瓊由附生中式道光丙午科本省鄉試舉人榜名係屬雙姓鄧汪都司從兄舉人鄧汪度榜名亦係雙姓鄧汪都司於咸豐九年粵匪圍攻寶慶府城之際投効湘軍吉字後營充當兵勇維時哨官什長將都司姓名中刪去鄧字即用汪席臣三字註入營册

其後在長江水師効力在洋期滿均以汪席臣三字歷保今職伏思一門之中胞伯與堂兄中式文舉人者均雙姓鄧汪獨都司保舉武職者僅單姓一汪字姓氏歧異實屬不便懇乞

奏咨更正等情臣恭查

大清會典康熙三十七年議准官員改復本姓名者參將以上該督撫具題遊擊以下均咨部註册又乾隆二十九年奉准武職官員更定姓名者遊擊以上該督撫具題都司以下均咨部註册毋庸年底彙題各等語比經臣謹遵

會典都司以下咨部註册之例咨請兵部將都司汪席臣於姓上添一鄧字即名鄧汪席臣更正註册庶該都司與胞伯堂兄

兩舉人雙姓鄧汪及其本房之雙姓鄧汪者不致歧異嗣該都
司第二次在洋三年期滿臣復將該都司兼宗雙姓鄧汪循例
咨部註册一層於保案清單中聲敘奏保免補都司以遊擊仍
留長江水師儘先補用并請
賞給正二品封典光緒十一年五月初十日欽奉
諭旨著照所請獎勵欽此茲准總理衙門鈔咨准兵部咨稱汪
席臣如實係雙姓請於姓名上添一鄧字原與復姓歸宗者稍
有區別惟係奏獎之案未便據咨照准仍應由臣奏明更正以
符定章咨覆查照等因臣伏查汪席臣雙姓兼宗一事既准兵
部覆稱由臣

奏明辦理自應據情陳明可否仰懇
聖恩俯准花翎正二品封典長江水師儘先補用遊擊汪席臣
兼宗鄧汪雙姓即名鄧汪席臣
飭部吏正註册之處出自
高厚鴻慈謹附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏

欽派管庫大臣謝　恩疏　戊子六月二十一日

奏爲叩謝

天恩恭摺仰祈

聖鑒事本月二十日管理戶部三庫事務衙門奏請

欽派管庫大臣奉

硃筆圈出戶部右侍郎侯曾紀澤欽此竊臣　猥以凡庸濫膺職

守疊被

寵榮於雨露常增兢惕於冰淵茲復仰荷

恩綸俾參庫務跪聆之下欽悚難名伏思六臣同掌收支責成

並重三庫兼儲府事典守基繁　臣惟有遇事愼勤隨時整頓竭

己千已百愚柔之蟻悃答至再至三
高厚之鴻慈所有微臣感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

賜先太傅　祭一壇謝　恩疏己丑正月二十四日

奏爲恭謝

天恩事光緒十五年正月二十二日欽奉

慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿旨從前軍務繁興封疆將帥之臣運籌決策勠力同心或未蔵全功或始終勤事論其謀國之忠均屬聲施爛然勛名相埒茲當歸政之始追念勞臣所有功績最著之原任大學士兩江總督曾國藩著賜祭一壇等因欽此跪聆之下感戴難名竊思臣父原任大學士兩江總督曾國藩僵僕戎行秉承

廟算盡因位立忠之常分與將士共濟艱難

施有加無已之深仁蒙
朝廷不忘勳舊茲復渥承
恩詔優賜祭壇
九重天雨露頻頒五十載
絲綸疊沛一家蒙
眷四海稱榮臣惟有謹守楹書思承軌憲勵夜寐夙興之志冀
無忝於所生報
天高地厚之恩當竭誠而自勉所有感激下忱理合繕摺叩
謝
天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

九重浩蕩之仁以仰答
鴻慈於萬一所有感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

派管同文館事務謝　恩疏　會徐侍郎衝
己丑三月初一日

奏爲叩謝
天恩仰祈
聖鑒事光緒十五年二月二十九日總理各國事務衙門奏請
簡派大臣管理同文館事務奉
珠筆圈出曾紀澤徐用儀欽此臣等欽承
倚畀深切悚惶伏思交涉既繁同文館遂成要務鑽研不息肄
業生自有英才慮學徒日久懈生是用早爲整頓念臣等材輇
任重何由仰副
生成臣等唯有隨事稽查多方誘掖督率漢洋之教習酌參前

後之章程策愚柔以進明彊方爲日就月將之據竭忱悃以圖
績效冀報天高地厚之
恩所有臣等感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇上聖鑒謹
奏

兼署吏部左侍郎謝　恩疏 己丑八月初七日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事光緒十五年八月初六日內閣奉

上諭許應騤現在入闈吏部左侍郎著曾紀澤兼署欽此渥承

知遇深切悚惶伏念臣樗櫟材庸冰淵志惕自慚駑質兼供數

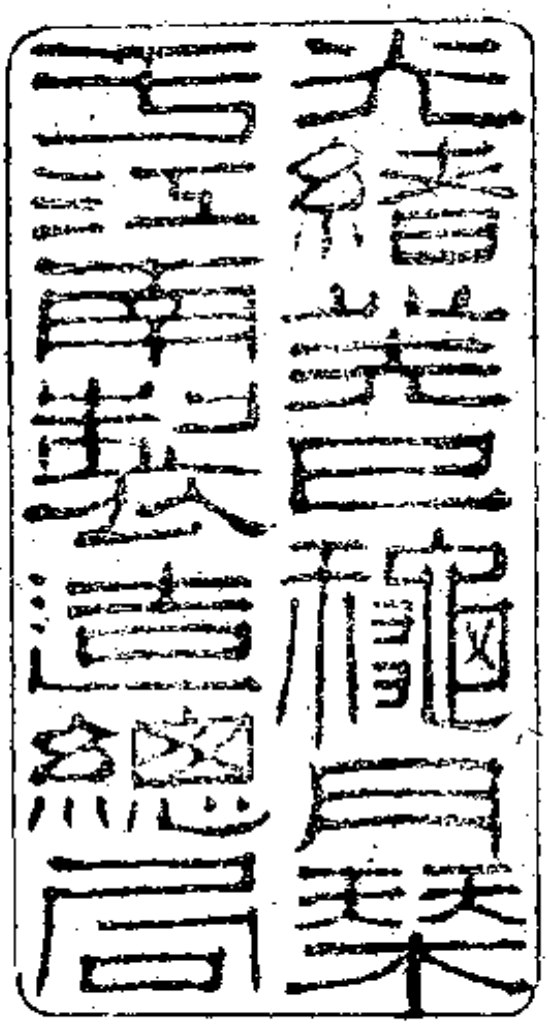
署之差復荷

鴻慈權佐六官之長曾無墜露輕塵之報疊被

高天厚地之

恩鼇戴難勝貆懸倍懍臣惟有多方學習遇事咨詢贊澄敘於

官方冀收法大小廉之効矢靖共於職守勉學心精體密之長
所有[illegible]感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞
皇上聖鑒謹
奏



曾惠敏公文集目錄

卷一

揚雄論
擬揚子雲解嘲
擬太常博士答劉歆書
擬陸士衡弔魏武帝文
擬陳伯之答邱遲書
書漢書儒林傳後二則
書漢書蕭望之傳後
書江艮庭六書說後

幾何原本序
卷二
文法舉隅序
西學略述序
叔父威毅伯五十壽詩序
仲父澄侯大人仲母汪夫人六十壽序
朱嘯山丈六十壽詩序
叔父威毅伯六十壽詩序
劉公楚元八十壽序
外姑劉母王夫人六十壽序

蕭母黃太淑人八十晉二壽詩序
歐陽母邱太夫人九十壽序 代家叔父
王母萬太夫人壽詩序 代家叔父
祭文正公文
王君墓誌銘 代家大人
大英國漢文正使梅君碑銘
卷三
巴黎致總署總辦論事七條
倫敦致總署總辦論事三條
巴黎致總署總辦

倫敦致總署總辦

又

巴黎致總署總辦

又

又

又

倫敦致丁雨生中丞

巴黎致譯署總辦再啟

倫敦復譯署各堂

倫敦致總署總辦

又
卷四
倫敦致總署總辦
又
巴黎致總署總辦
森比德堡致總署總辦
又
又
又
又

倫敦致總署總辦論事三條
巴黎致總署總辦
又
又
巴黎致總署總辦籌越事七條

卷五

巴黎復陳俊臣中丞
巴黎稟復九叔父
倫敦復李丹崖星使
倫敦致劉康侯太守

巴黎致總署總辦
又
巴黎復重伯姪
巴黎復郭筠仙文
森比德堡再致越南王
倫敦復左中堂
巴黎致總署總辦
又
巴黎復郭（飴孫 豐飴）兩甥
倫敦復陳俊臣中丞

倫敦復邵筱村
倫敦復李香嚴
倫敦稟九叔父
倫敦再復許竹筠星使
倫敦再致張香濤制軍
倫敦致李傅相
又
倫敦復許星使
又
又

揚雄論

余嘗讀賈誼之文怪其以墨翟與仲尼同稱及得墨氏之書而讀之然後知其好儉兼愛之美其合於聖人節用求仁之旨者不少也又嘗讀韓愈之文怪其以揚雄與孟子同稱及得揚之之書而讀之然後知韓氏所謂雄亦聖人之徒者誠非偏愛其文而過譽之也余於雄蓋偉其功壯其志而悲其不遇於時云夫經術者聖門文學之科而文章則言語之科也言語之至精者將以明德行紀政事述文學敷之天下而可信傳之久遠而無窮漢之工爲文者眾矣莫麗於司馬相如相如之文淹雅瓌

瑋馳騁往復雄亦優爲之顧以爲非法度所存賢人君子詩賦之正於是毅然輟其雕蟲篆刻之爲本六經以爲文章使聖人之道由我而益尊韓子推孟子之功不在禹下而獨舉揚雄氏與孟氏相提而並論則雄功之偉可知已伏羲文王周公孔子此皆古之神聖窮天下亙萬世莫不敬而崇之以爲不可企及譬之日月在天無能階而升也今試召學者而勉之曰汝其師伏羲文王周公孔子未有不惶恐震駭逡巡而遜避者無它以爲躐等之甚而擬不於倫耳雄則以爲經莫大於易倣易而草太元傳莫大於論語效論語而著法言夫侯芭劉歆以元之難明深於易誠爲過論要雄之本意未始非遠慕於伏羲文王周

公孔子而師之也其志不亦壯乎雖然經術文章皆所以明聖人之道聖人之道不外乎君臣父子之間出處語默之宜而已雄以閎儒碩德簠名蓋世拓落於侍郎黃門之官三世而不得徙及遭惟厄運屈身僭僞之朝僅以耆老久次轉爲大夫而劇秦美新之論被譏於後世寂寞投閣淸靜尋命之語致誚於當時夫古之抱德懷才而不遇於時者多矣孔子之聖孟子之賢時乎不至則亦老死於車轍馬跡之間而不得一行其道然而道之不行祿位之不加於其至德無損也若雄之不遇於時則或以引退相期或以死節相望微斯二者則謗議隨之豈惟見嗤於時人方且受責於君子示貶於史册庸非不幸之甚者哉

且雄固濡於勢利有以自守不汲汲於富貴不戚戚於貧賤者也視漢室之將傾不能見幾而作顧乃係戀於新朝之微祿甘受其汚褒寵而不忍去賢不如雄猶且恥之以雄之賢而出於此者抑又有說雄之生平以聖人爲師彼其意以爲孔子大聖人也猶將應佛肹公山不狃之召管仲匡相也孔子許其一匡九合之功而寬其去子糾事桓公之罪且以召忽之死爲匹夫匹婦之諒也然則硜硜之節非聖人之所許也是以校書天祿鍵門飲酒視平帝之亡王莽之篡漠然若於己無與焉者雄之自序稱不修廉隅以徼名當世正謂此也柳宗元贊伊尹五就桀曰不夏商其心而以生民爲心若雄者其亦不以漢之興廢

爲憂樂而專以學之不講道之不明爲恥者歟又何必引劉崇
翟義龔勝薛方之事而繩之君子之待人也隱惡而揚善其論
人也取其長而恕其短此敦厚之道也余以爲韓公之尊揚雄
猶之賈生之賢鼂翟也安可以語之過重而咎之哉
先太傅批云韓與曾王皆推崇揚子司馬公尤篤好之東坡朱
子則深譏之觀法言之末篇則蘇朱之說允已此作推崇而微
含諷刺頗有斟酌文筆須峭而後能勁須簡而後能潔必從二
端下手乃可漸近於古勁字尤宜加意

擬揚子雲解嘲

客嘲揚子曰蓋聞長世宇氓者磬折而禮士行義達道者學優而筮仕是以隨侯之珠不能長晦其光和氏之璧不能終韞其美故賢豪踵武而趨赴俊彥聞風而興起失勢則屯邅於下僚得時則奮迅於泥滓吾子挾琅玕負璠璵修踐履之篤實富麗藻之高華貫兼善於天下利用賓於王家曾不能師長羣英提唱諸儒躬干時之策陳治安之疏從衡捭闔讙首天衢談笑而懷印簪指揮而定羌胡顧乃知榮守辱廛空宴如鍵門著述經營元虛糟魄棄捐精義獨攄放彌六合敞入空無窮年累月是究是圖室無青紫之客門無卿相之輿居無中人之產家無儋

石之儲官不逾於侍郎位不尊於執戟遭遇讒譖聲聞寂寞猶復服膺幽眇索隱探賾雖言侈夫大元竊以爲尚白也揚子莞爾而笑曰若客未嘗審時度勢泥於陳迹而不知變通宜其抑守約之志長奔競之風鄙木訥爲庸凡矜滑稽爲彊雄也昔者周道陵遲宇宙分裂爭雄並峙鳥頡魚頡得人則邦榮失士則杌隉於是魏有信陵趙有平原齊有孟嘗楚有春申豐衣玉食重士尊賢折節爲謙周爰咨詢游談者捥腕而騁技任俠者負氣而慙恩是以蘇秦張儀之儔公孫涓于之輩說諸侯如轉丸取富貴如拾芥至於甘羅以嬰兒而致身上卿呂不韋以巨賈而濟其權謀范雎片言而疏骨肉蔡澤咽哽而奪公侯此皆投

閎抵隙靡波逐流君子恥焉奔邊遁逃之不遑而況效其尤邪我大漢綜芬絲而理之驅除嬴氏奄有九圍滄海流沙幽都丹厓罔不即序順軌唯阿而來歸於是時也上之則瓌奇之材卓躒之儁下之則百夫之特十室忠信樊以甲科圈以孝廉器而使之孰有幽潛或者尺有所短寸有所長德有所不聞能有所不彰譬諸太倉半菽千鈞一羽斗斛不爲之盈虛權衡不爲之墜舉者矣且夫動靜之微休咎之機砥道坦夷崇高阽危注盈者溢案高者頹進取者弱器退藏者知歸載馳載驅厥智乃愚善地善淵永保其眞麗齒而亡象齒而焚畢羅孔翠豔其文身是以懷寶賈害飾表賊裏徐行卻步生生之理韜光養晦是謂

知止華緻分專闕其早已吾子謂其知而哂其所不知矜其所
問而昧於所見此何異蜩與斥鴳習榆枋之飛槍榆大鵬摶扶
搖而至於九萬也固哉客曰范蔡之不足多吾方知之矣雖然
彼其騰踔蕉萃崛興窮途彈冠俄頃結綬須臾則亦際遇之奇
也吾子特未能焉而厚非之不亦過乎揚子曰往者伊尹進於
盉羹傅說興於版築呂望作於漁釣百里奚舉於餧僕此數子
者皆休問震於婦孺勳績垂於簡牘當其遺在草澤則拓落如
彼及其升於青雲則建樹如此是其會合甯不詭邪然而君子
忻慕其德而嘆立賢之無方者以爲會逢其適不可狃襲爲故
常也時移勢易雖賢哲之用舍未可躋攀而比擬焉乃范蔡云

爾哉道有殊塗物無同然湛魚之兜蟺而不能戾於天翰鳥之翱翔而不能沒於淵故君子抱德獨毅持操獨堅不爲勢奪不爲利牽飯疏食而不改其樂處陋巷而不違其仁鄙人雖不敏固私淑於先民陶朱猗頓金張許史誠未足以易吾大元也

先太傅批云俊邁跌宕之氣瓌瑋奇傑之詞均不逮古作者然字根古訓理多心得亦漸窺漢儒之堂奥矣

先太傅又云於是時也一段氣機奔放尚不失西京雄厚之象

又云子雲炎炎者滅一段以雷火豐一卦爲幹餘語亦雄奇卓犖此篇動靜之微一段質幹不逮而亦多見道之言

子雲解嘲專拈時字作骨此云賢哲之用舍未可躋攀比儗更

進一層立論子雲之閎博雄奇未易幾也而淡泊恬定自然流露文字之間足以徵其所養 黃振拜識

擬太常士答劉歆書

某等幸遭聖漢之隆海內雍和四夷賓服經師儒士蔚然雲興而皇仁虞祓不遺葑菲如某之徒質薄學朽咸亦靡於辟雍庠序之間與乎校理講習之業夫博采異聞旁搜遠紹師古訓而監成憲揚緝熙而贊嘉猷稽古封禪之儀參議明堂之制此吾黨之職事也甯有硜硜然懷嫉妒挾私意囿於一隅擯斥道眞即讐從昧以終其身雖愚不肖奚至此哉然而尋繹來書猶有惑焉者不審固陋淺識不足以語於大道也歟抑子大夫之言尚亦有所未盡也夫經二帝三王周公孔子盛德至言於是乎在浩若江河炳如日星放諸四海而準質之萬世而無疑者也

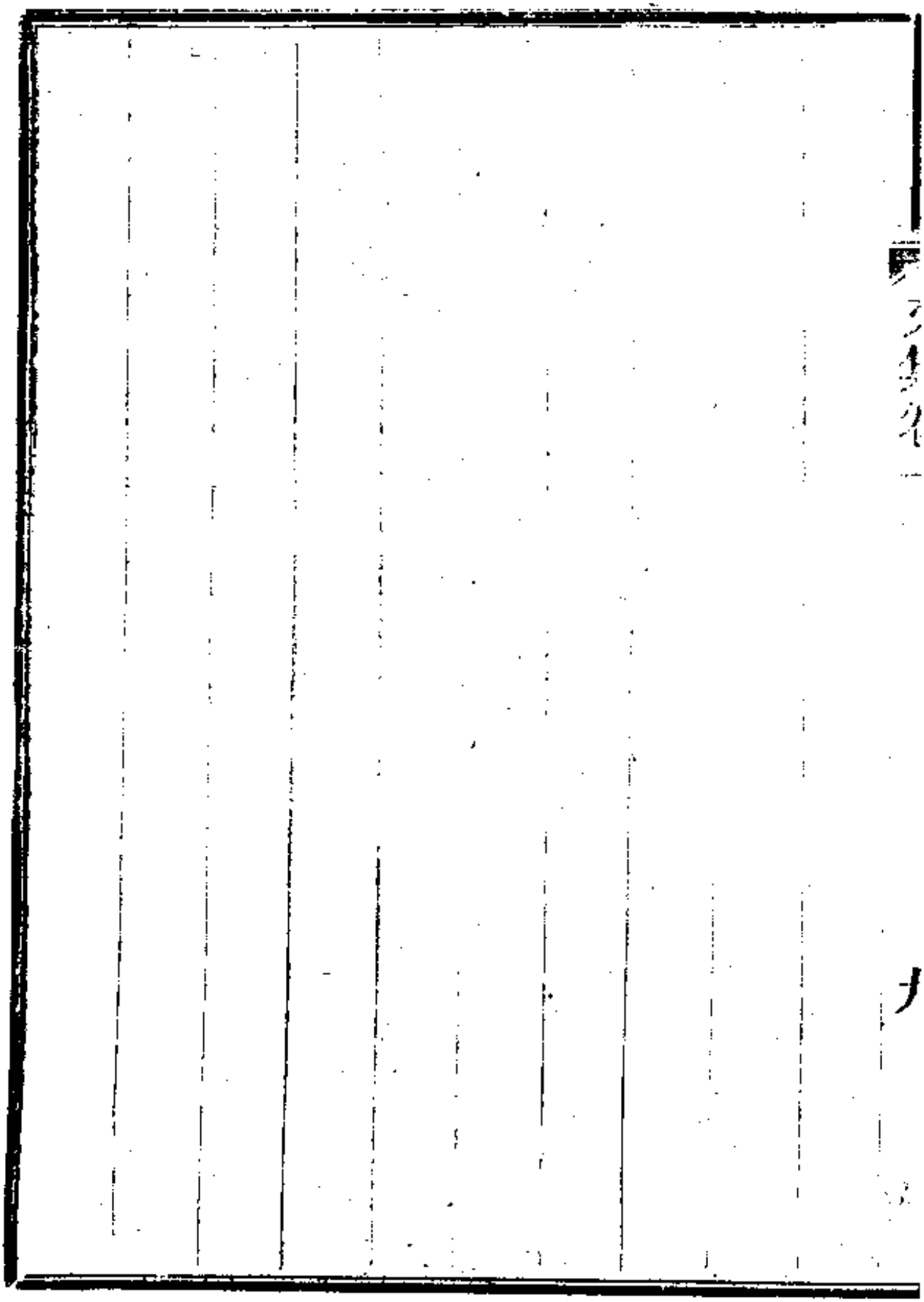
是故道非經不傳經非聖不作後世之人自天子達於庶民考經世之典明修身之要胥於六籍乎得之非博厚廣大純一精微其孰能與於此閒嘗取左氏春秋傳而誦味之以爲彬蔚朗暢文章美矣原始要終紀載備矣要亦藻思之士藉事實之變遷以攄其風飛森豎之氣成一家之言而已若夫溯先聖之微恉論褒貶之所由吾知其合者蓋寡而不合者猶多焉史稱孔子筆削春秋游夏不能措一辭夫公羊穀梁子夏之弟子也弟子爲傳精嚴如此而其師顧猶居不能措辭之列於以知聖人所爲非聖人末由窺其奧也且二氏爲傳志在明經法訓詁之體以釋其名義稟師承之說以達其指趣不著支離曼衍之詞

不參私臆附會之語至愼至密也然世之治經者猶往往有違言焉況左氏之書汪洋俶詭敷十萬言膾麗華富靡所裁擇或乃瑰異鬼物交錯屢見託辭龜筮取證童謠日尾月策之辰五世八世之數宗邱高梁之地稠父宋父之名莫不曲爲敷暢強屬前知聞之怪力亂神聖人不語使邱明而自爲之則所謂好惡與仲尼同者果安在哉非其自爲好事者作僞而矯誣之其不足貴益彰彰矣抑又有進焉者春秋之作彰善而癉惡是是而非非將以儆萬世之暴君汙吏亂臣賊子而使知懼也宋宣舍嫡兆亂而頌之以百祿荀息殉君踐言而譏之以白圭宋弒杵臼而貶爲君實無道陳殺洩冶而責以無自立辟甚乃魯文

納幣於齊喪未終而遽有昏禮也傳則以禮許之其傷風而悖義也多矣子大夫喜浮令之詞忽尊經之實恥崇家範輕尚異端欲建立左氏春秋及毛詩逸禮古文尚書皆列於學官夫尚書號百篇而古文溢於今文者財有十六篇耳藏之者其當燒書之時爲在暴秦後耶避秦而匿之則彼五十餘篇者胡不並納壁中若藏於亡秦之後則是當漢之興人閒典籍未盡滅也伏生口授而外邈無聞焉抑又何邪且執事於春秋則取親見而舍傳聞宗邱明而抑二氏於詩禮尚書則又破授受之舊法崇野獲之新編何立說之齟齬乎國家修明經術將以釣陶仁義橐籥道德甚盛事也司其職者不厭反覆揚搉衷諸至當而

後已耳今乃蔑棄衆論恐之以文吏之議似於邇有未安挾勢力以伸其說也亦非吾子之令聞也

先太傅批云中閒明公穀之是斥左氏之非歟佐尙少不足以自暢其說末段責以不能從容商訂可以折子駿之氣燄文氣疏宕紓餘脫息頗於漢人爲近



擬陸士衡弔魏武帝文

夫來伸者往屈天道有必至之符神脊則形離人事有難迴之勢歷覽古今成敗之蹟凡夫拔山蓋世之英旋乾斡坤之業固可握金鏡而別其醇疵操權衡而定其輕重者矣天下之生久矣一治一亂當夫國祚告謝大命既傾暴君汙吏作於上而頑民劇盜奮於下至於天地反覆生民塗炭則必有聖哲雄豪出類拔萃應運而生順天而行揆穢波於汎濫綜棼絲而繹之剎復相尋天道之常也三代以前尚已十一征而不爲黷武滅國五十而不爲暴彊彼其襲行天罰拯民水火譬如孩提之有父母如亢旱之有雲霓道之德而齊以禮撥亂世而反之正盛德

大業非聖哲其孰與焉自茲以降唯力是親捷足而逐鹿傅翼而擇肉視夫仁者無敵之師則有聞矣然而眞人龍飛膺籙受圖俊彥景從天下歸往上之則神明通於天壹澤流於民下之猶能假權謀以諍俶擾秉捶拊而驅宇內因利乘便逆取順守則後世之雄豪亦有足多者歟夫以德綏人者終始不渝而其德日新以力服人者芒刃既頓而其氣已竭觀夫秦始皇幷兼彊國者六七南震蠻越北定羌胡何其與之暴也及夫沙邱殂落儲君見戕趙高以刑餘得志遂覆秦宗漢高祖起布衣杖三尺劍取天下可謂壯矣暮年病甚獨枕一宦者而臥親爲戚姬楚歌遂有呂氏之禍之二君者生揚威於紘埏沒貽譏於禁闥

有道無道先後一轍吾讀秦漢之史未嘗不掩卷而歎也及見魏武帝遺令觀其彌留之際付託家人躊躇兒女之情而經營咫尺之內殆所謂將死鳴哀者乎嗜欲不成於阽危猜疑不免於骨肉悲懷不禁於哀曲亂命不埃於病革吁可慨哉昔猇亭之役玄德創焉而永安大漸言不及私吾吳先長沙桓王顧命張昭卓爾英主之言夫魏武之才秦皇漢主之亞非蜀先主所敢望也而死之日茶然疲憊乃更遜於二君而見笑於庸蜀偏安之國老子云飄風不終朝驟雨不終日壯士窮途往往如此而魏武蓋其尤焉於是忼慨獻弔以申惋惜之意云爾

緬君王之神武際季世而挺生稟英姿於天授弱擾攘於寰瀛

當炎漢之失道任愎壬以傾城彼黔黎之無援萃潢池而弄兵
束黃巾而四起漫赤縣而縱橫小則爲蠭爲蠆大則爲鯨爲鯨
嗟大廈之既危無一木而誰撐召逆臣以赴闕誅刑餘之凶豎
倒太阿以授人驅羣狼而延虎播乘輿於西京煬宮闕於灰土
進止渴之酖醪餐療飢之漏脯一爲甚而至再雖扁鵲其何補
物無極而不返世何代而無才髦髀族而難爲庖丁解而恢恢
龍蛇起於平陸羣雄競於草萊偉明公之絕塵樹巨擘而首推
孤鶴列於雞鶩駿驥馳於駑駘拔遺民於子遺登斯人於春臺
清君側之羣醜掘袁氏之偃彊挾王命以專征振鞭撻於四方
混區宇之太半固苞桑於許昌刑亂國以重典峻嚴法於申商

明守位之在人縻好爵於俊良志牢籠乎萬有氣吞吐乎八荒
辭甘言於鄰封踞爐火而未遑雖天命之在吾猶取則於文王
美夫君之建樹實曠古而罕覯具文武之倫經苞智勇而並茂
生匡濟夫時艱既晅赫於宇宙沒垂言於綸綍宜煒煌於身後
胡豪氣之消除纊未屬而昏瞀無經世之遠模獨刺刺於鄙陋
意愛憐於少子情繾綣於宮娥心有懷而蘊結日有隕而滂沱
嘻下氣而巽言屬四字而匪佗何疇昔之凜嚴顧茲時之蹉跎
悋印綬與衣裘期別偫於一藏慮違令而貪競施後命而分貺
夫大鵬之翺翔非鷦鷯之所望曰帝王之大度豈斗筲之可量
昔馳騁於六合擲億兆而可忘此微物之戔戔獨懷傷而悽愴

首綢繆於親昵次伎人與倢伃分餘香於夫人命餬口於履組苦埏隧之集募令作伎而歌舞患逝者之餒而仰脯糒於朝晡施八尺之廣牀紩繐帳而長懸築銅雀之高臺眷西陵之墓田聞孝子之慎終斯事亡如事存彼庸愚之碌碌乃責備於後昆苟賢嗣之敬承誠三年而無改若誨諄而聽藐骨未寒而已怠視死生於旦暮固偉人之達觀惟君王之明哲奚留戀於多端繫情累而歔欷縈曲念而汍瀾豈百鍊而成柔將外彊而中乾覽遺令而憑弔獻茲文而悽酸

先太傅批云魏晉六朝皆欽慕曹公之英武每以漢高魏武並論士衡獻弔獨睥睨而悼惜之陸氏承遜抗之餘烈猶有英風

偉抱蓋亦以命世之傑自許不欲僅爲文人故雖英特如周孝侯亦折節師事之也此作窺見大陸風旨陳義頗高意象節奏俱有合於古人特洗鍊工夫不逮耳

先太傅又云末段辭義俱精

士衡文前半敘魏武之英畧後半詳其遺令而以二語結之云嗟大戀之所存故雖哲而不忘更不一著議論文特以慷慨激昂出之視士衡微詞故爲醒快 嵩燾拜識

擬陳伯之答邱遲書

希範足下省書開示利害勖以改圖援古證今箴勸交盡拳拳之惠淪浹襟懷足下責僕前壯而後劣者誠有是也夫立功立事使榮觀表於當時休問存於沒世此僕之甚願也危疑去國竭蹶無依鴻鵠奮而高飛麋鹿鋌而走險斯則救死他邦苟全首領而已人之情喜榮而惡辱安土而重遷苟非煎迫途窮勢不得止安有包羞含垢冒不韙履王危遠投朔漠之君甸氈裘之域棄九族之親戚違先塋之松楸望望然而不顧者哉僕之衷曲未易一二爲流俗悠悠之人觀縷而深辨之也以足下惠而教我聊復盡之往者西師飆發方內土崩南康龍飛霸圖

初建嚴疆重鎮定之以空函金城湯池摧之於俄頃於斯時也朝廷寂寂不聞補袞之臣豪儁喁喁咸作攀龍之士僕則以被遇先朝感恩明帝督前驅而捐軰誓九死而奚辭固知大廈之頹非一木所搘千鈞之重非一繩所引而夙夜孜孜不敢有懈食祿致身其義然也既而威聲所警猛士投戈賤息虎牙奔歸狼狽幢主蘇隆之宣今上之新命許之以方岳錫之以麾旄小人愛死變易初心遂復肉袒牽羊崩角稽顙壺漿簞食迎犒於軍門堅甲利兵回指於建業今上神威古今罕匹桓文之績不數於當年伊霍之功復成於今日天命有在人謀與能九錫八佾始入重華之國黃屋玉璽旋離文祖之廷伯之遭逢景運翊

贊皇猷雖不得比於代來之勳庶幾獲免於咎戾矣昔管夷吾有射鉤之仇而齊侯尊仲父雍齒有豐沛之隙而漢爲祖封諸什方勃鞮以斬祛示忠嚴顏以斷頭自矢晉文委以心腹昭烈任之干城遇合之際何其盛哉僕始以未忘舊君遲遲歸義見幾不早橫被猜嫌莅州以來參軍書佐之除僉蒙遥制別駕長流之辟不得自由推尋始終靡有他釁正由范雲之徒媚嫉而媒蘖之故致爾耳鄙性麤疏難堪裁抑而失志之徒競相聳勸至於與晉陽之甲奮擊拳之兵莊生所謂尅核太至將以不肖之心應之者矣鄭伯倫程元沖之徒潰敗於前徐文安張顯明之儔喪亡於後匹夫不可奪志勇士不忘喪元寃憤之師蕭易

遏邪犬馬使臣亦將視如國人衆人待我安能報以國士此伍員所由奔吳而困楚申行說所以背漢而輔匈奴也足下觀僕之所處殆猶騎虎之背不可中下轂矢於弦勢將必發耳豈有能已而不已者哉罪莫大於亡命悲莫甚於無家瞻望舊邦涕流如瀉自以此生永無生還之望長爲異域之魂山水清暉莫由可覽鶯花勝景無從賞心而叨賁德音遠逾涯涘警以姚泓慕容之敗勉以朱脩張繡之榮并承今上皇帝予其自新中軍臨川不責既往人非木石誰不移情方將獻壽陽之城攜舊部之卒歸罪司敗泥首闕門死生聽之於君寵辱安之若命陋言伊邇不盡所懷

先太傅批云六朝偶儷文中有能運單行之氣挾裹岸之情者便與漢京不甚相遠此文之氣頗能自振惜伯之粗鄙反覆不足以發人筆端偏強之態耳

書漢書儒林傳後二 則

右傳言易者本於田何自丁寬以下列於傳者七人其不立傳而姓名散見於傳中者近四十人言書者本於伏生自伏生以下列於傳者六人散見傳中者三十餘人而自孔安國以下通古文尚書十許人者不與焉言詩者本於浮邱伯自申公以下列於傳者七人散見傳中者近五十人傳禮者魯高堂生列於傳者惟孟卿一人散見傳中者近二十人治春秋者首胡毋生自胡毋生以下列於傳者五人散見傳中者四十餘人而自張蒼以下治左氏春秋十餘人者不與焉散見傳中者或位致通顯而有別傳或無它事蹟不足以立傳要之皆專門精力講議

貫通之士師授源流所系不可以無傳而薄之也去其兼經複見大抵猶得百六七十人嗚呼何其盛也孟子稱上有好者下必有甚焉者矣自孝武置五經博士開弟子員業成而去者或洊擢大官登隮卿相於是四海之內翕然競勸班氏所謂祿利之路然者不其信歟而余竊有惑焉西漢之世去古未遠音聲易通而訓故易明也傳中百數十人皆學成而有聞者其彊識劬學必皆度越恆人然習兼經者不過十數人通五經者財一二人而已至東漢鄭元究心羣經並爲之注而後聖人之道先王之法一以貫之而塗所齟齬豈康成之智力遠邁前人歟抑墾闢者難爲功而耕耨者易爲效歟毋亦精粗之不同專工者

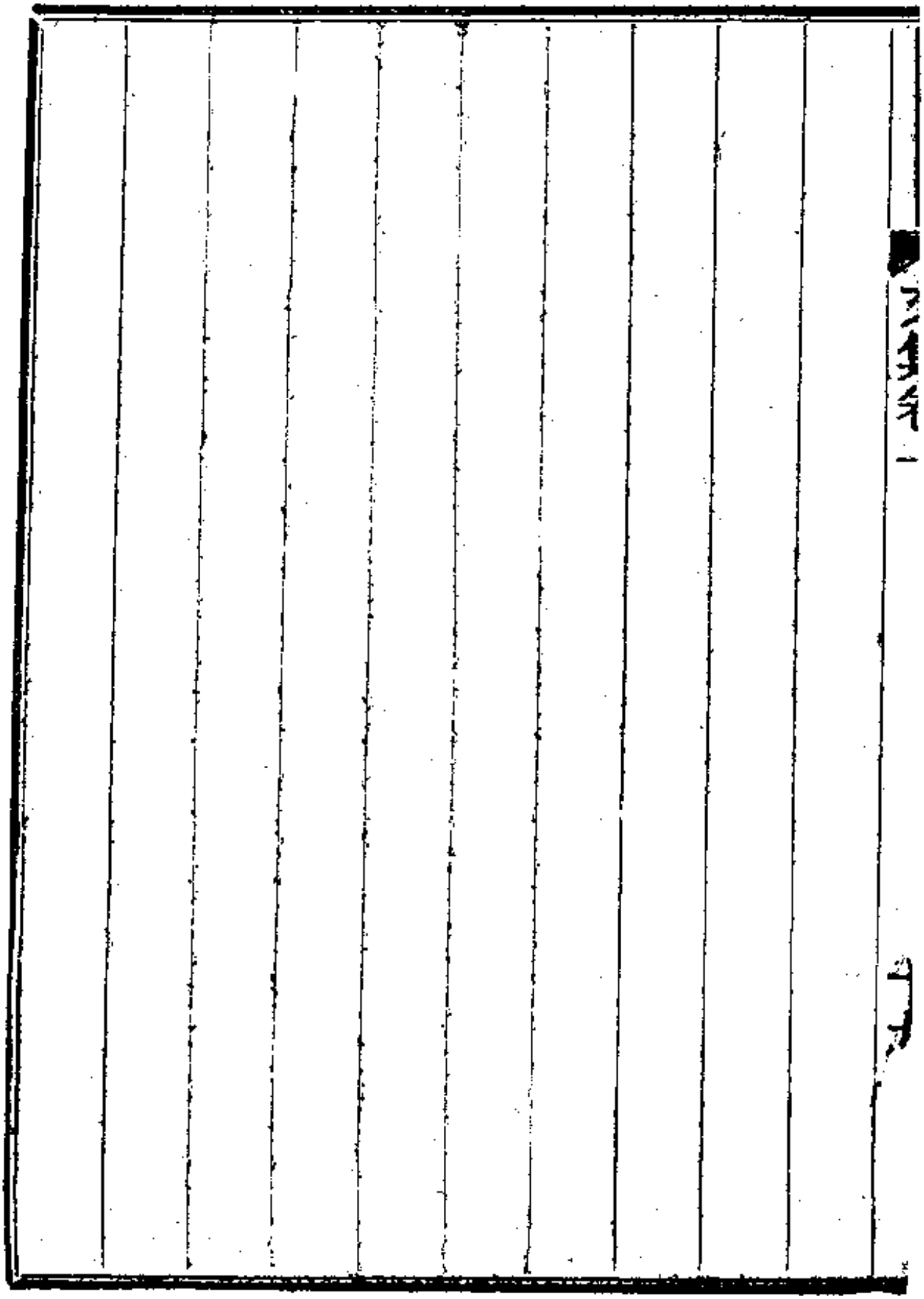
盡優而博涉者少劣邪夫學之境無窮而人之精力有限康成命世大儒天下萬世所宗仰而讀其書者猶往往有違言焉然則西漢諸儒兢兢然抱一經守一先生之教跬步而不敢失者蓋亦有道後之學者苟力有未逮與其多耘而無穫無甯鍥而不舍以鏤金石也

漢儒講學其視後世也有難有易更秦之暴簡册蕩然學者不見全經傳章句於口耳之間考同異於煨燼之餘不亦難乎楊墨之道已熄釋氏未入於中國上之人雖有悅黃老之言者然一人偏私之見孤唱而無和安得與天下儒生敵也終身務於正學而不患異端之相侵故曰易也雖然申公病免而趙綰王

臧下吏自殺轅固刺彘幾瀕於死當時儒者謹守師法閉拒邪說至以身殉而不悔也豈不嚴哉自時厥後佛老之說交熾於中國慧業之士從而和之而吾儒浸有不敵之勢於是盡棄章句之學高談性命之理悉發古聖賢之精義微言與彼二氏者樹幟而相攻也夫析理盡於豪芒則必有虛空無涯涘之論間羼於其中淺識者不能窺也遂有近禪之譏焉譬諸援人於溺而自漸其屨者歟夫高談性命而盡棄章句則後生小子將有何必讀書然後爲學之見亦未始非一弊也

先太傅批云上篇言漢人專經勝於後世之兼營局勢過於平衍少強直傲岸之氣下篇言漢儒之强立非後世所及收處羼

弱不振



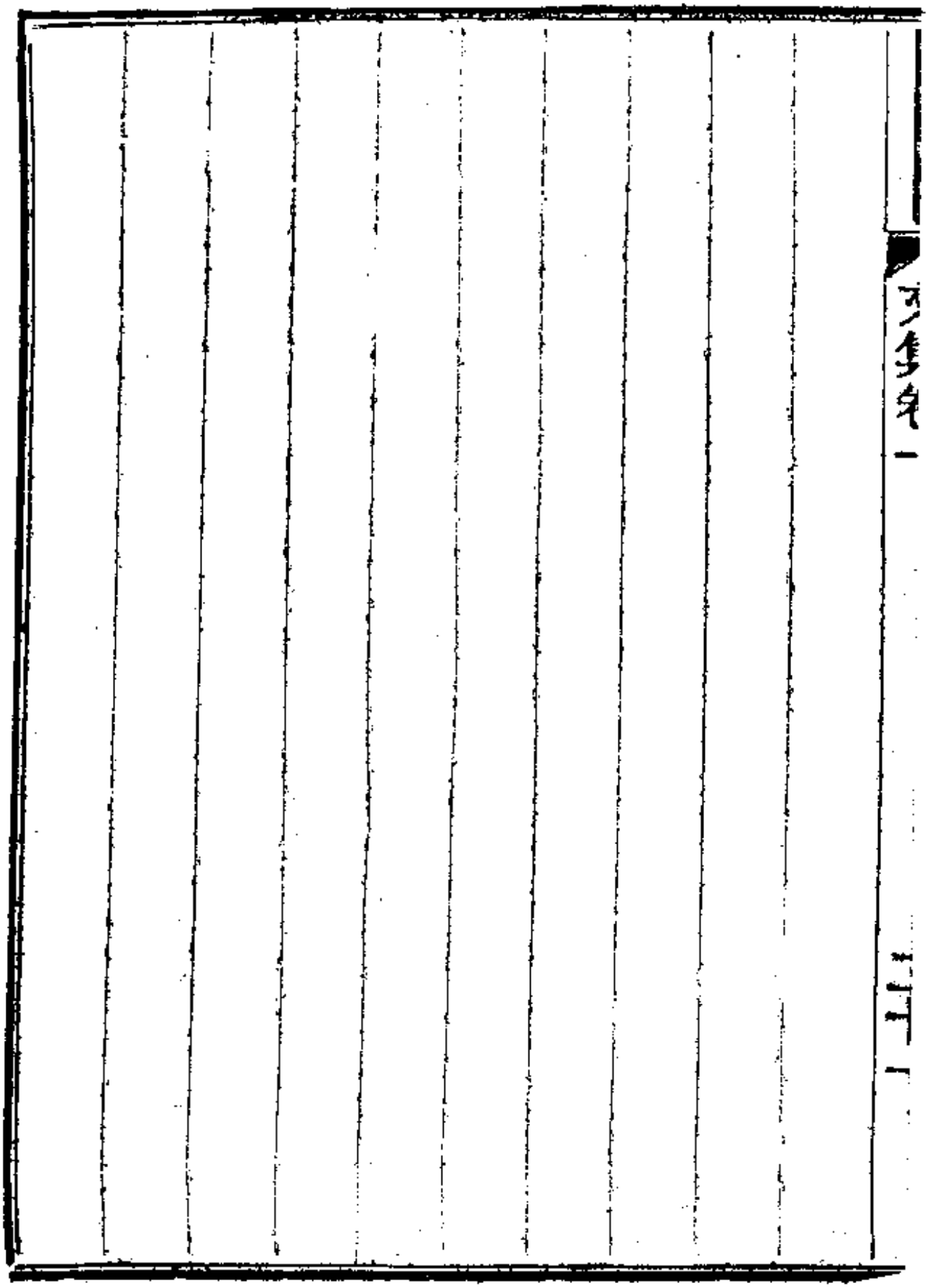
書漢書蕭望之傳後

孟子曰好名之人能讓千乘之國苟非其人簞食豆羹見於色夫行不由衷而矯情以干虛譽則起居飲食無往而非彌縫之術迨其忽忘之際鮮不肺肝呈露者矣雖然蓋亦有以好名之心始而篤行終焉者堅持其操歷久而不敗則所謂由勉强以臻於自然者固將列諸可以節取之科夫生知安行上智之資也非周公孔子不足以當之蓋曠世罕覯者也自非上智莫不惟利是趨物可欲謂之利名者可欲之尤者也孔子云君子疾沒世而名不稱焉豈不以清請森森猶足以束縛俊傑瓌瑋之士而玉之於成也歟觀夫蕭望之以不見除用而仇霍氏及不

樂出守則上疏以爲不宜疏斥諫官此躁進之士假公以濟其私非夫有道君子難進易退者之所爲也夫患得患失聖人謂爲鄙夫充其極可以無所不至而望之晚節乃能骨鯁不阿權倖殺其軀而成名於天下後世雖無明哲保身之智而益堅以爲近古社稷臣則非溢美矣夫人汲汲干祿之心與其樂生惡死之心孰重而望之之進也如彼其終也如此與人則少可而多否持已則百折而不回庶幾以好名始而篤行終焉者乎自嬴氏之燔焚詩書坑術士而天下大亂漢興數十年至於武帝乃能崇禮儒術而公孫弘蕭望之先後拔擢雖非大醇無疵者流類皆飾經術以自好卓卓有所樹立有國者鑒之可以知所

先務矣

先太傅批云立論具有本原行文亦矜慎不苟但少英年崢嶸之氣當更澤以古藻稍增偶句耳



書江艮庭六書說後

古者五尺之童足以知之今之績學之士窮年累月以求之而不能盡合爲者六書其一乎非今之人智不逮古如是其遠也師承不絕則淺顯而易通苟失其傳則易者難而顯者晦矣鄭氏注周禮舉六書之目而不箸其說許叔重箸其說矣設辭簡畧不可驟明意者當漢之世去古未遠雖無保氏之官而人閒師弟子以經學相授受者尚皆不廢六書舉世翕然務之不待推演而覩縷者歟象形諸聲會意指事叚借五者得許氏之說其義至今可曉獨其釋轉注曰建類一首同意相受語意較爲通泛不如畫成其物隨體詰屈本無其字依聲託事諸語之確

不可移也所以考老之字又不如武信江河諸字之灼然易知也證以全書而莫相發明不如象形會意諸語往往散見於各部說解中也於是談六書者至於轉注則紛紛然不一其議近世江艮庭作爲六書說旁通曲證援据鑿鑿足以大明許氏之恉其說彼五者諸學士亦無異意焉而江氏之言詳矣若其說轉注則亦似有未安者曰考與老同意故受老字而从老省凡耆耋壽耇之類與老同意者皆从老省而屬老此言是也曰說文解字一書五百四十部卽建類一首也下云凡某之屬皆从某卽同意相受也此言非也夫六書者書之體用厥有六端象形諧聲會意指事轉注主言體段借主言用此六者缺其一不

可是故象形之字不得謂之諧聲會意之字不得謂之指事形者母也聲者子也具物之形命曰象形形相合併命曰指事合而語意貫通命曰會意母子並重命曰諧聲重其子而輕其母命曰叚借各有其義而不得相混各有其名而不得相賅者也今而曰五百四十部皆建類一首屬而从之者皆同意相受也果爾則轉注一端遂足以賅彼五者而許書九十餘文無一非轉注矣豈其然哉閒嘗取許氏建類一首同意相受之語與所引考老之字參稽於全書而徵其義例以爲轉注云者有全子而無全母無可徑從之部託於一字而轉相貫注故謂之轉注老字从人毛匕會意字也考从老省丂聲老之形不全而知其

從老來者轉注字也譬諸犛从牛𠩺聲形聲字也釐從犛省來聲犛之形不全而知其從犛來者轉注字也許書如犛部谷部爨部畫部殺部倉部鳥部冓部筋部畐部稽部巢部橐部瓠部寢部重部老部履部歙部盬部弦部或會意或形聲皆轉注字之部首也其所屬从之字損其母之點畫以容其子而轉注之例生焉是故存人毛而去匕無是字矣而考耋諸文非老部莫可歸也存尸彳而去舟夂無是字矣而履屐諸文非履部莫可歸也存禾尤而去旨存宀丬而去夢無是字矣而穜穡寤寐諸文非稽部寢部莫可歸也推之而犛爨畫倉諸部莫不皆然犛去牛而存𠩺雖有其字而𠩺坼之義與長髦牛之義無涉也則

氂斄諸文非犛部亦莫可歸矣曰建類一首者指部首而言母字之形體悉具也曰同意相受者指屬从而言母字之點畫雖虧而其意猶存也後之學者必明此例然後見考耋而知在老部見屨屐稦稽寤寐而知在履部稽部寢部不然則朝夕臨視之字有不能辨其所从將終日披覽而無所稽攷者矣然則若此類者固文字中之一大端去之則有所不備命以轉注之名而合參諸建類一首同意相受之語而可通證以考老二字而援引適當也以此爲轉注庶幾其不違於古乎恨世無許鄭諸儒一決各說之是非且不得起江氏暨戴段諸公而商搉之耳抑又有許書屬之形聲而似宜在轉注之列者段若膺爲說文

解字注其在十四篇酉字下注云凡从酉之字當別立酒部解云从酒省許合之疏矣段氏本宗戴東原之說以互訓爲轉注酉下此論非爲轉注發也然而有合於轉注之義蓋酒字亦轉注字之部首也凡夫醵醍醞釀諸字皆應別立酒部以統之而解云从酒省冢聲从酒省甚聲从酒省盄聲襄聲乃與全書義例相合許君釋酉云八月黍成可以酎酒遂舉从酒省之字概以屬之酉下實不如屬之酒部之爲近也是則讀許書初不知爲轉注而本與考老同例者也亦有雖入轉注之部而可謂之非轉注者鹼之字从鹵僉聲鹵亦部首而與鹽同義也鹼不入鹽部可也

先太傅批云余昔謂稽纂屨縷等部與老部同爲轉注之字以語同人或信或否此文能將斯意發揮明暢雖未必果爲定論然於轉注眾說之中要自可備一解也

國朝說經之文往往平衍之辭多簡勁之意少似亦風會使然仍當於簡練求之乃可貴耳

卷者屬校刊之蓋我中國算書以九章分目皆因事立名各爲一法學者泥其迹而求之往往畢生習算知其然而不知其所以然遂有苦其繁而視爲絕學者無他徒眩其法而不知求其理也傳曰物生而後有象象而後有滋滋而後有數然則數出於象觀其象而通其理然後立法以求其數則雖未覩前人已成之法掬而設之若合符契至於探賾索隱推廣古法之所有備則益遠而無窮也幾何原本不言法而言理括一切有形而概之曰點線面體點線面體者象也點相引而成線線相遇而成面面相疊而成體而線與線面與面體與體其形有相兼有相似其數有和有較有有等有無等有有比例有無比例洞悉

乎點線面體而御之以加減乘除譬諸閉門造車出門而合轍也奚敝敝然逐物而求之哉然則九章可廢乎非也學者通乎聲音訓詁之端而後古書之奧衍者可讀也明乎點線面體之理而後數之繁難者可通也九章之法各適其用幾何原本則徹乎九章立法之源而凡九章所未及者無不賅也致其知於此而驗其用於彼其如肆力小學而收效於羣籍者歟

先太傅批云文氣清勁筆亦足達難顯之情

觀其象而通其理然後立法以求其數數語盡算學之用西洋線法推行至於拋物線以窮其變惟明乎數之理故能取給於心而用不窮以是爲澈乎九章立法之源故是篤論 嵩燾拜識

文法舉隅序

國家懷柔所暨琛贐所通殊方異俗至於十餘萬里於是講求經濟之學者以通知各國語言文字爲當務之急數十年來中外多聞強識之士爲合璧字典數十百種或以點畫多少爲經或以音韻爲目或以西洋字母爲序亦既詳且博矣然而說字義者多談文法者少則譬諸鞾靴胥具輪轅不缺而無寸牽以制輻蓋終不可行焉余嘗欲取英國文法譯以華言闕販暇因循遂已汪君芝房所學邃於余縱談既洽因以屬之閱月而成册雖覼縷證據未逮原書然名目綱領大致已備亦急就之

奇觚啓蒙之要帙也同文總館教習丁君冠西手是編示余乞弁以言士大夫方持不屑不潔之論守其所已知拒其所未聞若曰事非先聖昔賢之所論述物非六經典籍之所紀載學者不得過而問焉夫先聖昔賢之論述六經典籍之所紀載足以窮盡宇宙萬物之理若道而不必賅備古今萬世之器與名學者於口耳之所未經遂概然操汎汎悠悠莊無實際之莊論以唐塞之不亦泥乎上古之世不可知蓋泰西之輪楫旁午於中華五千年來未有之創局也天變人事會逢其適其是非損益輕重本末之別聖人之所曾言學者得以比例而平隋之其食飲衣飾之異政事言語文學風俗之不同堯舜禹湯文武周孔

之所不及見聞當時存而不論後世無所述焉則不得不就吾之所已通者擴而充之以通吾之所未通則考求各國語言文字誠亦吾儒之所宜從事不得以其異而談之不得以其難而畏之也今之學者不恥不知顧且爲虜憍夸大之辭以自文飾一旦有事

朝廷不得賢士大夫折衝樽俎之材而用之則將降而求諸庸俗駔儈之閒詩書禮義無聞焉唯貨利是視其於交際之宜措施之方庸有當乎抑或專攻西學不通華文鑒其貌則華產也察其學術情性無以異於西域之人則其無益於國事亦相伴耳自同文館設而英材輩出之二患者庶幾其有瘳焉芝房與

左君子與嵩館中遴英文生之俊俊者年富而劬學兼營而並騖亦既能曲證旁通啓牖後進矣紀澤使於歐羅巴洲求才於館以匡助余子與忻然就道芝房方欲以詞章博科第則姑辭不行二君者出處不同其爲志趣之士則一也異日者館中生徒斐然有成或以幹濟聞或以文藻顯中國聲明文物彝倫道義先聖昔賢六經典籍之教未始有損也而復益以海國人士深思格物實事求是之學則謂是編爲岷源之濫觴焉可也

西學序述畧

記曰辟如行遠必自邇辟如登高必自卑老氏亦云合抱之木生於豪末九層之臺起於纍土千里之行始於足下蓋天下事業文章學問術藝未有不積小以高大由淺近而臻深遠者泰西之學條別派分更僕難數學成而精至者大抵撼風霆而揭日月奪造化而疑鬼神方其授學伊始往往舉孩提之童所能言能知匹夫愚婦所不屑道者筆之爲塾鈔編之爲日課耆彥師姆諄復道之不以粗淺爲恥翻以躐進爲戒其向學易而爲學有次第此泰西學者之所以眾多學而成名者亦因是而濟濟焉試舉一二端明之論光色之學曰白者諸色皆備黑者諸

色皆無諸色皆備則不復受色故以色著白紙常推而拒之顯露於紙上諸色皆無則能受眾色故以色著黑紙常納而入之隱於紙中夫繪白紙而顯露繪黑紙而隱晦此孩提之童所能言能知匹夫愚婦所不屑道者也然泰西學士由此理以證日質之所有辨虹蜺之七色窺玻璃之三角定藻繪之彰施攷影相之宜忌其學無窮極焉又論寒熱之學曰五金傳熱毛羽不傳熱投鐵杖一端於火火外之鐵遠不可執焚獸皮將盡而未盡者仍可執此傳熱不傳熱之證也狐貉足以禦寒非狐貉能生熱也惟其不傳熱故能護藏人身本有之熱夫投鐵杖與獸皮於火可執不可執之別此亦孩提之童所能言能知匹夫愚

婦所不屑道
力與一切機
之源察冷暖
鍼五緯彗孛
定軌以行宋
以高大由淺
泰西新出學
譯成華文書
見聞編爲一
剖璞呈玉澤

所謂深遠者第於精微條目益加詳盡焉耳實未始出此書所紀范圍之外舉淺近而深遠寓焉詎非涉海之帆檝燭暗之鐙炬歟古稱通天地人爲儒又曰一物不知儒者之恥儒豈易言發軔於此書就性天之所近更著研眈之力其於專門之學殆庶幾乎爾雅訓詁之文急就奇觚之字賈董揚班於是乎與吾人而有志於西學則雖以爾雅急就章視此編焉可也

叔父威毅伯叔母熊夫人五十壽詩序

翁昔辛酉之年我叔父攻安慶克之明年大軍薄金陵越二載歲甲子拔其城名王已下么麽陸梁以次受戮原脊從賑難亡羣生忻忻始脫水火

天子褒酬肅之典於是我先太傅暨我叔父同日膺侯伯之册近古以來人臣之榮門庭之盛未有如斯之隆且懿者也爾時叔父行年四十有一仲秋覽揆之辰先太傅爲詩十三章遠近士大夫之能文者莫不屬和或綴詞比事別爲詩歌敘記慶祝恐後紀澤既嘗彙編而敘次之日月不居荏苒十年叔父貌腴神固乃遠勝於枕戈臥薪之日信乎山水清趣足以頤性養壽

哉竊嘗以爲視富貴如浮雲棄軒冕如脫屣者鄙夫庸人之所難非君子之所難也君子之難在乎處事功之會名譽之際亦且泊然不以攖吾懷視擧世畸人魁士奔軼絕塵以爭於勳業與夫衆人錄錄之競於榮利者無以異也豈非中有所主道益高而量益固哉我叔父以浙江巡撫視師金陵功既蔵矣吳越相違不過咫尺航一葦以游具區朝發而夕可至且兩浙新定善後之政百端待舉叔父解兵符而蒞本官誰曰不然顧以爲盛滿不易居康樂優游之福非夙志所存超然乞身息影田里世人不能相測識蓋有以倦勌躬逸爲疑者矣其後於撫晉之命又固辭不拜更

詔撫鄂始因捻氛猖獗一出治兵簡練有緒流寇漸平復謝病歸然後知吾叔父之所退讓不遑者不獨利祿榮觀而已雖經綸幹濟銘鼎鐘而垂簡册者猶將避之若浼焉倘所謂中有所主道益高而量益閎者非耶且吾叔父起明經非有封疆將帥之任非有一城之寄一命再命之官非君父責之而長官督之也然而崎嶇戎馬轉戰千里頓兵於堅城者前後凡五年每遇援賊上犯百萬蟻合哮馬森馳飛礮電激呼聲震天地戈鋋彗日星嶽陁海倒而不爲一動賊或雲梯仰攻前者殪偃後者山立曾塘巨壘摧而旋完築甬道運糧糈以命爭食矛頭渤米劍頭炊飯瀕於危者亦屢矣然而百折不回槃錯艱屯而不少怯

者是豈有所驅迫而爲之歟噫何其壯也迨夫元惡既殲東南初定百姓仰爲慈父

天子倚爲干城宜若可以從容坐鎮與民休息殫生平未竟之施以活三吳遺黎之命而乃投組卸珪不俟終日又何決也今之入贊謀謨出任封圻助

天子以爲理者次之而治一職領一道一城以用世者與夫處士書生不出戶牖而志在天下者咸曰海內蒼生喁喁然望

公之出久矣惟紀澤亦以爲古之聖后賢佐乾乾業業三致意焉者乃在於未亂未危之閒當此海內敉定櫜弓釋甲勒中興之頌慶偃伯靈臺之休然恬熙成風而泄沓隨之不可不戒也

夫肢體鑒而復舒則攝焉者有術枝榦癭而復稊則培焉者有道

聖天子赫然思大有爲於寰宇將必取骨鯁惛愊不存華飾之臣敷心腹而倚畀焉吾叔父其將不能長往山林寶嗇精神而訓課子姓羣從乎夫兼善天下者賢人君子之至願漱石枕流者豪桀之士所不得已也叔父自審於行止之宜久矣居則致柔守雌以明澹泊之志出則上致下澤以酬汪濊之恩衷道行義如是而已若夫潔身肆志以服官政之年而與草莽下士同肥其遯者此高尚恬退一節獨行之長而叔父之所處時若地皆迥然殊也紀澤裒集諸人祝嘏詩詞大都稱道前

勳而冀幸

朝廷起用重臣大溥其施者近是既潛爲之序因亦議及進退大節屏息而竢辟咡之詔焉

仲父澄侯大人仲母汪夫人六十壽序

昭代
聖清
嗣皇光緒際

龍飛之六載歲次庚辰計鶴算於雙星數周甲子東海變而青春難老南極明則朱夏方長鶉火正中林鐘始奏蟾圓欲滿蓂莢初生蓋吾仲父母懸弧設幌之辰辰而家人子孫戲綵捧觴之令節也蟠桃甫熟蓬壺之仙侶同歡朋酒斯酤經緯之列星亦喜紀澤忝持龍節奉使鯤溟緬湘水之遠在南天向泰山而常瞻北斗堂開畫錦未躬逢三揖三讓之儀杯舉夜光且領取

一詠一觴之趣不慚檮昧爰綴蕪詞夫吐鳳雕蟲名士與名臣共進驅蚪載驅立功與立德同科咸所以黼黻
皇猷澄清方夏夐乎尚已侯其禕而若乃泉石娛頤輔成旋斡乾坤之業天山肥遯適叶經綸雷雨之占功成而不居事隱而實著請陳崖略敢告石交在昔威弧晦而天狼夜明賁鼓搥而風鶴時警始流腥於滕峽久負固於秣陵先君太傅文正公虎拜於江淮而名德聿昭四海叔父中丞威毅伯鷹揚於壁壘而勳勣簡在
九天於時跅弛景從英賢翕附如羣鱗之游巨壑似眾羽之集豐林仲父初靖亂於荏苒策承鯉訓遂襄功於常棣績著鴒原

歷言艱鉅之大端粗舉綱維於數事訓士卒則如貔如虎展旌麾則爲鸛爲鵝厲濟新軍胥資後勁一也飛芻輓粟無此疆爾界之分邱甲爰田有恐後爭先之納藉阡陌三時之力助東南半壁之勤二也八面龍山屯界嶺之軍而鄰封底定九峯鳥道建鄉團之法而斥堠無驚樽俎折衝枌榆息警三也萌芽可折不藉斧柯倉廩既盈乃知禮義鼠竊狗偷之劇盜遵賣刀買犢之規蜂屯蟻聚之游兵革袒臂刑牲之習烽狼永熄宵犬無聲四也公爾忘私豪士咸欽其勝概爲而不有逸民亦慕其高蹤沐雨櫛風雖胼胝而不怨分珪裂組則謙讓而未遑疏食而甘若肥醲紈袍不恥於狐貉雞鳴即起孳孳爲善而無所利焉鶚

薦所膺懇懇固辭而不求榮也閭閻百餘里內耰鉏箕帚之爭親串數十家中鍼布米鹽之細片言所折屈指以籌莫不井井有條平平無黨聞者以爲烈同夏日嚴比秋霜見之則謂澹似晴川靄如瑞玉至於博弈詩歌之勝笙鏞琴筑之歡投轄以延賓班荊而道故銀鉤玉箸數紙同揮琬液瓊蘇百觚立盡摯然不倦至者如歸而仲母汪夫人田食紡衣夙興夜寐以名門之媛躬中饋之勤籩豆牲牷以供祭祀盤盂匕箸以款賓朋視肆設之在中庭知贊襄之由內助信乎婦道則齊賢鍾郝母儀則媲美孟陶者焉從弟介石靜臣或趨庭以承歡或捧檄以養志金玉珠珍而並貴壎篪異器而相諧采蘭者潔養南陔戀烏私

而不求聞達佩艾者承
恩北闕展驥足而專事顯揚教孝教忠識義方之有自難兄難
弟喜令聞之齊芳觀夫梓舍相輝桐枝競秀繼封胡而得羯末
採蠟燭而堆鳳皇洵乎
盛世之休徵匪獨天倫之樂事而已紀澤被
湛恩之汪歲席簪蔭之繁穠百葉無窮世爵本酬庸之典五花
疊錫
貤封廣錫類之仁天保九如錫公純嘏
帝崇一品俾爾熾昌仲父母則受寵若驚持盈保泰秉魚須與
文竹飾象服與副笄益形恭敬撙節退讓之儀不失康樂和親

安平之度督耕課讀東予姓於圭璋周急扶危拯饑寒於溝壑蓋閭仁者壽而恭則壽天無親而德爲親爻卜易林壽考與宜家並述疇徵洪範康强與逢吉祥因是以賡罄宜受祿之章詮美意延年之恉郵筒書字寄自三萬餘里之遥廳壁懸屏附諸二十四都之末不存藻飾聊侑華筵

誥封資政大夫朱嘯山丈六十壽詩序

道光季年家大人官京師同邑朱嘯山先生公車北上總角之好與歲俱深跋履過從無閒晨夕於時紀澤財年五六歲以先生藹然樂易仁厚不爲嚴嚴難犯之色故於父之執獨暱於先生其後先生再應會試不第歸隱不復出咸豐壬子家大人奉使江西道奉內諱戴星而歸明年春紀澤亦侍母還鄉兩家相去百餘里以婚媾之故歲得數見稟家大人總督兩江紀澤隨侍官所不得瞻挹先生之容色者幾六年矣方先生發京師而南也語家大人曰吾默觀人事天下且大亂吾子得位乘時當爲

國家宣力戡定禍難非子而誰吾歸亦將撿束鄉人使不得與於亂迨庚辛之際粵匪洪秀全揭竿而起攻桂林圍長沙旋陷岳州武昌沿江而下據金陵爲僞都羣盜如毛蝟集蜂起湘鄉不逞之徒亦乘閒劫略鄉曲一呼百應大股且數千人先生佐縣令購募壯士討之一戰而殪其魁羽黨瓦解邑中晏然大吏才先生之爲辟書交至輒辭不就最後乃遣詰嗣星檻從家大人於江南先生因山阿結茆爲室種樹通泉手一卷以自娛殆將老焉當是時金陵既克東南無事星檻率二千人轉戰江淮河濟數千里閒所在著績洊擢知府加道銜星檻口不居成功幅巾縕袍落落然如其爲諸生時而更事既廣措置深穩抑又

進焉款接賓從折節盡歡至於事會所宜理不可奪則毅然持之雖權要不能撓其所守蓋聞於先生不茹不吐之訓者稔也今年九月癸巳先生生日行年六十星檻方駐所部於金陵朋酒載燕以爲親壽凡湘人之廑於金陵者星檻釋其紛而周其急友其賢而矜不如已者高允所稱交友以信待物以誠庶幾有之是故熏其德者親之而不能舍受其惠者感之而不能忘是日賀星檻於軍皆作爲詩歌以攄其頌禱之忱屬紀澤爲文述其實而弁於首紀澤在幼穉得侍先生稍長南歸又與星檻同塾讀書有家人昆弟之歡其不能無言也蓋自

朝廷專以制科取士於是名臣碩儒遵是塗而進者眾矣而英

俊之士擯棄於有司啾嘆於草澤者亦往往而有焉先生少師事歐陽坦齋御史胡雲閣侍郎與家大人及羅忠節公曾心齋太史劉霞仙中丞以氣節文章相勖勉一切世俗浮薄獵取之見不道也家大人以文學侍從出總師干忠節公霞仙先生先後勳勤震耀一時獨先生恬然肥遯安泉石而友麋鹿邱壑鉏耒而外萬物無所嬰於心然而德入人深宗族式而敦睦鄉閭化而揖讓邑之事若團練若興築若振貸儲峙至於市塵保伍警巡守望之細得先生一言莫不篤信而循行之行之無不立效者主講雙峯書院弟子業成者數十人休問雝雝播於遐邇歸使先生當軍興之際幡然出山展其所蘊蓄以自試於事功

又當何如顯赫耶吾聞虧盈益謙天之常道有其德而無其位者其後福常厚於人荀子曰美意延年司馬子長稱老子修道養壽今之作者連篇而纍什要其恉趣不越茲義也吾故彙次而闡其說明其無溢美之詞云

叔父威毅伯六十壽詩序

青溪白石頌四懿而陳詞湘水衡雲介五旬而獻序紀豐功於鐃曲慶南國之初平寓微諷於卮言勘東山之再起緬往事則回頭廿載誦賡歌亦轉瞬十年忽不淹留驚兔烏之躔軌依然鬢鑠膽龍馬之精神今屆昭陽協洽年日旅庚辛之仲月又吾叔父威毅伯歲周甲子之良辰也蓋世殊勳不藉再三覯縷頻年新政復蘇億萬生靈當夫

北闕宣綸東河杖節算緡請帑減於雍乾嘉道全盛之時敷土濬源不亞稊薪粟朱難成之績金龍既安於河伯玉虎又禮於并州維時鴻範方論恆陽麾經疊書大旱赤地則惔焚千里公

私蕩然青天則穹顥九層呼籲窮矣叔父劬勤夙夜經歷歲時綜古今荒政之長啟中外興仁之化歷重洋而通重譯或輸琛賮以供振廩之貲溥四海而備四民每均賜財以佽汎舟之役是故遺黎安輯仁風回徧野哀鴻更欣嘉德馨香霖雨活監河涸鮒此皆昭昭在於耳目赫赫表於丹青華裔同聲謳歌載道者矣至於領湖湘之眾鎮山海之關功成不居知者蓋鮮於時龜陰讙鄆未歸魯國之田鼇背蓬壺忽列冰洋之艦紀澤恭齎

上諭往責西鄰雖分道而揚旍實同條而共貫非武鄉侯之德望鄧伯苗何由見重於江東無寇萊公之堅貞曹利用豈得行成於遼左琯催灰動證沆瀣之相通旌彗雲開喜塵氛之如

埽然則三寸之舌返侵地於黃圖一紙之書息奔烽於碧海豈非桃李無言之大驗黎藿不採之明徵哉乃者北門之管籥初嚴南徼之波瀾復起晉人定霸而楚人不競覩鄭伯之所歸前事不忘即後事之師欽

廟謨之早定制兼圻而控西域不煩充國於金城綏百粵以靖南交端賴伏波之銅柱所冀弭彪互濟肹蠁交融折衝車於樽俎之閒保屬國於冠裳之會仰竹林而在望恃樾蔭以圖功大敵之闃闃庶幾猶有豸也近邊之屏翰安能使無鳩乎懸知管絃介壽之期正當槃敦聯盟之後爰書善頌豫弁新詩歷廿四考而令中書常逢晝夜六時之吉由六十年而臻上壽佐成春

秋一統之規

劉公楚元八秩壽序

歲臨南極日在中衡八座春長三山晝永瞻乾坤之橐籥郭鼓傳音調律呂於陰陽夾鐘奏響時則駟房晨正東作方興蓽戶朝開北堂漸暖萬象共春臺之樂八荒賡壽寓之歌我世伯劉公楚元大人矍鑠高年扶輿靈氣一庭雍睦七鼈康彊海中之仙侶同歡蟠桃初熟天上之列星亦喜朋酒斯酤枌榆則介壽蹲堂笙管則延齡侑宴

帝封一品絲綸繹鸞誥之文天保九如松柏衍龜疇之福蓋降祥本乎作善惟美意斯可延年所謂天無親而德爲親仁者壽而恭則壽非苟而已殆有由然維公古帝後昆彭城右族溯伊

祈而緜世胄居漣汭而冠耆英抱璞玉於荆山不雕不琢履康衢於周道無黨無偏修身暗合古人成德胥由天性蔭懷橋木未承庭訓於嚴君譽重竹林克秉家規於諸父既而獨擢龍門之秀忽分雁陣之行溥慈惠以育諸孤謝太傅階蘭競馥舉孝忠以垂貞教竇禹鈞庭桂齊芳培祥麐威鳳之材際風虎雲龍之會當夫威弧晦耀天狼夜明賁鼓徵兵風鶴時警始流腥於藤峽久負固於秣陵阡陌田疇困於輓粟飛芻之役東南億兆胥在水深火熱之中惟公節若魯仲連豈屑奉金爲壽有子才如班定遠即令投筆從戎哲嗣南雲方伯一介書生滿腔熱血驩陣非諳於素日豹韜卻瞻於臨時文武兼資騧羽作儒冠之

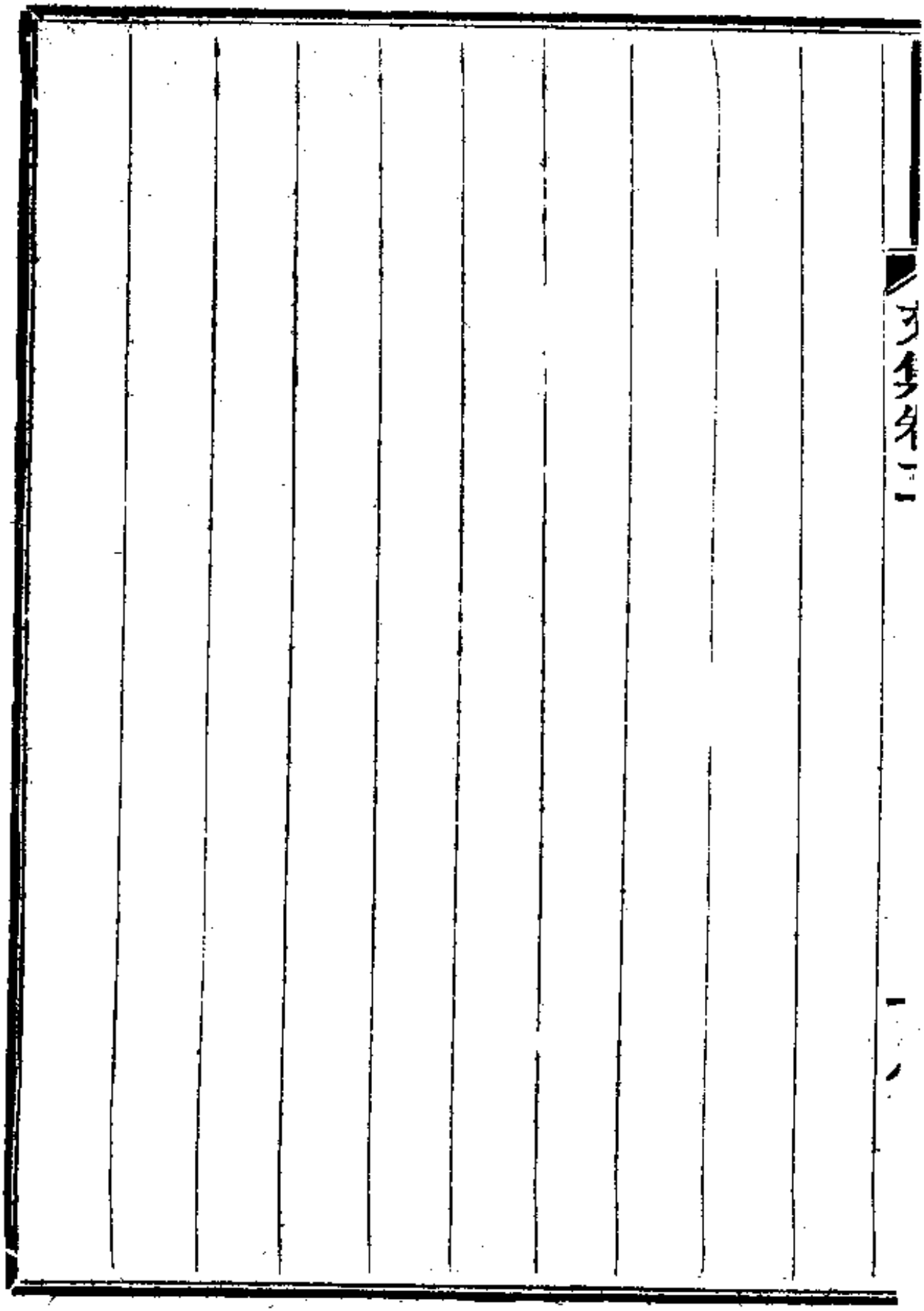
飾恩威並用虎賁懷挾纊之仁漸能傑出羣材終乃獨當一面
兒童驚其姓字草木識其威名向鄂渚以摧鋒凶氛曠斂赴皖
江而敵愾妖霧潛銷斬將搴旗而軍容整暇輕裘緩帶而師律
森嚴所向無前我戰則克一旅扼燕磯之壘眾志成城偏師升
龍膊之山先登拔幟殲除巨憝以報於
朝廷提挈斯民而登諸衽席信乎將在謀而不在勇兵貴精而
不貴多者矣膺成功之
懋賞遂勇退於急流實稟義方無慚養志是時秋雲司馬深懷
急難之情溟海搏鵬共奮扶搖之翼處比蹤於軾轍出方軌於
玠璘屢奏豐功偕邀

貴師兄拜旬宣之職
八命褒崇弟躋直牧之班一州表率迨夫忠全則孝盡子貴而親榮
加封推錫類之仁五花疊賜世尊本酬庸之典百葉無窮而公受寵若驚持盈保泰著緋魚而稱　國老守琴鶴以作家傳周急扶危拯飢寒於溝壑督耕課讀束子姓於圭璋於是季子瑞芸文人詞藻心通禮樂威儀如玉樹瓊林腹有詩書著述若隋珠和璧采芹而蜚聲饗序鬱邊粟而授職獻曹荀氏八龍方茲蔑已薛家五鳳駕而上之肯構肯堂宜兄宜弟稱觴祝嘏戲綵趨庭

楓宸則

高厚鴻慈長零

湛露梓里則親朋鵠企共仰瑞霞龍燭騰輝朗照三珠之樹鴨鑪作篆凝成五采之雲鬼神護兮呵不祥序徵盤谷富貴昌而宜長樂銘考漢鐙紀澤敬贈世伯先生不啻泰山北斗幸與諸郎昆季同居湘水南天逢攬揆之嘉辰敢臚陳夫盛德九五福曰壽桂蘭捧百壽之圖八千歲爲春桃李應三春之景序鵷班而進旅祝鶴髮於期頤謹序



誥封夫人外姑劉母王夫人六十壽序

往者歲躔星紀日旅實沈外舅資政劉公功定三秦年周五齡紀澤撰箸歌詠雍容揄揚酌東瀛之波獻諸西陝美南極之曜兼祝北堂於時弧矢吐芒撓槍斂燄先君捧觴庸之秬鬯虎拜於江淮外舅秉立將之弓鈇鷹揚於秦隴庭闈之樂邦國之光侯其禕而猗歟盛矣雲飛電逝花落水流葭律十旋桑田三變紀澤輟歌於伊蔚熙臺永慕於靈椿緬懷疇昔之歡逐顧兔陵烏而已遠更祝方來之福共湘山衡嶽以無窮外姑劉母王夫人魯殿靈光歸然在望梁門德曜夐爾高蹤純嘏有壬曼齡周甲清商律協玉山之茵桂初繁阿母筵開瑤島之蟠

桃正熟嘗讀歸震川之集訝先太傅之評蓋壽言非文士所
崇而天保實雅中有頌寓變通於正軌余生擅五字之珠璣索
屬和於同聲諸子成七襄之綺繡陶元亮之故宅簪髮以黃華
陸士衡之新詩駐顏於紅藥紀澤學殖荒落詞章闕如綴輯諸
篇不離松柏岡陵之恉詮綜眾製胥出風雲龍虎之才彼士安
之序太沖文誠有益若延翰之傳樊上義不容辭美盛德之形
容詳當年之紀述其諸未盡聊得申陳外舅學究天人行成榘
範崖岸峻創町畦分明粹乎齊莊中正之心發爲慈惻赫喧之
象故羣賢敬之如師保而不肖畏之若神明外姑則視人如傷
克已復禮有

崇封錫命之盛若不與焉於遘閔受侮之端自反而已端木博施之意實本於性天墨家兼愛之懷非資於學問回冱寒之霜雪常作青春馴雞變之龍蛇都成赤子是以遠近識者賢愚翕然謂修善立名崇讚非不虞之譽而種德收福禎祥有必至之符願婺嫦長耀於寰區庶坊表可儀於閨闥千歡萬悅百喙一辭論坤之復而誦文言則徵積善餘慶占睽之豐而師焦氏亦曰舉家蒙驩雖婦孺之所艷稱鄉鄰之所善禱不外煦愿溫良之德未賅嘉言懿行之全然而樂易壽長豈弟神勞聖經賢傳至理名言參而求之信有據矣固知導引如熊猿虎鹿非長生久視之方惠慈逮禽獸蚘蟲乃益壽延年之實蒙莊謂六十爲

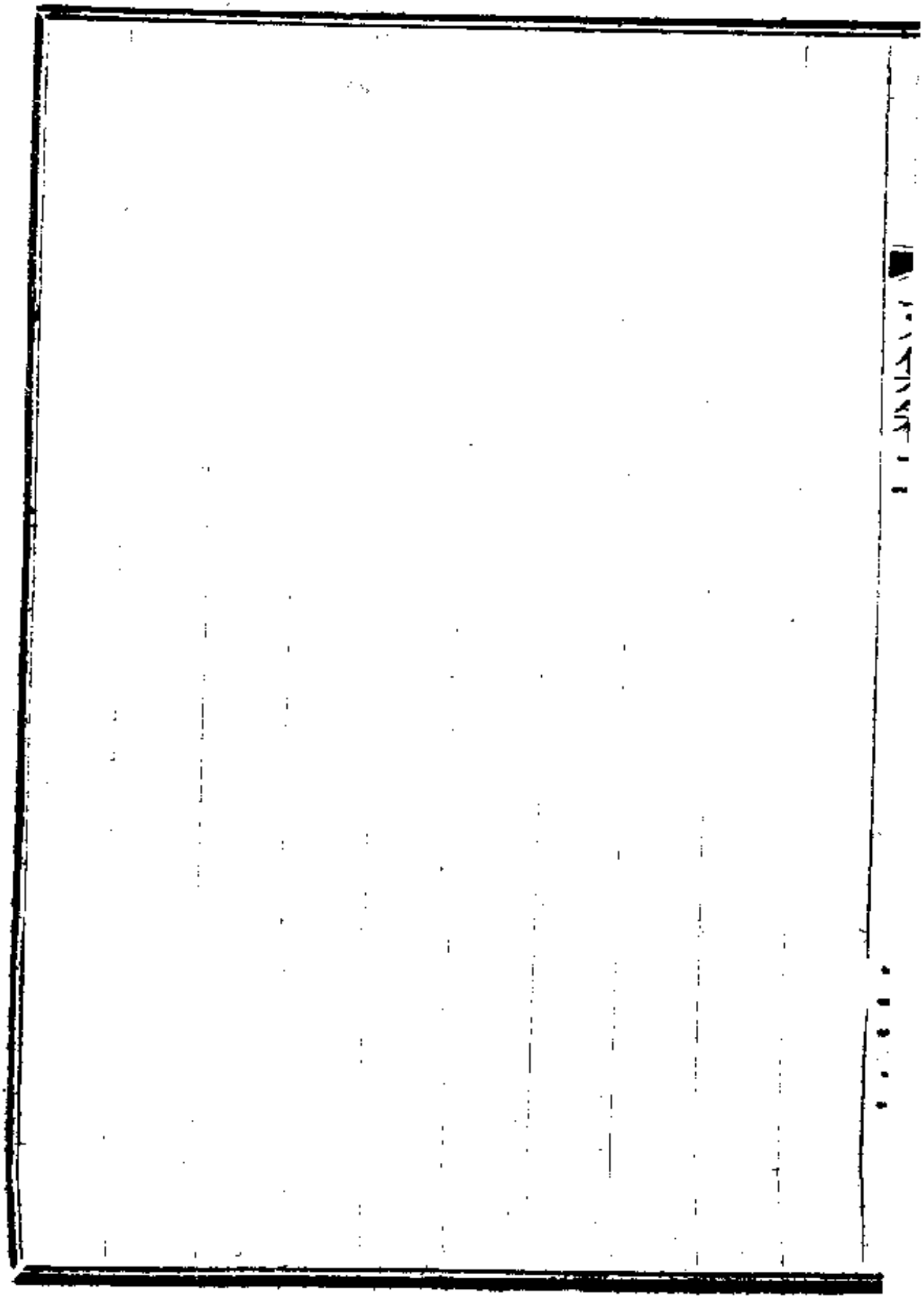
下壽由小年而馴致大年上古有八千之長春操左券而質諸右券親親長長叨肆筵設席之懽子子孫孫食積德累仁之報不存華飾成此弁言

蕭母黃太淑人八十晉二壽詩并序

歲臨疆圉月旅賓沈紀澤恭執信圭初朝帝闕藉螺輪之迅激涉鯨海之汪洋於時肅教相公駐鷺旂於畿輔蕭君廉甫展驥足於津沽三揖三讓之儀優承公誨一詠一觴之趣歡愜幽情填河之雕鵲歸飛頫軌之金雞應運世伯母蕭母黃太淑人設幀添籌之日而廉甫昆季捧觴戲彩之辰也黃鵠酱餅階萱正茂碧犀紋密巖桂初開萬悅千歡九如三祝歌詠則珠璣成貫序文則經緯不棼紀溫恭淑慎之徽述賢智高朋之德分而列之粲然備矣括其總目厥有數端孝以事威姑順以從夫子讓以懷親串嚴以課子孫綜匯羣言罔無滋

譽信乎嬀道則齊賢鍾郝母儀則媲美孟陶者焉紀澤彙次諸篇裒成鉅册爰徵明效無俟煩言夫吐鳳雕蟲選舉歸右文之典雲龍風虎經綸資良幹之才考精意於權輿固冏條而共貫尚虛文於叔季遂分路而揚扬仕學殊方質文相背夙持茲論不以爲疑今會其通抑又有說不敢遠徵於寰宇姑談近事於津門相國李公拓殊勳於茲日先侯太傅留遺愛於曩年皆由文學侍從之臣出畀心膂股肱之任廉甫職位雖異聲華同清居翰苑而列庶常則先器識而後文藝擁專城而膺民社則緣經術而施政刑由此觀之誰謂射策制科不足網羅俊乂明經帖括翻能畛域賢豪者乎廉甫隨從諸舅率導子姓承萱幃之

懿訓列藥榜以聯輝咸成有體有用之才仰副倚門倚閭之望
雅樂歌豈弟神勞又有罄宜受祿之章孫卿言樂易壽長自符
美意延年之恉薛家三鳳荀氏八龍趨庭固所以承歡捧檄亦
正爲養志疇徵洪範康强與逢吉相因爻卜易林壽考與宜家
并述紀澤列宛鵷班而進旅祝鶴髮於期頤稔知郎君輩胥秉於
義方敢僭諸子前膺陳夫盛德爰編吉語用弁新詩
卿雲糾縵擁朝槫五色濤平一鏡鋪適酌東瀛天乳酒來瞻南
極壽星圖家聲科第暉三代世道台階正六符梓舍賓朋同祝
嘏新歌聊和錦氍毹



歐陽母邱太夫人九十壽敘 代家叔炎作

坤之體靜而能載其爲德也柔順而利貞君子讀易至坤而三致意焉蓋靜則不擾凡夫喜愉憂懽之境憧憧往來而無所攖於其中神明湛然不逐於物故能歷久而不渝柔順則無競求凡夫人世瞼巇忮害悁忿之念不萌於內與物無忤物亦無得而忤之故論婦德者必取則也大抵窮巷枯寂之士克享大年者非其盛德貞隱至行過人卽能眈玄守默處靖衡門於人閒世之毀譽窮通泊焉不以爲意者也京朝士大夫循資序進優游歲月馴致於膺官厚祿者亦往往鶴髮童顏耳聰目鏡年臻耄耋而意象無衰其休休之度夐夐之畏必自度越流輩不易

幾及老氏所謂雖有榮觀燕處超然者也若夫賢母名媛屏居閨閫守已貞而接物和則登壽延齡如葭灰應律磁石引鍼理微而易測事顯而可徵人世有同聲之頌天道有必至之符如衡陽歐陽母邱太夫人之盛可以證焉歐陽氏與余家世爲婚媾先伯兄太傅公娶福田先生之女是爲先嫂氏歐陽侯夫人侯夫人之母卽太夫人其次孫定幹復娶於曾氏國荃第二女也國荃次子紀官之元配亦太夫人之女孫焉光緒戊寅九月甲子太夫人九十生日令孫星泉太守蔭亭大令弟季六人隨其萱闈率孫女孫婦暨曾孫輩稱觴里門國荃守官山右弗克躋堂稱巵則爲文以代觴蓋歐陽氏之先世以貞節著聞太夫

人之曾祖姑曰劉孺人遭家難中落茹艱力穡壽至九十其子婦蔡孺人孤嫠守志壽至九十有六蔡孺人之子婦曰蔡宜人卽福田先生之母太夫人之威姑也壽至八十有三事蹟并載先兄太傅所撰歐陽氏節孝家傳自劉孺人迄太夫人四世皆躋大年孝友雍睦譽流鄉閭福田先生以諸生講學授徒遠近嚮慕門下生著籍數十百人一歲束脩所入猶不足自贍太夫人躬井臼紩紉以佐之饔飧酌醯必親必潔遇親族急難解囊佽助未嘗少悋御子姓以嚴男讀女績在約不曠其業處豐不踰其度今諸孫駸駸仕宦有官則史縣佐者矣當咸豐同治之間姨徙煽虐四方多故

天子選兵命將張我楚師湘人子弟結髮轉戰周歷數千里滌腥蕩穢還我故疆當是時太傅威德聞天下海內英傑憑借聲勢依託援引以至大官者不可勝數而牧雲凌雲諸君以肺附至戚未嘗濫邀一階一秩侯夫人封膺郡國貴盛無倫終日兢兢罔敢奢逸歲時問遺未嘗有絲毫私財餉其外家豈非一秉太夫人之教歟抑余又聞太夫人以嘉慶丁卯歸於歐陽氏閱六十載與福田先生皆年踰八十用世俗重諸婚娶之禮開筵宴客賀者盈門道路傳爲美談環吾鄉數百里能踵而行之者蓋無聞焉是又坤之文言所謂積善之家必有餘慶者益知靜與柔順之義大矣遠矣爰書此以爲太夫人期頤之券至於溫

恭淑慎之儀退讓明禮之度里閈婦孺皆能述之無俟余之覼縷焉

王母萬太夫人壽詩序 代家叔父作

王君鼎丞觀察以同治癸酉季夏奉兩江總督李公兩亭之檄來湘編輯先兄太傅文正公遺集越明年春將歸東湖爲其母萬太夫人壽凡湖北人簉仕於湖南與夫士大夫之僑寓長沙者暨吾湘中文學君子與王君傾蓋莫逆者於王君之行僉爲歌詩以美其事而索予之一言以爲序當同治初元余兄弟奉

朝命攘除粵逆文正公駐節安慶國荃視師金陵閫閾踟躕步一葦可杭幕僚往還江舟如織及王君佐文正公之幕也文正公方督師徐兗余則承

詔撫鄂相望數千里不可合併國荃時時延見鄂中耆宿詢其

鄭清儁穎異之士僉曰王君實賢閒以書問達文正公訪論帷幄工文章勵古訓者亦曰王某實賢余固心焉志之亟思晤語而不可得蓋昕夕獲相過從爲捉挽抵掌流連不勌之歡者實自癸酉歲始焉王君抑亦磊落魁傑之士通時變而識大體不徒美秀能文而已余既深交王君則重有感焉自吾束髮受書以來至於馳驅軍伍之閒承乏專閫之寄吏事久矣閫人亦眾矣一草一木柯葉菀枯冥冥者若未嘗無意焉故厮養之卒刀筆之吏被榮末秩膺賞錙銖推之軍事之利鈍政教之通塞裨將以一戰而著閫牧守以微長而獲譽等而上之則古者聖賢之道行與不行豪傑之志事成與不成詞賦經術之士名與不

名必有莫之爲而爲莫之致而至焉者固非萬物芸芸自能主持於其閒也文正公知人之哲愛才之篤古今之所罕覩也君臣契合之密宮奏而商鳴亦千載一時也以王君精敏卓越之才遭遇其閒辭戎幕以任民社宜若可以搏扶搖而直上背負青天而莫之夭閼者然文正公暫離江南王君遂爲忌者齮齕屈抑於下僚且不得久焉儻所謂運數者非耶抑彼蒼愛其質稟之懿積之愈久而發之彌光耶揚子之言曰世亂則聖哲馳騖而不足世治則庸夫高枕而有餘吾以爲大之論世其次論地今東南大定十年於茲矣簿書期會矩步規行則瓌異跅弛之士非其所急需適以爲忌者之埤臬而已王君自知甚明而

籌策良熟宜乎其浩然長往舍吳越笙歌綺麗之鄉而有志西陲絕塞織柳旃簾之域也勉之勉之所謂積之愈久發之彌光者其在茲乎其在茲乎昔之從吾游者如王君之華實並茂誠難其選然亦未始無挺特狷介一得偏長之倫自歸林下友朋闊遠往往於去鴈來鴻一通息耗蓋騰驤亨衢克酬夙志者有之倦融憚翔息影蓬茅者有之親老不可以遠游奉菽水之職辭軒冕之榮者亦有之矣如王君年富神王精力完固太夫人六十初度幼子承歡諸孫繞膝足以頤性而養壽王君之行雖道理倍蓰於所往可以無內顧之憂況皐蘭積石固吾楚人薈萃立功之國哉且吾又聞太夫人溫良慈惠纍纍陰德隱如耳

鳴荀子曰樂易者常壽長又曰美意延年然則福祿之來如日之未中諸子若孫承其蔭庇咸將疾驅而高騫事半而效倍也觀王君之賢則建樹設施以揚休問固分之宜徵諸太夫人之德則世俗繡黻榮觀譬諸操左券於此而以右券責之安有不酬者乎吾故於王君之歸壽其親勸成其志而勖之以匪懈質諸鄉先生庶幾深諒余言歟是爲序

祭文正公文

嗚呼痛惟吾父何由致然我罪伊何獲辠於天智樂仁壽天之常道哀我府君胡不引考昔我高祖夜夢神虬蟠礎纏棟兜蟺蟉怖駭未終誕降吾父卜云大吉爲王室輔蒼藤獻瑞垂蔭終畝大逾十圍其占貴壽貴則然矣壽止如斯有徵無徵天道甯窺湘鄉僻左嶄巖湍迅數千萬年不聞豪俊扶輿清淑久秘未宣發揚鬱積充塞卄乾高曾以來世勤耕讀持寶慈儉種德收福有蘊不施篤生哲人無緣而升不扶而伸發軔展輪焱暨雲起運槃邦國匪榮閭里

宣宗之世海內乂安聲教漸被華裔同歡魏郎在位賈董彈冠

詞臣侍從接翼鵷鸞府君特達擘討經術蔚爲春華碩爲秋實
諸家百氏遠紹旁搜極深研幾測妙闡幽乾象坤輿丹鉛滿紙
一物未通引爲深恥二三執誼競茁力畬求是則已不弋廣譽
文宗之朝著聲蹇諤
主聖臣直鳳鳴阿閣星軺載道衡恤遄歸大憨方熾威弧斂暉
燔火不息燎原誰咎
天子旰食軫念黔首府君承
詔墨絰輿師金革無辟有爲而爲締造權輿艱棘萬狀鉏耰制
兵釜庾論餉無徵不信虛懸作客方枘圓鑿眾眼同白愚公負
土精衛銜石得寸而寸得尺而尺大捷湘潭繼下岳州武昌漢

黃次第同收田鎮麾兵半壁山頭橫江鏁鎖斷於中流風利不
泊直達潯陽偏師擺餌回節豫章驍將銳卒拘於一隅凶渠閒
隙再糜江湖彭蠡隘害式遏氛祲上下千里勢格形禁拜疏自
劾師久無功
聖皇穆穆寵命益隆肅清鄱陽惟予汝嘉往竟乃績吾不汝瑕
於斯時也王父棄養戴星而奔遑恤疑謗明明
天子孝治天下俯眷鮮民久相寬假既適小祥乃
詔奪情兩浙不靖
帝命遄征
帝鑒忠誠腹心是寄仗鉞秉旄爲兩江帥鼎湖龍升

嗣皇御極七曜順軌六府不忒天方厭亂運值傾否金水之際幹旋伊始首克安慶以爲基址舟不弛檝轡不停馭湘軍沿江徑逼僞都淮軍航海回取姑蘇遂戡毗陵廓清具區分路揚鑣於越歸俘破竹之勢百城同舉至於閩粵罔有深阻叔父統軍躬居前敵陷堅挫銳翻瀾騰燄惟此金陵獷悍所萃攻於九天守入九地雲屯雷動隤牆拔幟梟磔鯨鯢屠戮醜類十有三年大功甫竣穹官高爵僉曰宜焉王事靡盬敢息仔肩席不暇暖有命自天中原流寇闖賊如蝟大河南北七省鼎沸蒙古名王馳驅敵愾效命鋒鏑朝野奪氣

廟廊謀帥無逾府君姑舍職守兼總六軍合肥李公志同道合
迭出互處影酬響答營屯舟師駢守運河萬馬失蹄羣狼飲戈
捷書露布馳達
天閼爰分勁旅西禦回紇脅蠻萬里秉承徽發塹圍金積卒崩
凶悖磨鑪不休金石爲敝精力幾何堪此雕瘁困心橫慮深思
熟計鞅掌終日憂懷畢世疲瘏傷身實由畿疆簿書期會塡委
鬒鬟汎濫成灾襍以旱蝗耗神損形鐫我膏肓津沽之役力疾
以行作書訓子取義舍生飽曲求全攘尤含垢甘毀盛名以圖
永久眾不我知或議其後公曰吾過匪議者鮥江南戕帥遐邇
震騰

敕命府君還逮金陵鮮終之戒不寒而凜雖曰坐鎮勤勞滋甚緬昔葛侯鞠躬盡瘁事功不倦忠藎無異任重道遠易簀斯已而今而後乃知免矣嗚呼府君遺憾誠無罪難逭者藐焉諸孤侍奉疏懈疾不及醫含斂倉猝有不如儀父慈不責人不我嘗終天自恨庸有已時嗚呼哀哉府君孝友達於

帝廷根究義理吐辭爲經磊落之行卓越之識當世儒生以爲矜式廿載戎行更歷萬變籌策如神謀定後戰臨事多懼匪有畱戀曰哀者勝聞之苦縣訓練什伍告誓諄諄善戰不難貫不擾民軍令如霜其澤如春江南有言遠邁曹彬勛烈昭彰眾目共覩傳播婦孺載紀

天府儉素持躬不啻寒士疏糲苜蓿每食四簋補綴之衣糜蠹之裘身處台鉉志在林邱廉介性成見利加浼半菽寸縷崖岸斯在嗇受約取匪特財賄福過懼灾名高防殆惟福與名豈有倖獲府君兢兢處順思逆平生好尚縹緗典籍有餽圖書正色返璧睹者如斯其他可知無竢表揚中外攸推祿俸所餘分施親舊周急而止未始繼富與不傷惠以義隆殺窮乏得我亦所甚戒薦賢拔士布於寰瀛材官蹶張或爲公卿識之於微陶鑄而成不誡以利勖以令名仁惠感孚入人心脾大星夜墜薄海同悲嗚呼哀哉德行政事文學言語列爲四科尼山所許道出一源末流多歧漢儒宋學矛楯相持公匯其通辯其精粗各有

專長不主門戶義者人路仁者人心力行則至安有幽深愼獨心安主敬身强篤守程朱不棄陸王讀書之本貴通訓詁遠述孔鄭近逮懷祖三代重禮叔季佳兵如何復古以禮息爭家訓所詳考樂論禮圖寫鐘簴尊罍斝洗博覽周稽涉獵黃老清淨爲政道出軒昊潛心制器般爾爲儔宮室帷帟橈櫂戈矛飛礮急鎗食藥含子火輪舟車各究其理書成一家側鋒取銳鳥跡蟲篆至於佐隸眞行章草異體同勢春湍比豪朝花喻麗凡此精奇蓋猶末藝不可及者宏篇鉅製文追韓歐上溯班揚詩宗李杜亦涉蘇黃簡潔無倫首太史公閒適怡性服膺放翁戎政倥偬劬學不捨出入百家鎔爲一冶工不近纖奇不傷雅惜墨

如金存者蓋寡有兒不肖駑駘之姿裒輯篇章負重而馳固陋
凡近摹天繪日盛德大業奚能殫述嗚呼哀哉三河之戰愍烈
云亡靖毅病歿於石子岡王父五子龍躍鳳跛十五年閒三人
成神仲父叔父誼摯熱情愴念同懷能無哀咽叔氏還鄉遴擇
善地仲氏來臨主持喪事飾終之隆易命之美
湛恩汪濊曠古罕比附身附棺儀衛之具敢求榮觀期衷於度
首夏癸酉買舟西上訃告鄉鄰諏吉而葬路越重險時逢焙暑
侍櫬首途哀此艱鉅慈親多疾家人孱弱吾父神明鑒於冥漠
陟降默牖無怖無驚江流自在重湖鏡平睠言南顧早獲佳城
山環水抱凶灾不生皓兮夜月凄焉晨露悲號設奠敢告雲路

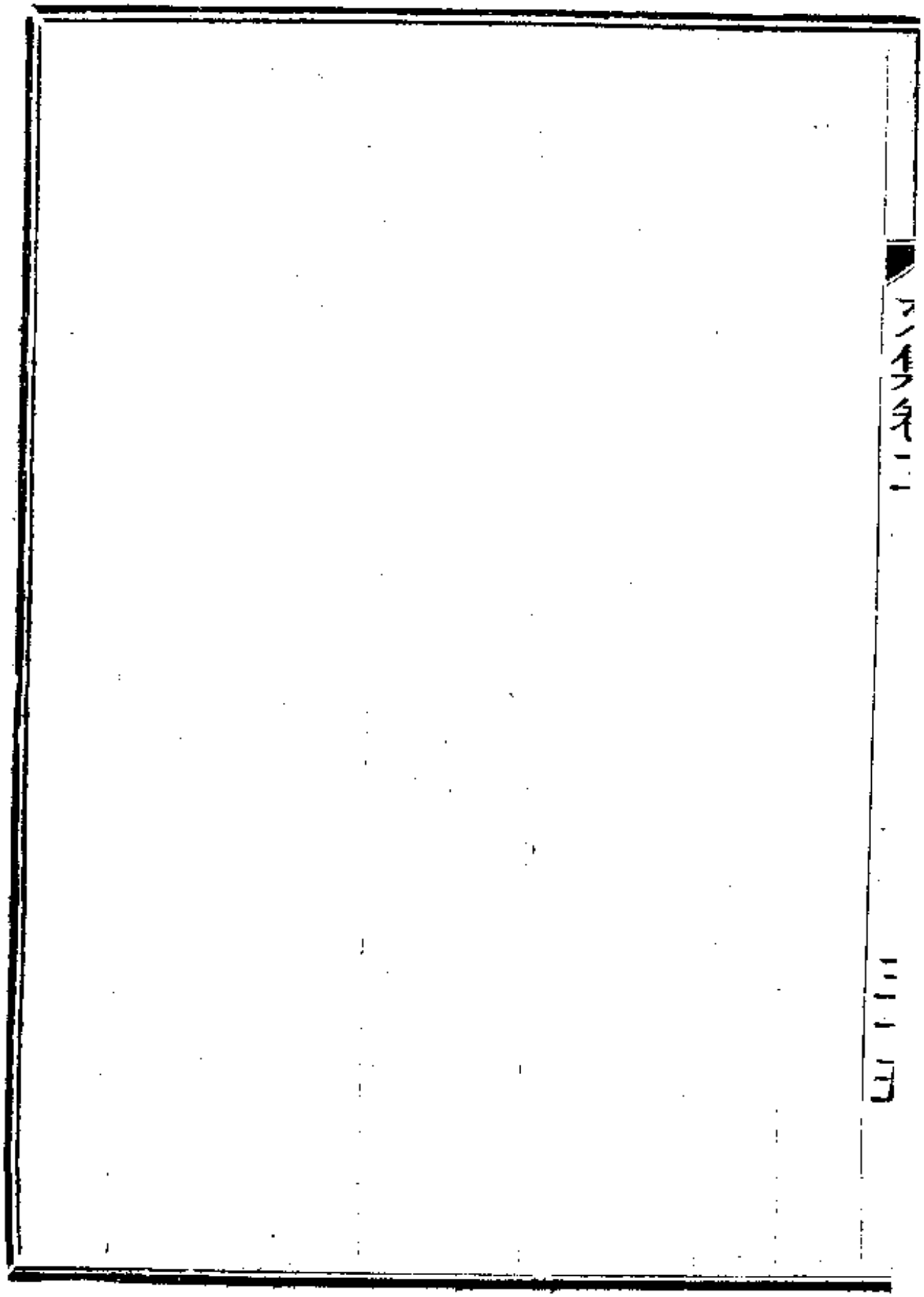
嗚呼哀哉尚享

誥封奉政大夫王君墓誌銘 代家大人作

君姓王氏諱育德字美初一字仁山四川井研人祖某父桂芳皆不仕君少穎悟善屬文年二十應童子試冠其曹補廩膳生充道光庚戌歲貢就職訓導以子鴻訓貴誥封奉政大夫君爲人劬學篤行律身治家不越繩矩讀書取大義手寫經史百氏之言積百數十卷既病猶兀兀不輟嘗謂學人貴有卓識偉度不可以得自喜一不得自貶也至於聖賢行事非有怪奇絕人亦惟是倫物應接財賄取予忻戚夷險之閒澔澔焉求衷於道而已用是自勖亦以誡其徒飭其子孫而兼及其宗族王氏族繁而少達君建修宗祠綴輯譜牒置田產以供春秋之祀金布

孔目手自疏記有妹適雷氏者家貧寡君攜養孤甥曲盡恩禮上干
朝命扁表門閭家以小成蓋其篤於根本者如此當嘉慶道光間海內安樂士人束身庠序雖有瓌材奇行無騰踔速化之途君抱德無所施設晚乃得學官又介不肯苟合於時名譽不四馳道不澤於物也其後兵事起天下騷動智名勇功之士效奇謀乘利便蹈步千里者不可勝數君子鴻詘捧檄從余於金陵軍中君猶以希榮躐進爲戚且稱誦榮名非所期德業當自進之句諄諄若辟咡而詔者烏虖此可以見君之志已君以同治四年二月十五日卒春秋六十有七某月某甲子葬某縣某鄉

某原配余氏先卒子三長即鴻訓癸卯舉人署江蘇江甯縣知縣鴻謙增生鴻謀廩生女一適訓導宋暾孫十二人苾其蓹其萃其薰其葵其蒓其著其蔗其荃其萱其茀其英其鴻訓爲余典試蜀中所取士實來徵銘銘曰峨眉嵒齬嶠江槃紓君生其閒抱鏐懷瑜末流詭遇百圜一觚躳守方軨又毖其帑雖不用世其澤孔幠闡幽鑽石我辭不誣



大英國漢文正使梅君碑銘

紀澤既嘗治形聲詁訓之學則欲遠紹旁搜參稽異同同治末年結廬先太傅墓次負土既竣以吾舊時所知雙聲疊韻音和雞隔之術試取泰西字母切音之法辨其出入而觀其會通久之亦稍稍能解英國語言文字然窮鄉僻左無友朋相與講證不敢謂閉門造車出門而合轍也光緒丁丑秋以承襲侯封來京覲謝僑寓

禁城東南與泰西諸國朝聘之使館舍毗鄰於是英國漢文正使梅君輝立偕副使巽君利南聞聲見訪縱談竟日而績學之士英國艾君約瑟德君約翰美國丁君韙良亦先後得訂交焉

德君專精醫術求診者踵接於門刀圭所投噓枯起癈暇則抉微洞幽著爲一帙以正中華醫術之失而補其所未備艾君經學邃密於

國朝錢戴段嚴之所撰述無不研精探討衷諸至當是是而非非雖使諸公復生未必不心折而首肯也丁君爲同文館總教習取西書之有益於中國者政治學術聲明文物逐漸繙譯纂輯成書梅君則取中土載籍有裨於公若私者敷陳其義撰爲西文與丁君事異而意同各盡其職云爾蓋四君子者各有專長而梅君年最少意量廣遠不以一得自封充其所至未可畦畛吾之畏友也仲春之初梅君將暫歸其國過余話別方攜手

殷殷與訂後會俄而噩問迅傳則梅君已以炎病卒於滬瀆春秋財三十有八耳竭肝扃之思以夭其天年哀哉所著書數十百卷既以西文爲主學士能讀其辭者蓋寡若有劬學多聞之士更以華文釋之則豐財講武之要禁暴息民之效蓋不獨有益於西人而已梅君恂恂雅飾被服儒生聰麗權略望之一若城府深祕不可窺測者抑能彊恕接物無猜疑媢妒之心歿之日中西人士與梅君友者莫不嗟惋甚者屑涕漸如不能自止其慊從嘗事之於使館者聞訃乃放聲悲慟慈惠感人可徵也已梅君既卒丁艾璧德諸君語余曰梅先生得交於上國士大夫莫如子篤所謂道義之好也梅先生之逝子不可

以無言余與君結契晚近其先德世系不可得詳泰西文學士必有能述之者君諱輝立字映堂配某氏子二人皆僅數齡然崢嶸見頭角可決其克自成立紹厥前徽泰西之俗不磔磔以歸骨故鄉爲重蓋風濤險遠運達維艱非貴生而輕死也梅君終於上海其家人親友卽葬之上海銘曰

宣聖巍巍欲居九夷龍紀鳥名亦何常師橫渠醇儒始涉佛老博約有序乃臻至道下士婞婞不恥顓蒙誰能執冰而咎夏蟲薦紳先生諱言邊裔望洋向若固拒深閉斗室雄辯百隊同聲謂人燕石我則瑤瓊浮夸相和虛憍不怍有道人長謂之示弱睥睨空談甯足立威貶駿失當適以貽譏爰有藥言持愈羙疢

塵壤不辭層巒益峻如彼梅君豈非儁髦詩書禮樂金版六弢
舊學新知釀味兼采緗編等身身亡名在志壹業精吾儕弗如
阡石永樹來者鑒諸

巴黎致總署總辦論事七條 戊寅十二月十九日

一紀澤此番所歷海程與鴒仙丈微有不同鴒翁係搭附英國公司輪船徑至英國紀澤則搭附法國公司輪船至法國馬賽登陸英船經檳榔嶼而不至西貢法船泊西貢而不過檳榔嶼計自上海展輪至本月初八日行抵馬賽凡四十日共海程三萬一千七百餘里其閒停泊之埠九處曰香港曰西貢曰新加坡曰錫蘭島之巴德峽曰錫蘭島之格崙坡曰亞丁曰蘇威士曰波耳塞曰拿波里惟香港西貢新加坡三處耽閣稍久得與該處總督及各國領事等官往還接待其餘各埠停泊不過數

時未及與之酬酢途次僅於七洲洋遇颶風地中海遇逆風頗
頗難支同船嘔吐狼籍不能飲食紀澤能食不嘔然亦困臥艱
於起坐如是者兩處共三晝夜此外則波平如鏡略與江船相
等臘八到馬賽後卽遣隨行文武先來巴黎紀澤絜眷於十一
日酉正登火輪車次日巳正馳入法都十七點鐘而行二千餘
里此爲快車他車不盡然也沿途日記俟兩國覲禮畢後再行
鈔寄

一紀澤初意因由法國經過恐未經接印不便呈遞　國書故
函請鈞翁至巴黎交卸在馬賽接鈞翁一函謂外國公例以遞
國書之日認爲公使接印與否彼邦並不遇問若未遞　國書

雖業經接印一切公牘仍與前使往來並不照會新任紀澤一到巴黎鈞翁即將法股事件交卸清楚十五日同拜外部尚書瓦定敦鈞翁即於十六日回英紀澤於十八日未正謁法國伯理璽天德呈遞　國書計拜各國公使各署官長非十日不能了妥面訂新正二日前赴倫敦初四接印再將英股事件交代清楚至於起支新俸日期准貴衙門奏定章程以到國之日爲始敝處隨行員弁應於十二月初九日起支紀澤於十二月十二日起支鈞翁則須截至明年交卸英股事件之日乃可停支新俸以兼使兩國兩次交卸故有此番周折也

一紀澤曾經

奏請於英法兩國各置二等參贊一員此次隨同出洋之二等參贊陳遠濟三等參贊劉翰清均擬派駐英國留駐法國之二等參贊擬以隨同鈞翁前來之三等參贊黎庶昌充補此意曾與堂憲面商已蒙允諾商之鈞丈亦頗謂然除附片具奏并另備公牘咨達外案外仍乞於堂憲前先爲回明至該參贊薪俸應自光緒四年十二月十四日該員奉委齎送　國書底稿知照外部之日起按照二等參贊薪俸開支其原支英國三等參贊薪俸即行停止

一查出使章程隨帶人員以三年爲期年滿奏獎如有堪留用者應由接辦大臣酌留至鈞翁隨帶各員并現今未屆年滿除

姚彥嘉自願乞歸不便相強其餘均在外兩年辦公尚無貽誤現擬一體留用俟年滿之後再行斟酌去留

一採辦官書分儲使館一節曾與堂憲商定始意都中購書較易擬全數在京置買後因價值過昂僅於外省所無者擇要購辦抵滬後即行文江甯江蘇湖北浙江調取局刻官書均經各局陸續委員解來此外更在粵東添購重刋之宏編鉅册而價值不甚昂者十數種以之分存兩國即已粗具規模足以備查攷而壯觀瞻矣在滬派人至粵購買紀澤過香港時未據解來擬託筠翁過粵時代爲經理成此一簣之功粵中購書用費當歸入一年期滿報銷册中

一隨帶人員及舊班願留各員分駐兩國英股事務較繁按照
鈞翁奏定章程派參贊二員繙譯四員隨員四人法股則參贊
一員繙譯二員隨員二人醫官一員較駐英者稍減但取足資
辦公原不必定求足額

一電報便捷可喜然每發一次自歐洲達於上海字僅廿餘而
耗費六七十金抑亦甚不合算查西人發報皆有成句編號者
費省而詞達眞是良法亟須仿照辦理紀澤擬於公務之暇率
同松生造編一書將成語分門編輯列號備查書成則舊用之
電信新法等書可廢亦可收費省詞達之效就中地名一層擬
用英國字母以北京口音取字繙譯書成之後便可於公牘私

函通行不悖從前各國使臣所繙經歷各處地名皆以方言土音取字書之其勢不能畫一有許多不便處也

倫敦致總署總辦論事三條 己卯正月初九日

一巴黎使館三層共二十餘閒歲租將近六千金人數少於倫敦尚能容楡倫敦使館三層共十二閒歲租三千餘金雖數人共居一室亦且不夠現在隨從人員在館外另租一屋按禮拜清付租銀將來費必不貲若改租大房一所租價亦必加倍計所費皆與巴黎相等其一切鋪陳器具在西人視爲中等其實已極華麗一有損壞即須賠償又不肯除去器具專租房屋且不僅損壞者索賠初定議時即令公估估計房屋器具新舊共

有幾分成色值銀若干退租時仍須重估若顏色稍舊成色不足亦須照賠總之處處盤算租者以遂其欲客臘嚴寒巴黎使館花木有凍斃者房東并其未萎者一體索賠開價至數百金之多至今尚未議妥似此情形不過十年房租即可自置一宅以每年賠償之款作爲歲修應亦寬裕且自置使館除飯廳客廳不得不稍事華美以壯觀瞻其餘居室之內一切器用自可概從樸實即有損壞易於添補現在出使之舉已成定局似應立爲久遠之規省經費而崇體制莫先於此前在京時曾言及之堂憲似頗謂然惟驟謀建置經費頗鉅未審是否易於籌畫敬乞回明堂憲示一準則一處使館約在某數之內即可置購

過某數則毋庸議庶紀澤心有把握得以從容詢訪遇有機會或者可得便宜若俟臨時再行函商捷足者已先得矣或姑置一館而一處從緩亦無不可

一上海設立文報局筠翁之意欲令各國歸併一局以圖節省經費誠爲良法然各國出使大臣意見難齊各欲得親信之人以司其事亦屬恆情是其勢萬不能强合也紀澤前復何子峨一緘鈔稿呈閱并乞代呈堂憲要之此事紀澤不執成見只求文報無阻不論局之分合然以勢揆之必由貴衙門作主方能定議不然道旁築舍終難有成也

一筠翁所攜員弁合紀澤所帶新班乍看一似人浮於事然愚

意以爲茲時辦理中外交涉事件以歷練人才爲第一要義繙譯有用之書錄報緊要之事次之若持迂腐之議不以末雨綢繆爲然則使臣亦在可裁之列矣

巴黎致總署總辦 己卯五月十五日

五月朔蕭泐一函計可如時上塵青覽巴西招工之事細訪總未明晰以臆揣之其待客工亦不甚公平殆與祕魯古巴等處大同小異也該使適來詢問覆音故於接奉電音之後即輕描淡寫照覆一文錄稿呈覽據紀澤愚蒙之見如其公使果到中國不必明言拒其換約而不宜遽許其招工如中國不願添此交涉則拒其招工亦即所以疏而遠之蓋巴西注重在招工一

著也或另設一二難題使其廢然思返亦無不可惟閩粵津滬各口似宜密諭關道接待其船其使不可不以禮貌蓋巴西爲美洲最大之國近來政治蒸蒸日上英法諸國亦皆敬而重之中國可疏之而不可侮之也法國近年養兵太多入款不敵出款是以橫征暴斂處處皆然蓋其通商貿易之術長駕遠馭之局不逮英國專恃賦稅以濟國用故以聚斂爲能事相習成風不能變也西貢口稅繁重收不如數則以苛虐之政求之其勢斷非中國一領事所能挽回又該處既屬法國轄境中國公使領事斷無輕發言論干與其賦稅政務之理領事不能爭之於總督公使亦不能議之於外部也惟設領事亦有微益三端該

處爲歐亞衝道中國流寓之民既逾三十萬人又有政煩賦重之苦派一領事以保護之雖於事未必有濟然以示英德諸國謂我中朝於該處貧苦之民念茲在茲未嘗棄之如遺也一也生聚日多主客雜處詞訟爭論時時有之除賦稅一端外其餘零碎之務得一領事坐鎭亦可保護商民免受許多欺陵二也法人之虐吾民以該處流寓偏遠無所控訴故得任意而魚肉之領事目擊情形文報常通則殘忍之行稍有忌憚三也鄙意西貢設領事僅有微益三端而於口稅之大弊卻不能有所補救至所舉堪充領事之人前函亦已道及如令紀澤派人惟有將駐法之參贊黎牧庶昌撥充斯選以其深通西洋民情風俗

且秉性和平不至僨事也溫宗彥晤談一次美材也似嫌略有鋒芒餘數子皆未謀面不敢妄置可否烏石山案昨辦一牘照會沙侯初稿本擬申論教案之迭出由於教師之無忌憚教師無忌憚由於屢次得志每出一案既懲罪犯又獲賠款查西洋各國皆無治罪賠賞兩端並舉之例欲預陳一議此後中國再遇教案亦不得再議賠償云云繼思如此立言轉恐掛一漏萬故暫具牘照應前案而牘尾預著數語以爲日後商議張本去歲聞堂憲面談衙門會有照會各國教案章程八條不審其後覆文若何是否須趁此時向英法外部再爲申說原文及覆文此閒均無底案應否鈔錄寄示乞代回堂憲酌奪施行

倫敦致總署總辦 己卯七月十二日

六月二十八日寄上一函想塵台覽臺灣輪船洋藥一案昨於七月初五日照會英國外部另牘咨呈詧核沙侯來文所稱律例大臣意見蓋係託詞實則仍係沙侯一人之意并未商之律例大臣是以此次答文并不提律例大臣名目俟接覆文再行奉聞以愚意揣之此案爭辯猶未有艾也粵商李梗光等籲求設立領事昨准丹崖來文歷述摩利駁島原起及商販出產意在請設領事以資彈壓查阿非利加洲歸美國管轄之地頗多流寓華民亦必不少若處處皆請添設領事不惟經費難籌亦且無事生擾英國屬境皆有豪吏健將以鎮壓之吾華領事不

能干預政務不強負氣者將啟口舌之爭柔懦無能者適招輕侮之漸有損無益不如已也前據溫宗彥來稟欲於葛羅巴爲添設領事紀澤卽以此意答之且小洲孤嶼與新加坡西貢等處地當衝道流寓十數萬人數十萬人者情形究竟有間

倫敦致總署總辦 己卯九月初十日

初四日接奉堂憲六月杪鈞諭並奉寄紀澤前奏法國鑄錢局批摺一封敬悉種種臺灣輪船洋藥一案業經疊次爭論已成兩不能讓之勢沙侯此次來文於貨物字樣與中國解說不同堅持前說但末後有可商議之語吾輩亦當趁此轉圜寬其罰款以了既往明議章程以防將來沙侯既屢行公牘又引律例

大臣之說以立言斷不肯忽然認錯情也勢也然在中國斷無力爭許久忽然鬆口之理鄙意此案之參差中國謂搜獲洋藥如此之多即係貨物與貨單不符宜照條約以罰船主英人謂洋藥從艙面搜獲與尋常搭客所帶私貨混入行李者無異祇能將該貨充公不能更罰船主此所以彼此爭辯相持不下也查各國輪船之例搭客之行李及船上所用之器物飲食本不得謂之貨物蓋輪船裝載貨物每以底層爲貨艙中層爲客艙船面爲面艙台灣輪船私帶洋藥係於中層艙中搜獲是以星領事傅署使及外部沙侯等皆謂船主不得任咎意以爲非底層大艙所載不得謂之卡耳果卡耳果者譯言商販之貨也既

不得謂之卡耳果則與三十七款所載漏報捏投應罰船主者無涉此英人之意也吾華現有可以立言者輪船載貨雖常在底艙然亦有時分載於中層艙中與客艙相鄰者或避潮濕霉壞或因貨多溢出故分載此層英人亦有名目謂之卡頓卡耳果卡頓者譯言艙間也卡頓卡耳果卻與尋常搭客所帶私貨情形不同而條約中未及分別細載此後即擬據此立言核妥洋文再與商論惟事關海關稅務章程紀澤處不便遙揣形勢遽議條規現具一牘照會赫總稅司於輪船中層客艙內之另艙查出走私貨物所謂卡頓卡耳果者應如何設法杜絕之處妥議專條稟商堂憲轉行敝處以便照會沙侯紀澤一面與稅

務司金登幹律師赫乾滋等詳細商酌以期以前之論兩無勝負嗣後之事有所遵循愚見於照會沙侯之時不必言添改條約但海關偶有無所依據之事欲得外部一牘以防日後之流弊而輔條約字句之所未載耳

巴黎致總署總辦己卯十月二十二日

頃於十七日接奉堂憲八月十九日鈞諭敬承萱是絲捐之事紀澤於晤外部各侍郎時作爲閒談略敘原委而於晤瓦定敦時卻仍不敢驟然提及其故有三此事本係法昌洋行無理取鬧白羅呢據稟行文明知中國斷不允許又不便自鬆前說故以詢問外部之詞終爲若由紀澤先向外部論及恐轉致揚已

息之波一也瓦爾書深沈而多凝紀澤若明與辯論渠必應曰此事相隔太遠本部不能深知其詳俟寄函駐華公使令其查明見覆云云其實未必致函但疑此事必係中國執理不甚圓足故命駐法公使設計支吾是吾以堂堂正正之事而反使人妄生疑惑二也法外部斷無干預中國稅餉捐釐之權若吾中國本可自主而忽以商之他人是爲示之以弱將使英法人從此生出無數覬覦之心三也紀澤來歐一年確見西洋彼此交接之道如此等事直可付之不理卽有答函不過曰吾國定章如此不能因貴大臣之言遽然更變深用歉然云云而已前此南洋咨復以海塘爲詞已與西洋公牘稍異西洋諸外部如遇

此事渠等并不言明作何用費但告以實係公捐公用并非經手之人私收捐項云爾蓋指明用作某事猶恐將來某事或有改章之時後致曉瀆故常以囫圇之詞悍然而拒絕之所以豫斷糾纏也吾華亦宜即以其人之道還治其人之身

巴黎致總署總辦論事三條 己卯十二月初五日

一巴西公使喀拉多副使穆達繙譯官法國人微席葉均經會晤數次大約今臘明正月行赴華乘坐本國兵船巡游海上由印度洋直達香港計明春二三月間可抵上海承堂憲錄示咨南北洋文稿定由外間議約紀澤恐其到中國後聽信旁人唆聳不肯輕易就我範圍是以先期告知俾臨時不致多費脣舌

茲將往來兩函譯呈台覽抑紀澤尚有管見不可不陳備堂憲採擇者頃接李相來函言巴西之能否善待華工固未可知要以不與立約最爲省事若必纏擾不休亦維堅拒招工庶議約之時或稍就我範圍云云是該使到華之後卽議約之事亦將稍示回翔以昭鄭重愚意則以爲招工二字宜毅然拒之議約二字宜慨然許之蓋紀澤近日細訪巴西情形其遣使赴華竟是君臣同心上下壹志使臣奉其國家之命越重洋數萬里興高采烈前赴中華若已至津門而拒其立約則其羞辱實甚斷無不咆咻纏擾之理倘必俟其纏擾然後許以立約竊恐其於招工二字亦將纏擾不休矣巴西與中國夙無往來使臣初次

前往尚有敬畏之心文牘語言恂恂恭謹似宜推誠待之俾他國公使領事無從煽播其間則將來易於控馭中國與各國交涉少一處即省一處煩惱李相所以言能不立約最爲省事職此之故然紀澤既無蘇張隨陸之才不能於英法之間游說而阻止之該使既抵津門距京咫尺即不宜更存拒絕之心拒絕之則不僅使臣之恥乃係巴西通國之恥而西洋各國又將羣起而嘲笑之挑生事端所關匪淺故紀澤不敢不剴切言之不敢以爲非分內之事而漠然視之也

一新加坡英輔政司文阻領事給牌一案冬月初九日始據胡領事呈報當即照案議駁已於前月念一日咨呈冰案堂憲垂

詢作何歸結一節紀澤愚見欲俟胡領事將英國在別埠設立領事發給英商船牌之例鈔錄章程呈送以後紀澤可據之以與外部爭論衙門中亦可據之以與威使辯駁所謂援彼之矛陷彼之盾在我持理既正即可堅定不移如胡領事所抄章程實與現在辦理情形不同自當飭該領事相機轉圜以省口舌刻下威使如向衙門爭論似可以業已咨詢出使大臣未據答覆之語搪塞之也

一鈔示朝鮮釋放教士崔鎭勝一案雖經完結然紀澤復具一牘照會法外部請其轉達教王外部另牘答呈詧核貴衙門了此一案而有三利存焉高麗爲中國屬邦令之行而禁之止足

以見

聖朝懷柔之德卽可以杜絕他國覬覦之心異日不致復有琉球之事其利一也法人好爭勝彩佛來西尼新任外部紀澤取此順成和好之案具第一次照會以悅之其利二也將來再有此等案件吾更有所藉口其利三也

巴黎致總署總辦庚辰正月十六日

春正四日手肅一緘不審速到否印度種煙之事全歸英官經理獲利既厚惟恐稍失便宜但下院議紳多不以官辦爲然中國議鴉片釐稅之案無論如何堅執英之達官祗能以言語糾纏斷無因此肇衅之理蓋英國用兵籌餉權在下院議紳紀澤

屢向該紳等閒談探測輿論必不肯因印度煙事致失兩國之和遇有不利於吾華之處署中儘可放心爭辯也

巴黎致總署總辦 庚辰正月二十四日

二十三日接正月初三日電示知紀澤奉派使俄將崇大臣所定約章再行商議展誦之下惶懼失措地翁謙和委婉善結主國之歡然且不能訂一公平之約紀澤才不如地翁而承其後且須障川流而挽既逝之波探虎口而索已投之食事之難成已可逆覩覆車有轍欲避何由刻下函牘未至不可得詳不審係由本任兼派赴俄議事抑係改派出使俄邦而英法另有使臣接手又不審地翁所定約章條條均須修改抑僅摘商一二

大端須俟奉到明文乃可詳晰奏商查此事有大難處一端紀澤身當此任較他人尤難者一端民間戶婚田土市肆貿易立一合同寫一券據猶須令受損者先行畫押允許受益者再行畫押乃可成事況兩大國立一條約豈可冒昧從事專顧一邊地翁所定之約明係中國吃虧乃不先行奏進靜候

俞旨而遽請俄皇畫押未免過於性急然俄皇亦大國之帝王也臨朝簽字批准條約本國臣民遠近鄰友莫不周知一旦將已押未行之約廢而不用從新商議渠若允我辱孰甚焉此大難處之一端也英俄兩大相競猜疑日滋中俄交涉事件稍有不順俄人則曰此英國之所唆聳也紀澤適以駐英使者前赴

俄都凡有商議之件主國皆將惶惑以爲必有先入之言此紀澤身當此任較他人尤難之一端也現在巴黎酬應正繁紀澤擬於仲春初旬設筵宴茶會一請法都官紳報其禮意然後移駐倫敦一了應酬卽可於議紳閒談之際察探消息蓋英俄相忌旣深相知最稔采聽旣多或可觸機稍得策畫惟中俄幷未決裂兩國交涉之務斷不與英國官場明商此中求利避損之處紀澤自當格外謹愼求代回堂憲可紓廑懷專使兼使事局未定隨從之官亦須俟接奉函牘後乃可分派俄都交涉公事純用法文日來稅務司雷洛施告假回法紀澤擬邀之相助尙未與商乞衙門中先告赫總稅司爲感

倫敦致丁雨生中丞　庚辰二月十五日

二月八日接誦臘八日手書具審兩蕭蕪楠已塵青覽日本垂涎臺灣果從琉球入手公之言中天下之不幸也猶冀廊廟之上及早籌之無令彼族狡計遂得盡逞所謂亡羊補牢尚不爲遲吾華清流士大夫高論唐虞商周糟粕之遺而忽肘腋腹心之患究其弊不獨無益實足貽誤事機挫壯健之軀以成羸尪之疾此其咎不全在讀書酸子亦當事者憚於締搆怯於肩任有以釀之紀澤自履歐洲目覩遠人政教之有緒富強之有本艷羨之極憤懣隨之然引商刻羽雜以流徵屬而和者幾人祇能向深山窮谷中一唱三嘆焉耳連旬心緒尤惡緣正月二十

三日得譯署電報謂崇地山所訂約章中外臣工並謂窒礙難行派紀澤使俄再行商議夫全權大臣與一國帝王面訂之件忽欲翻異施之至弱極小之邦然且未肯帖然順從況以俄之強大理所不能折勢所不能詘者乎刻下函牘未至不知其詳不審所任之事是否猶可措手紀澤所懼者入其境而見輕直無術以自列於公使之班無論商議事件之齟齬也總署有總署意見京官有京官意見左帥有左帥意見俄人有俄人意見紀澤縱有畫策於無可著棋之局覓一劫路其奈意見紛歧道旁築室助成者鮮而促毀者多蓋不蹈地山覆轍不止也地山固太怯弱又牽於私家之事回華太急近於專擅與言路以口

實然全權大臣處事一有不當卽重譴醜詆無所不至嗣後使臣在外者更何能開口議事此亦言事者祇觀一面不顧後難之過也紀澤有兩事與時賢所論相反者或論重懲使臣所以明告俄人以使者之所訂非華人之本意則改之較易愚見則以爲懲使愈重則辱俄愈甚改約愈難將有所求而故激怒之所求其能獲耶或論俄多內亂其君臣不暇與我爲難愚見則以爲俄之內亂緣地瘠民貧無業亡命者衆也俄之君臣常喜邊陲有事藉征戰之役以消納思亂之民左相以前事得手遂欲輕爲戎首蓋亦一隅之見未嘗統籌全局耳總之毀約亦非譯署本意特爲言路所迫而紀澤適承其累耳

巴黎致譯署總辦再啟 庚辰二月十五日

再密啟者俄約業經全權大臣與俄皇面訂忽欲翻異施之至弱極小之國猶未肯怗然順從況以俄之强大理所不能折勢所不能詘紀澤之往直無法自列於公使之班無論商議事件之齟齬也竊嘗思之經旬僅得一策查泰西各大國遇有爭持不決之案兩雄並競將成戰鬬之局而有一國不欲成爭殺之端者可請他國從中評斷事理所請之國宜弱小不宜强大恐其存乘間漁利之心也宜遠不宜近恐其於事勢有所窒涉也既請小國評斷則兩大國皆當唯命是從雖以英國之强而於北花旗爭辯英船阿拉巴馬幫助南花旗一案聽命於比利時

國出英金二百萬磅（合花鐵一千萬元）而無難色此近事之證也中國與俄爭辯伊犂一案無論俄人如何不公如何欺騙然使臣既已請其國君畫押矣再遣使者數輩亦斷不能挽回徒助波瀾徒添痕跡而已計不如由中國發議請一西洋小國評定是非剖斷交易使因此而原約稍有更改固屬甚佳即使小國所斷仍如原約無所更改則我之曲從爲以全公義於天下非諂於勢也各國將羣起而頌之即英國亦不能因我之讓利於俄而有所覬覦矣凡有一國請他國評斷而一國不受評斷者則不受之國爲顯悖公論各國將羣起而非之俄人必不出此紀澤所慮者中國不發此論而俄人先發之耳所請之小國如得素

與吾輩無約者（如瑞士之類）更佳俄人更無所藉口也小國之國君亦非能自判曲直而定交易也必將延請有名律師據公法以論理巡視伊犂以察局勢然後判斷焉律師之費不貲中俄當分任之然較之用兵之費所省爲不少矣此策雖平平然實俄人之所甚畏本日已發密電以聞茲仍詳陳端緒伏候堂憲採擇如以爲可則求一面知照使臣請某國評斷伊犂一案一面通飭疆諭官紳士庶無許事成之後再有異議如堂憲不以此策爲然則請格外祕密勿令俄人先我而爲之也

倫敦復譯署各堂　庚辰三月十五日

讀正月初八日鈞諭并鈔示各件荷蒙指示詳明慰勉周至感

激莫名竊思俄國之佔據伊犂而許我以交還者非有怯於中華之勢力亦非迫於公義務爲名高也當時蓋直有輕藐吾華之心不料西北平回之師遂能如此得手是以慨然有交還之語乃至我師大功告成索踐前諾則又藉此以爲進趨地步索之愈急則要挾愈多卒之還我者不過一隅而巖險襟帶之區仍復據爲已有復於通商章程佔我無窮厚利又多留罅隙以作後圖其計亦誠巧矣俄羅斯爲西洋著名襍霸之國正與戰國時嬴秦無異狡獪多端上下一致處心積慮圖佔便宜崇前大臣所訂之約當時即便他人處其地位亦未必遂能勝之但崇大臣急於求歸過於欲速所許似太容易此吾華士大夫所

以不平也若無崇大臣一段公案則使者今日於商務界務償款三事原可徐徐爭論務求辯勝方休取舍之權未嘗不操之在我既有前訂之約今欲悉舉而更張之而別無以飽其欲不惟未易就我範圍抑且難於發端立論一思有以飽之則益於彼者未有不損於我籍以爲損益之間惟當權其輕重俄人於伊犂全境不肯悉還其措詞必非強我以割地也必仍藉兵費以立言曰五百萬魯布兒未足以盡償兵費故於伊犂境內割留某處某處以土地准折資財也又曰五百萬魯布兒未足以盡償兵費故於通商政務推廣某事某事以商販之利准折資財也此事縱辦得順遂大約界務稍有更改則兵費不能不加

商務係俄人所最重者必不能全行駁改若能勸其歸於另案辦理卽屬萬幸然此案若不兼議商務則兵費又不能不加紀澤雖尚未赴彼都然以愚意揣之斷無駁改全約而不加兵費之理刻下急務誠如鈞諭所云能將原定約章專條逭諸不論不議是爲最妙惟竊思第二步辦法與第一步辦法乃係相因相成一氣聯貫之事蓋俄人固不肯默然輕廢前約而不更議新約也卽使俄人肯將已議之約作爲罷論而在我亦有難罷之勢何也第一步辦法將原定約章專條逭諸不論不議是索還伊犂亦當逭諸不論不議也中國屯重兵於伊犂邊境既不能進又不能退界址未定何以自固何以持久此係軍國大政

雖非使者所能與聞然爭辯之際若於本國主見毫無依據將何由自伸其氣而暢其說乎或仍索伊犂全境而可以酌加兵費或暫不索伊犂而以伊犂更換東境舊挖某地以難之皆是立言之法要之使者已至既言舊約之不公不妥則約章必須如何乃爲公平妥當之處勢必連類談及斷無含糊中立之勢故曰第二步辦法與第一步辦法乃係相因相成一氣聯貫之事也至於俄人接待情形誠難逆料然主憂臣辱夫復何辭倘彼竟不認作公使是爲決意失和雖百端將就終歸無益戰守之備在廷者自有嘉謨紀澤何敢妄議然竊揣西陲一帶左相手握重兵取伊犂或猶可期得手海疆各口北南洋大臣亦當

能先事綢繆且係通商總匯彼或有所顧忌而不敢遽逞惟迤北萬餘里處處毗連而尤以東三省爲重或者謂俄國鐵道未出歐洲轉運東方殊非易易且民心不靖未必能兩道入寇而紀澤則正恐其盡赦犯法亡命之徒使其擾我邊境擄掠即以充賞則人自爲戰而無轉餉之勞其鋒固未易當也竊以爲宜即滿洲之士卒參以近年來立功各軍之營制得其人而練之俾成勁旅以備不虞似不僅一時邊徼之謀或且爲萬世根本之計願俄人不欲失和仍能以禮接待使者則可相其機宜收得寸則寸之效事體如此重大自當隨時

奏聞請

旨並緘達尊處伏求指示前者奔馳兩國已覺兢惕不遑今乃兼使三大邦竭蹶情形更可想見然刻下未敢卸肩者誠以俄國情形未可豫知愈急必將愈蹙當英法以為急來緩受之基於公事不無裨益盡公使離境所關極重若俄人待客疎慢紀澤可藉英法公事時去時來紆與委蛇則雖駐俄都而不受欺侮雖離境而不著痕跡操縱在我則機局較為靈動耳如將來俄國不能離身英國不能兼顧即當

奏請簡派正使以專責成至於參贊署理一節西洋凡於公使他適之時即待參贊以署使之禮誠如鈞諭所云參贊辦事有旨與否無甚出入也若請

旨派署轉露痕跡誠恐英法或疑我有彼此輕重之分必致又費唇舌未審鈞意以爲如何前由稅務司匯到使俄經費銀五萬兩業經收到然已抽提少許撥充英法使費之用矣本月杪英國官場進退定局中國使署又當請一茶會以答此邦士紳之意一俟　國書頒到即當起程赴俄屆時再當電聞以慰廑系

倫敦致總署總辦　庚辰三月十五日

頃閱鈔示各件內所稱崇前大臣寄到伊犂分界圖說此閱尙未得見其圖既從俄國兵部圖譯出部位當無甚差謬可否頒寄以備稽考又莹憲電答地山星使言分界宜照舊圖紅線亦

未審係指何項舊圖而言按西域地名譯音各別最易混淆稱謂不同即不難指鹿爲馬惟憑精本輿圖畫以界限尙覺稍有把握查左相函稱伊犂大城與阿克蘇南北相望俄圖則伊犂稍偏於西紀澤編查俄英德奧各本輿圖伊犂皆較阿克蘇偏東一度左右中國輿圖則陽湖李氏及鄂刻兩本均偏東三度有奇並無伊犂西偏及或與阿克蘇南北相望之說喀什噶爾則各圖皆在烏什西南并無混列於西之說未審左相據何圖爲準而云然也又謂俄圖不若中圖之確緣其不能倣照中國以南北極出地爲準而又不明地學準望之法所以方位時有誤會云云愚意西人繪中國輿圖略其所詳而詳其所略誠所

不免至於方位遠近山之枝榦水之曲折則西人之精詳實非華圖所及蓋測北極出地之高下所以定緯度之南北而經度不與焉經度所以分東西則非晝測日午夜測中星而細推其差度不可得而定也至其循人行路徑測其曲折概以三角法推之千里萬里無或差忒蓋大小總成三角形同一比例即所謂準望之法也中國測望之法所憑者僅一指南鍼不知電極之南北并非天元之眞南北又不講求里差歲差之理竊以爲輿地之學西精於中不啻倍蓰左相當代偉人奈何猶未化此成見俄人甚欲藉伊犂以開衅面奪我緊要海口似不可不早慮及堂憲賜函提及全權便宜行事字樣紀澤前接電報所夙

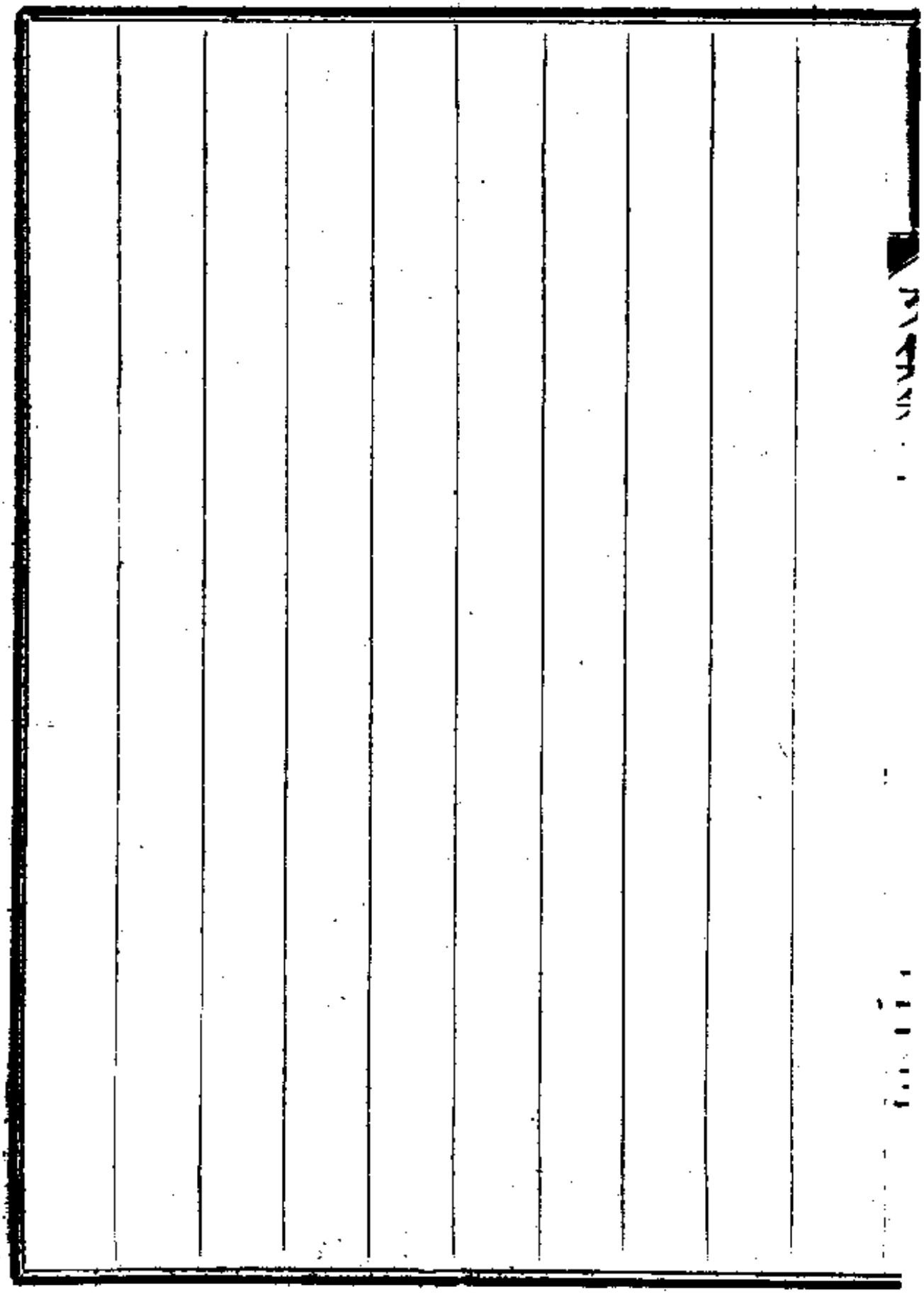
夜惴慄者正恐膺此虛名蓋西洋通例亦無全權公使遂可獨行獨斷之說仍須事事商承本國公議故頭等二等名目雖不同而實際本無異也惟訂一新約國主必先問全權字樣紀澤自揣實無遂訂新約之才即使俄人將來就我範圍亦擬請其遣入華然後訂約非紀澤敢於規避也俄人專尚譎詐縱使許我廢棄舊約商定新章又安保其臨定議之時不有翻覆既定議之後不有翻覆乎權位稍輕則責任亦輕或猶紀澤之一幸也

倫敦致總署總辦 庚辰三月二十九日

俄約分界通商二事吾華均屬喫虧然就二者之中亦須權其

輕重查西洋各國訂約之例分爲二種一曰長守不渝之約一曰隨時修改之約長守不渝者分界是也分界不能兩全此有所益則彼有所損是以訂約之際其慎之難隨時修改者通商是也通商之損益不可逆覩或開辦乃見端倪或久辦乃分利弊或兩有所益或互有損益或偏有所損或兩有所損是以訂約之時必商定若干年修改一次所以保其利而去其弊也俄約經崇前大臣商訂雖吾華顯受虧損然如覆水瀉地勢難全收　朝廷既不欲輕開釁端而遣使保全和局從容商議則亦須開一轉圜之路俾彼邦不至惱羞變怒乃爲佳耳若分界通商條條皆須爭回無論紀澤無此才力即使主議諸公自持旄

節恐未必得手應心無論吾華獨力鎮禦不足以懾之即西洋各國合從以助我猶不足以銷俄人之倔強也竊謂分界既爲永定之局自宜以百折不回之力爭之通商既屬按期修改之約似宜權宜允許而采用李相立法用人之說以補救之紀澤接奉寄諭啟程時復奏擬以此意入告敢先以奉聞



倫敦致總署總辦 庚辰四月十九日

三月二十九日肅泐一函舉左都事秉隆充新加坡領事附論俄事二紙計可如期達覽使我 國書 敕書已於四月初五日由輪船公司交來弟初擬恭奉 國書即星速啟程赴俄嗣於三月二十六日接奉堂憲二月三日鈞函擬將約章各條分別可准不可准及應商三端酌議辦法奏請 聖明裁定再行函寄囑紀澤預爲布置整理行裝及一切事宜屆時再赴彼都云云紀澤是以展緩行期靜候函牘近來英國朝會甚多官紳酬應亦頗忙繁而衙門所寄奏定條約准駁之

章至今尚未遞到不審月杪能接收否屆時倫敦緊要應酬恰已完畢便可趕緊前去矣頃具　奏敬陳管見一摺即係前函密商之意語雖稍嫌質直然事關大局不忍不言固知局外諸公必有大相詬病者然亦不遑恤也紀澤之奏稍蒙聖明採擇續議約章准駁之條與已寄來者微有變通乞先以電報賜示或所議未邀　俞旨亦懇由電告知若紀澤所議本與現寄之議章不甚相悖則無須商摧矣

倫敦致總署總辦　庚辰五月十八日

法人之謀據安南俄與倭之覬覦高麗幸因意見不齊議論不一譬諸築室道謀不潰於成西洋新報雖常有驚人之語捉影

捕風未足據信惟蘊蓄久者其發必烈異日事端之起慮有突如其來之勢使人猝不及防琉球卽前車之鑒也我　朝綏馭屬國平時無所取利遇有事故則不惜內地之力安輯而保宇之此如天如日之德所以度越前古也顧自西洋通商以來吾華交涉強鄰之務逐漸增多屬邦附庸之被侵侮者尤爲常有之事我　國家旣守寬仁博大之成法於朝貢效順之國未嘗奪其自主之權彼之軍國內政從不牽掣而遙制之至於救災恤患又復無可諉諉援之事勢可謂千古之至難者矣英人或謂中國宜諷高麗通使於英合華英之力以保護朝鮮則東海可以長靖者英人忌俄特詫惟恐其得志於東海此說蓋自便

其私非眞爲吾華謀也然通使之說或有微益於我或俄倭之事未露而英人反先致損於我或高麗通使於英於華事兩無損益計堂憲必已深思而熟籌之安南之事紀澤過法都時擬即據外閒風聞一探佛來西尼聲口西洋各國公使常有據謠傳未定之說豫詢外部者紀澤當相機措詞格外加慎不令生出風波而已俄人日派兵船東行雖係恫喝之計然求尊處切囑邊庭大帥宜嚴戒士卒毋許挑生釁端兩國戰事未成若和局幸得保全則俄人派船添兵修鐵路設電線諸務皆其私設之備私耗之貲也西塞一與交綏即使旋發旋收彼必將所用諸款盡欲取償於我紀澤之所晝夜憂慮者竊恐使者方議事

於俄廷而邊軍前敵已挑釁於疆場一矢一石可生出無窮之患諸公在都聞見較確細察此層果可慮否

巴黎致總署總辦 庚辰六月十六日

初九日肅泐一函附錄與格相俄使先後面談節略計可如期達覽奉堂憲四月初六日鈞函敬聆一一現在巴黎靜候衙門覆電計五六日間當可就道赴俄到俄立據之說此閒亦有所聞竊以為此層雖係入境首先相難之一端然似尚可用正論折之蓋使臣無論頭等二等均無可以故違其國家之意而專擅自便者訂約必候批准自是天經地義彼族如面詰紀澤事權如何當以直捷之詞明告之曰從前倭布兩位大臣有何等

事權在中國辦事吾現今事權亦正與之相同使者所力爭之處中國　國家容或有酌予通融之時至於國家所堅執未允之說則使者絲毫不能通融但可據貴國國家之意轉詢朝廷耳如此立言似尚光明正大若其糾纏不已即可以此意具函復之即名之爲立據亦無礙也西洋狀師不甚可靠赫德謂其遷地弗良亦係實情兩生中丞所謂延訂狀師者蓋覩烏石山案之成效也愚見以爲中國通商各口遇有華洋交涉案件各執一辭爭論不休自可延請狀師按照西律評斷曲直今俄事約章業經奏奉

諭旨交王大臣閱看覆核意見相同名正言順無須藉助於狀

師且事體如此重大俄人如此倔強亦非一狀師之言所能折服凡兩國爭論各不相下西洋有另請一國之君延請狀師援據公法從中評斷者紀澤曾以此說電達衙門旋奉覆電以爲不可紀澤更熟思之亦覺難於妥協蓋狀師者古之法家公法者出於刑律雖有無數專家編輯成書然弱國恃以自保而强國時時犯焉中國自有成法與西洋各國刑律不同而睦鄰綏遠之道亦未必與公法處處符合今日據公法以責人則他日西洋各國凡有可以取利於吾華者皆以曲援公法之說以相凟擾勢將辯難蜂起步步荆棘是目前未必眞獲公法律師之益而日後之流弊有不可勝言者俄人若諭於公論猶講情理

則衙門所持之理本屬公平正直足以折之而有餘如其肆意要求全不論理則雖請他國之君專差律師評斷彼亦將悍然不顧我之私延狀師何能爲力何能措詞事有弊而無利似不如其已也出使經費前與金登幹論及由電匯撥虧折太多不若改用匯票此閒所收經費既未存店生息則無須屯集鉅款不如按季或按月匯撥庶上海之湊解較易使署之儲備無虞此紀澤愚蒙之見商之金登幹而未訂定故未及奉聞者也本年經費已蒙衙門飭撥整數前議可作緩圖下屆飭撥經費之法可否求衙門就近與赫德妥商或仍照舊章聚總電匯或改用匯票按月或按季解寄均候裁奪鄙意電匯止可於需款甚

急之時偶一行之至於源源接濟之款不值如此暗耗多金滬關劉道則以爲票匯不如電匯之穩其言亦不爲無見耳

森比德堡致總署總辦 庚辰七月初四日

紀澤到俄第三日卽遣馬格里往見駐俄英使德佛楞德云中國使者初到外部吉爾斯等必以厲色相待無須介意久之總可轉圜俄人所注重者邊界要案數件必須速辦以平其心而顯中國和好之意一也崇罪必須赦免且須斟酌措詞如云姑赦斬罪仍俟新使辦事得手乃予眞赦則俄之怒更不可解二也先派頭等公使俄人常以夸人今派二等公使較爲減色三也此皆吉爾斯親對余言既未囑余祕之余故可以告君以余

觀之末一條不關緊要前二條則甚吃重歸告曾侯其留意安排應答之語可也日意格見駐俄法使商酉言不如英使之詳而說崇星使事則亦懇切紀澤於是連發三電二十八摘報英法使語二十九摘報外部情況月朔求速辦邊塞各案想堂憲見電必斟酌賜覆半月內外可以全到屆時若值開端論事紀澤稍有把握矣

森比德堡致總署總辦 庚辰七月二十四日

本月初四日肅函附錄與俄外部吉爾斯等問答節略計可呈覽外部此次催詢修改各事其勢若迫不及待紀澤本擬將尊處議改各案和盤托出繼思發端伊始似以渾括大意爲宜覩

其口氣如何再爲逐條分晰庶操縱在我不虞扞格特囑日意格慶常參議法文節略六款并就洋譯漢各繕具一分於十九日送去其中有照原議駁改者如第一款伊犂須交還全境第二款塔喀兩界仍照舊址第四款領事祇添嘉峪關一處第六款關外各處不宜概行免稅是也有照原議允准者如第三款之嘉峪通商尼科行走第四款嘉峪設領事哈古巴指定一處留貨是也以上准駁關繫最大確不可易故立言不嫌其決絕有原議未曾議及而此次必須添敘者前約割留伊犂西邊及帖克斯川一帶俄人本以安插伊犂遷籍之民爲詞此次索還伊犂全境俄必復申前說是以援照第四款俄民遷回之意豫

與商議安插之法以塞其口至本屬俄民與伊犂遷籍之民辦法如應稍示區別當俟商訂條目時再行細議有照原議議駁而措詞小異者如塔喀兩界雖曰照舊倘實有不便宜各派員勘定而仍抱定彼此互讓立論以示持平第四款領事雖祇許嘉峪關一處而更參以日後商務繁多再商添設使之不至絕望其實彼之分界祇圖趁時要挾若彼此大臣臨境商訂是將難商一事作爲另案辦理操縱仍在我矣領事非通商口岸不准設再商之說亦屬空談不過語氣委婉聞者易受有原議准駁兩歧仍遵駁意而措詞稍活者如條約十四條哈巴古等城指定一處照張家口辦理與十二條關外西路各城貿易均不

納稅兩議似屬不符蓋三城地方均係關外西路既曰不納稅矣何又謂照張家口辦理乎日前已發電奉詞未接復示不敢擅斷謹遵駁意第六款內言明關外各處貿易不納稅勢難全准云云渾涵其詞預留日後轉圜地步有原議駁改而此次暫未吐露者如第三條之伊民已入俄籍不准入界爲商一層俄之難允姑不具論彼既稱俄民矣則曾爲伊民與否邊界官何從詰之是徒添爭辯而似無益於實際也此數語能刪固妙否則仍當電商求允十條之由台站行走發寄物件一節電詢候復姑從緩議十一條之領事官與地方官用信函考法文本作公文幷非信函字樣擬商令照各國通例辦理章程二條之天

山南北貿易不聲明照被逃之法辦理并罰貨入官字樣八條之貨主不知情分別罰辦各節統俟將來眞得逐條訂約時再行隨時商辦始覺輕而易舉故於節略末段載明其餘小處應俟大端商有頭緒再議有照原議駁改而辦法稍異者如第三條伊犂居民遷籍於交收伊犂以前詢明特恐俄人從中唆聳必致紛紛求去多生枝節故改爲交收伊犂以後且收地以得民爲重似不必拘以年限迫之使去第四條伊犂俄人產業概行給價入官屆時恐有煩重難行之病特添敘售於中國之民或發給公平價值入官其未售以前仍照中國人民納稅以免其持符滋弊有原議通融允許而此次仍未露出者第四條俄

人爲產業所累不能遷回應歸中國管轄作爲中國人民此條有傷領事官之權利不惟俄人難允西洋各國皆將爭之查西洋各國多有不許他國民人在其國置產者是以此次照會將原議通融允許留管產業一層删去俄人雖亦將爭之然吾之執理甚長可以徧告西洋各國而無慚也有未照原議明駁而隱寓駁意者凡設領事處始有行棧既無領事則行棧之不設自不待言日後定約時再爲添敘似不嫌突嘉峪關既爲通商口岸則西安漢中便屬內地節略第六款以過界當照各國總例辦理一語限制之非特彼欲往西漢等處須在該關正子並交之後方可照舊約領單前往即章程第七條由張家口赴內

地銷售一節亦必不能行此外原議所駁專條行船至伯都訥一節張侍讀謂舊約既載中俄兩國行船明爲專指共管之地而言論約洵爲得勗紀澤以爲虛言其理猶不若實徵其地試問松花江左岸何嘗爲俄國屬地是愛琿定約時明明將混同江誤稱爲松花江也顧在我欲辨其訛而解之使悟在彼正樂其訛而佯爲不知聞往歲伯都訥之議布策尙以爲未足蓋以舊約松花江行船本無限制崇星使訂立專條尙聲明起首開辦字樣爲日後推廣張本經此番議駁後直將愛琿舊約之訛一律更正從前猶可不服攔阻此後尙復何所覬覦因此齟齬恐他事亦相持不下鄙意擬留爲後圖倘伊犂全交他事亦尙

順手則可告以此事應由兩國派員在彼勘明屬地江名再商辦法此次約內暫置勿論以免爭執又兩國奉行約章總以蓋印畫押之件爲憑查愛琿定約時祇有滿文蒙文俄文而并無漢文不知刻本漢文係從何文譯出若以刋行俄文論之詢之繙譯教習夏千據稱文內祇有松嘎里俄人呼松花江爲松嘎里准俄國行船字樣實并無松花江左岸爲俄人屬地及准許中俄兩國行船字樣紀澤又不知刻本俄文是否眞照原定之俄文繕寫此地實無從懸揣現在我若援刻本漢文爲證彼即援刻本俄文爲憑各執一詞萬難定議因思愛琿定約時在咸豐八年共原定之滿蒙俄各文正本必存理藩院可否由尊處行取原本文

字各行照譯漢文一分互相核對是否原文無
造不難水落石出至原准之盧布爾五百萬元
備彼詰問伯爵訥議駁何以不早提及時即駁
一駁援以相抵總之在我無論如何打算究屬
可商與否必須俟其覆文到日方有把握此邦
無從捉摸而紀澤之無識無才亦可概見矣

森比德堡致總署總辦 庚辰十二月十五日

來俄遂已半載賓主詰難數十萬言前此都是
唇舌布策陰柔狡很本有入水不濡近火不爇
喻情動操術兩窮之時輒赴外部一申吾說而

斯既隨扈遠在黑海署尚書熱梅尼於大端必須稟承俄皇格相之詔令小事又不如布策之精熟以是爭辯雖繁漫無實際朝允商改夕復游移紀澤於事亟時幸未輕與放鬆事緩亦無須忽然加緊故自抵俄至今尚無前後語言不符之弊公務雖極磨難而未至遽遭輕侮者獨賴此耳邇來俄皇回都頗不欲以萎萎之故隳隙兩國數百年之交好以和平了結責成格相連旬商議乃稍稍就我範圍伊犂雖未全還然得伊南烏宗烏山帖克斯川莫薩山口諸要隘則伊犂拱宸諸城足以自守且與喀什噶爾之阿克蘇諸城得以通行無阻矣塔爾巴哈台之界雖未允竟照明將軍之約然兩國各派大臣於明崇兩界之

即量勘定則猶不失爲得半之道且既以清辦哈薩克事爲名如分界大臣因應得法似亦可以藉清邊患爲一勞永逸計也喀什噶爾照現管之界派員勘定則出入利害權在勘定之員紀澤未履該處與其據一紙之圖說定山川之名異日不免生出阻難似猶不如暫不遞斷一以聽之分界大臣爲得計也商務則天山南北兩路貿易均不納稅改爲暫不納稅他日尚有指望領事除嘉峪關外僅許添設吐爾番一員嘉峪關通商至關而止俄貨雖照天津有運入內地之利而貨幣牲畜人眾不至有暢行內地奪我商利暨驚動平民之弊松花江行船事經廢專條置之不議凡此數大端皆與衙門疊電所囑相符業

將前接外部照會節略條款於冬月二十七日摘敘電陳乞奏示遵并於本月初二日照錄全稿咨呈冰案計奉覆電約在二十前後如別無添爭之件則上元前後可以定約畫押俄商至嘉峪關貨幣不復關入之說格栖布策雖已滿口應諾而不肯寫入條約章程之中紀澤尚不甚放心寫約時當再與一爭至松花江之事愚意本欲許至三姓且說定入界百里照章納稅既可免一二年間復生爭論且使東邊商務不致復啖暗中侵人全失稅利之虧廷議動言中國不重商政不圖稅利故總以徑廢專條爲主紀澤又何敢自逞私臆而擅爲通融爭惟有恪遵衙門電示辦理而已至崇約中有小事須更改及字句未妥

協者繕寫約章定議之時當再與布策委婉商之能改與否事未可必要之須就有益於我無損於俄者立言乃不得謂之添爭之件庶幾易於蔵事耳

森比德堡致總署總辦 辛巳正月二十一日

客臘既望肅泐一函計可如期塵覽改訂俄約章程條款自大端各條奉電 旨俞允之後弟趁俄皇允寫新約之機更與格相布使逐日商辦格相甚爽直然諸事未曾細意推敲不能不倚恃布使布使陰重不洩其所不願則又諉之格相以是斷斷久而未定直至初九日始將漢法文商妥又候外部定製紙張本日始行送來刻下分繕正副約章各册從官甚爲忙迫頗有

因勞致疾者近有電報調駐英之蕭隨員來俄幫同繕寫庶可不致遲誤所有臘底正初續行爭得各條已於十一日電達署中矣本日具奏繙譯等員遵照部議查明請獎一摺另牘咨呈冰案并備奏事處咨文一件印花一紙到京時懇費清神代備安摺如式封固轉遞爲禱

森比德堡致總署總辦辛巳正月二十八日

本月二十一日肅泐一函計可如時到京改訂俄國條約章程專條卡倫繕單寫正本一册及業經蓋印畫押之副本一册并遵電　旨派令筱村覲察齎至京師呈請循門進呈　御覽筱村至滬或須憩息數日謹先將條約章程卡倫單專條分繕清

摺四扣逐條簽註先行馳遞敬候裁奪本日具奏改訂條約章程一摺恭繳電　旨全權一摺駐俄駐法二等參贊官均留署任一片另牘鈔稿咨呈冰案并循例備咨文印花到京時懇費清神代備安摺如式封固轉遞爲禱又密陳辦事艱難一摺名爲密疏即未便由公牘咨呈已自備安摺封固并備奏事處咨文懇煩諸兄一同代爲轉遞另鈔密疏稿附呈察閱

倫敦致總署總辦論事三條 辛巳七月初一日

一香港設立領事倘能辦到誠如堂憲所云於香港華民實多裨益現擬趁交犯一案就便發端商之格相至於將來設立之時儘可由粵中大吏派委節制呼應較靈其經費是否於使英

項下開支聽候衙門裁奪如仍用出使經費宜在粵中就近劃扣不必由英轉匯致多周折也

一澳門情形誠如振帥原函所云與香港之付爲英屬者不同未便設立領事但振帥欲令駐港領事兼辦一層愚意亦尚不謂然蓋葡人之於澳門雖儼然據爲已有然於不足於中者則以租住之名尚存耳聞前此立而未換之約葡人開列多款其本意專在澳門設立領事一條賴當時洞燭其奸未經允准若忽令駐港領事兼理彼遂將借香港領事之名引爲澳門領事之據蓋西洋視兼辦人員與本任毫無區別也查澳門本有縣丞等官特以職任較卑遂同虛設似不妨倣上海租界之例設

立官職較崇之委員幷令督同縣丞辦理交涉事件庶幾可圖補救此層係紀澤懸擬之策是否有弊亦不可知總之駐港領事兼管澳事竊以爲斷不可行耳

一洋藥釐稅並徵一案查西洋稅則本係各國自主之權又凡不急之物非民生所必不可少者莫不倍徵其稅此英稅之所以於煙酒兩項獨重也洋藥爲害之烈我華以重稅困之本屬名正言順威使自知理絀故日肆延宕然我能示以一定數目百折不回彼亦無如我何李相來函言能爭至百金卽足刻下威使八十之數旣狡展回翔而不肯增則吾華百金準數亦自不宜遽然說出紀澤擬抱定各堂問答節略所說百一十金之

數堅持不改此事係印度部尚書專政而其樞紐又全在印度總督外部既無權以主持之即斷不肯與紀澤誠心商議且彼撤開原議大臣而忽就我範圍挨之情勢亦無此辦法然紀澤於晤談時自當細察情形相機立論將吾華加稅所以禁煙之意痛快說出也其洋貨免釐及新希蘭兩案亦當與之談及新希蘭之案顯係專據一面之詞但事已如此恐不能更有妥善辦法爲七人伸冤雪恨矣

巴黎再致總署總辦 辛巳閏七月初四日

前論法與越南之事稱紅江爲瀾滄江之下游頃與松生談及松生言瀾滄直抵西貢而後入海則紅江由東京入海者必非

瀾滄其說大是弟此次未攜漢字輿圖來俄俄署又無圖籍可查憶雲南元江普洱諸水匯流以入於海者下游似名富良江未知是否江之名稱雖無關於事實然恐衙門見弟函指瀾滄爲紅江生出疑團趕作茲函以明弟之誤記懇代回堂憲幷語同事諸君爲感

巴黎致總署總辦辛己八月初一日

紀澤自俄回法路經德國愛森地境便道至克虜伯礮局一觀製造每入一廠燒紅金鐵之塊大如室屋積而成山銷鎔金鐵之汁流如泉澗瀦而成淵蒸爍片時汗流眼赤出則寒風砭骨密雨侵膚如是屢炙屢凍加以勞乏屢軀不禁遂致病困二十

一日到巴黎强自掙扎至外部與桑迪里一談越南之事歸而委頓牀榻數日不能坐立昨日乃稍痊可猶未屏醫藥也法之圖越蓄謀已久斷非口舌所能挽救吾華海防水師漸有起色如撥派數艘移近南服使敵人有所顧忌或可不至於剝膚噬臍之悔法人內懾於德又丟尼斯之役未甚如意斷不敢與我輕開釁端吾華自翻改俄約之後聲威較前日增似是一好機會此事全恃南北洋閩粵諸公齊心協力奮發有爲紀澤未曾聽得各省準主意眞消息措詞總難得勢茲將問答節略鈔寄台覽照會屢繕屢改至今未發事端重大法文字句之間不敢不格外審愼而才識之薄劣亦可於此徵矣

巴黎致總署總辦辛巳八月初八日

本月朔率泐數行計達台覽初六日晤尚書桑迪里談論頗久直告之曰中國視安南較之琉球尤爲緊要琉球尚有海洋之隔所以力爭而保護之者憫其小弱而慘遭滅亡天朝以大義責日本卽以行吾字小之仁而已非有形勢利害之說存乎其間也安南則邊界毗接痛癢相關中國保護該國之心直與保護內地省分無異中法和好多年商務茂盛彼此親切萬不可因此事生出意見桑云法國但願越南遵守甲戌之約并非多求進步紀澤答以此等大事辦至結局往往有非始謀時所能逆料者法國此時并非多求進步中國亦能諒之

但恐日後爲事勢所迫有不能不謀進步之一日是以中國豫爲言明法越甲戌之約中國本不能認若法國之志僅欲與越南通商不求進步則越南私立之約中國猶可勉强優容不欲阻法國已有之權利致損法國之顏面也如法國得寸思尺使中國爲難則是辜負中國保全友誼之苦心矣桑力言法必格外留心不與中國爲難數日後卽當具牘照覆申明此意等語且俟照會到日再行奉聞

巴黎致總署總辦籌越事七條 辛巳十月二十四日

法人覬覦越南已久越南危非中國之福中國不宜稍存畛域之心越南不宜自外生成之德必須聲氣相通謀猷不棄乃得

輔車脣齒之益紀澤思致書越南國王既恐體制不妥卑亢失宜又因未得堂憲指授機宜或致措詞失當茲將鄙意所及臚陳於後是否可由衙門飭諭該國王之處求密回堂憲斟酌行之

一越南除例遣貢使之外宜專派精通漢文明白事體大員長住京師聽候分示轉報該國

一越南係中國屬國例不得擅遣使臣駐紮他邦然該國如派一精通漢文明白事體之員帶同法文繙譯官一人前來西洋作爲敝處隨員亦可常探西洋消息報其國家

一法人自以法越前立之約語弊甚多官紳私議常欲脅之以

兵另立一約即其近來辦理天尼斯國事務之成法也乞諭
越南切不可與法人輕立新約
一法人常以約中許在紅江開埠通商而至今尚未舉辦以爲
口實按法越之約中國可以不認越南不能不認宜勸越南
慨然將紅江開埠通商而不可引法國條約爲言可明告西
洋各國言現遵中國之命將紅江開設通商埠頭允與西洋
各國貿易各國得此消息既服中國之能調停又見我與越
南情無隔閡可省無數窺伺之心
一法人常以紅江多盜爲言無論盜之眞僞越南宜以除盜自
任力不足則求助於中國查法越之約越南有事越王乞法

人助以兵力法人不得推諉然并未言越南不得乞助於他國亦未言不得乞助於中國亦未言越南未經乞助法國即可徑派兵助之也

一法越條約西洋各國并未認之如別國人與法人在越南爭論歸法國駐紮大臣審判及別國人在越南犯事解歸法國西貢地方辦理此各國斷不能允者一條不允則全約如廢也

一越南宜嚴束土民勿予法人以口實致成開衅之由殺人焚屋等事皆無益而有害者也

巴黎復陳俊臣中丞 壬午九月二十一日

捧誦另箋詢及洋務之要端謂必知彼之所長我之所短然後辦理不至孟浪至哉言乎茲三語者卽是普天下辦洋務之主臬南鍼再貢千言萬句亦不能出此範圍矣弟承藉餘蔭渥被

皇仁初登仕版卽越數萬里而遠使敝廷自問備員而已實不得謂之通知洋務上年改訂俄約收地未全內疚方深都門士大夫以爲稍能補苴前約之綻漏不復苛責來書亦引爲弟功過垂獎借讀之益增媿耳又遽許弟爲識途之馬而下問焉愈覺皇然無以爲對去歲答王祭酒二函管蠡之見頗書一二

錄稿奉上不審有當尊意否西洋諸國越海無量由旬以與吾華交接此亙古未有之奇局中國士民或畏之如神明或鄙之爲禽獸皆非也以勢較之如中國已能自强則可似漢唐之馭匈奴西域吐蕃回紇若尚未能自强則直如春秋戰國之晉楚齊秦鼎峙而相角度長而絜大耳彼諸邦者咸自命爲禮義教化之國平心而論亦誠與島夷社番苗猺獠猓情勢判然又安可因其禮義教化之不同而遽援尊周攘夷之陳言以鄙之耶禮義教化雖有不同然事之不在情理中者則雖僻在數萬里外之國亦不能經行而無滯弟愚以爲辦洋務并非別有奧窔遇事仍宜以吾華之情理酌之理之所在百折不回不可爲威

力所詘理有不足則見機退讓不自恃中華上
可許者開口卽許不可許者終始不移庶交涉
夫彼此風俗旣異刑律亦殊兩國官紳辯論情
必合然在位者若肯細詢彼國風俗刑律所以
難詳論婉商折衷一是也各省難辦之案常因
撇去邀譽於紳民陽遵條約暗拒教士之成見
理無理不問其人之是教非教則棘手之事亦
之赴華者較少安分守禮之徒工商教士之嗜
卽洋官亦往往昌言於眾曰處東方之人不厭
難以成事編爲口訣轉相授受此必有前人已

召侮而來訕者思之喟然初出洋時寫日記寄譯署不知滬人何由得稿公然刷印奉一册以供一笑使俄之役有問答節略已陳之芻狗不足復觀倘我公亦欲閱之下次當承命奉上

巴黎稟復九叔父 壬午十月初四日

捧讀七月十六二十八八月初八三次賜諭敬審精神勝常全眷清吉至深慶慰法人屠甫夷即姪前此寄呈鈔案全册去臘復奏摺中所述之商人堵布益也當時運銅虧本實有其事法人之圖越該商與其黨實慫臾之蓋法爲民主之國商民勢大政府權輕政府之所行一商一民足以把持而梗阻之政府所不願行一商一民足以搖惑衆心而脅制之此近年法國政府

之所以屢次換人也姪之難處亦在乎此蓋一傅眾咻一暴十寒而能有成者鮮矣前宰相佛來西尼因姪屢次爭辯又見吾華備兵派艦幷非徒託空言是以其氣甚餒已將拖宕茲事不復與辦未幾而法人嫌其巽懦遂易他相巽懦雖非專指越事然今相杜克來鑒於佛相之覆轍事事改從剛勁勇往一路越南之患仍未已也杜相於姪面談則含糊答應於姪文牘則延擱不覆討此事殊非口舌所能奏功奈何余佐卿乃不永年可憐可惜聞松生病痢久不愈亦殊可憂吾湘近年屢喪有才之少年不獨吾家家運不佳即省運亦減色姪初九日擬赴倫敦若外部與威使一時不能議及鴉片稅事則小住旬許仍當回

法耳

倫敦復李丹崖星使 壬午十月十七日

頃奉十三日惠函敬承一一鎮遠鐵艦出塢紀澤以來英之故未克躬襄典儀深爲悵歉囑遣參贊隨員隨侍台旌極所欣願唯湘浦商農均已來英康侯不能離法是參贊均難分身弟擬派繙譯官聯輿子振隨員謝先任智卿屆時前往以副德意但不審以何日趕到尊署乃爲合宜乞示知如蒙囑琴齋參使率書數語就近告之康侯尤省轉折

倫敦致劉康侯太守 同日

中國鐵甲船告成兄處相隔咫尺不能不遣人前往茲將復丹

崖星使函稿寄弟一閱望告知子振智卿如丹崖有函約定確期卽可如期赴德也

巴黎致總署總辦 壬午十月二十七日

本月初九日由法赴英疊詣外部晤尙書伯爵葛蘭斐爾侍郎龐斯弗德又威妥瑪公使亦來使署晤談數次紀澤於洋藥稅釐並徵之說時時隱約涉及尙未作爲公事正言辨論茲將是晚所談節略譯漢錄呈台閱第二卡後釐金抽多抽少任中國官自主英人更不過問較之威使索我卡單釐章者稍似近情但微窺其意英廷旣不問內地釐金則海關除正稅之外祇能略加釐稅而厥數不能過多究竟在我必須加至若干乞衡門

於接閱紀澤此函後再賜一電確切見示俾下其國議院已散
葛相回鄉大約西歷年內無可商議紀澤已於昨日回駐巴黎
靜候英廷消息且候衙門電示如兩月之內卽有商議之局紀
澤當摘此函要語由電請示耳

巴黎致總署總辦 壬午十一月二十七日

本月望接奉堂憲九月二十日鈞函并鈔示增訂各口稅務司
副稅務司寶星等第及指示丹崖所詢二端自當遵照作爲定
章并遵諭函達李星使以備西人問答繙譯法文寶星章程現
由巴黎書局排印八百本除由紀澤分送英法俄各國外部暨
駐美德日本各出使大臣外其餘大批四百本由繙譯官聯興

乞假回京之便齎呈衙門察收以備通行吉林交涉三案於俄官賄縱匪犯之事已按照原文摘敘一牘照會俄國外部俟譯就法文後再行咨呈鑒核其俄官酷虐華民一案紀澤原擬具牘辯論然查西洋各國章程凡民寄居某國即歸某國律法刑章辦理至其與中國日本及與各回部相交則西人犯法必由領事官按西法懲辦不歸地方官管轄此係交涉之變例爲歐美兩洲各國之所無檢查續增條約第八款雖有各辦各國之人一語然上文指明領事官與地方官云云則仍係在中國地方犯事可知各條約中似未載有華人寄居俄國屬地者彼此各辦各民之條然則西人在華犯事歸領事官懲辦而華民在

西國屬地犯事者不能歸華官懲辦俄國亦與英法德各國相同也吳京卿文稱即其俱用俄國律不用中國律是儼然以華民之在俄界者即爲俄國之民情節關係最重等語誠爲至論然各國齊心藉條約爲言以與我中國爲難明知其未爲公允然其勢似難驟改紀澤懷此疑團是以遲回未遽具牘不審衙門中曾否據吳京卿所陳照會布使該使答覆如何統求賜示若敝處必須具牘辯論俟奉衙門示覆再行照會該國外部至於剖驗一層係不常有之事查西洋定章凡因疾身故無論富紳男婦必由死者家屬赴巡捕衙門報明飭派官醫來驗詢明延何人診治驗明醫方飭傳原醫具結存案然後殮埋其必須

剖驗者蓋謀害受傷及服毒等案未曾延醫診治者也至剖驗死者以考究病源非死者遺囑捐捨其體非與屍親議明則斷無強剖之理

巴黎復重伯 壬午十二月二十二日

陳姑丈來帶到手書及近作詩稿甚慰遠懷姪之穎敏得諸天授學吾詩乃是取法乎下宜取漢魏唐宋名作研誦而步趨之方可有成勉旃吾意欲汝兄弟奉母居鄉四叔祖父亦深韙之既一時未能見從望吾姪專從斂抑韜晦上用功則居城與居鄉尚非必爭之條慎擇交游愛惜物力勿使少年盛氣勿管他人閒事良言盡此四語惟姪姿稟過人能領悟也姑丈談及省

城諸友有愛汝聰明者亦有譏汝狂者夫狂與聰明實相表裏狂非惡字也但須分清界限自恥不若人而孜孜求進凡古今有聲有光之事皆視爲吾所能爲無私毫畏難之心者狂也自恃人莫己若而悻悻自好好諛惡直隱善揚惡責人則嚴自責則恕此之謂妄非眞狂也姪必不至蹈此諸弊因論狂字而分疏之

巴黎復郭筠仙丈 壬午十二月二十三日

松生來帶交十月十日手書敬承一一泰和之變聞潭廡亦有耗失念甚該店爲公務牽率非存心倒騙者比從容騰挪當仍有飛復之望法人陰懷吞併越南之心陽藉通商紅江爲詞若

吾華將開通富良通商各國之舉毅然引爲已任可以收越南之權延各國之譽而奪法人之口實且猛虎臨門拒之不可投一羊以鬬衆虎未必非策之中者紀澤持此論久矣大疏批卻導窾勢陳剴切敬佩敬佩不審果呈遞奉旨否佐卿短命殊非意料所及丈意欲紀澤爲其家購置薄產誼無可諉惟此時置產之事尚無妥局不願先寄金去隨時破費耳

森比德堡再致越南王 癸未五月初八日

再啟者奉誦雅什所以垂望於紀澤者良殷且欣且惴貴邦久列屏翰誼若一家紀澤恭膺

簡命出使遐方凡此交涉之端皆紀澤應盡之職雖然今日之事有非可僅以口舌爲功者願爲貴國王一詳陳之法蘭西之心存覬覦也匪伊朝夕謀國之臣經商之客未嘗一日忘之然而猶遲遲至於今日者則以其國內而君民兩黨交訌外與德意奧三國不和時虞强鄰之窺伺勞師襲遠力有未遑近乃存行險僥倖之心希冀毋庸多費兵餉可底於成商人以是聳其執政執政以是愚其議紳然而一二有識之士未嘗不於議院顯斥其非無如利令智昏實繁有徒故欲罷而未能也此時而出以含容彼族必且益肆其志雖使者之脣焦舌敝恐未易言挽回惟有經武整軍懍然有不可犯之勢彼或心懷震疊潛遏

亂萌然後由使者與之和平商議庶幾其有濟耳且夫兵者實事也虛聲恫喝益長其驕所宜外示和平內存准備使彼暗窺事勢相喻於不言則不必血刃而其氣自沮矣近聞貴國王頗欲與各國通商此誠釜底抽薪之計所宜實力推行抑紀澤更有慮者此次法使東行必攜帶約章強請貴國王畫諾一經應允後患何可勝言惟當正辭拒絕明告以須稟命

天朝此事關係匪輕務宜再三審愼聞貴邦使臣已達天津廟堂之上必有經畫靜以俟之可也

倫敦復左中堂癸未五月二十九日

四月二十一日在俄國木司姑城奉讀二月二十五日賜書敬

承一一電綫之事誤在與北公司訂議時待之過優優於北而刻於東是爲厚俄而薄英策既未善理亦欠圓紀澤爭之非左袒東司也欲藉東司之來稍收北司之權利耳至煙稅與電綫本判然兩事絕不爲謀煙稅印度部主之電綫外部主之百兩之議印度部尚書與印度總督堅持不允外部徇紀澤之請而與印度部力爭而後允我此紀澤密探而知者李相前函志在百兩譯署函亦有百一十兩如不可得百兩不可再少之語是英廷現許之數已爲合龍然紀澤尚未宣露希冀體中堂之意尚可增多察印度部聲口頗不易爭威使以耄昏勒休於此事無復商搉之權紀澤於內地免釐未議免折箱零賣之稅若威

使有權此層亦辦不到夫洋藥內地抽釐輕重之權在我今議畫一併徵數雖較增然變爲板滯之局異日有無流弊未易豫言姪欲留折箱零賣抽稅一層以補苴於萬一亦不知將來辦理果能有實際否李相與法使特力古議越南之事聞尚未有頭緒此案每下愈況始終誤於三字曰柔曰忍曰讓吾華早示剛嚴則法人必不敢輕於舉發既屢下越城而有倖心又自喪其良將而有怒心則法人雖欲縮手而不能吾華兵力不足禦敵既無把握則雖欲不讓而不得紀澤不見禮於敵廷久矣一腔憤血何處可灑刻下無他技能惟向英法紳民及新報館以口舌表我之情理張我之聲威冀以搖惑法紳傾其執政政府

如換新人商事或當稍易所謂無聊之極思也無才消弭此患而望藉敵廷之內訌以乘機了事又豈能有把握者

巴黎致總署總辦 癸未六月十七日

四月初四日倚裝奉寄一函初五日馳往俄國致賀俄君升冕往返奔馳四旬之久所有關係三國緊要公事均隨時由電奉聞緊要新報亦隨時加封寄遞計如期上塵青覽越南之事自法使特力古與李相商議無成李相赴津之後情形又稍不同惟紀澤之不見禮於法廷則依然如故中國意見既已疊次向彼陳明近日未接衙門電諭并無新授要語前往商論沙梅拉庫前在議院詆毀紀澤語言過肆若紀澤無事往商而猶循平

日拜謁之虛文則可謂頑鈍無恥辱身卽以辱國且忍辱往晤仍不見答是於公事無益徒示弱耳公使示弱則敵情益驕執政益有詞以欺議院近旬紀澤所以未往外部職此之故本擬前往英倫專辦洋藥稅釐併徵之案又恐南徼軍事或有瞬息之變勢須趕緊前來故尙遲回未去懸揣事勢刻下河內一帶江水盛漲仲秋以前法軍殆無能爲紀澤俟接一確音卽可暫赴英耳賤軀前患怔忡在木司姑調治稍愈五月杪又復大發近日每晨起輒咯血數口血雖不多頗形委頓方事之殷不敢乞假然自愧無養氣之功誠恐法人再加凌辱則病必增劇而不可救藥矣

巴黎再致總署總辦癸未六月十七日

敬再啟者法國勒當新報館與政府沆瀣一氣者也該報館所刻東京輿圖紀澤購得兩種一種大而詳然南至清化省而止北圻尚未全畫一種小而密南至越都富春省而止越南境域仍未全畫合兩種而參觀之於彼間形勢及法人意嚮可以得其梗概矣謹將大而詳之一種就紀澤所知之華字地名以紅筆寫出省會較之中國安南人所畫之圖部位方向河道似稍明確寄呈六分請以四分存署以備擇要分寄及查考指授之方其二分乞分寄北南洋大臣察收至小而密之一種僅可備參觀故未多寄

巴黎復郭飴孫豐飴兩甥癸未七月初九日

自甥母去世以來屢欲致書一詢兩甥景況每一興念感觸萬端無從說起輒復韜筆而止頃得順甥手書如獲珍寶喜極而悲又聞多甥體氣日益壯實尤慰所懷甥母阨窮半生齎志而沒幸有佳兒如吾甥者見天道之猶可徵也來函不獨文筆清暢而論事亦秩然有理窺豹一斑異日必爲有體有用之材繩祖武而慰先靈事當不遠企予望之世家子弟穎敏過人者易蹈二病曰傲曰惰然亦惟眞穎敏者爲能戒此二字甥年雖幼識解已如成人二字在所必無阿舅遠在數萬里之外無以爲贈則仍舉謙勤二字以相勖勉庶幾粹然美質不至爲甘言泛

譽者所累耳余血氣漸衰眠食尙好寓中長幼次第順平公務不甚如意法蘭西欲吞併越南蓄謀已久余爲未雨之綢繆亦四年於茲矣始也樞廷譯署諸公暨合肥相國均於鄙說不甚措意事已發動而後圖之未免遲晚其間李相又爲法使寶海所騙遂致不可收拾現已成相持之勢能否免成戰禍竟未可知余終日焦灼百事頹廢甥索我書書本不佳此時尤乏興趣稍緩當有所寄望將賢昆仲別號寫來以便書款令祖大人尊前久未上書牽爾操觚不得端緒望於上侍時爲我恭候起居外寄電報一册近年辦法越一案略具綫索於其中請轉呈賜閱惟此册極須愼密甥切不可輕畀外人一二好友觀之猶可

傳鈔則歐不可

倫敦復陳筱臣中丞 甲申正月二十三日

敬再啟者法越之事雖强鄰蓄意已久然實由吾華示弱太甚釀釀而成目前相持不下日在危機我誠危矣彼亦未嘗不危若我能堅持不讓之心一戰不勝則謀再戰再戰不勝則謀屢戰此彼之所甚畏也越國鄙遠以爭地於數萬里之外謂之不危得乎十餘年前麥西哥之役卽彼國前車之鑒也今彼所冀倖者謂我器械不備訓練不精必無再接再厲之力故欲輕於一試將以戰艦十餘艘土客兵萬餘人遂羈東方我若爲彼所懾遽如其願豈非亙古一大恨事且非一讓卽了也各國之垂

涎於他處者勢將接踵而起何以禦之內亂如法孤立如法且不能制況英俄諸强國乎此次不振則吾華永無自强之日思之憤歎

倫敦復邵筱村 同日

再惠函及致康侯之書論越事切中肯綮謂吾華處處落後尤爲洞見癥結三年以前兄卽深抱杞憂屢次曉曉計當時賢士大夫必嗤笑紀澤如莊生所謂見卵而求時夜見彈而求鴞炙者豈知事到臨時乃有迅雷不及掩耳之勢中人西人多言李傅相爲主和之黨紀澤爲主戰之黨弟深知我必能辨其隱微夫主戰與主和語雖不同意豈有異若早採主戰之言斷不至

有戰禍正坐持重太久而今日之戰禍乃難免矣兄曾告譯署言法之財力不能發兵二萬人東行今法土客兵在越者已有萬五千人論者必謂兄言之不驗不知陸續增添以解騎虎之厄與一鼓作氣同時調發者情形本甚不同拮据借債竭蹶增兵法人已甚悔此舉而其勢已不可中止鄙使吾華早示夏日之威俾知炎焰之下必不可以釀酒者則斷不至費米耗麴以成今日之醋也兄知事勢日迫然仍欲和平了事故有北甯之有官兵許久不敢明言最後譯署通咨之牘雷厲風行兄乃電詢北甯有官兵可否明告法國譯署復電囑明告之且囑添山西字樣此可見譯署之主剛更甚於紀澤矣惟山西既破不聞

朝旨命撤使署使各國疑譯署通咨之牘紀澤明告官兵所駐之牘不足據信又使法人疑攻北甯與攻山西無異此則愚見不同之處然亦不敢自是也

倫敦復李香嚴 甲申二月二十三日

新春兩奉手書知客歲所寄函件遞達無誤法越一案弟雖屢進曲突徙薪之策然內審國勢外度敵情實未敢徼倖生事存孤注一擲之心傳聞異詞乃有李主和曾主戰之說夫紀澤所謂備戰者特欲吾華實籌戰備示以形勢令彼族知難而退卽使終歸無濟而法人辦理此事尙有寸寸節節阻難之勢則他國之生心於吾華屬國屬地者不至接踵而起此區區之苦衷

也至於不欲啓釁之心未始不與合肥同也惜備戰稍遲法人增兵略地獲利已多譬諸騎虎勢難復下吾華以擯戰過甚反釀成不得不戰之勢此可爲太息者也索觀錫印函牘年來以議論之不見信空談之無補三緘吾口力戒多言豫論因應人皆視爲妄誕事到臨頭又知追咎之無益不如其默也前寄電稿略具辦事之線索茲將續印者寄上他無所有非祕亦非爛也

倫敦稟九叔父 甲申閏五月二十三日

自巴黎來英意興惡劣手顫難於作字久未寄稟他事之廢弛更可知矣吾華兵力不足議和亦是正辦惟所議之和約姪愚

未敢以爲是耳姪去年所爭於法廷者誠難如願而償法廷所許於姪者何難令其如言而踐吾華聞法不索兵費遂將全越讓之且云中國南界亦由法人保護後患何可勝言夫兵費之說本不合理我若不認此理法人可於新報中稍露其意而不敢具牘明索緣各國之所不韙也今既於條約中明認其理於是生出諒山一波復有索兵費之議焉受騙至此可勝浩歎姪於公事則一腔憤血寢饋難安至於私情則不惟不怨李相且深感之向使姪留巴黎而吾華訂此條約姪亦無可如何而數年豪氣一朝喪盡矣將姪調開乃訂此約姪之志願雖未遂姪之體面仍存中國議論則不可知若西洋各國則尚無議姪者

此李相之見愛處也

倫敦再復許竹筠星使 甲申九月二十一日

再鐵艦之未包華未始非福吾華所少者駕駛之將訓練之兵鐵艦運到勢不能不抽他艦之熟手令學駕駛則新舊艦皆用生手名爲添艦而實減也且利器所駐敵所注勢不能不撥他艦他兵以守之如緊要之城而有疎失國體攸關故鐵艦之未去承辦者稍受其累而非吾華之不幸也我兄奉查驗之旨責任甚重能於陳季同金楷理之外別有我兄攜帶心腹之人深通船礮之奧窔否陳金二人弟未嘗確知有何劣蹟然查事之人不宜用辦事之人高明所洞鑒無竢弟之覼縷也查船以出

洋駕駛爲要未知德國守局外之例有所阻難否如不能出海似宜將目前未能驗試情形先行電奏若僅於海口駐泊之處點驗一次似未可遽允接管即在夙契遂貢芻言務乞祕之

倫敦再致張香濤制軍 乙酉七月初四日

敬再啟者洋藥稅釐併徵一案延宕累年訖未就緒紀澤接辦又將二載今春始爭得一百一十兩之數遵旨於六月初七日與英廷畫押定議七月初一日拜發正摺將條約專條奏請

批准其中措辭均爲以宣露地步故用公牘鈔稿咨達典籤另具密摺詳敘歷年商議辦理情形謹鈔底稿附函密呈台鑒不

另具牘此案昔年左相疏請每箱加稅百五十兩當時若撤開
威妥瑪聯絡禁煙會紳與英廷晝夜磨難縱不能得百五十兩
然尚可不止百一十兩既鬆口而復爭則卽此百一十兩亦費
盡九牛二虎之力矣閩粵各口洋藥釐金有九十餘兩八十餘
兩者此約訂後較前轉爲減收未免棘手然統大局言之總以
畫一併徵嚴防偷漏爲是丈謂何如紀澤七年遠役媿無寸功
虎尾春氷日增恐懼幸前月十六接譯署電示
朝廷已簡放劉芝田方伯爲出使英俄大臣接紀澤之任年內
必可釋茲重負內渡颶輪道出珠江或可藉聆教益何幸如之
倫敦致李傅相 乙酉七月初七日

現准英國印度部尚書佉乞爾繕具節略一通由該部侍郎柏勒恩遞交紀澤節略中係論開通印度與西藏通商之事英國朝廷即欲遣使由印度前赴西藏係天朝屬地是以先行遣派印度督署參贊官兼印度樞密院使馬科蕾作爲特辦此事之公使徑赴京師與衙門商議以表英廷之睦誼明認中國之主權馬公使擬於即日啟程東去仰慕德輝擬先至天津晉謁崇階再行赴京議事伏望中堂推誠款接并求於譯署代爲先容不勝感荷

倫敦再致李傅相 乙酉七月初九日

初七日肅奉一函計呈鈞鑒英人欲開通印度與西藏通商之

事其經始在百餘年前乾隆四十五年班禪額爾德尼自後藏入覲先與英國印度總督瓦楞黑師丁之使者博格爾言曰英廷還我布丹之地謝謝又遣足下來此議使印度與我藏中通商甚善然此事非我所能自主今請足下回印度由水路赴廣東候
命我當面奏
大皇帝求召足下入京共議商務云云其後班禪入奏有旨召英使入京會班禪額爾德尼出痘沒於京英使博格爾染瘴沒於粵是以未及起議而當時駐藏大臣頗咎班禪不應交通英使迨印度復遣使坦訥爾入藏藏中待之遂不甚親密矣

英人記載如此當非全無所據今英廷復興前議印度部尚書法乞爾志在必行議遣使復由印度入藏然因兩藏爲中華屬地故先遣使馬科蕾入京商議馬科蕾爲印度總督之參贊兼充印度樞密院使也竊思西洋各大國近者專以侵奪中華屬國爲事而以非眞屬國爲詞蓋中國之於屬國不問其國內之政不問其境外之交本與西洋各國之待屬國迥然不同西藏與蒙古同乃中國之屬地非屬國也然我之管轄西藏較之西洋之約束屬國者猶爲寬焉西洋於該處亦只稱中華屬國而已視內地省分固爲有閒我不於此時總攬大權明示天下則將來稱屬地爲屬國者將復稱屬國爲非眞屬國又有侵奪之

虞矣茲幸英人不萌侵奪之念但以通商爲請在我似宜慨然允之且欣然助之經營商務商務眞旺則軍務難興此天下之通理也我之主權既著邊界益明關權日饒屏籬永固興利也而除害之道在焉馬科雷之奉使專議印度西藏通商一事與駐紮公使不同故未齎遞國書然英人視爲公使我卽宜以公使之禮待之俟其到京與訂通商條約大端一二段而議定各遣使臣赴藏親察彼處情形訂立通商章程仍由

中朝批准大端細目分兩次辦理自可益臻妥善至將來是否應援粵海關監督與督撫平行之例設立駐藏監督與駐藏大臣平行攜帶稅務司洋員赴彼設關斟酌海關收稅之例變通

行之是則樞廷譯署自有權衡非紀澤所敢妄爲擬議也

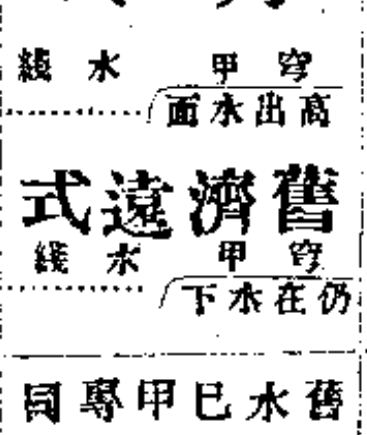
倫敦復許星使　乙酉八月二十日

奉十八日手書并合同船圖敬承敬謝即當與英廠評商立草合同槐特諾布爾送來英文說帖二分一論濟遠之弊一說新船之式似有見解而所論濟遠受礮則舾甲雖無傷而全船可沈及掩口礮臺礮子能入而不能出傷人必多又論船底大輕較他船爲易覆各層殊有關係我兄能與伏廠再商否伏廠有說相駁辯否李相來函祇重數層礮不可小於八九寸口徑甲不可薄於十二寸（如用鋼面甲不可薄於十寸）速率不可少於十五海里吃水不可深於十八尺此數層者據英廠說帖所論新船均有過

之無不及者然則除此以外遂任若輩與船廠酌而議之倘伏廠不能議改英製德製有不能一律之處弟處兄處有無不便乞兄審思見覆

倫敦復許星使 乙酉八月二十七日

奉讀二十四日手書敬聆一一論濟遠說帖已囑李參贊封呈想入覽後可資參酌槐特新艦說帖則約定必須合同畫押後乃可鈔寄尊處蓋恐弟不請該廠造船而僅剽取其法也弟已見其圖確合穹甲之義來函此事爲範圍故詳細陳明合同二三日可訂訂後即鈔新



船說帖奉覽合同亦可速鈔經手費事感荷教益當即照辦洋藥一案照譯署之囑索取憑據恐辦不到且生未便西洋文牘之例說一事而久不覆文即算應允覆而僅言收到不置辯論亦算應允覆言收到而云俟本國商酌便成未了此案德斷不肯不覆候聞法人覆語耳據愚昧之見似不須催仍乞卓裁

倫敦復許星使　乙酉九月十三日

奉讀初十日手書蒙將德海部司員的脫里西論阿模士莊新船利弊詳晰開示感荷無涯艙口鐵甲即日當與阿廠商酌雖阿廠前言鐵艦快船截然二物斷不能製一船而兼擅其勝然艙口有鐵甲究可以稍殺礮子之力似勝於無惟濟遠用小幅

鐵甲銜聯鑲嵌則有之反不如無求益而反致損何也無鐵甲與用大幅鐵甲則礮子之來僅穿一圓洞而過耳船不受重傷圓洞亦易堵塞若用小幅鐵甲則礮子之來將推甲幅以俱入受傷既多堵塞亦難故曰用小幅鐵甲反不如不用之爲愈也弟與阿厥商酌如可添用艙口鐵甲周擬釘用大幅甲雖甲價小幅五大幅七用大幅未免稍貴亦所不計伏厥所訂水綫甲上入寸下六寸其式作〔圖〕槐特不以爲然云宜用陸續減薄之式〔圖〕乃能得力望高明酌之至礮臺甲弟前已與阿厥論及據稱此項臺甲祇是礮座之殼耳英之大鐵艦其槍座殼亦如此式阿歷散德里亞之戰槍座被礮子穿孔甚多而槍穩如

故礮之重遠不如桅故礮座不必用重厚之鐵甲不知其說果可採否仍候酌奪

倫敦復許星使 乙酉九月十九日

奉讀十六日手書敬聆一一謹將應復之條臚陳如左

一電

旨命造鋼面快船此船本有兩式要之皆是快船非兼鐵艦也一式爲紀澤所訂英船以全穹甲爲主礮子之來以穹甲之斜坡滑力拒之則寸厚之鋼堅如數寸以斜受之力幾如橫力也（斜力·橫力）一式爲提出穹甲之中段俾之於外以爲水綫帶甲即德製也若用穹甲以蓋全船復加腰甲以謀堅固無論價值

太昂幾至加倍甚不合算且船身加重喫水加深而速率減少是以不能兼擅鐵艦快船之勝徒以鐵艦快船二者之長兩無所當耳弟已將英船不宜傅腰甲之說電達譯署李相倘意見不合仍擬爭之德製提穹甲中段以傅於外大局迥不相同則不能不攷究甲之厚薄甲幅之大小矣

一英之大幅甲高七尺長隨意以汽機攤甲寬窄有限長可無窮也

一英船夾層底中空二英尺有半即三十英寸也

一弟細思德海部司員的脫里克之說似於英製未甚了了所云艙口無甲一層查德製艙口其勢如且宇止緣從前穹甲甚

低不得不爲此式英製艙口其勢如八字八是穹甲之上更出穹甲未見其險也且穹甲斜坡之外均係磚煤又多隔層此磚煤拒礮有六寸鐵板之力艙口在中不甚險矣

一礮臺座之甲無用前函已言之矣又有一層須奉閱者濟遠礮下旋轉之機括高出水面無甲誠危英製藏旋礮機於穹甲之下其出水者僅雙柱耳一柱壞則另柱可用兩柱齊壞仍可以人力旋之敵人注意擊柱雖泊船不動難命中也

一承寄船圖二幅此四艘者弟已詳加查攷均重於濟遠大於濟遠價既遠昂速率亦少似難取則茲將四船大致開列於後

沙能　壓水五千百噸（濟遠僅二千三百噸）喫水二十二英尺　價二

十八萬一千磅　速率十二海里零三之一

尼耳孫　壓水七千四百七十三噸　喫水二十四尺　價三十四萬一千磅　速率十四海里（馬力六千六百紀澤訂製英船小甚然馬力亦五千五百）

廓鄰烏德　壓水九千一百五十噸　馬力七千　價五十五萬五千磅

音閘利裕司　壓水七千三百噸　馬力八千　速率十六海里　價四十萬磅

敬再啟者囑擬照會致德外部論洋藥事謹具英文稿幷譯漢文送呈以備採擇英文譯漢字句常苦贅滯然與西人交以西

文爲主漢文欠條暢祇好聽之我兄改稿遞送後仍乞發漢文稿及英文或德文稿見示弟已將此事商英外部請其囑駐德英使贊成此事并允錄尊處致德外部之文示沙力斯伯理侯也

倫敦復李傅相 乙酉九月二十七日

八月十七接奉鈞函因船事未定久稽裁復購造快船一案英前海部察船官李德攷驗船圖工貲極貴七八月閒彭訥畢卽來電所稱巴那貝者猶在海部察船官之任遵英國議院新例亦不能爲我察船紀澤熟思惟與阿模士莊訂議造船則其匠師槐特可以爲我攷察槐特新授海部察船官未到任之前猶

在該廠與之商議即與講英海部改訂無異初時慮及阿模士莊生意極旺恐將索價過昂適紀澤所派隨員謝先任王世綬前赴英國各海口船廠諮訪船式者恰到紐卡塞爾因囑其將中國購船之事試商程式價值既欲集思廣益亦欲故令阿廠聞之庶該廠恐貿易爲他人所奪估價稍爲公平旋據謝王二員稟稱造船之法必須會集而成各廠商匠皆公舉倫敦之穆次雷及紐卡塞爾之花沙二處但該二廠專製火爐機器其造船殼及礮則推阿模士莊爲最良云紀澤遂決意向該廠訂製矣竊思

朝廷不恤巨帑續購利器似不妨參改盡善精益求精因與竹

筠往復函商屢接渠信云先後與伏耳鑑廠商改濟遠之未善處如煤櫃小機艙偪窄等弊并擬將船中腰改用水綫立甲之式又將穹甲升高平甲以下之艙拓深及船內一切布置共改十數處電請中堂酌斷均奉復電允其照改紀澤則本未歷練造船之事亦未親見濟遠製造始末無由知其利弊前承電示囑將濟遠圖式交英海部員及有名大廠詳細攷訂紀澤即於前月將譯出之原合同及竹筠所議更改之處交阿廠總辦諾布爾及匠師槐特領去領取之時槐特言須細加閱視乃具說帖諾布爾則言有一大端可望圖而知者掩口之圓礮臺徒致上重全無益處此層礮臺斷不能防開花子開花子入內掩口

則力更凶礮臺中之人必致全數糜碎是不惟無益且有害也
不如化掩口之礮臺爲遮人之攔板以護放礮之人將礮臺所
用之鐵添於船甲則上重之弊旣改而礮臺內之人又不至因
掩口而更受危[illegible]云紀澤比以諾布爾之言函商竹鈞請其
與伏廠攷證旋接渠復函言舊式掩口礮臺製欠利便本已疑
之觀英廠所言厥理至確當與伏廠商議改造幷寄來伏廠新
訂草合同及改畫原圖紀澤亦卽與英廠評商旋准諾布爾槐
特送來英文說帖二分一論濟遠之弊一從新船之式所論濟
遠受礮則穹甲雖無傷而全船可沈以其穹甲低於水線故也
掩口礮臺礮子能入而不能出傷人必多說帖中亦及之又論

船底太輕較他船爲易覆云云觀所貶濟遠各層均有關係而其新船之式則於中堂來示礙不可小於八九寸徑口速率不可少於十五海里吃水不可深於十八尺此數層者據說帖所論均有過之無不及者紀澤遂決意用其新式定造所謂新式者卽英國通行之快船也英海部論鐵艦貴堅快船貴速幾有離之雙美合之兩傷之慨紀澤所訂二艦全仿英國眞正快船之式已立合同交價三分之一動手起造矣九月初九忽接譯署電示奉

旨聞濟遠快船不甚合式應暫緩照式定造著於著名各大廠詳加攷察何式最善電奏候

旨遵行紀澤於初十日將業經定造不能更改并此二船已除去濟遠之病數端電復譯署乞其代奏嗣於十一日接中堂來電云譯署以隨員之函進呈奉

旨飭暫緩造十二日又接譯署電示奉

旨曾紀澤電奏現定之船新式最佳須訪查確明如業經試用有效即著仿造云云紀澤思此二船之式英雖通用然除穹甲之外無甲恐將來不明此理者譏此二船無甲遂於十七日復詳電譯署申明快船加厚甲則鈍加薄甲則反不如無甲乞代奏請

旨十九日接譯署復電云奉

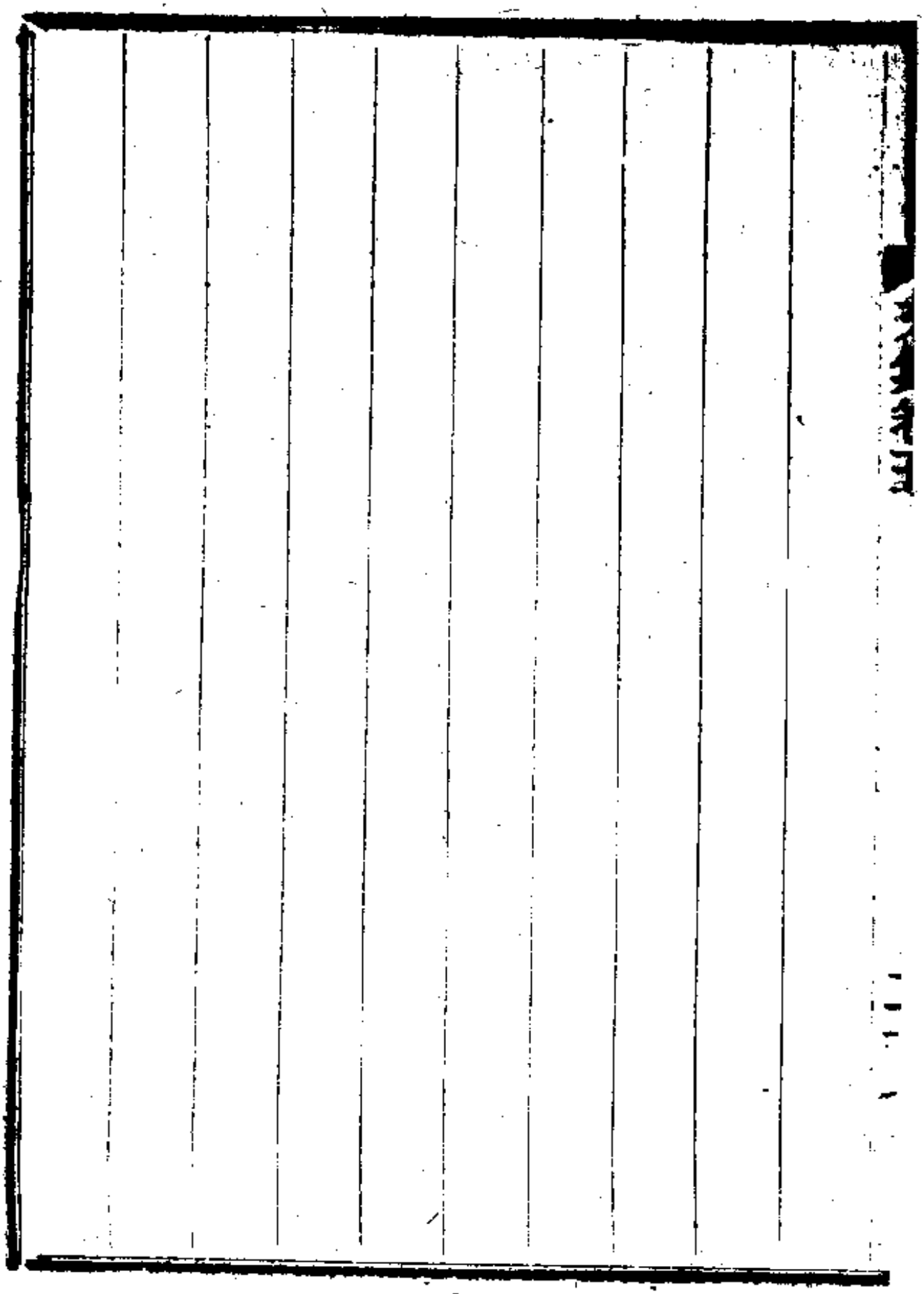
旨已將紀澤電奏交中堂詳酌議奏紀澤深以英海部不添甲之論爲然是日電上中堂謂以不改爲妙二十日接電云穹甲以護機艙高出水面則兩旁水線上下易被礮穿傷機擬添水線甲十寸八寸盡慮誠爲周至然新船係以穹甲之斜坡滑力拒礮甲邊斜處正當水線上下斜甲四寸之鋼堅於竪甲十寸且穹甲斜處上有分間艙盛煤甎堅亦如六寸甲可護機艙不至受傷加甲價既過昂且恐吃水加深速率亦減二十一日謹即電復二十二日又承電示慮水線下一尺礮子能穿而詢穿甲斜至水線下尺許否又云隔堵盛煤禦礮煤盡則無蔽且慮礮子入則煤易焚鈞論又極精詳查新船穹甲邊低於水線四

尺船頭高處弓甲邊猶低於水線三尺非僅尺許而已邊艙之煤非行程極遠不至動用礮子入煤其焚甚緩易於用水澆息而戰船上以水潑子以楔塞孔又屬尋常練習之役此數層似皆可以無慮二十三日謹又電復二十八日又承寄示譯署電知紀澤與中堂往返電商一切已蒙代奏奉旨既據該大臣等詳細商定即著電知曾紀澤依式訂造此事責成曾紀澤認眞辦理務期適用無得虛糜帑銀至干戾咎云欽此

朝廷愼重利器之至意紀澤敢不殫精竭慮以期不誤軍國謹即遵

旨令阿廠照造不敢疎忽要之英船以全穹甲爲主與德製提出穹甲之中段傅之於外以爲水線帶甲者迥然不同製法既殊得力亦異不能强之合一非中堂深明英國快船之作用不能力主以成此舉此軍國之至幸非特紀澤私衷感佩已也英國海部官既不准爲他國攷察船圖卽不肯爲人驗工紀澤前慮監工無人意欲另請西員駐廠監工竹鈞謂西員功過兩無所任仍不能專責成無益於事其言甚爲有理今既派定閩生來洋分駐各廠則仍由該生照章驗工驗料料不合者立與剔換較爲得力閩生未到之前則暫派謝先任王世綬二員監驗也礮由克虜伯製而礮架仍由英製緣架下機栝甚多與船之

脈絡相聯故也擬令阿廠與德廠互相關照燐銅魚雷亦遵來函由德廠製造刻下尚未議及裙綱不難購辦且聞西洋凡駐泊之戰船無論船係何式均可隨時懸張裙綱此層尚須攷求肅復



叔母熊伯夫人墓志銘

同治十三年秋九月家叔父太子少保威毅伯沅浦大人承詔入都甫至而

穆宗皇帝升遐

今上御極

兩宮皇太后復循舊典臨　朝聽政睠懷疇昔江南殄寇之勳慰勞有加

召對殿廷數奏移晷旋授陝西巡撫數日而改拜河東河道總督是時吾從弟紀瑞隨侍北上試任子擢高第除職兵曹吾叔父之冢子也一門被

恩遠近忻動而禍福倚伏天道難測家叔母熊伯夫人適以是時疾終長沙嗚呼哀哉赴至汳梁叔父悼慟不自勝既易服哭奠如禮則以書諭紀澤曰羣從子姓無如汝長知熊夫人之德無如汝詳汝其敬爲銘墓之文彙次夫人徽音懿行以示子孫毋存華飾紀澤敬諾則謹述吾叔父之言與吾弟紀瑞紀官所泣陳者筆之以爲志末敘儀範容觀之細生卒歲月子孫名次而綴之以銘辭叔父之言曰夫人笄年來歸會氏吾大父母父母皆健在也吾少年峯銳奮踔無前而庭訓棻嚴獎勵之所未盡則譙訶而督過之或故示遏抑以進於德夫人則從容規諷爲陳尊長隱微之指吾兄弟皆人傑也然意氣特盛談藝論道

議事是非處白人善否斷斷辯析間致違言夫人則舉友悌性天之義婉曲申說甚至署季墾笑偶有疾聲遽色夫人亦恐懼益恭憂皇如海徐察爲戲然後歎然自咽余之事高堂能得歡心順受諄誨而不失婉愉之色與夫同氣雝穆式好無瘉者良由夫人之賢有以裨我也其後余從事戎馬馳驅危難或暫歸而復出夫人狠狽款款眠食爲廢然未嘗以傷離之懷露諸語言寓書軍中亦不復關白米鹽淩雜以攪我心但舉其所聞知古之忠臣傑士敬相勗勵而已時時論及行兵籌策懸揣形勢遙度賊情則行間宿將有不能逮古人稱頌婦德於幽閒貞靜之外又曰賢智高明如吾夫人者足以當之未邪嗚呼夫人之

事余也三十有八年始余宦學事師或走
帝都或寓省會則離別之日苦多迨王事方殷奔命汗馬擢鋒
飲血經綸夷險吉凶息耗昕夕數變則夫人日在憂危之中幼
稚盈庭鞠育成立束以禮義雜用慈嚴諸孫在抱裳襦紛陳左
提右挈捐煦靡懈加以家政填委窘裕不常薄田數頃支應繁
多大而賓祭昏嫁之重小而醯醢甁甒之微千耑萬緒蚤莫孜
孜則又日在罷瘁磨鍊之中也暨余休沐林下疾疢薦臻夫人
侍湯藥奉盤匜饘鬻裳衣必躬必飭吾在軍時儜從小卒數人
奔走而將事者夫人以一身任之而未始有倦卻之容其勤劬
祇順抑又重可念也夫人雖有撿狄六珈之貴兒孫繞膝之福

然畢生憂勞若不知人世有所謂優遊暇豫之境者今余再被
皇恩幸得清閑之官衙署晏然枹鼓無警而吾夫人曾不得
少延年壽偕享天祿閟獨愴念此悲何可斷絕邪紀瑞紀官之
言曰吾父衛師轉戰而東也吾母每夜爇香中庭籲求天神匍
匐百拜切切禱祝祝曰劇寇滋蔓四海鋌戈億姓荼毒氣數則
那斐斐徵衷匪折其私膽卬蒼昊垂閔唸叩肆赦哉眚蘇此子
遺祝已復拜恆盡丙夜風雨霾黯嚴霜炎焰不爲休止嗚呼指
揮能事旋斡乾坤俾龍虵蟄於平陸皇路復覩清徹固由
聖天子之神武
廟堂之謀謨與吾伯父吾父忠藎勞勤之所致吾母精虔感格

獨無效乎吾母生吾兄弟姊妹凡五人時其飢飽寒煖而噢咻之半菽寸縷密緻無貣至於男課耕讀女責紡績則身教言教無閒晨昏少不中程厲色庸讓未嘗有纖豪姑息之愛存焉吾兄弟皆弱年傲幸列身庠序吾母不色喜及屢應鄉試不第吾母亦不以介意但勖以立志修業寵辱不驚而已夫輕榮名而尚德量此古今豪傑之士所難吾母智識遠大之規豈尋常人所能企及萬一者哉紀瑞又言曰方吾北征叩辭時吾母淚眥熒熒以其乍違鄴下也然教戒則曰忠孝人之本也汝侍父遠行又將榮名通籍貢登　帝廷是余所期望於汝焉者去矣勉之勿有挾以驕人勿視聽非禮勿交蕩檢之士紀官亦述母氏

謝勵之辭曰我家門第昌大汝父兄皆出則敬待賓朋臨御僕隸必誠必敬與夫出納貲財酌劑豐儉之宜皆汝職也然吾尤望汝力學篤行以蘄至於古昔賢哲體用兼備之士若夫瑣瑣庶務鍼芥孔目吾雖精力衰減猶能任之嗚呼吾母病至大漸猶眴眴然念某媳貧餒孤獨不能自存宜分穀十石以振給之某婢事我謹宜選擇良家子而善嫁之又戚戚然念

恩科鄉試伊邇慮紀官款醫嘗藥而臕誦讀之功也嘗聞古之至人阽危沈篤而思慮不亂若吾母彌留之際其殆庶幾清明在躬志氣如神者歟蓋吾叔父與兩弟所言大端如此然亦皆紀澤暨羣弟婦所飫聞習見而稔知之里鄰親串所共欽仰而

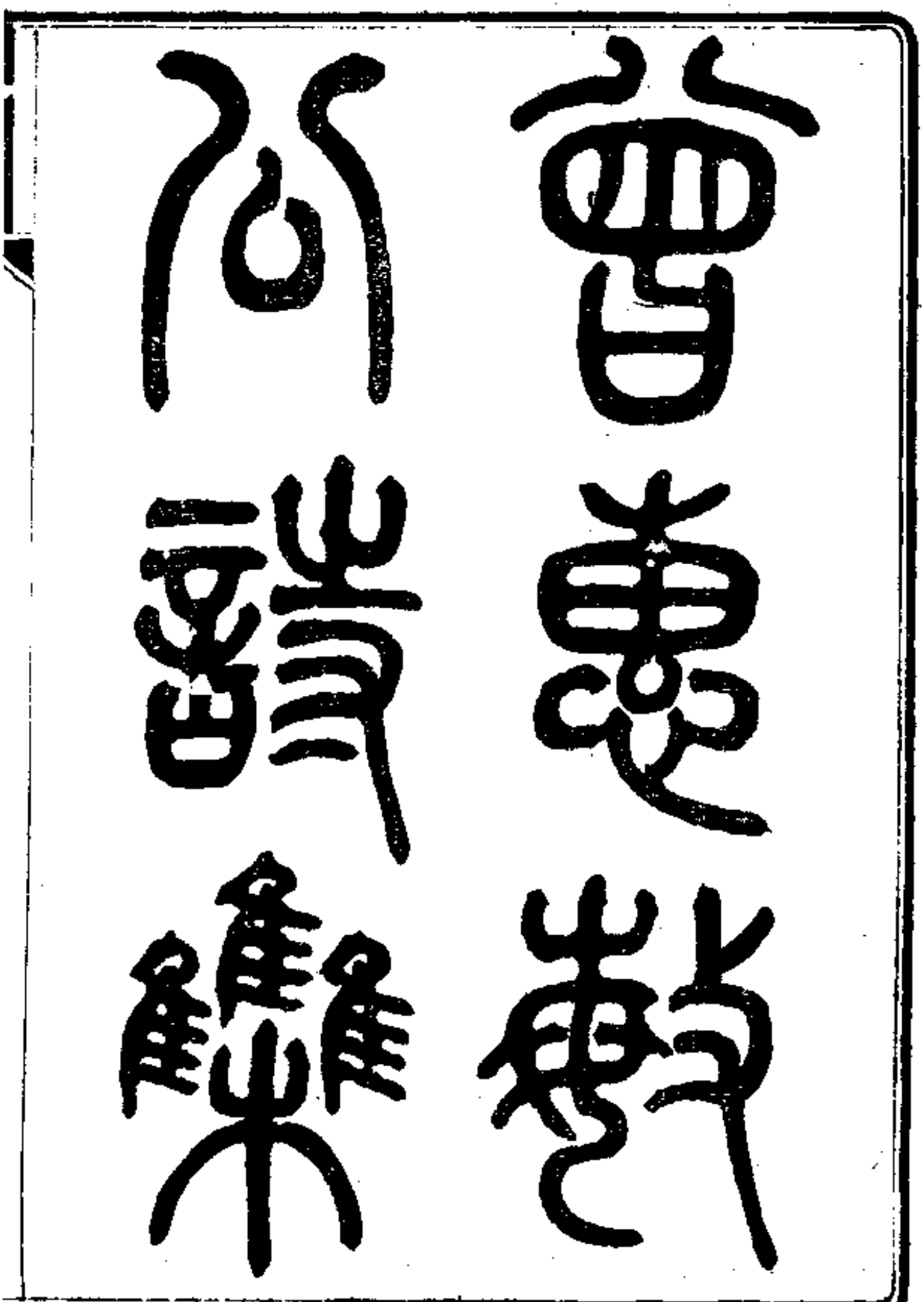
體道之者固無幾微曲說溢譽阿於尊親者也其它細行隱德兩弟與諸妹所俛舉者更不可以覩縷也嗚呼世俗之人或以爲門祚鼎盛涉泰履安遂可黼衣玉食頤指氣使驟改其韋布之樸之素者誠非持盈守貴之道然如吾叔母憂勤艱苦終始不渝亦豈易多覯哉吾祖宗彝訓之嫩與叔父刑于之化閨閾賢淑理勢宜然顧吾叔母居不求逸樂於物膠無所耆好悱惻慈祥樂周矜寡厚施而不責薄報蓋亦天性然也叔母生而穎邁雖出窮鄉僻左之域而舉止肅穆不學而能世家名胄之女望見光采自愧以爲弗及方吾家寒儉叔母布裙椎髻操勞於井臼中饋而舂容大雅不失琚瑀珩璜之度咸豐同治之閒叔

父歷監司而任疆圻
錫封高爵叔母疊遇
覃恩洊封一品夫人
晉封一品伯夫人日貴盛矣翟茀朱幘儀制烜赫若固有之未嘗稍萌侈忲傲慢之漸意者中懷純乎道義雖不讀書稽古而合夫聖賢無怨無驕之旨區區外物曾不足以嬰於心吾鄉父老有識者於茲一喆常津津道之以吾叔母之全德論之此其微末云尒叔母生於道光五年十月十二日巳時薨於光緒元年四月二十四日巳時春秋五十有一子二人紀瑞以從一品廕生授兵部職方司員外郎紀官正一品廕生孫三人廣漢廣

江廣河女子子三人同邑候選知縣朱式程衡陽歐陽定幹同邑彭秀璋皆子壻也孫女四人紀瑞紀官奉叔母靈輀葬於種福山之陽銘曰

湘鄉四十七均都興讓八都羣山隅熊叟超羣君子儒有銜不祛隱瀸釣避世逃名賢足邵厥配易姥媿德曜誕生淑媛天鍾靈粹質嫺雅光晶瑩面如朗月瞳雙星來嬪元勳友琴瑟宮徵鏘龢德齊一

綸綍從天煥蓬蓽年財五斲辭塵寰珠旛雲軿登九關壽不耄期非天慳積善務滋受福嗇後昆食報浩無極贏絀至理不嚳忒我諷匪誣眾喙同鐫石紀盛薶幽宮萬億千歲未渠終



伯氏劼剛先生往年嘗爲詠史四言詩數十百首紀游擬古友朋讌唱爲五言古詩三百餘首藏之篋衍閟不示人同治己巳孟夏奉先妣歐陽侯太夫人板輿發金陵就保定節署行次清河副舟不戒於火兄之詩文稾草所著小學訓詁聲韻諸書稾本及手校子史如干部皆湯爲煨燼獨近體數十首詩册存紀鴻處得全兄爾後遂不甚作古詩嘗云古質而今妍妍則易成質者難好吾爲其易者聊以頤性自娛而已再毀棄之亦所不惜篇成漫不省記蓋散佚又不少矣余不甚爲詩而伯氏以爲可與言詩時時出手草相示余則錄而存之辛未以前經先太傅批閱圈識者鈔爲上卷壬申以後諸作附次焉兄閎博淵雅

捷敏兼人故視近體爲易自余觀之飄逸絕俗則秉之天資精湛入古則由於績學殆非率爾操觚者所能躐而及也舊所失四五古詩宜爲甲乙丙丁集今之編錄署爲戊集後此當曆續而輯之光緒丁丑孟冬曾紀鴻識

歸樸齋詩集目錄
戊集上卷
寄李眉生徐州
景桓樓題壁
不雨
七月七日喜雨
中秋寄李申夫
寄李眉生
壽九叔父威毅伯
送四妹歸郭氏呈筠仙夫二首

寄吳竹莊
題張鑄庵邑侯樹萱種竹圖小像
新居二首
從弟紀湘成昏卽席戲占二首
次韻郭伯琛丈由粵東假歸述懷留別詩四首
山居春日晨起二首
送從弟紀渠之鄂
清明
銅梁山
昭忠祠

苦雨歎三首
灰
柬劉伯固
呈外舅劉霞仙先生
七月八日作
雨
懷人三首
丁卯仲秋送諸弟省城應鄉試廌黃氏宛園外舅劉霞仙先生撫秦罷歸同宴園中約賓主各獻所能於是黃子壽與弟縱飲郭樗叟作草書霞丈與紀澤各賦詩也

侍霞仙丈池上夜話

題尹金陽蒼茫獨立圖

九日偕栗誠登鶴鳴山時余方病溼瘡而弟下第

十月朔日咏桂

病中口號

上外王父歐陽福田先生外王母邱太宜人四首

次韻黃少崑重陽展重陽二首兼呈王逸梧楊朋海逸梧朋海既和少崑詩續賦三十餘篇皆用其韻至於十八疊而不休可謂勤矣舟次夜靜聊一効之往者友人語我文字自隨唐而下無復足觀既篤信其說於近體詩

歌不甚措意朋儕投贈絕不屬和甚矣其惑也夫質文遷變繁簡異宜工岫之際不關形似何須貌爲詰屈以示奇古强事纖靡自矜華富韓文杜詩其美者乃與六經同工何可忽也東坡山谷放翁諸公偉才逸趣亦自不可磨廢概從菲薄殆非篤論書余所悔以質同人詩意亦微及之

十月十五夜過洞庭

過武昌小住

火輪船

銀鬘赤

登樓

題陳杏生小像

贈五崧生

遊秦淮河次崧生登黃鶴樓詩韻

七月七日遊元武湖荷華尚多望日重至凋謝盡矣賦呈同遊諸君廉昉苦多睡前後遊皆不與并以調之

東坡生日二首

吳竹莊方伯入京陛見過保定小住紀澤奉大人命考廕引見與竹莊偕行道呈二律

贈許仙屏

以所箸說文重文本部攷示仙屏
登景州開福寺塔贈僧玉安 僧故軍官
九日喜張廉卿至
大人巡閱蘇滬紀澤未得隨侍作雙聲詩贈曹鏡初比部
送劉康侯南歸兼示伯固
讀外舅劉霞仙先生尺牘有感

歸樸齋詩鈔戊集上

湘鄉曾紀澤劼剛著

寄李眉生徐州

我發彭城二月朔遷延不發與君期期君不至行相左茲會無緣後豈知離合眞如盤汞走歡愁等是隙駒馳何當更試君房墨爲寫寒山峭石詩

先太傅批云歡愁句佳

民隱軍儲萬緒棼江淮千里況塵氛風聲鶴唳時聞警雲起龍驤共策勳閒作詩歌酬壯士怪無消息慰離羣懸知憑眺黃樓上不乏飛鴻向楚雲

先太傅批云有詞采

景桓樓題壁

小園紆曲繞山頭江岸風光一閣收戈馬十年猶浩劫蓴鱸千里又清秋新茭惡竹千竿盡獨立高梧百尺遒洞闢北窗勤眺望白雲深處是中州

不雨

愁霖颯沓乾坤晦酷暑憭焚號令偏紅日十輪金躍冶丹霞千里火燒天更無疎雨隨風落坐看時花帶葉嫣聞道吾鄉上腴地常平石米六緡錢

七月七日喜雨

百道原泉廢不流大田無復翠盈疇九天宣詔誅炎魃四面同雲起臥蚪積熱釀成三寸雨新凉贏得二分秋怡情各有胸中事我與勞農兩醉謳

中秋寄李申夫

鶴樓粗復舊簪楹佳節無由對舉觥楓荻愁人秋氣老江湖異地月華明六朝煙水茫無際三變滄桑漠不驚煮酒待君君未至扁舟吾亦問歸程

寄李眉生

花梨書架紫檀牀福慧雙脩牓畫堂夫壻高華蘇玉局仙娥清婉杜蘭香頗聞吉語傳鴻雁可有新雛似鳳皇世事白雲蒼狗

變養成英物貢天閶

壽九叔父威毅伯

衡嶽峨峨九面開扶輿靈氣鬱胚胎瑞霞明麗長相護壽骨嶙峋不可積伯仲東征崇五等內丁南極對三台非關子姓私稱頌偉績仁聲已八垓

長江東北大河南中有崔蒲久未戡介壽金尊陳凱樂防秋鐵騎整歸驂福田朡有煙生玉氣海溫無雪上簪勳業日隆懷益湛然明月印千潭

先太傅批云二首工整

送四妹歸郭氏呈筠仙丈二首

夜半天東起瑞霞笙鐘環繞七香車穿林戢戢竹初筍照眼紛紛梅自花室攬眾山來戶牖田畱數頃課桑麻借斟卮酒酬吾妹慶汝于歸積善家

劉公兩鬢早成霜德業與公誠雁行縞紵幾家相許與關山萬里各行藏鳴鳩乳燕春將及風虎雲龍事未央頤性林泉眞早計東山何以慰民望

先太傅批云次首情韻俱勝

寄吳竹莊 丙寅仲冬歸家作

男兒三十解驚秋鐘鼎山林兩未謀炙輠雕龍畱笑語尻輪神馬得歸休關心世事今滄海屈指友生君白頭江上往來舟似

織邀誰爛醉閱颿樓

先太傅批云藻采甚佳

題張鑄庵邑侯樹萱種竹圖小像

契闊時多會合難展圖一笑接餘歡靈萱也應八千歲新竹正宜三萬竿偶著黃冠披野服曾憑赤手障狂瀾玉皇香案當年吏長嘯猶能集鳳鸞

先太傅批云尚無俗句然題圖詩總宜少作

新居二首

朝遊廛市暮林泉碧水紅塵都有緣但得琴書常供養不嫌車馬日喧闐埽牀小睡清無夢拂几凝思靜欲仙會買竹秧三百

本春來爲種北窗前

酸鹹嗜好誰能無種菜養魚聊自娛小葉菖蒲舒鳳尾脩莖粉

籜長龍雛室依空谷吟成響池有流泉旱不枯世變滄桑馳聖

哲天生邱壑置羸駑

先太傅批云胸襟灑落一氣卷舒

從弟紀湘成昏卽席戲占二首

天際彤雲擁翠微綠紅梅萼照裳衣言鴛遠羨三星轉絳蠟初

明百兩歸萬古豪情生珪璋羣英妙舌騁珠璣莫吟柳絮因風

句且爲郎君一解圍

先太傅批云萬古句佳對語不稱

阿連淵默以詩鳴銅鉢頻催句未成闕捷不辭三北罰選詞時有二南聲筵前螺盞傾桑落天上蟾輪茁桂英酒醉月明歌再發爲君更奏白華笙

先太傅批云此首工穩

次韻郭伯琛丈由粤東假歸述懷留別詩四首

獨運螭胸十萬兵建牙吹角五羊城三年威惠孚殊俗一代文章副盛名南徼征塵頭早白西風歸棹月初明縱橫萬象渾無繫卓犖觀書二尺榮

古來勳業出清流玉尺空橫是隱憂自有羣賢稱楚寶更無遽化似齊謳從知屠狗能爲將行見爛羊虛得侯此意公嘗三歎

息長篇封入致書郵

卅年老友鶴鳴陰秦粵相望棨戟森有叟挂冠仍鞅掌羨公投紱已山林頻年金鼓猶雷震　聖代恩波似海深近日元侯讓開府何當俯順老臣心

一切成灰百萬家桑田東海尚無涯不聞青玉可爲桑但見黃臺方摘瓜幽谷三春賡伐木洞庭八月泛流槎鍵門三復廉頗傳懷古長歌白露葭

先太傅批云四首格老而氣昌

山居春日晨起二首

銅梁東嶺三千仞桃樹西岡千仞强陋室枕山[illegible]不惡低田蓄

水莫愁荒連林雨過栟櫚綠小苑春深蛺蝶黃舍北老人無一事繞塍相與久徜徉

先太傅批云起句意趣奇拙頗似山谷

巒障周迴一徑幽平田百畝近先疇自饒野屋成天趣長與鄰農作勝遊密樹晨晴方噪雀小溪春漲劣容舟夷然咏嘯今忘我那復關心到九州

先太傅批云收句逸

送從弟紀渠之鄂

荆吳異地建高牙伯仲勳名四裔誇與爾簪纓承世族相期韋布守儒家長風子欲淩霄漢鈍鐵吾眞愧鎮圩林藪市朝今異

趣束身圭璧總無瑕

舉杯豪飲興方賒擊劍高歌樂未涯大地干戈長擾攘少年芒角自枝枒神禽豈復甘籬落天馬終能奮渥洼我似閒雲時出岫逢君一醉釣魚槎

先太傅批次首云神頗俊

清明

和風有信隨花發細雨無聲帶霧霏約共弟兄脩禊去行逢鄰里掃墳歸山蟬夾道鳴相續白鷺滿田閑不飛野草幽葩誰是主無人兀自騁芳菲

銅梁山

連山壁立亙銅梁屏障縈迴百里長隔樹羣峯排鳥翅插天蹬道諦羊腸春深野草香無際泉近高田旱不荒浩蕩晴空雲霧盡忽看衡嶽出蒼茫

昭忠祠

沙場征戰古來悲十載升沈一瞬時　綸綍九重黃紙詔春秋二祀白門祠生無燕頷膺高爵死博龜趺戴　御碑屠狗建牙甯有等河山廟貌共雄奇

苦雨歎三首

六十年前丁卯歲禾苗旱死吁無遺每聞父老占農事常恐凶荒似昔時蒼昊降災甯有例愁霖經月亦難支可憐舍北秧青

處昨日化爲三頃陂

先太傅批云杜公撥悶十二月一日寄常徵君示獠奴峽中覽物呈吳郎立春等篇律詩之專以筋勝者黃魯直虞伯生每學之此亦略師其意然畫虎不成或恐類犬此種不宜多作

陸公學杜多學其悲壯及閒適二種最得眞詮

舍南淺井是眞泉足溉山根十畝田似有蛟龍宣淫氣頗嫌蛙黽出庭前舉頭雲霧低如壓滿眼莓苔百不鮮苦憶城西吳訓導可堪鎭日長酣眼

中原困獸猶能鬬喪我雄兵千許人小隊未成鵝鸛陣將軍已遘水雷屯連年薪米同珠桂數道烽煙劇楚秦世事定知何日

好鍵門一醉動兼旬

灰

三更絳蠟獨凝思九陌紅塵靜不知玉琯陽回吹律日金鑪香灺換薰時劫殘聊問東方朔心逸眞同南郭綦庶事儒生錢若水偏逢火筋畫微詞先太傅批云似義山

柬劉伯固

吾生羸弱似孩童世亂常思塞兩聰誰謂舍南纔百里昨來夜半刈三雄捷書到我神先王義膽如君眾所崇似有蠱沙未全淨追奔莫惜雪花驄

烽煙絡繹十餘載荊棘
澤龍蛇兵賣刀買犢猶
已暫時高枕壓虛驚
劉甥勇決吾能知爾雅弟弟
句將門行復見旌麾中
儒冠百無用歡狂一唱
先太傅批次首云氣勢
呈外舅劉霞仙先
超超摩鳳出蒼冥藉藉
巍績著丹青人間謗議

去好心閒久已忘鐘銘

洞庭春漲走蚊龍雨過蒲帆趁好風小艇近維楊柳岸故園重見蕙蘭叢半生寵辱身何預七字詩歌暇益工我自狂吟漫無律深慚李漢侍韓公

七月八日作

昨宵瓜果供牽牛乍轉涼飆萬物秋夜靜偶聞鳴絡緯露寒先欲撼梧楸低田水過沙如雪對嶺風高稻滿疇畝稅莫捘豐歲例今年纔得七分收

雨

腐儒從事力田科晴雨關心入醉哦中伏時陽暄旱稻初秋甘

澤沛遲禾家承韋布貧無累吏得龔黃政不苛卻輓軺車問天使京畿苦旱近如何

懷人三首

高士襟懷豪俠骨英奇自與人殊科雄軍百戰江淮海餘事兼長書畫歌壞塔風雷搖鐵馬頹垣荊棘露銅駝酒酣觴景淚橫臆老有餘鋒曜太阿

大辯雄談駭天下江河一決數千言從知雋論難爲賞俯視羣流益自尊曾任禮官陳俎豆出參戎幕走乾坤十年嗜好消磨盡尚愛花驄屬錦鞬

先不傅批云二首風格似黃山谷有票姚飛動之氣故可喜

眼前吾見風流伯西蜀李侯誰比倫字尚們鋒能絕俗詩非險語卻驚人冰壺朗照無藏影玉樹高標不染塵聞道爲官苦羈束觥籌儻作舊時春

先太傅批云收句好

丁卯仲秋送諸弟省城應鄉試廌黃氏宛園外舅劉霞仙先生撫秦罷歸同宴園中約賓主各獻所能於是黃子壽與弟縱飲郭樗叟作草書霞丈與紀澤各賦詩也

龍門千仞起潛虯赤火烏雲擁迅流各奮鱗而騰紫極坐興風雨轉清秋紛繁無盡花經眼骯髒何堪屋打頭送汝蓬壺吾去也一船煙水逐輕鷗

竹舞柳搖荷未殘宛園秋色已千端忽聞奇句嘯龍虎起作草書翔鳳驚得失豈慚纂筆驛乘除姑付算珠盤黃雲四野饒新秋且酌香醪一盞歌

先太傅批云二首頗得古人閒適之趣

侍霞仙丈池上夜話

萬里塵沙一嘯空摩天黃鵠謝樊籠指揮泉水添新沼撿點歌吟綴舊筩宵影射眸花映月秋聲盈耳竹生風幾年旋斡乾坤事付與時人代計功

先太傅批宵影一聯云佳句似放翁

題尹金陽蒼茫獨立圖

尹子丹青與化俱衆生指下判榮枯近當樗散亡聊日自寫蒼
茫獨立圖大海波濤揭地起高秋雲霧漫天鋪舉頭四望渾無
物夢想人間顧與吳

先太傅批云傲岸不羣

九日偕栗誠登鶴鳴山時余方病溼瘡而弟下第

好山蔥蒨日當門峯嶂玲瓏草樹繁秋雨重陽尋石窟天風萬
里盪雲根固知阮藉工長嘯豈有劉賓悔直言六鑿相忘千慮
靜不嫌斑駁起鱗痕

先太傅批云意與色澤俱近東坡

十月朔日咏桂

何年移種自瀛洲慣閱風霜送晚秋密葉當窗翠玉片繁英照眼黃金毬已令殘菊讓三徑坐見老梅輸一籌無盡光華須內斂休同百草競春愁

先太傅批云胸次恬適胎息甚高

病中口號

病中嗔想擾天君養氣無功百慮棼虛室晝陰憎過鼠深山秋盡苦多蚊試方難信三年艾忌飲偏懷一甕雲卻怪徐州羸觀察能麾白羽定千軍

上外王父歐陽福田先生外王母邱太宜人四首

湘川明媚三千里衡嶽神奇七二峯西極一峯名鳥鶴東隅萬

綠捧芙蓉扶輿靈氣鍾明德鬢鑠高年轉壯容雪鬢霜髯成韻
事重吟御扇譜笙鐘
合匏晉悅燭生煙梁孟風流六十年楓陛初承　天子詔蓬山
今見地行仙全家道氣濃如醴後輩文心湧似泉子賦菁莪孫
泮水曾孫解誦閟宮篇
廿年京國仰魚軒芝誥曾封一品尊歸視雙親千萬壽復膺三
命　九重恩謇纓仍藉家聲重章布無忘世業存投老尚聆衿
帨誠天將奇福賜清門
國老從來入上庠重遊泮水亦煇煌耄年不懈勤鉛槧大隱甯
須釣玉璜嶺上寒梅開百樹筵前朋酒瀉千觴鴛鴦七二人爭

羨況是神洲老鳳皇

先太傅批云重諧花燭題頗俗詩中卻無俗句

次韻黃少崑重陽展重陽二首兼呈王逸梧楊朋海逸梧朋海既和少崑詩續賦三十餘篇皆用其韻至於十八疊而不休可謂勤矣舟次夜靜聊一効之往者友人語我文字自隨唐而下無復足觀既篤信其說於近體詩歌不甚措意朋儕投贈絕不屬和甚矣其惑也夫質文遷變繁簡異宜工岫之際不關形似何須貌爲詰屈以示奇古强事纖靡自矜華富韓文杜詩其美者乃與六經同工何可忽也東坡山谷放翁諸公偉才逸趣亦自

不可磨廢概從菲薄殆非篤論書余所悔以質同人詩意亦微及之

牒訴軍書流水盡案頭詩草積成山將軍愛客眞如渴文士相逢例不閒羨汝屠牛無頓刃笑余窺豹得新斑驊騮綠耳都摩壘策蹇何妨一叩關

當年作賦擬靈光眼底無人錐處囊漸覺望洋因向若始知卻曲本迷陽霜餘草樹生機在日暮江天秋興長邂逅王楊眞畏友各翻笳拍譜伊涼

先太傅批云筆能宛轉盡意亦與東坡爲近

十月十五夜過洞庭

良天夜靜蛟龍睡悄度重湖輕艣鳴戍卒徼巡吹畫角榜人報
警擊銅鉦月明照水雙輪滿風定無波一鏡平檣檝縱橫名利
客忘機吾與白鷗盟

過武昌小住

先皇癸丑暮春初發軔京畿奉板輿此地空城餘燹火逢人羽
檄走軍書重經江漢雙流水歷覽英賢百戰墟中夜笙歌喧九
市荆榛瓦礫豈余除

先太傅批云流利可喜

火輪船

溼霧濃煙障碧空奔鯨破浪不乘風萬鈞金鐵雙輪裏千里江

山一瞬中島嶼羣氓成僕隸梯航奇局闢鴻濛中原指顧殲羣盜藉汝揚聲東海東

先太傅批云有軒昂跌宕之致

銀鬚赤

李侯愛馬得英物焚焰霞光照眼紅三尺銀鬚每自喜十年鐵骨猶能雄世無伯樂識千里天與使君留一聽聞道渥洼生龍種少近時不貢新豐宮

登樓

深嚴祕署埋頭坐暮上重樓忽眼明歸馬各尋官道去寒鴉爭度女牆鳴畦中新菜何時綠城外壽山入望平小圃雙池一池

滿桔槔聲罷水初清

題陳杏生小像

憶昔孩童走　帝京我纔兩歲君三齡中間離合盤流汞此日遭逢髮有星四海橫波平復起七閩征轡影隨形於今始畫歸休室紅杏開花苦竹青

贈五崧生

昔時居近紫微宮絳蠟寒氈相過從十五年來更萬變三千里外喜重逢江南水石多名勝亂後樓臺祇舊蹤百頃荷花後湖裏偕君斗酒一從容

遊秦淮河次崧生登黃鶴樓詩韻

中原戈馬天教靖。北極朝廷道再昌十里秦淮迴月舫百星
鐙火照霞艭初聞雁侶鳴天際更送鴛行侍　帝傍瑟瑟西風
雙槳急叩舷長嘯共清狂

七月七日遊元武湖荷華尚多望日重至凋謝盡矣賦呈
同遊諸君廉昉苦多睡前後遊皆不與并以調之

舞閣歌堂一炬空長蛇封豕十年雄揚塵東海時三變洗甲南
都日再中小艇獨淩千頃碧殘荷猶見萬花紅西風幾夜催零
落百億蓮房餉醉翁

先太傅批揚塵一聯云句法跌宕

山頭旭日照君榆天末涼風吹我襟閒歲入秋無酷暑晴雲當

畫結層陰東關古渡名桃葉南國羣賢會竹林閉戶新詩如潑水可能懸和樂游吟

東坡生日二首

坡老遊仙竟不歸丹青圖畫是耶非清樽赤壁今如昨羽服黃樓古所稀人世南箕多謗議中天北斗自光輝醉呼李委攜長笛更借新聲譜鶴飛

誰與先生證夙因端從佛祖認前身一官遷謫飽山水千首詩歌泣鬼神暮景嶺南歸去好吟魂江上往來頻騷壇萬古齊低首朋酒年年作好春

先太傅批云句調渾成音節諧適

吳竹莊方伯入京　陛見過保定小住紀澤奉大人命考
廕引見與竹莊偕行道呈二律

朝天中道駐雙鳧騏驥蒼蠅相與俱入覲各吟魚在藻承平已
見鳳棲梧兩行綠樹迎征轡九陌黃塵達　帝都離別苦多歡
會少我歌君合飲千觚

先太傅批云起結均得勢

廿年戎馬知誰健千古文章有定論偉績不爲羣謗掩舊書長
擁百城尊四時花竹三椽屋萬頃煙波半畝園他日歸田宜報
我謁公同賞蕙蘭蓀

贈許仙屏

顧兎踆烏爲底馳紙鳶竹馬幾何時眼中重得髫黃屋鬢上居然有白絲漫道上林能獻賦且將濁酒共論詩翠觴邀月吾先醉脫幘簪花君莫疑

疾驚高鶩世已多許侯清福自殊科束身無改圭璋度到處可爲安樂窩亂石有行成小徑古槐隨意發奇柯玉皇香案閒無事一吏翛然近薜蘿

先太傅批束身一聯云二句似山谷

以所箸說文重文本部攷示仙屏

經術君家南閤叟儒生百世不祧宗雕蟲小技曾何補刻鵠粗成且自封微業豈關塵世事凝心甘作石田農未能徧覆人間

瓿指爪姑留雪上蹤

登景州開福寺塔贈僧玉安 僧故軍官

龍象不歸檀越散千年蘭若久蕭條新搘壞壁安三寶猶賸浮圖插九霄絕頂欲瞻雙鳳闕層雲正蔽五龍橋怪君不戀封侯賞輕謝櫜鞬事寂寥

九日喜張廉卿至

碧桃成實海爲田一別先生十五年京國雍容寒月夜江湖邂逅暮雲天品高黃菊花爭冷文老丹楓葉喻妍肥遯著書成幾許開扃吾與次韋編

先太傅批品高一聯云句格頗奇

大人巡閱蘇滬紀澤未得隨侍作雙聲詩

公孤經國固基扃鞬笴櫜弓鞏故京戟閣綸巾

劍競歌賡既教江介蠲戈甲更見郊居急稼耕

皎羹雞膾鱖舉金觥

先太傅批云氣機流動不爲雙聲所縛故可喜

送劉康侯南歸兼示伯固

元方撫劍作雷音哲弟高歌倚素琴德性委蛇

重鑄精金五年別子青天遠兩鬢愁余白髮侵

現枉勞存問意何深 時余有東門吳之戚康侯之來慰省其姊也

飆輪激箭注江干握手清溪一笑歡鐙燭共光

手莫辭乾高談往往寒更盡嘉會匆匆好夢闌歸省高堂雙白髮早憑尺鯉報平安

讀外舅劉霞仙先生尺牘有感

萬里狼烽斂毒煙鄉閭未識中興年無端稅畝同加賦終歲嚴兵等戍邊駝說養民如種樹聊言治國類烹鮮高風夐絕誰能賞虛有仁言載簡編

先太傅批云律詩約分句法章法兩種講句法者奇警蘊藉鍼線滅迹以王摩詰劉文房爲最而少陵集其成講章法者氣機流動開合自然以劉夢得白樂天爲最而東坡集其成歷代作者各有偏勝然果能名家則精於句法者未嘗無卷舒

自如之章精於章法者未嘗無雄奇秀絕之句又不可偏廢也此卷頗講章法體質於劉白大蘇爲近若再能多搆傑句出以醞藉更躋勝境矣十一月二十五日記

歸樸齋詩集目錄

戊集下卷

楊伯昂邀雲出示先世書畫册題二絕句

題陳小峯鑑印存

劉氏山林九首

養晦堂

遂初園

潛樓

玩易閣

繹禮堂

迎薰館

脩篁寮

天游臺

侶鷗亭

王湛園解湘鄉篆回省賦詩贈別

題黃烈女絕命詞後

題張力臣小像即以志別兼呈郭鴒仙丈

別舍弟栗誠二首

七月晦日舟次嘉魚小雨初過無聊就枕夢鴒仙丈攜乾肉一方贈行且曰北風甚烈吾爲若襆之舉扇四搖狂

飄倏轉舟子懽呼矍然遂醒則賣魚聲誼也詩以紀之

即次筠丈賜詩原韻

題江夏令王君庭楨忠孝錄後

舟過荻港有感

次韻答湯小秋

舟次高郵答小秋仍用前韻

懷李眉生

雨

別歐陽鑒非

過桃源贈湯慎台兼示小秋

八月廿七夜宿桃源縣之眾興集夢入　覲後授職都司
交李伯相差遣出都門作詩一章覺後忘末二句乃續
成之
墨
雙聲詩
題郭子美軍門思親釋甲圖
送李幼梅
柬劉伯固康侯兄弟
叔母熊伯夫人輓詞三章
送饒雲卿之汴梁

題聶仲芳所藏明人書册
桂
五月五日簿洲阻風示靜臣弟
將至蘇州訪李香嚴先投以詩
東蕭廉甫
過天津謁合肥相國作一律柬吳摯甫
上肅毅伯李相公
立秋後二日舟中作
送張魯生奉使日本
送陳荔秋太常使西班牙諸國

送王霞軒觀察之官安肅道
壽教庚渠先生
中秋懷黎蕘齋
次韻答吳桐雲附錄原唱
疊前韻再柬桐雲兼示舍弟栗誠
有感而作仍疊前韻
四疊前韻送勒悟九廉訪之官江蘇
酒樓小飲席閒放言疊前韻
疊前韻寄懷郭鈞仙丈
疊前韻壽周荇農丈

潘伯寅侍郎招飲歸途得一律兼呈張鄰陶太史
過荇農丈縱談言伯寅劬學好賢似儀徵相國更賦一章
周荇農丈得工細山水橫幅八卷分題四卷各得一絕
題周荇農丈思益堂詩集四首
送黃漢仙駕部入蜀二首
題莊毅公塔斯哈暨其子武壯公長瑞勤勇公長壽三傳
後
題荇農丈所藏應山楊忠烈公尺牘墨蹟卷後
前詩意有未盡復成五絕句
以舊作雜文示張鄰陶太史賦呈一律

與蒋陶論春秋三傳微有駁議又作一首

次韻答湯小秋

寄懷王叶亭表弟

題裕時卿方伯搗雲圖小像

題白蘭岩年丈所藏錢竹初湘江攬勝圖

題白蘭岩年丈畫石

爲梁曦初侍御題張君度山水直幅

爲曦初題曹次岳山水直幅

湘鄉曾紀澤劼剛著

楊伯昂激雲出示先世書畫册題二絕句

義獻聲名亦偶然臨池辛苦幾人傳縹緗不壞精神在捥底龍蛇盡得仙

徐渭丹青絕世無香莊妙筆其前模多年歷盡紅羊劫留得瀟湘嶽麓圖

題陳小峯鑑印存

故老風流陳一峯鍊成寸鐵斫蛟龍有兒紹業爲弓冶神似人間黃小松

劉氏山林九首

養晦堂

孔翠罹羅悔羽翰鸞皇軒翥出雲端高山流水都成操不遇鍾期莫與彈

遂初園

夷惠脩身都有道禹顏易地將毋同種花晴昊分秧雨盡在先生杖履中

潛樓

危樓特立俯千峯放眼有時觀萬里黃霧緇塵埽不空世人那得窺吾美

玩易閣

上聖庖犧不可知近從姬孔認吾師留情未鑿中央帝任爾亡羊相背馳

繹禮堂

微覩尊彝列兩楹頗聞簫管鳳鳴聲須臾明月照虛室滿几韋編一短檠

迎薰館

隱外檣花著意妍繞園深樹亂鳴蟬農歌村笛饒天趣那在瑤琴學五絃

脩篁寮

擇地依山便築亭留心護筍都成竹時聞幽鳥促花開更有和風吹酒熟

天游臺

後簷榆柳前桃李早綠芭蕉晚赤楓上有高臺兩道友雲將雀躍遇鴻濛

侶鷗亭

生兒專令勤南畝家有千金享敝帚避世怡非嚴子陵匡時且付磻谿叟

王洪園解湘鄉篆回省賦詩贈別

江夏黃童不可雙豐碑騰燄照奔瀧長留浩氣干虹蜺五結切晚

見賢侯紹駿厖雷電施仁同雨露蕭蓬從古妒蘭茳如何橐籥
蠲芻狗颯颯西風促客艘

題黃烈女絕命詞後

當年劫火正燒天碧血丹心半不傳苦節湮沈隨逝水伊人智
略邁羣妍謝娥有術誅申氏嬀覽無門召戴員彤管若增閨秀
傳先披劍俠續新篇

題張力臣小像即以志別兼呈郭筠仙丈

汨羅江亦洞庭源中有佳人我所昴北極霑恩曾震霖南箕騰
謗任囂喧驪駒萬里神明屬嚶鳥三年笑語溫待報蕭朱眞結
綬可能降志就高軒

臺澎三古宅狼貙　聖代文明漸海隅甌脫從今非隙地矢光
何日耀威弧聞君頗解狄鞮語昔我曾披王會圖學博各宜甘
豹隱技成莫幸有龍屠

先子神交不數人東南竹箭美霜筠與君道義詩書好匪獨枌
榆里閈親宦海人間原浩渺卿雲天上自輪囷流分清濁從來
忌端賴林宗護薦紳

顧兔踆烏不可羈秋風容易別離時雕蟲篆刻且相贈神馬凡
輪方自茲蕉葉輸君終日坐杏花約我仲春期歸來更賞絜園
景也洗緇塵倩畫師

別舍弟栗誠二首

天教法護劇奔馳卻放僧彌盡孝慈棧豆鸝身容可免　觚棱泥首未宜遲夜牀風雨相要約春草池塘起夢思待覩萱堂千萬壽與君同賦碧桃詩

江漢淮河路正賒秋風尼我洞庭槎家園粗糲長多味人世波瀾信未涯寄子新詩歌墜雨羨君長嘯醉流霞蠟梅牕外動澆水看放歸時滿樹花

七月晦日舟次嘉魚小雨初過無聊就枕夢筠仙丈攜乾肉一方贈行且曰北風甚烈吾爲若襄之舉扇四搖狂颿候轉舟子懽呼矍然遂醒則賣魚聲喧也詩以紀之

即次筠丈賜詩原韻

詩禮無由更過庭輕將薄植貢　王廷孤舟又渡重湖碧人世
知逢幾眼青海國謀侵荒服地天山　詔起少微星公來我去
緇塵裏魏照何年再執經
長江千里菩杭通乍斂炎威細雨濛新月幾時來作伴醇醪破
寂近無功夢中叨賜牛心炙捥底爲迴鵝首風覺後高歌誰見
賞綠瞳丹臉一漁翁

題江夏令王君庭楨忠孝錄後

人生臧穀等亡羊知命隨時有吉祥一夜旌幢都改色千秋日
月與爭光雲連楚尾吳頭黯江共丹心碧血長節行褒崇兩奇
絕後賢吟嘯空蒼茫

舟過狄港有感

夜御飛輪涉激湍白雲何處問劉安亂飄木葉商飆急忽浸牕櫳素魄寒唱些招魂煙水渺期君入夢海天寬長綜永逝無消息萬象蒼茫孰一摶

次韻答湯小秋

蒹葭秋水見伊人贈我琅玕錦繡珍丹桂綻金三五節赤楓流火九重宸干時頗恥言爲律歸隱還期友輔仁廉吏可爲優孟在卻慙公姓未振振

舟次高郵答小秋仍用前韻

阿閣鸑皇曠代珍高門幾見鳳毛振漫言小范承勛閥正愧恬

侯侍　帝宸陳軫應容無事飲孝章空說有名人長虹貫月今
如昨且學滄江米友仁

懷李眉生

牙檣颺迅三千里心緒縈迴十二時自有先疇鄰碧水卻承勛
蔭拜　彤墀卿雲甘露時方泰流徵清商和者誰鉛槧縱橫天
所與胥臺一客是吾師

雨

少年驅邁俯羣流意氣軒昂隘九州豕異遼東寧可獻馬空冀
北抑誰求舟行頻日風連雨心病經時夏復秋鳴鳳在岡魚在
渚庸凡宜得早歸休

別歐陽鑒非

湛盧出手膾長鯨一艦乘風定百城句當江南歸衽席經營淮北又聲名漕河鷁首行相接斥堠狼烽晏不驚鶯谷三年重握手怪君被服益儒生

弈世交親石比堅馬簦車笠在前篇林園鶴靜從吾嬾風雨雞鳴念子賢欲賦南陔供菽水待平東海作桑田龍蛇落紙雲煙起爲祝靈椿千萬年

過桃源贈湯愼台兼示小秋

門外驪駒聽我歌歡悰吾憶上新河棋雖成癖心機淺酒不能酣拇戰多三載班荆重會合二毛登鬢各蹉跎梅花開放君相

候更作雲光電影過

八月廿七夜宿桃源縣之眾興集夢入　覲後授職都司交李伯相差遣出都門作詩一章覺後忘末二句乃續成之

撲面緇塵同霧塞回頭黃屋已雲封揮毫曾賦能言鳥學射新師獨眼龍狗曲談經成底用魚門懸胄若爲容馬曹不稱參軍職守拙歸尋七二峰

墨

九流三教日相過善晦無嫌技術多濡石稜稜坑墊密此生經得幾回磨

雙聲詩

朗聆瀏亮楝林鸝荔繚簾櫳柳掠籬襤縷兩聯藍麓絡（漢婁先生碑麓絡大布之衣）玲瓏六綹綠瑠璃欄廊列簍畱菱栗鄰里臨樓斂李梨釃醁累罏涼溧洌連疊屢漉爛淋漓

荷褐號寒換貉狐環鑴沆瀣合餱餬嫨鬟澣穀懷槐桁巷戶行殽襭瓠壺橫翮皓鵬還迴峽回翰黃鶴下洪湖賢豪閒衒玄鴻話（東坡在武昌西山亭見題壁句云玄鴻橫號黃槲峴因爲對云皓鶴下浣紅荷湖今刻本皆作下浴蓋不明雙聲者所改也）後學何嫌和頀乎

題郭子美軍門思親釋甲圖

吳楚燕齊百戰餘北堂華髮倚門閭秋風吹攪蓴羹思歸飽重

湖縮項魚

綸綍從天本至公屏居大樹不言功白華朱萼笙詩奏歡勝同

袍五等崇

帕首韡刀兩目瞋翛然被服易儒巾甘泉圖畫閼氏像先繪麒

麟閣上人

與君異姓爲昆弟樂敘天倫事已非崇德加餐交勸勉後車明

月借前輝

送李幼梅

鑄鼎荆山地作湖烏號不墮返威弧縱無上壽符三祝已顯神

功奠九區　嗣聖重腫煇帝座敷天八表仰皇圖垂簾詔下神

人悅復旦光華萬象蘇

翔鵾健翮欲摩天瀛海瓊筵遲列仙盛世三靈照紫極宏才萬中仗青錢勳名鐘鼎承鴻緒文藻江山啓象賢更欲期君千載業早收魚兎棄蹄筌

柬劉伯固康侯兄弟

鄉間春氣暖二月已聞蟬繞屋桃如火環塘柳作棉荷君治舊圃催我買歸船四海九州事蒼茫莫問天

仲寬風雅士志趣一何奇誰與窺琴旨年來隱畫師蜚聲無閬苑奮翅欲天池去寫西湖勝因風爲我貽

叔母熊伯夫人輓詞三章

天闕陰雲重星光寶婺沈乾坤一彈指家國四傷心鳥語春歸早鼉更夜坐深湘靈迎翟茀五日釀愁霖

黃絹縮雙龍　絲綸下九重兩河新奉使五等舊分封任子隨趨　陛郎官習折衝繁花正晴昊鶺鴒渺仙蹤

雙桂發華滋僧彌亦白眉慰君苞杞慟增我蓼莪悲素鞱傷猶子青眸荷曲慈濁醪不成奠墮淚已盈卮

送饒雲卿之汴梁

江頭習習動南薰鷁首微蘋五色文艮驥貴能霑赤汗翔鵾自足致青雲安排日月甘閒局整頓乾坤仗舊勳三疊陽關梅子熟齊紈爲汝息炎氛

題聶仲芳所藏明人書册

鐘鼎山林各有名一天清露萬花英且將南雪樓頭月移向嶽雲齋上明

桂

白雲東去雁南飛秋滿園林花事微收拾眾香成一界超離百卉不同腓疎枝未礙銀盤照勻幹無煩玉斧揮散盡黃金清骨在更偕松檜敵霜威

五月五日簰洲阻風示靜臣弟

節序雕弧送僕姑鬢毛飛雪入髭須扁舟饌具角生黍野岸人家門插蒲美玉憐君藏韞櫝祥金譏我躍洪鑪閒愁萬種棼無

緒更念三閭屈大夫

將至蘇州訪李香嚴先投以詩

連宵好夢在瓘園盤珓縱橫笑語溫打鼓發船驚我覺揮毫落紙與君言雲迷大澤龍蛇蟄日冷高門燕雀喧膢有談鋒健猶昔各疏黃濟辨清渾

柬蕭廉甫

黃河易塞山能移過隙駒光不可追薄霧何曾饒鈍眼飛霜漸復上新髭谷中嚶鳥纔成什門外驪駒又入詩各有青雲宜努力非從宦海問津涯

過天津謁合肥相國作一律柬吳摯甫

火輪飛過碧瑠璃黑海雲開見帥旗南霍有靈通　帝闕北冥
回首望天池鯤鵬六月搏難息虎豹雙爻變已遲直諒似君宜
有贈韋弦何物是吾師

上肅毅伯李相公

祝公受祿似增川龍馬精神龜鶴年歌頌敢同流俗語經綸端
賴濟時賢五洲鯨海平於鏡萬里狼烽靖不煙待上萱幃無量
壽爲公賡賦白華篇 歲己卯爲伯太夫人九袠開慶公言爾時欲乞假歸省若海宇清謐所請得邀 俞允誠熙朝之盛事千秋之佳話也

雕蟲篆刻恥非夫佩玉長裾學走趨早歲頗耽吟竹鶴秋風時
復憶蓴鱸空談六府連三事敢向千圓露一觚賦就遂初公所

賞幾時鷗鷺得江湖

立秋後二日舟中作

絳闕雲臺未有涯男兒邱壑願尤奢玉京容可飛雙鳥銀漢何曾賸一槎木葉搖風秋入耳瓜瓤涵雪冷侵牙不須見彈求鵷炙且煮家園黃楝芽

送張魯生奉使日本

漢代功名博望侯遠孫承冶更爲裘尻神已自成輪馬蹤跡何須定斗牛旌動雲開三島曙鐘鳴霜落一天秋男兒驥足從茲始肯對離筵惜白頭

送陳荔秋太常使西班牙諸國

詞曹禮寺總聲名午夜卿雲擁使星萬古奇文增舊史四方專對仗遺經　龍章越海頒西域鵬翼培風起北冥談笑三年勳績蔵歸來吾與酌湘醴

送王霞軒觀察之官安肅道

妙相禪庵翰墨場十年勞燕各回翔春蘭千里暗香屬秋柳四篇離與長舊雨見君神氣王涼風感我鬢毛蒼酒泉張掖功名地祖餞天衢勸一觴

壽赦庚渠先生

鵬湖勳績著鐘銘遺外榮觀老一經　綸綍貴　恩魚在藻林園頤性鶴遊庭舉觴東海邀新月泚筆南天繪壽星德業前身

太邱長眼中丹桂已蒼冥

中秋懷黎蒓齋

一物不知儒者恥百年長健古來稀心驚節候弦催矢手寫圖書墨染衣盡掃鼠肝蟲臂見去從燕頷虎頭飛海天寥廓容黃鵠中路難歸且莫歸

次韻答吳桐雲

觥籌十日松江口笑語三更華燭前高論西洋通北海更談南陌闇東阡感懷白雪同雙鬢努力青雲共一天勳業詞章無限事祝君山壽不刪騫

附錄原唱

石城一別經七年喜接芳塵歇浦前令子璠璵原國器先
師宰木已新阡多君頗擅西來法此去重瞻北極天舊德
新恩知不忝那誇博望有張騫
疊前韻再柬桐雲兼示舍弟栗誠
禮悟尊彝始製年詩通箋傳未成前過庭曾授經盈笥述德無
須表在阡新挾金城十二策晨朝　玉闕九重天蓬萊縱有通
幽徑欲往從之馬腹騫
有感而作仍疊前韻
夢逢仙伯與疑年生在羲皇御極前姑射爲山初覆簣藍田種
玉未開阡學徒分布瀛洲島謫降猶居兜率天試問金丹更無

訣長吟永嘯己騰騫

四疊前韻送勒悟九廉訪之官江蘇

翰墨聲名四十年縱橫文陣往無前渥承　湛露頒綸綍廣沛甘霖慰陌阡南下漕河千里水東臨吳會九秋天先君直諒多聞友可有箴言策跛騫

酒樓小飲席閒放言疊前韻

浪得才名亦有年恥居王後愧盧前文壇微幟走鵝鸛經訓菑畬開陌阡偶和陽春歌白雪欲邀明月問青天鶴鳴清越同鸞噦肯共羣飛爭沓騫

疊前韻寄懷郭筠仙丈

醴泉甘露中興年象笏鷺旂　便殿前長府自應仍舊貫井田
誰敢議新阡人生毀譽亦由命世事乘除休問天但信唐虞登
稷契莫疑陳蔡困淵騫

疊前韻壽周荇農丈

蓬閬脩眞忘歲年丹成班列松喬前心地吉祥白生室硯田腴
潤青滿阡諸佛三世證夙果文昌六星麗中天東海栽桑復栽
竹南山不朋亦不騫

潘伯寅侍郎招飲歸途得一律兼呈張癡陶太史

碧水澄懷玉立身梧觴豪舉笑談眞時聞石破天驚語喜對塵
空眼淨人日曖難融簪上雪壺乾且漉甕頭春據梧枝策不成

饗昭氏鼓琴誰與論

過荇農丈縱談言伯寅劬學好賢似儀徵相國更賦一章

出持旌節入綸扉宏獎英奇服所歸滂喜齋中新氣象攀經室裏舊風徽封章薦士豈求賞戡亂成功甘息機正是繁花晴昊日松筠漸恐與時違

周荇農丈得工細山水橫幅八卷分題四卷各得一絕

曲澗通湖一鏡平陰雲欲散月初明夜深不問船多少臥數洲前柔艣聲

不露千山點綴工平鋪玉屑掩青葱梅花欲得清新句故向寒雲深處紅

泉聲遠近成宮徵雲氣陰晴雜往還卜築幽林朋輩少招邀松檜伴秋山

開簾除卻舊書廚根福軒中一物無窗上吉祥雲擁護爲藏福海壽山圖

題周荇農丈思益堂詩集四首

木落蛩吟悲晚秋荒園茅舍小於舟貪從蟬蠹爭餘味癡就蟲魚策遠猷僕睡强留鐙作伴歲飢行借斛量愁鍵門研誦瀟溪集一灑煩襟豁倦眸

卿雲五色神鷲迴太華三峯秋隼翮名世文章多絢爛昂宵風骨自雄豪雌黃騰謗南箕翕清白揚輝北斗高燒取一編和蜜

飲勉收凡卉續離騷
圖籍縱橫酒痕深與酣撫劍作雷音何堪大廈棟梁任自保歲
寒松柏心史氏貴兼才學識釋家常說去來今夙因不證蓬瀛
果卻對天仙放浪吟
先子騷壇建鼓旗涪翁奇拙是嚴師不敏請事斯語矣下士聞
道大笑之時論尊唐常抑宋吾生承治不爲箕舍南署牓稱雙
井欲向東坡匄小詩

送黃漢仙駕部入蜀二首

橫說詩書從六弢豈徒文采冠吾曹醉攜尊酒邀明月夢席天
風挫怒濤奮翅緇塵黃霧表昂頭玉壘石門高籌邊樓在風流

歇新葺椽甍待儁髦

先子星軺駐桂湖酒闌題句示新都蜀山秦樹自朝暮竹蜨楓鵶今有無轍跡所留雲在眼弓裘未紹雪盈顱他時秋水荷花候君與描傳粉本圖 先太傅於道光癸卯典試四川過新都桂湖楊升庵修撰故宅題詩五首有句云翠竹偎寒蜨丹楓噪暮鵶又作楹聯云五千里秦樹蜀山我原過客一萬頃荷花秋水中有詩人○轍跡一聯初稿作三十年來滄海變五千里外白雲孤又改作遺集崑岡存片玉深情赤水隱玄珠周自庵丈爲易之云經守晏楹慚舊鑿詩從涪老索前逋韻勝情長非吾所及不敢攘爲已有发師其意更綴二語也

題莊毅公塔斯哈暨其子武壯公長瑞勤勇公長壽三傳後

驚砂入漠馳回鶻勁翮垂空挫怒鵬殘月五更星睒睒寒風萬里雪稜稜絲綸 帝闕恩波遠旌旆天衢瑞氣凝苜蓿莊名千

古在史編騰燄照青鐙

西塞威名不可磨南征風節又巍峨三銘衣帶成仁贊雙奏壎篪正氣歌忠裔旌忠天所憫將門出將理無訛文家軾轍承明允贏得斜川振玉珂

題荇農丈所藏應山楊忠烈公尺牘墨蹟卷後

騷些賡酬楚水濱後塵踵武得芳鄰六經羽翼三成札萬古綱常一致身至大至剛天地塞曰貞曰悔水雷屯衢霄碧血凝霜雪鵜鴂哀鳴草不春

前詩意有未盡復成五絕句

五夜騰輝照碧空榑桑萬葉射雙瞳當時昏暗無天日光斂忠

臣輪墨中

羣小何能厄萬紳鸞皇往往困荆榛化工作意維名教故遣煩

寃閉九閽

控鶴驂鸞事有無眞靈位業別成圖神仙自與天同老不藉丹

砂入藥鑪

北風雲漢畫中景流水高山琴上音勝國賢遺忠義蹟感人猶

有淚霑襟

根福軒中萬寶羅日馴孔翠狎蛟鼉鯫生迂議編籤軸此卷應

班最上科

以舊作雜文示張薌陶太史賦呈一律

硯田無穫不甘貧筆陣猶思鼓兩軍與管說天蠡說海學雷鳴
夏鳥鳴春多君直諒信吾友希古文章誰與倫擴壤百搏終苦
窳媿無董埴問陶鈞

與鄉陶論春秋三傳微有駁議又作一首

湘綺樓中經學昌頗譏盲左右公羊一辭游夏猶難贊三氏春
秋各有長墨守本無堅壁壘丹成不愈舊膏肓數端疑義傳千
古待質君家丞相蒼

次韻答湯小秋

巷尾蝸廬小似舟落楓殘菊送三秋苦遭黃霧緇塵涴回憶清
谿白石游炙輠萬言傾笑語盡簪幾日縱觥籌雄談驚座吾能

和俊句宜人子獨優

久從猨鶴陟屭顏忽逐鴛鴦點末班世變無窮天海表詩情常在水雲閒醉歌新曲玉連瑣門蓁沈香金博山更向梅花尋好句篇成郵寄秣陵關

寄懷王叶亭表弟

童稚親朋四海分王生差足張吾軍江干把酒三更月天末懷人萬里雲十載蟄龍同蠖屈一飛孤鶴出雞羣甘涼自古功名地崇德加餐兩勸君

題裕時卿方伯擣雲圖小像

衡嶽撐天七二峯使星曾照碧芙蓉畫師解識因緣偈蒼白雲

間狀曳笻
神淸骨重地行仙妙筆難從蠟屐傳會布祥雲符眼望半爲甘
雨半晴煙

題白蘭岩年丈所藏錢竹初湘江攬勝圖

組縲珪分不繫留洞庭靑草一扁舟長流膏澤在輿誦稍挈林
巒供臥遊翰墨有緣天所與江山無盡筆難收春風也攬蓴鱸
思展卷爲公詠九秋

題白蘭岩年丈畫石

南岩淸趣勝南皐各寫鑪峯一段雲自有神工通肸蠁人間俗
筆徒紛紜蓬萊三島海天表嶽麓千秋湘水濱更盡蟻醅吞麝

墨揮豪爲我灑炎氛

爲梁曦初侍御題張君度山水直幅

我家漣水入湘川疊嶂攢峰擁數椽三徑壺觴成契闊九衢輿蓋逐喧闐緬懷寫月圖雲筆小結樵林釣澤緣執卷還君入行篋長途晴靄起非煙

爲曦初題曹次岳山水直幅

畫馬將軍魏武孫秋崖異術亦同源試從明媚窺雄健那有時賢鏤刻痕

庸俗解師玄宰翁誰從象外得神工奇珍黯黮難爲贋別有清華射兩瞳

海上蓬壺金碧暉青葱杳靄是耶非征飄去應東瀛道不藉新圖狀翠微

歸樸齋詩集目錄
己集上卷
次韻答郭筠仙丈 附錄原唱
十一月晦日泊紅海盡處登舵樓乘涼見舟人所蓄白鵡口占一律己卯元日補錄之
山行
緝園
戊寅臘月至法蘭西國謁其君長授受 國書慰勞良厚頌及先人退爲此詩
次韻答李六容

寄懷李六容兼柬香嚴

送邵筱村回京二首

八月十五日夜森比德堡對月 并引

穠感五首

撿檢篋見舊作詩文稿柬而藏之戲題一律

讀史漫成

前詩不愜心改作仍未是也姑並錄之

香嚴書詢近況詩以代柬

次韻酬俞蔭甫 附錄原唱

懷人八首

大純若駛琴慈專壹誰能聽之戲作純聲律句
後園牡丹盛開內人索詩口占一律兼示康侯
拈韻得魚書字率成二律寄示申夫
仙女
哭栗誠弟二首
栗誠訃至僚友各爲輓詩疊前韻謝之
黎蘐齋觀察奉使日本入都展　覲詩以餞之
輓沈文定相國 并序
送左子興之官新嘉坡領事
偶憶甲戌夏在長沙曾得一律補錄存之

維多利亞花 并引
松生賦維多利亞花詩甚佳效其體復作一首
鳳
四妹輓詞
衡嶽圖
元日與中戲作疊韻五言二章首章隔句爲韻次章上句
以同韻四聲爲序憶而錄之
七夕
閏七夕
介石從弟見寄鞠餅穀芽餳

緝園十首

仲妹輓詞

凱生俸滿乞休松生亦因事暫歸詩以送行

雨中賞牡丹

青山

仙官

湯小秋書詢近狀仍有詩次韻答之

夢歸緝園成一律覺易數字錄存之

謝智卿以西洋畱影法照余蓄鬚髯小像自題一律

夜坐偶憶戊寅首夏都門黃氏園題壁詩錄存之

九日
瓜田

歸樸齋詩鈔己集上

湘鄉曾紀澤劼剛著

次韻答郭筠仙丈

世變浮雲萬態馳白衣蒼狗自呈奇機鋒參透初聞道結習消除賸咏詩野鳥啼林春意早胡雛吹角夜聲悲淸商流徵歌難和朝雨輕塵路已歧

火琯飆輪不住馳周流八極已無奇一官祿俸甯論地萬國山川總入詩德業如公天下少窮荒遣戍古來悲跫然繼我知誰至猶賴先生辨路歧

附錄原唱

十洲天外一帆馳縱跡同君兩鬢奇萬國梯航成勝局數
篇雲海賦新詩罪原在我功何補壯不如人老更悲要識
國家根本計殷勤付託悵臨歧

十一月晦日泊紅海盡處登舵樓乘涼見舟人所蓄白鴿
口占一律己卯元日補錄之

九萬扶搖吹海水三千世界啟天關從知混沌猶餘竅始信崑
崙別有山朔雪任迴溫帶熱南薰不轉鬢毛斑女牀丹穴尋鸞
鳳卻見雕籠養白鬟

山行

禹跡江河萬古流史詳華夏略窮陬秦皇無術求三島鄒衍憑

空撰九州南北自教鵬運海古今非復貉同邱望洋向若嗟何
補且遇青山汗漫游

緝園

緝園仙境白雲封往往羣眞相過從鸞鳳六時調篪籥蛟龍萬
狀走杉松游經海上三神島踏盡天涯一短笻儘有名山凝妙
氣何如鳥鵲最高峯

戊寅臘月至法蘭西國謁其君長授受　國書慰勞良厚
頌及先人退爲此詩

聖澤覃敷大九州冠裳萬國荷天休籠閑白雉陳　螭陛旗繡
青龍照扆樓閣苑風隨仙露重　敕書香帶　御煙浮從來忠

信行蠻貉莫訝戎王問故侯

次韻答李六容

窮荒無雁只爰居繫帛遙傳海上書小隱知君非忘世遠遊憐我似逃虛夢魂楚水吳山裏詩興寒煙宿雨餘與子忽分蠻觸角人生何處問乘除

寄懷李六容兼柬香嚴

鸞皇戢羽豹藏文劍閣山頭湘水濱兩地酒尊同酩酊十洲棋局任紛紜乘槎誤覓支機石杖策新成出岫雲妒殺遽園高臥叟何年水竹遺平分

送邵筱村回京二首

朝雨輕塵灑節旄離觴勸盡紫蒲桃大鵬運海迴三島翔鶴淩風上九皐秋到窮荒霜信早天連瀛滙月輪高加餐崇德爲君壽鞭策風霆奠六鼇

倉卒珠槃玉敦間待憑口舌羣河山功成燕頷軍留塞利逐蠅頭虜叩關貢馬頒茶增互市雕龍炙輾動朝班付君此去紓籌策更爲庸奮乞　賜環

八月十五日夜森比德堡對月　并引

森比德堡爲鄂羅思國所都地瀕北海良天佳節月明雲散是日國人頂禮祆神鐘聲四起耳目所觸感慨叢生酒後成章質諸寮友西人謂海潮爲月力吸引結句

采用其說或者爲後來詩人增一故實耶

祆廟園機百仞高梵鐘清夜吼蒲牢見聞是處駝生背官職無名馬有瞢明鏡喜人增白髮奚囊搜句到紅毛氷輪何事搖滄海去作長天萬頃濤

讀感五首

廿年稽古注蟲魚搜括羸秦劫火餘爲考諸聲類隔術兼通畫革傍行書九千文字成嵩矢十萬程途騁傳車安得上林親射雁羝羊未乳返吾廬

銅梁山麓澗之湄山色蒼茫雲意奇荷發雙池香在葉桐高百尺老無枝未成避世謀中隱正坐封侯悵數奇寄語九峯山下

士汲泉應及在山時
驥服鹽車上太行眼中驚蹇任超驤九方皐死心先冷八尺身
存項總強豈有薔薇頒皐櫪誤尋苜蓿走沙場何年外阪爭途
罷一騁蘭筋陟六方
朝驂黃鶴上瀛洲無數仙靈相酢酬九轉成丹無火氣三緘在
口是清修朝從葉縣飛雙舄睡倒華山合兩眸笑我未諳兜率
例綠章猶抱杞人憂
作隊長鯨集海東怪雲腥霧掩晴空六弢金版都陳策五桀梁
輸備討戎但願奇功歸謝傅自甘無識似桓沖澶淵一擲誠孤
注莫怪南箕瑩帝聰

撿敝篋見舊作詩文稾稿束而藏之戲題一律

屏除鄭衛肆簫韶培溉芝蘭黜艾蕭大叩大鳴師道古小慚小好世風澆故經赤水罥珠跡不廢藍田養玉苗他日名山藏不住傳之七十二峯樵

讀史漫成

織婢耕奴職有歸書生講武箭鋒機經綸十萬橫磨劍組練三千未試衣堅白崇朝同與異雌黃終古是耶非班生謾筆韓諛墓史氏闕文風已微

前詩不愜心改作仍未是也姑並錄之

搖箏春江下瀨船競採糟魄折輪扁高談堅白妙當世正恐殺

青欺後賢嗜好苦荼甘若薺揄揚寒谷暖生煙史宬粗卒丹鉛
業熱血雄心兩廢然

香嚴書詢近況詩以代柬

去國中郎歸典屬漢廷無足重輕官不嫌牛耳先滕薛姑就龜
陰索鄆讙蛇蟺成功容蟹寄蜩鳩得意笑鵬搏褒誅袞鉞知誰
是清夜捫懷宇宙寬
割地通商輕與重百鈞一羽更何疑詞强欲爲雞添足語雋防
譏鼠有皮世界三千身似粟年華卅二鬢如絲昨非今是未爲
晚季子相如彼一時

欠韻酬俞蔭甫

風捲冰洋積雪來歲除無信報春回地連八極成銀海爐隱雙牆響石煤景短似催蒼鶴鬢愁多且盡綠鸚杯故人芳訊梅蘭竹使我神游說法臺

拋捨蓴鱸逐擾匆思歸甯獨感秋風開邊易著甘都護仗節誰稱富鄭公議頗主和非怯戰事求免罪敢論功箴言勖我蘇明允撥卻煩襟且自雄

附錄原唱

巴黎漢使有書來芳訊迢遙萬里回玉版新牋同貝葉金壺妙墨異松煤（來書紙質堅白出外國新製墨光五色乃蒸霜熬鍊而成非松煙常品也）懷人尚作江南夢餞歲剛拈海外杯（來書作於嘉平廿有七日）一紙封題珍重甚遠

從六甲寄蘇臺

又聞使節去匆匆五日颿輪走似風（聞將由法至俄輪車五日可至）直以苦心持大局不妨清議聽羣公魯連排難無雙士魏絳和戎第一功舊隸南豐門下籍喜看繼起有英雄

懷人八首

鄂羅斯國壯洋濱二月無花雪作春苦憶遠園多麗景廣開藥圃應芳辰飽經四海離奇事歸訪三山縹渺人意態已從懸擬得容顏衰朽氣清新

劍閣山人老未閒扁舟東下水雲灣要將荊玉蛇珠筆徧記大台雁盪山遠道無書詳近狀謫仙有術駐童顏明年訪子西湖

上看我頹然兩鬢斑
深谷爲陵海有桑眼中不見賀鄱陽迢迢四萬五千里擾擾東
西南北方夢裏有時談律度書來相與較宮商何年湘水衡雲
曲我撥鵾弦君鼓簧
海國風光又一天夜郎甯識漢山川自聞天使談經史始信中
華有聖賢藉甚聲名彝鼎貴翛然神采畫圖鮮蟫緗鴻緒憨非
選贏得千莖雪上顛
淮上將軍百戰軀鍵門兀坐一迂儒忽承　綸綍來天閼復領
燧燧鎭海隅一別光陰茫脫矢幾時晤語尊聯柑欲知天柱地
維象示汝十洲三島圖

屢散千金窮欲死清狂四海王先生西川老去依嚴武北海今
聞薦禰衡笥底專經誰可授囊中佳句若能賡草玄不博朱丹
轂借與侯芭著姓名
落魄江湘余世松黃金入手一揮空可憐茅屋蔬飧計耗向瑤
籤碧簡中有興挂帆游滬瀆無端投筆走遼東幽琴未達鍾期
耳渺渺乾坤轉斷蓬
美人遺我忘憂萱何以酬之藥石言龍尾不嫌終皁帽鳳毛豈
定在朱門晴雲秋月塵難染玉尺冰壺品自尊澄澈侶鷗亭下
水令人知有醴泉源
大純若駁琴瑟專壹誰能聽之戲作純聲律句

地近北海積雪厚心懷江鄉春花飛試控皓鶴俊鵠去攜將晴雲清風歸利藪競逐失與得名場相爭眞耶非了卻薄領謝韁鞅銅梁山根披蓑衣

後園牡丹盛開內人索詩口占一律兼示康侯

魏紫姚黃各世家偶傳苗裔到天涯小園春去鳥千囀閑舍晝長蜂兩衙脈脈含情邀夜月翩翩作態映朝霞故鄉松桂閑無主卻戀窮荒富貴花

拈韻得魚書字率成二律寄示申夫

隋珠豈意供彈雀寶鼎無端遣柱車以馬未嘗能喻馬非魚無怪不知魚莫求楚匠攻和璞枉對燕人說蚓書好惡至公從古

少緇衣卷伯意何如
空疎不解弄麤書腹笥便便何所儲慷慨借人乘有馬倉皇作
客食無魚結廬綠樹千章裏避世黃粱一夢餘煅得純鋼成繞
指更鳴佩玉曳長裾

仙女

清似姮娥貴宓妃九重淪謫馭煙霏碧桃將實飄然去黃竹成
林久未歸仙侶競堆三角髻上清同賜五銖衣何時南嶽膺丹
誥七十二峯司翠微

哭栗誠弟二首

題彼脊令飛且鳴日歌斯邁月斯征婉余孀惙眞無匹仗汝騰

騫紹所生文字失權鸞翮鎩家門不幸鳳樓傾世無宣聖知顏子好學誰傳死後名

埋頭典籍擷菁華知也無涯生有涯百鍊精剛鎔紫電九還伏火養丹砂爻占虎豹大人變歲在龍蛇賢者嗟慧業淪亡糟魄在一編算草蔚成家

栗誠訃至僚友各爲輓詩疊前韻謝之

百草爭芳鶗鴂鳴黯然丹旐正南征精魂入夢來荒域稚弱還鄉仗友生擊水北冥無海運經天東注似河傾賓朋輓句裒成卷爲闡幽光播令名

不可淹留是歲華鬢毛斑白尚天涯深知戀棧空餘豆頗欲安

爐去煉砂故國音書多懊惱中年詩集半傷嗟低頭一拜陶彭澤萬事乘除問酒家

黎蕘齋觀察奉使日本入都展　覲詩以餞之

萬古窮荒西海西輦航飛渡碧瑠璨聲名蔚起孫陽馬學養純如紀淄雞有數英雄終入彀無言桃李自成蹊書紳忠信徵儒效溟渤看君靖鼓鼙

廿載交親結笠簷桑田成海谷爲陵長林選勝朝攜酒旅館論文夜對鐙東去瀛洲雲好色北朝　天闕日初升親朋問我支離態齒豁眸昏百不能

輓沈文定相國　并序

往歲承　恩北闕奉使西洋雖拜爵王庭未列梁公之
桃李而　賜筵譯署常叨顯父之筍蒲汕汕歌南有之
魚甘瓠纍於樛木蜎蜎賦東徂之蠋苦瓜烝在栗薪俄
而鯨海掀騰鼇山震蕩侵地未歸夫汶上飛烽不減於
澶州誹疑撓俊桀之權飫聞麈論簡練乏戎兵之實空
詡鷹揚囓雪牧羝仗節之艱難固爾涉冰履虎秉鈞之
惴慄可知喜中外之同心叶斷金於蘭臭判安危於一
髮鞏磐石於桑苞　朝廷之威德炳焉輔弼之謨猷偉
矣武鄉侯之盡瘁宗畱守之病疽雖時勢之不同實忠
誠之無異興西州之慟豈獨羊曇發下里之歌深慚宋

玉九天咳唾回思珠玉之音萬古雲霄空效羽毛之詠

輒於四萬餘里之外成茲五十六字之篇

精誠長共日星懸意量難從竹帛傳好士不嫌求駿骨矯時非爲惜豚肩功成西域新收地光闇東垣夜覺天指下高山流水境發聲誰與辨徽絃

送左子興之官新嘉坡領事

花萼初春日未中左郎夭矯氣成虹藏身人海雞羣鶴展足天衢鳳勒驄涵養生機宜守樸指揮能事莫矜功旅亭無物裝行篋贈汝箴言備藥籠

外阪鹽車豈足多驊騮屏不與同科苦瓜鸛垤歷零雨酸棗龍

淵塞潰河顧我自嗟還自笑喜君能飲又能歌三年歡會駒過隙不盡深杯奈別何

偶憶甲戌夏在長沙曾得一律補錄存之

忽有涼風生水紋遙天雨氣散清芬此間玉冤臨新沼何處金蛇躍暮雲未絕貪癡緣嗜古常多墨磽爲離羣景光如許須行樂卻任閒愁百緒棼

維多利亞花 并引

歐羅巴人喜爲汗漫遊得無人跡荒洲孤嶼或異種草木鳥獸則以始見之人名盆地與物英吉利有游阿美利加洲者覩奇花產澤中花大如車輪葉周十丈許爲

共博大清妍特異凡卉乃以英國主之名名焉僚友
初結詩社賦茲花余亦同作
玉井蓮花十丈青奇葩終古不凋零長梯摘實來西域太華騰
光照北冥聖瑞雖非堯歷莢霸圖猶兆楚江萍藐姑仙子如冰
雪肇錫嘉名比德馨

松生賦維多利亞花詩甚佳效其體復作一首
自騰光燄照猗猱漸列禎祥比鳳麐桂府仙娥離皓魄蓉城舊
主降紅塵品香蘭合稱王者論豔椹猶號美人收取園林名貴
氣乘時併作一家春

鳳

榑桑西境析支東五色卿雲擁碧桐上有鵷皇年歲古漸看雛鳳羽毛豐文章豈與凡禽伍威望終爲衆鳥雄身欲奮飛無健翮山林何以異樊籠

四妹輓詞

塵封脂盝鏽生鈿茹檗餐冰十二年兩頃藍田留玉種九還丹鼎證金仙門楣得汝增光燄德性憑誰載簡編淚眼已枯無可拭祇添白髮上華顛

陸雲名譽動京師一蹶無由到鳳池忽忽生離成死別煢煢寡婦挈孤兒可憐丹旐還鄉日又是青琴得道時夢撫兩棺成一慟覺來海角望天涯

衡嶽圖

祝融峯麓是吾廬開戶晴嵐緣浸裾躡屐定知何歲月披圖喜識舊鄉閭西天蒼蔔含苞日東海蓬萊返棹初汗漫之游今倦矣山靈聞我賦歸歟

元日輿中戲作疊韻五言二章首章隔句爲韻次章上句以同韻四聲爲序憶而錄之

谷澳簇竹木葱葱同崆峒複麓築樸屋空瀧通雄風族菊毓馥郁豐菘叢蒙茸肅肅復穆穆鴻濛翀穹窿

騅駓辭羈維螭鯢離陂池梓里已仕始鎡基治菑時議肆避地志而滋悲絲疑慄慄怵失秩蓍龜貽訾嗤

七夕

海外談天別有球誰聞織女詣牽牛細君開篋分錢縷弱女擎盤供棗脩鄉國雖遙存舊俗安平是福莫多求天孫若賜支機石歸聖靈桑百不憂

閏七夕

秋老銀河靜不瀾三旬小別又團欒雙層結網蛛增巧兩度成橋鵲亦歡銅漏玉儀添永夜星房月帳護輕寒耕車歸路滂沱雨相見時多別轉難

介石從弟見寄鞠餅穀芽餳

柴門不掩竹籬斜籬內茅亭是酒家春宴老農秋老圃夜觀山

月曉三花閒情我亦眈糟汁樂歲人爭曬穀芽行徧天涯鄉味好蓴羹休道士衡誇 余嘗啜蓴羹以爲無味凱生吳人亦云然當日舉千里蓴羹與末下之鹽豉並稱必有說

緝園十首

帶礪河山誓永存台垣歷歷洊承　恩叨陪蟬冕金璫列追溯龍門積石源此日蓬生原易直當年芝茂不因根嗟余老大多忘事卻憶黃薑潔晚飧 八本堂

肥甘適口過生灾護惜時花在半開月不長圓天尚爾齋名求闕意深哉光明下濟謙常福名位兼隆慮所胎面命手攜彝訓在好鐫鐘鼎伴雲雷 求闕齋

先子思親望白雲巋然高館照檢枌精神牓上膽遺蹟詩禮庭

前憶舊聞績學求通三實意譚詞難紀卅年勳濫將薄植承餘蔭緤組　朝班載惠文　思雲館先太傅自署額館左偏爲三經三史三子三集三實之室

游麈在藪鳳棲桐奎壁流光瓦碧空世澤留遺書萬卷危樓坐落竹千叢昂頭漫說青雲志轉瞬看成白髮翁何日閉門湔俗慮猶將耄學補童蒙　無慢室

論詩夙昔愛陶潛利祿心脾也自恬木茹草耕時本異林巢河飲意無猷夢囘沿上新花徑渴想籬東舊酒帘牆外青松應更茂幾年雷雨沐蒼髯　望益廬

晤對嚴師靜不嘵東京祭酒許無雙九千餘字蔚成卷七十二峯青入窗靈簡作城身自鎭龍文鑄鼎力能扛雄心欲拔千軍

幟獨樹中權素錦杠 歸樸齋

夢中常得見東坡談笑春風釀太和喬嶽不嫌宮部婁涓流亦解學江河乘槎遠引三江外搖筆都成七字哦丹熟未將凡骨換奚囊佳句苦無多 夢嘯廬

止水無波百慮沈瞿然撫劍作雷音昂昂火色鳶肩志翼翼春冰虎尾心世事幸無龍戰野時賢猥許鶴鳴陰梨檀豈可同年語紹冶爲裘愧未任 淵默雷聲館

存樸亭高與夏宜峯巒環繞化工奇月移庭竹來疎影風曳山松轉曲枝稚子擘箋求作畫女兒分韻學裁詩六年此樂成追憶雲海蒼茫天四垂 存樸亭

緝園沼岸百花鋪水榭頹然峙右隅曉露潤花香世界清泉入沼小江湖隄根白鷺馴如鴨泥底青魚美似鱸粉墨精良藍本在倩誰濡筆繪成圖 凝芳榭

仲妹輓詞

弟妹翩翩各鳳麐褎然門祚照鄉鄰蹉跎今似日將昃寥落漸如星嚮晨固識百年同一夢那堪數月喪三人濫叨名位曾何補枉折同懷骨肉親

叱馭鯤鵬歷宇寰穹廬寄寓晝扃關疊聞死喪憂成痗幼習艱劬靜不閒遷地本期能養病離家休憾未生還西方世界如非妄近宅靈山鷲嶺閒

凱生俸滿乞休松生亦因事暫歸詩以送行

游徧十洲三島旋邱園仍作地行仙一瓢微賸廉泉水二頃應
營負郭田藉病養閒非拙計讓君先我著歸鞭各留詩酒相歡
興更結湖山未了緣

玉樹根深骨格奇籠山照海發華滋風雲常助拂霄勢霜雪忽
摧連理枝造物灾祥無定理人生悲樂且因時同舟仙侶眞開
士悟徹圓通更莫疑

雨中賞牡丹

小園連日滂沱雨正是牡丹花放時深恐狂飆摧嫩蘂特開新
戶近疎籬路通三徑苔常滑齒折雙痕展不知妻女知吾饒興

會濡毫求續去年詩

青山

青山爲郭白雲閑似於桃源共一津修竹蔚成千畝綠好花聯作四時春渾忘魏晉承何世邂逅羲皇以上人誤趁漁舟歸未得舊盟何以證松筠

仙宮

鞭虎騎鯨鎭海嶠玉京朝罷下天衢豈徒霧氣迷三里直放霞光照八區冶匠莫誇行火術壺公自召軍符道高應使千魔伏含景蒼龍佩得無

湯小秋書詢近狀仍有詩次韻答之

閒愁壯志一身兼照眼繁霜兩鬢添朔漠飽嘗牛乳酪王人饗有虎形鹽禿毫作字師行儉諸語成詩效子瞻了卻簿書無一事麝臍香篆繞螭奩

夢歸緝園成一律覺易數字錄存之

緝園閒地苦無多亭榭參差碧澗阿一面衡山當戶牖數椽鄰屋繞坡陀小橋止水通流水連沼紅荷間白荷林密淵深魚鳥樂莫貪香餌戀新囮

謝智卿以西洋留影法照余蓄鬚髯小像自題一律

眼中東海甫生桑鬢髮無情颯已蒼譁老欺人原可笑駐顏從古本無方自驚圖畫年年改不雜鬚髯日日長一劃鉛刀藏劍

室而今可似舊鋒芒

夜坐偶憶戊寅首夏都門黃氏園題壁詩錄存之

芳草如茵柳絮飛桃花流水送春歸檐前絳雪薇長豔階下紅雲藥正肥作隊蜜蜂常識路掠人胡蝶早忘機綺羅叢裏耽幽寂嬾性從來與俗違

九日

連旬苦雨浹辰風吹送層雲盡向東屋瓦晨霜疑雪白園林晚葉代花紅春秋佳日原相嬗齒髮頻年漸不同去歲登高圖畫在添毫自改紫髯翁

瓜田

三頃瓜田雨露均寒藤晚熟味猶醇貪嘗異味不知饜正恐豐年難屢臻白髮喜親羇旅客青山曾約宦游人鱸魚蓴菜吾鄉少苦憶家園嫩刺椿

歸樸齋詩集目錄

己集下卷

次韻答周荇農閣部丈 附錄原唱
次韻答楊商農 附錄原唱
異俗
游眺
哀余佐卿
久不爲文視少作翻以爲佳賦自警
養生
無題 并引

懷王壬甫

四十四歲生日作

翼日又作二首

睡起

清臣約登南山俯瞰木司姑城應之而不果行爲此詩

書太史公六家要指後

次韻答袁翔甫 祖志

七夕絕句爲滑稽語推而及於上元花朝寒食端午得五首異日與至且有續章

演司空表聖詩品二十四首

雄渾
沖澹
纖穠
沈著
高古
典雅
洗鍊
勁健
綺麗
自然

含蓄
豪放
精神
縝密
疎野
清奇
委曲
實境
悲慨
形容

超詣
飄逸
曠達
流動
輓陳松生四首
送松生殯城西鑾堂歸來夜不成寐作詩自遣
哀弟栗誠從弟符卿思臣暨余佐卿陳松生
次韻答日本人金尾藍田 稜 巖
哭外姑劉母王夫人二首
王芍棠觀察之春題歸樸齋詩集次韻謝之二首

次韻答芍棠二首

疊前韻再和芍棠

哭仲父澄侯公二首

晤別劉芝田太常二首

次韻答王子裳詠覽四首

次韻答楊誠之兆鋆四首

次韻答許竹筠四首

輓李香巖

次韻答左子興二首

次韻答陶樂林丁亥元日二首約人日同游琉璃廠書肆

兼訂逸齋傚庵
次韻答王壬甫
疊架林前韻柬莘畬仁安光普瑞生兼呈逸齋傚盦
壽彭麗生丈
題索佳奇卓崖先生家書册後
哭廣鍚兒
題日本使署參贊官梶山龍溪鼎介所藏石拓賀季眞草書孝經
題張友山中丞頤園圖
題吳禮耕遺像并事蹤圖

題徐頌閣少宗伯見示月儀帖并引

次韻題恭邸歌唐集句圖

以團扇求叔平丈書自作詩未得朝廊待漏聞誦頌者致它人詩有人與秋鶴同一病之句不無歆慕歸呈一律

叔平丈既書扇乃人與秋禾同一病耳再呈一律

題自作畫

苦瓜

龍眼

爲佩蘅相國丈畫蟠桃靈芝題平仄句一律

題徐小雲少司空竹隱廬圖

爲潘伯寅大司空畫師子紈扇率題一律 并引
爲徐頌閣宗伯畫師子紈扇題律 并引
題畫
爲丹初相國年丈作瀑布圖題二絕
次韻答何潤夫乃瑩見賀五十歲生日
題所畫繆石逸延福紈扇
題所畫孫燮臣少冢宰世丈紈扇 并引
題所畫徐頌閣少宗伯扇
題所畫吳漁川甥扇
爲 醇邸畫宮扇二柄各題一律 附錄 醇邸和章

應教繪扇題詩蒙　醇邸依韻賜和并惠石搨
聖御筆書畫謹疊前韻賦謝
次韻奉和　醇邸玉照亭賞梅一律　附錄原唱并　醇邸和章
邸園侍飲蒙賜長律謹疊前韻奉和二首
蒙　醇邸賞五色菊四盆賦謝　附錄　醇邸和章
題瞿子玖學士王父魯青府君手寫自濟圖暨德配湯太
夫人分鎰課子圖
題李之純所藏岳忠武名章印本
次韻答瞿子玖學士題歸樸齋詩集一律
題所畫十三弟靜臣扇

題所畫俊師姪扇
題所畫聶仲芳觀察妹丈扇
題所畫邵筱村中丞扇
題所畫郭仲詒外甥扇
題袁爽秋農曹昶詩集
次韻答日本使大鳥圭介公讌詩二首
壽陳寶渠太守福勳八十生日
題所畫劉博泉給諫恩溥扇

次韻答周荇農閣部丈　湘鄉曾紀澤劼剛著

別境奇蹤海外多簿書粗了得婆娑放歌小鳥歡鳴樹縱飲長鯨渴吸波忠信倚衡良有效清閒是福更無它水樓登眺歸來晚村外羣羊下綠坡

繞隊須髯不厭多行吟時復一援娑且欣異地同明月姑任流年逐逝波海國風雲從變幻漢官裘帶自委佗獨憐學殖成荒落慚愧涪翁譽小坡

附錄原唱

寄到山資十笏多發函望遠日摩娑颺帆西指潮添信龍節東移海息波頗擬樓蘭驚介子已聞陸賈下臣佗希文待後忠宣接此事吾猶勝老坡

次韻答楊商農

湛然佳句似崔嵬細楷妙如蘇武功道義論交同伯仲別離羈宦各西東遠逾溟渤重相見稿信文章老益工顧我疏慵成底事撫心無復舊時雄

江南詞藻盛蘇杭金粉餘風入澧湘息馬投戈論翰墨雕龍炙輠騁雌黃紛華人似葵傾日澹遠君如菊耐霜志氣清明文自茂從來素質易含章

附錄原唱

迢遞使節駐崆峒絕塞風雲瞻世功全局能支三極北狂瀾早障百川東防秋都護眞無忝學語參軍愧未工兩代侯門知遇感重勞推轂薦揚雄

浩蕩滄溟一葦杭回頭衣帶起瀟湘腥風夜撼鯨波黑毒霧晨蒸蜃氣黃萬里孤征身似粟八年重見鬢添霜前徽不遠鐃歌在願譜新詞續舊章

異俗

討論寒冰一夏蟲漸從文軌辨殊風夜興夙寐民稱便女侶男恭禮所崇偶有朔朝逢月滿或瞻南極認天中惟餘一物終難

貶囊有黃金處處通

遊眺

及時行樂光陰短久客思歸歲月長照眼雲天臨戶牖藩頭簿領祿縲紲寂寥頗復生幽趣游眺方知在異鄉舉足遂成名利客極閒鷗鷺爲慇懃

哀余佐卿

莽蕩乾坤夏復秋桑田東海豈人謀親知聚散盤中汞事物成虧水上漚頹歲期功皆弟妹舊時朋輩半山邱彭殤等是駒過隙死者既悲行自憂

棘闈鏖戰績難成摩厲霜鋒起忿兵改試玉樓天上記能爭金

榜世間名馬能千里伊誰識鳥已三年未許鳴早解文章憎命達當時何不請長纓

久不爲文視少作翻以爲佳賦詩自警

童年文字壯猶矜換骨無丹已可徵質美譬如金未冶學勤宜似日方升久拋鉛槧勞塵事參透機鋒亦下乘何日詞場重樹幟更揚華彩試青鐙

養生

疎慵卿可葆天倪鬢髮改觀神自怡酒不解愁猶有睡心無所寄付諸詩不貪甘味防牙腐戒坐深更爲目眵非敢矯情言退隱養生端與退相宜

無題 并引

玉谿生寓感慨於風情語不盡解而意味已深輒效其體他日有疑余以蘇子卿胡婦之樂陶秀實弱蘭之累者亦復大佳不足自明也

春盡尋芳自怨遲故爲驕蹇正情癡瘦骾豐態渦雙頰笑帶啼容蹙兩眉瓊拌脂缸珠拌粉金鑲蘭蕊玉鑲芝昌陽香溢盆池外過院東風未盡知

邂逅高唐日未曛誰言暮雨又朝雲佩環聲質亦何益香火尋盟空復云雁帛傳書詢隱語鮫綃織句擬迴文蓬山有客聞長恨不怨君王怨六軍

懷王王甫

秋林茂實斂春英襲魏文章數弟兄攪動飛黃騰達意發爲堅白異同鳴愛人以德叢人怨毀汝之言玉汝成國語一編新出手魚龍噴沫鬼神驚

四十四歲生日作

志趣常隨景物徂故吾猶恐勝新吾齒牙易落如瓜熟鬢髮先凋似草枯楹鑿本期延世德節旄敢謂紹前謨安劉事業書傳後可有餘縑寫亞夫

四十弧辰又四年蠖伸蛇蟄總關天近於閉塞成冬意仰測循環造物權壯志未酬行老矣清班濫靡亦徒然得歸南畝尋農

父差勝東瀛訪列仙

翼日又作二首

五十始衰名曰艾我今猶少六春秋敖嬉尚有兒時趣清健應緣物外游書識佉盧初制字官臨神禹未分州獨嫌詩册多愁語大抵吟詩易惹愁

庭訓師傳久漸忘箴銘自撰饋貧糧終身憂匪一朝患繞指柔須百鍊剛聲聞過情君子恥忮求胥泯聖人臧安排早覺黃粱夢豫蓄生機到梓桑

睡起

萬國身經奇世界半生目擊小滄桑亡羊不訝臧同穀腐鼠何

勞惠嚇莊繞地十分三是土憂天一日九迴腸年來益覺名心
濫好夢時時在故鄉
不隨流俗論升沈消卻千端躁競心試歷艱劬徵所學翻從媚
嫉驗知音薰猶同器品原異桃李不言春自深魚躍鳥飛都入
曲海天無際獨鳴琴

清臣約登南山俯瞰木司姑城應之而不果行爲此詩

窮荒亦有好峯巒躡屐搘笻忽畏難平昔漫誇腰腳健早衰不
僅鬢毛殘老之將至一彈指逝者如斯雙轉丸歸去衡山千障
疊敝廬也在翠雲端

書太史公六家要指後

龍門書以謹嚴傳李耳韓非共一篇特立世家崇魯叟炳然儒
教麗中天六家要指尊黃老兩代文心異軌躔定有寓言通妙
契休將譾識議前賢

次韻答袁翔甫 通志

鍾山煙嶂峙龍鸞白石青溪次第看賸有隨園蹤跡在藐然芳
躅步趨難春風煦物和如釀秋水爲神靜不瀾私淑有年成底
業心驚日月跳雙丸

勝蹟樓臺已陸沈翠微明月照亭心肯堂賴有文孫健傾蓋先
知績學深僕僕宦游同李石翩翩書記似繁欽惠然貽我奚囊
句角調清於出寒吟

七夕絕句爲滑稽語推而及於上元花朝寒食端午得五首異日興至且有續章

盈天星斗影寥寥同讓冰輪煥九霄底事人間鐙火社不將除夕易元宵

領袖羣芳獨占魁得春尤早是寒梅花朝道是花生日可記梅花十月開

禁煙云爲介推燔飲水何能祀屈原更異周官修火禁豫知緜上有冤魂

一卷離騷詔百神蛟龍西海作梁津如何食苦蛟龍竊楝葉絲筩囑世人

天宮晝夜纔終日人世春秋已四時日日相逢更何恨卻勞塵俗代傷離

演司空表聖詩品二十四首

雄渾

紫氣崑崙廣野閒流如煙景駐如山黃河天上來舟楫絳闕雲中照闤闠北海培風鵬有翼南山隱霧豹無斑遍游穹顥三千界祇仗驊騮十二閑

沖澹

茅齋闢戶對芳洲峭石奇峰擁後樓山徑迢迢雙蠟屐江天漠漠一魚舟雲生幽谷有閒意水度澄潭無急流山簡未醒元亮

醉獨臨黃菊賞清秋

織穠

桃花方盛杏花稀草長江南鶯亂飛曉氣五更開芍藥春光十色上薔薇描摹天際虹霓影點綴河陽錦繡圍搜輯玉臺存豔體琉璃盤滑走珠璣

沈著

九陌樓臺擁帝宮神皐佳氣曉龍葱高山大壑藏龍虎古鼎宗彝鑄鳥蟲聞有海鼇能立極不妨天馬自行空欲知嚴險聯襟帶潑墨成圖一掌中

高古

積雪崑崙夏不消寒雲暗曖護山椒無枝老樹參天立出洑長河繞麓遙道自王倪傳齧缺語聞疑始告參寥天風萬里吹胸臆坐嘯泠然協九韶

典雅

翼然亭榭碧江濱文藻芊眠一笈人萬卷圖書長守富四時花樹迭爲春墟煙不動連雲影山雨頻來濯世塵吐棄下方凡近語笙璈鸞鶴鬬清新

洗鍊

去盡陳言探奥賾吐詞欲與六經同田收嘉穀三時力鼎養還丹九轉功青鏡拂塵光似月白圭磨玷氣如虹太清不遺微雲

滓萬籟無聲一笛風

勁健

筆颺飛隼九霄翰墨倒游鯨百仞瀾劍外雲山傾夜雨巴東雪浪走春湍錕鋙刀切如泥玉霹靂弓催陷陣丸早晚王師收海徼金鐃舞曲付司干

綺麗

風信日華春爛漫花英柳絮晝繽紛忘機峽蜨穿蜂陣得意鴛鴦領鴨羣綠舫江頭搖碧浪朱樓天半接彤雲汀洲靄靄煙籠樹欲往游觀且俟君

自然

語不驚人祇自娛神奇乃與化工俱不雕和氏連城璧忽得梁
王照乘珠失水巨魚歸大壑追風良馬試康衢畫工解試天成
趣含漱丹青噗作圖

含蓄

煙嵐靄靄樹重重何處須彌最上峯餘踠未伸閑駿馬乍明仍
滅見眞龍筆工垂露書逾密花賞含苞色倍穠領取纏綿無盡
意雲夢八九在吾胸

豪放

野鶴翻雲驥脫羈世無稽阮更誰師常懷控鶴游仙意不廢聞
雞起舞時四座冠裳名下士九天珠玉醉中詩澄懷萬頃波濤

闊強斂驚才趣轉奇

精神

新晴萬里耀韶暉濯髮滄浪向日晞醉寫蛟龍穿壁去仰看鵰鶚負天飛叢臺嘯罷風生谷獵騎歸來雪打圍忽憶郾城渾脫舞與酣墨汁灑裳衣

縝密

仙衣無縫貢天京巧匠裁雲鏤月成似審八音調管籥先齊七政副璣衡舊編文粹年年換新構書巢種種精拈斷吟髭非自苦安排舞曲頌昇平

疎野

風光四面到柴門澗竹巖花界作園綠柳成行鶯井里青秧彌望鷺乾坤貪看釣艇歸來暮偶詣鄰農笑語溫倉卒奚囊攜未得援毫欲寫已忘言

清奇

階前一鶴鳥中仙已號胎禽忘歲年身瘦不緣無廩粟俸餘時爲買山田偶聽琴曲來朱閣忽引詩情上碧天傲岸不諧塵濁意此生端合老林泉

委曲

湘水九迴衡九面深情一往更盤紆五紋長綫摛成錦百丈游絲紡作繵有跡可尋蠶食葉無微不入蟻穿珠離騷上接詩三

百淺識麤才辨得無

實境

一邱一壑景無涯一鶴一琴情自賒數頃田園餘穀果全家眷屬課桑麻壯懷猶撫劍三尺舊學未忘書五車堪幹莫嫌華飾少四時長有映山花

悲慨

千古雄豪安在哉自哀不暇後人哀成功種蠡誰能賞齎恨荆高去不迴江月照人寒似水雪風搖樹響如雷更長鼉吼不成寐起作狂歌和吹臺

形容

古今絕妙丹青手繪影繪聲無不長點綴鳳鸞圖樂曲指揮蜂蝶寫花香澄懷體物千端變要訣通神一語詳開戶起延明月入瓦空雲漢見天章

超詣

苦吟鐙下倦推敲雋語忽來誰所教不共鴛心爭棧豆終騰驥足邁蒲梢三千賢哲一顏子九六乾坤雙用爻樂奏鈞天凡響息獨聞清籟出笙匏

飄逸

藐姑射有神人居每馭雲龍造我廬授我一經河上注賢於八叟枕中書輕身導引從黃石抗首歌吟徹紫虛辟穀爲除煙火

氣餐霞飲露餌飛魚

曠達

開門長嘯風吹襟雲散遙天月滿林月有盈虧甯自主雲能舒卷亦無心伯倫常遺鍤隨酒元亮不勞絃上琴詮罷漆園齊物論新詩漸覺道根深

流動

尻輪神馬與天游胎息淵閎氣自遒銅漏循環潮子午土圭長短日春秋雨從泰岱穿雲出江自岷嶓破峽流經史在胸杯在手縱橫萬象筆端收

輓陳松生四首

往歲傷吾妹仲瓘今哀妹壻比諸昆豈緣婚嫻私增慟正惜英
髦僅有存楚寶年來無後勁湘纍時復益新魂人亡邦瘁天何
意欲藉巫咸問九閽
昔年兄弟客閩中瘴國喧傳喪士龍九死一生仍健在千歡萬
悅又相逢悲歌不諱露零薤貞疾自矜霜壓松此去窮泉壙玉
樹再生無復望前蹤
梯航萬國集中都聞見新奇古所無玉敦珠槃聯晉楚火輪電
線滿寰區與民圖始解人少此子云亡吾道孤覆簣祇今纔一
簣舉隅誰復反三隅
謬持英湯出重洋同駕輕軺歷八荒百事資君如右臂六年爲

我竭中腸雌黃怗妥衣無縫處白精詳綱在綱集木臨淵憂未已蒼天殲我百夫防

送松生殯城西饗堂歸來夜不成寐作詩自遣

弱不禁傷奉倩神嗟來桑戶返其眞伊人自爲有情死顧我何須無病呻埽去目前千緒惡迎回胸次四時春祇愁他日耆英會絕少髫年唱和人

哀弟栗諴從弟符卿思臣暨余佐卿陳松生

惡曜侵陵軫所都江蘺蘭芷逐年枯昔除期服除功服連哭姨夫哭妹夫逝者狂飆掀脫葉悠然明月照空湖數生羸健終何異同入眞靈位業圖

次韻答日本人金尾藍田 稜巖

詩律探源飯顆山郵筩酬唱各羇閒遭時情異三閭憤感事愁添兩鬢斑責自西鄰憂未已交聯東國誼相關輔車記取先生句共濟羊腸九折艱

哭外姑劉母王夫人二首

夫子醇儒四海尊兼三不朽德功言匪躬之故王臣蹇能代有終地道坤勤儉起家聲夏大寬仁及物澤春溫遙知鸞鶴騰空日雨泣孤嫠遠近村

拜別慈雲走　帝都滿腔愁苦貌歡娛始看祖道辭鄉國更念穹廬寄海嵎八歷春秋弦上矢雙憐壻女掌中珠助營喪葬嗟

何及遺像傳神手自摹

王芍棠觀察之春題歸樸齋詩集次韻謝之三首

賦就呈皇甫三都藉序彰參禪輸玉局護法得金剛櫝貴珠增

價丹成鼎吐芒欲酬青玉案萬頃莽洋洋

儋州殯鬱叟千載仰薪傳孰和仙人杞羣推相府蓮追蹤在海

表卻瘴緣天全展卷衡今古蘭膏徹曙然

蠹齋老尊宿泚作何閎深學博水歸海譽隆磁引鍼觥觥讀史

論藹藹匡時心崇德以繩武因風爲子吟

次韻答芍棠二首

百萬貔貅集漢營單于衷甲請行成顓臾非復東蒙主徼塞收

回北府兵已有星軺臨郤地方聞露布報　神京和戎自古無長策且喜洪濤一鏡平

議戰議和君子爭大功初不問誰成金戈耀武重洋震玉敦尋盟四海清坼釁自知餘短綫棄繻甯爲請長纓是非付與與人論事定褒譏似準平

疊前韻再和芍棠

韻窮詩益美交久道彌彰厚意三重釀精詞百鍊剛談兵惜運會厲世含鋒芒讀罷長舒嘯天風捲浩洋

艱貞祇自矢情志向誰傳晝靜階堆蘚更長漏轉蓮頻年驚戰伐無術策安全良友天涯遠懷之心欲然

越裳霑　聖澤浩蕩海同深頒朔已無廟指南空有鐵鴈張行
接踵蠶食競生心岑絕青鐙下因君發楚吟
絕嶼分屯上將營折衝樽俎報功成安存業業孤懸地倚仗寥
寥客寄兵形勢自雷聯北海威名入越震東京防秋處處如瓊
島萬頃鯨濤一霎平　奉西人稱廣州三汊江通商埠爲北海稱越南交阯爲東京
驟犯闉臺啟忿爭衝機無利遽求成卒還侵地歸函夏共慶皇
天祚　聖清奉　命中朝漢使節立功南越終童纓可能恢拓
邊隅界長致炎荒社席平

哭仲父澄侯公二首

昔年丁丑暮春初拜別慈顏發筍輿絕國海程三萬里老人郵

寄百餘書龍蛇在紙雲煙護鳥兔遭躔日月除生別蹉跎成永訣坐羈塵鞅密親疎

仲毋瑤池駕不旋經時仲父復游仙六旬雙壽庚辰夏五福全歸酉戌年　誥印金泥綸綍重庭羅玉樹子孫賢固知遺憾無豪髮瞻望雲天總黯然

晤別劉芝田太常二首

英蕩辭朝候雁來年年不與雁俱回雲雷有象隨蓍變鬢髮無情藉鏡催自媿多言常越職姑求寡過敢矜才節旄方落羝羊乳更喜同岑匪異苔

昔別明公東海隅相逢西海各羈孤八年何異駒過隙百事慚

非馬識途英國使兼俄國節前車光惜後車珠公歸更有無窮事異日東行莫憶鱸

次韻答王子裳詠霓四首

大食犂靬黠戛斯史誇王會漢唐時　熙朝化及三千界仁術賢於十萬師一德感孚灰應琯四鄰征戰客爭棋　廟堂方重安邊策漸補羊牢未是遲

拿破崙坊紀戰功威名當日此洲中兼收符璽王三國强設敦樂盟八戎萬礮礙煙天宇黯百城流血海波紅乾谿一敗前功棄未息蠻荆獷悍風

謬佩銅符騁傳車頰中存舌粲生花吾人縱解雕龍辯敵意方

同碩鼠賒英蕩有期隨反節包茅無貢附歸槎艱難歷盡成功
小雨泣孤臣海一涯
無翼雲鵬掠海飛乘之東去換征衣八年風雪身將老五夜波
濤夢已歸邂逅醕醪先自醉激昂佳句復相暉未知此別重逢
日泛梗飄蓬約再依

次韻答楊誠之兆鋆四首

墨色雲封大海隈飛濤汗漫接天回久禁霜雪羇遐域跂望星
辰列上台使職自慚無報稱　皇恩今許賦歸來西風未息
秋盈水碧浪迎槎一線開
五夜霜韡赴早朝罷朝霜氣未全消　東華退食金尊暖　上

苑尋春玉勒驕星日九重天曠闊琛賓萬國海迢遙媿無勳績
同曹富歸事文章學顧姚
黃堂喜識謝方明青眼吾從阮步兵秋水馬蹏聆妙論雪泥鴻
爪惜遄征同評五色清醪品細辨三元餽飯名祖餞詩工酬和
拙劣申銜戢達深誠
苦醁新篘琥珀香離筵無算盡霞觴主人名望許平仲幕府才
華朱叔陽妙選南邦湖海士同居西極水雲鄉我攜樂職朝閶
闔相遲春明續拜颺

次韻答許竹筠四首

志趣徒宗范慶州佐時無可紀勳謀奇書嬾復薶頭譯豪氣消

成繞指柔海國八荒蠻觸靖　朝堂九列鳳麐游高風未敢師
垂釣恰羨鱣魚歲歲秋
昔年南徼驟鏖兵將帥桓桓授鉞征鼇極三山終古峙鯨濤萬
頃霎時平敵軍宵遯紅江岸電報朝騰　紫禁城戰罷珠槃新
歃血　皇威從此震寰瀛
谷道防軍未可裁軍儲何處利源開礦金投冶光凝日鑊水行
車響迸雷　赫怒直將平四表殺機那慮發三才樹人遠作
百年計絫土終成千仞臺
鬢髮相憐瘴霧侵客中酬勸酒杯深雲霞鬱鬱暮天話風雨凄
凄秋夜吟各荷　聖恩魚在藻同縻好爵鶴鳴陰公門桃李

春無極示我英賢去訪尋

輓李香嚴

勉綴哀詞侑奠尊慚持布鼓沓雷門卅年金石論聲氣萬國雲濤接夢魂胡蜨倦飛蒙叟邈杜鵑歸去蜀山昏事功文采都難泯故紙殘縑若爲存

次韻答左子與二首

暮堂蝙蝠室伊威廬舍就荒今始歸雲近東瀛增瑞彩山環中夏漸清暉浮槎下碇勞迎候故節無旌媿指揮相慶滄溟鯨浪息數天　堯德頌巍巍

蔗竿如杜藕如船此味不嘗經八年蔬果飽餐除腐滯笑談豪

縱脫拘纏鳥方出谷己遷木龍未躍淵猶在田事業無窮賢者勉期君處處著先鞭

次韻答陶榘林丁亥元日二首約人日同游琉璃廠書肆兼訂逸齋儆庵

樝不如梨百果宗爲箕未似敢言弓濫叨雋譽陰鳴鶴猥席前徽陸漸鴻秣馬脂車馳絕境雕龍炙輠動羣雄歸來朋舊憐霜鬢禪寺松枝爲我東

草樹連盆花正妍對花中聖復中賢客忘迎送嵇康嬾書雜眞行米芾顛龍象多情分賸屋麾麞拜　賜記新年相邀共訪繁華地人日城南尺五天

次韻答王壬甫

紅海鬣將帆作翅黑洋蝦以柱爲鬚時驚颶母挂東極便恐水神招左徒黃赤兩躔溫冷帶丹青四幅聘盟圖光陰太速歸忘老强跨青驪學壯夫

雙顴瘦骨滿頭筋羸態親朋認不眞黃霧霏霏重遇子青瞳弈弈尚如神談鋒條貫海天際詩律降從唐宋人湘綺外編游戲筆騷壇誰與競淸新

疊榘林前韻柬莘畬仁安光普瑞生兼呈逸齋儆盦

醉後軀骸金液冶忙中歲月矢離弓埽梁更候今春燕濡筆行圖去歲鴻六合坤乾新氣象一庭賓友舊英雄平原縱飲駒過

隙聯轡將軍馬首東

世變浮雲態萬千　廟堂虛已信仁賢周興勤恤魚赬尾秦大空誇馬白顛鶯粟花開從處處榑桑枝長自年年金輪卅輻終環轂甘露和風共一天

壽彭麗生丈

黃竹千霄海有塵滄浪天外轉風輪聊同犀首列游士敢羨虎頭威遠人射雁　上林書係足牧羝遙塞節隨身崔穨劣賸詩懷健閏徵諸宮祝好春丈自壽詩爲五言古今茲之和乃以長律故末句云爾

直道觵觵福所歸清門遞嬗老萊衣雍容里閈延鄉飲寂寞江天映少微歌嘯鳳鸞齊協呂情懷鷗鷺共忘機南躔低處雲藏

月隱隱飛樓百尺巍

題紫佳奇卓崖先生家書册後

至文初未冀流傳萬里郵箭勵象賢事在當時隨意寫語無不可向人宣光風霽月三千界玉躞金題廿四篇妙道會宜公世俗一篇剞劂當韋弦

聰訓齋書世所師清純殆勝顏之推謂言秋葉實凋日倚伏春華開放時疏食從來饒至味格言那在著迂詞先君遺訓張公誥鼎足茲編九達逵

哭廣鐊兒

冰雪無塵玉絕瑕每憂風格太清華何緣佛國菩提葉託跡人

間頃刻花英物試啼那可信神童示疾幾曾瘥明知天壽同終
古牽惹情懷正未涯

題日本使署參贊官梶山龍溪鼎介所藏石拓賀季眞草
書孝經

四明狂客酒中仙詩句崑山片玉傳詩酒餘閒揮草隸紈縑眞
蹟散雲煙一編醉帖來滄海萬里迴光照劍川長史蕭疎虔禮
密權量銖寸定誰賢

題張友山中丞頤園圖

疊石爲山蓄水池數弓園就命名頤潭心印月雙輪潔山下鳴
雷萬物滋筆間補聯風雅頌　徽章永寶綍綸絲栽松未作

龍鱗老己是東山再起時

題吳禮耕遺像并事蹤圖

黃鵠翩翩魯仲連超離塵軼馭非煙青山碧柳存圖畫綠水紅蓮隱儁賢激灩蟻浮腸似海扶搖鵬運翼垂天龍湫不具通神筆浩蕩情懷誰與傳

題徐頌閣少宗伯見示月儀帖并引

南史載任昉八歲能屬文自製月儀辭義甚美宣和書譜稱內府所藏章草有索靖書月儀今復覩此月儀揚本則標以右軍亦在昉前蓋尺牘乃當時風會所趨才士撫景攄情驚時感物次第程式月爲一章前緐後循

圖相跨越晉遺筆蹟代有甄存文異題同何足爲怪余觀茲帙書信飄逸饒有晉風語益纖穠似與齊後將無後人文句集王書錄之與梁之千文唐之聖教序類耶臆說莫可質證以模棱語賦之

八歲兒郎任彥昇月儀辭義到今稱書家恰有東西晉筆勢誰評上下乘分路揚鑣存軌範綴衣成衲襫縑繒幼安逸少非難別銓判根源媿未能

次韻題恭邸歌唐集句圖

拈斷吟髭正未疲天倪和處證希夷湘鄂綠蟻頻中聖河雒青龍自得師縹帙開緘問氣集衲衣無縫他人詩洪鑪襫著金三

品鎔鑄功成一例奇

鍵戶微吟似候蟲騷壇忽羼鸛鵝中未將凡骨金丹換正與雷門布鼓同元唱列星聯異軌新圖明月耀長空主人方珥淩雲筆更和清琴解慍風

以團扇求叔平丈書自作詩未得朝廊待漏聞誦頌者致它人詩有人與秋鶴同一病之句不無歆慕歸呈一律

寸柬餘縑偶見之煙雲過眼儘堪怡必求珍物屬吾有未免俗情聊爾爲邂逅成章都絕致等閒游墨總能奇請將垂露驚蛇筆只錄秋風病鶴詩

叔平丈既書扇乃人與秋禾同一病耳再呈一律

黃埃障日飛晴霾蒸鬱相凌無好懷明月半規開竹扇祥雲五色起蕭齋書涵古墨濃於雨句斂神鋒巧莫階遽聽秋禾作秋鶴娩余詩律未求諸

題自作畫

苦瓜

竹架錦蒲桃雲開星月高赤心不自表清氣上修豪

龍眼

蝤蜂石蟹各因時龍眼何曾遜荔支苦酸深尊沈醉後爭珠莫訝屢探驪

爲佩衡相國丈畫蟠桃靈芝題平仄句一律

旭日照上苑蟠桃來西池爽氣蔚作實祥雲蒸成芝寫以頌嘏

錫餐之臻期頤揔筆不足道題茲純聲詩

題徐小雲少司空竹隱廬圖

蒸水之濱竹所都綠筒繡蕩相紛敷千竿小院不嫌密一日此君何可無越陌添篁迷徑路編籬翳葉護根株十餘年別耐寒友三兩幅存消暑圖

淵子天台竹隱廬雅名今隸海鹽徐聊從畫境思眞境且祝新居勝故居文筍薦羞披霧豹長竿垂釣足池魚與君各有賞鑒谷豈不懷歸畏簡書

爲潘伯寅大司空畫帥子紈扇率題一律 并引

阿剌伯人云虎豹殘很遇物則殺師子飽而嬉人禽過其前往往釋而不搏鳴呼此其所以長百獸而霸山林歟英吉利國稱雄泰西軍國大臣及宮廷印章皆雕繪師子與一角馬爲飾殆與俄羅畫北極之熊佛朗西日耳曼畫鷹隼者各有取義東坡生平不聞得見師子而於屏風畫師子讚乃有雖猛而和蓋其戲之句一何當也孟康注漢書西域傳稱師子似虎正黃有髦尾端茸毛大如斗虞永興賦亦曰修尾勁豪今世畫師畫師顧著以翠藍深綠無異上元張鑑兒童所縛拳毛蒼狗又去其修尾而專披尾端如斗之毛蓋茲獸之未經目

擊久矣紀澤奉使歐羅巴洲八年於西人動物苑中鐵檻所豢見之數十百次爰圖眞形繫之以詩

法尙蒼鷹俄白羆英蘭旌旆繪黃師自矜雙瑞驨猊璽蔑視羣雄鳥隼旗雖猛而和坡老贊非飢不殺土人知畫師相率塗靑碧乍覩眞形轉見疑

爲徐頌閣宗伯畫師子紈扇題律 并引

紀澤既爲鄭盦大司空畫雙師子識之數語而繫以詩頌閣先生宗伯顧而賞之復出紈扇命爲同式畫圖兼錄詩記往在歐羅巴洲頗多暇日簿領竣事輒復出游劇場舞榭襍技幻人雖足悅目爽心然境過絕少留戀

無再往者獨頻走公囿攷求動物未嘗厭倦心目中蟲魚鳥獸奇狀異名闕翫甚夥師子毛羣之特蹲伏行臥往來前卻喜怒飢飽嬉娛攘攻狙伺搏擊之變相尤著意焉牽諸胸次放之掖底電瞥雷吼意態天成雖位置殊觀山林異勢而威稜材力雄詭傑偉庶幾與前畫同工乎

平野迴風谷吐霓點睛重現兩狻猊疊調黃赭開生面試審丹青證舊題德盛兩階陳舞羽威行八表靖征鼙異時王會圖方物添寫麟虞裸象犀

題畫

溪水近涵山影高廬生沙漲劣容舠兩三漁家煙中語各網肥魚相對豪

鬱鬱嵐光接水濱連天蒼翠靄難分廬叢樹杪清涼氣飛上遙峯成白雲

爲丹初相國年丈作瀑布圖題二絕

綠野堂成素壁虛新圖雲樹小匡廬試移牀榻鄰飛瀑定有濤聲午夢餘

虎變龍盤願並酬先生清福世無儔胸中次第好林壑不藉丹青供臥游

次韻答何潤夫乃瑩見賀五十歲生日

水部清才夐絕倫重闈咫尺闕參辰明陰鑒序鴻儀後失候龍
翰鳳翼人荇菜周南開九夏梅花嶺上冠三春聊剩舊釀酬新
什那惜金貂換百巡

題所畫繆石逸延福紈扇

跂望甘霖蘇萬枯筆端符得化工無姜詩焦易書成幅更畫青
山雨後圖

題所畫孫夔臣少冢宰世丈紈扇 并引

己丑夏五亢陽得雨雖未霑足 朝野衙歡逾天乍晴
青白相閒而濃絮翻墨餘潤當頭濡毫吮水以寫烏雲
變幻之奇頗復肖似圖成輒題一律

洪鑪熅火地生煙塵埳浮空草樹蔫倬彼爲章天有漢偶然離
畢月乘權山椒雲氣濃還薄澗曲泉聲斷復連終有沃霖酬
請禱暫施微雨灑煩煎

題所畫徐頌閣少宗伯扇

搜攬潛淵起睡龍風迴驟雨作前鋒巖泉帶注涔間澑山樹妝
呈沐後容億兆歡呼聞吉語　九重旰食憫勞農鐵牌新自邯
鄲發別有烏雲矗異峯

題所畫吳漁川甥扇

山勢飛翔水折旋靈湫潑墨應龍眠傅之羽翼迴滄海趁得風
霆上碧天淨濯園花清俗障昭蘇田穀轉豐年騰霄一霎成嘉

績長泳　恩波百仞淵

爲　醇邸畫宮扇二柄各題一律

晦翁絕句十畝方塘一鑑開天光雲影共徘徊問渠那得清如許爲有源頭活水來謹演詩意成圖並引申爲長律

游展歸來日未昏晴煙散處數家村泉聲賡續諸宮角山勢迴環列子孫翠篠碧螺澄有影白衣蒼狗變無痕天懷久信忘塵壒更瀉靈源濯性根

司綽百立譯言草果未熟時常須覆草衛護其根故名紀澤以其五月登盤又稱之爲龍船果謹繪摘實盛於

筠籃兼寫折枝存其意態

龍船果產歐羅巴自比安期海上瓜勤覆草菅冬禦雪廣連畦

畛夕明霞階欣蓂莢符　堯蔀篚伴葡萄貢漢家暫寫盈筐

呈左券更圖枝葉表煇華

附錄　醇邸和章

海氣晴消倦眼昏依稀孤嶼認煙村（丙戌泛海情況）禁中新侶陪

頗牧化外遺編邁鄧孫（侯近注外國事跡進呈）玉帛雍容言有信梯航

迢遞夢留痕谿山不是尋常筆成竹羅胸萬事根（水聲雲態活潑逼真宛若海邦風味）

八蠻六詔復三巴都桷多南更石瓜試問譜中標異卉誰

從海外翦流霞櫝藏火齊來荒徼爐鍊丹砂學道家卻憶
米孫烏什哈關山東望日光華 清語米孫爲醫烏什哈爲星果名產吉林
應教繪扇題詩蒙 醇邸依韻賜和并惠石搨 四
聖御筆書畫謹疊前韻賦謝
多士游魚仰瓠巴求才不倦杞包瓜虛懷澄印千潭月瑞氣蒸
成五色霞不廢菽文垂激賞寬收圖畫附名家 九重宸翰霑
餘潤兩什王言耀霽華
巴黎案牘劇朝昏偶訪畸人萬果村環圃嘉梨踰百種盈株甘
橘衍千孫含香有麝融新實接幹成龍泯舊痕草果儻容栽
上苑蟠桃亦許毓仙根 法蘭西醫士鈞界爾事母甚孝以灌園起家花果經其培溉無不蕃廡司綽百立一品尤爲各

國之冠

附錄　醇邸和章

搜奇李獺曲慚巴略比清泉助魏瓜友誼詩賡青玉案

宸章光煥赤城霞經營事竟空千古運會天教漸一家

締造守成心法貫拜颺敢詡貌言華

瘴雨蠻煙想翳昏誰知綠樹各成村萱花香裏佳兒婦珍

果枝頭茂子孫宋祁天仙果贊有子孫枝不花而實薄言采之味將蜂蜜按天仙果如櫻桃味甘似與司綽百里仿佛

八載旌車雲鵠志四方蓬矢雪鴻痕采風深意吾能說自

古忠從孝立根法國某孝子事見上

次韻奉和　醇邸玉照亭賞梅一律

會陪玉照亭中座含笑梅花正索詩暖蕊近爐仙蝶駐寒根穿壁蟄龍知傾心石刻師吟賞撲鼻瓊英入夢思南極老人來介誐應招雙鶴繞橫枝

附錄原唱

去歲清芬邀　駐輦者番冷豔爲催詩涉園花與客相識舉酒客疑花已知松柏祝翁無量壽棣華顧我有餘思老梅祇管春消息作意臨風放數枝

附錄　醇邸和章

等閒雅集開生面酒國奇方海國詩玉樹交柯三世誼（近始識重伯昆仲）竹筒分韻兩心知瀹胸雲蠹都成趣乂手才高不

待思記取小陽霜雪裏寒香折贈最先枝

邸園侍飲蒙賜長律謹疊前韻奉和二首

半日園林陪勝賞九天珠玉注前詩煙籠碧樹簾初捲雨濕青苔屐不知念舊高情憐後進（謂左文襄之孫念謙）論文雋語耐深思金樽斟酒盤堆饌瓜落新藤杏摘枝

離合每從孫愐韻泠然天籟協新詩（唐韻二百六部劉淵黃公紹併爲一百七部陰氏時中時夫兄弟復併上聲之拯部則一百六部矣元與魂痕音韻迥殊古人通叶以入詩可耳乃徑併爲一部邸意甚不謂然）閒聽鴃舌成蠻語已向蟬編證獨知（眞文元寒刪先六韻十四部與侵覃鹽咸四韻九部有開口合口之分是以古人分別部居殊爲兩類今唯南徼語言能辨此音邸府偶聞粵人共話遽察其異審音攷古諸家能知此者尠矣）講菽渾忘紅日昃感恩振觸白雲思飫承膏馥資霑匄潤及庭階玉樹枝（是日胞姪廣鈞隨同晉謁）

蒙　醇邸賞五色菊四盆賦謝

明霞萬里擁蒼龍山鎮青陽淑氣鍾異卉形同延壽菊貞蘂性
比耐寒松紛呈五色朝連暮徧閱三時夏到冬珍重混同江介
種邸園分畀露香濃

附錄　醇邸和章

驊騮伏櫪弱弛自笑區區賸作詩偶事倡酬原小道卻
將懷抱訂深知書香繼起雙峯秀畫意遙生八表思擬借
修篁喻佳句清風戛玉一枝枝

鴨綠江源派黑龍遼東佳氣自天鍾花名五鳥雲蒸石苔
蘚千年雪壓松有用藥皆稱上瑞無名卉亦耐嚴冬憑君

栽同霜籬試蒲柳凋餘豔轉濃

題瞿子玖學士王父魯書府君手寫自濟圖暨德配湯太夫人分鐙課子圖

天池鬱霧接天昏海國流槎掠海鷗少壯老歸圖一幅去來今寫佛三尊行經玉關朝元路泊向銀河積慶源長往煙霞終不返楹書濟世付兒孫

意承姬孔道誠存儒效一篇那易言彤管生花門祚盛青鐙如豆杼聲喧潤芬瑞叶同心藕義訓功資樹背讓此日慧龍傳舊德當年雛鳳列慈根

題李之純所藏岳忠武名章印本

甘就偏安宋主孱長城自壞非天慳古來權貴興寃獄天遣忠貞示大閑汗馬奇勳傳婦孺雕蟲小物重區寰紫檀印匣今何在應拓　宸章警懦頑

次韻答龍子玖學士題歸樸齋詩集一律

雲垂大壑臥虬起風捲長空飛隼橫豪句君今搖筆是逸情誰與並綏行材慚十駕終駑質道悟三乘亦強名銓品從知多溢譽聊欣瓦缶引鐘鳴

題所畫十三弟靜臣扇

阿連遺我繡氍毹闌昧香枏十八珠我欲酬之無可寄聊圖福海壽山圖

萬里融風釀太和時平滄海不揚波青牛白蝠閒來往靜對蓬山縱嘯歌

題所畫俊師姪扇

琴韻機聲西復東屋廬知在此山中縱橫亂石環池起左右長林覓徑通樹杪懸鉤秋月白天涯散綺晚霞紅脩然一境塵囂外何日清游與爾同

題所畫聶仲芳觀察妹丈扇

朝暾出海月斜初五色煙雲飾太虛憑我丹青摹造化祝君緋紫啟權輿陽關四句唱三疊天保六章圖九如詩畫證余情趣永攜歸兼代大雷書

題所畫邵筱村中丞扇

鼇極鯤冥一葦杭歸來游興未渠央蟠胸谿壑成瓊瑋轉腕雲煙接混茫湘水南過衡嶽麓洞庭西是武陵鄉丹青合遣湖山證又一村同有美堂

題所畫郭仲詒外甥扇

新自江山勝處來騰掀雙轂走黃埃空庭繫馬樹枝動小院鳴蜂花蕊開萬里豪情滄海外五更清夢野雲隈畫圖聊爲舒伊鬱巒障青螺水綠醅

題袁爽秋農曹祕詩集

游絲飛霧繞鐙檠靜展閒篇乍眼明豪氣觚觚猊抉石清音嫋

翁鳳諧笙三千世界迴星宿百二關河隱甲兵私淑涪翁吾亦
頗輸君妙手得天成

次韻答日本使大鳥圭介公讌詩二首

嘉釀如湩斗斛量主賓談宴絕關防青疏畫闥琅玕院綠意春
生薜荔牆互慶友邦成璧合同歌樂歲得金穰酒闌分惠新詩
草晻靄雲煙繞畫堂

海客叢談任洸洋世儒翻謂不狂狂欣看妙筆雙關意似放明
珠十乘光曉日槫桑蒙谷朗春風棠棣比鄰香獅鷹隆眷罷消
息付與虞人絜短長

壽陳寶渠太守福勳八十生日

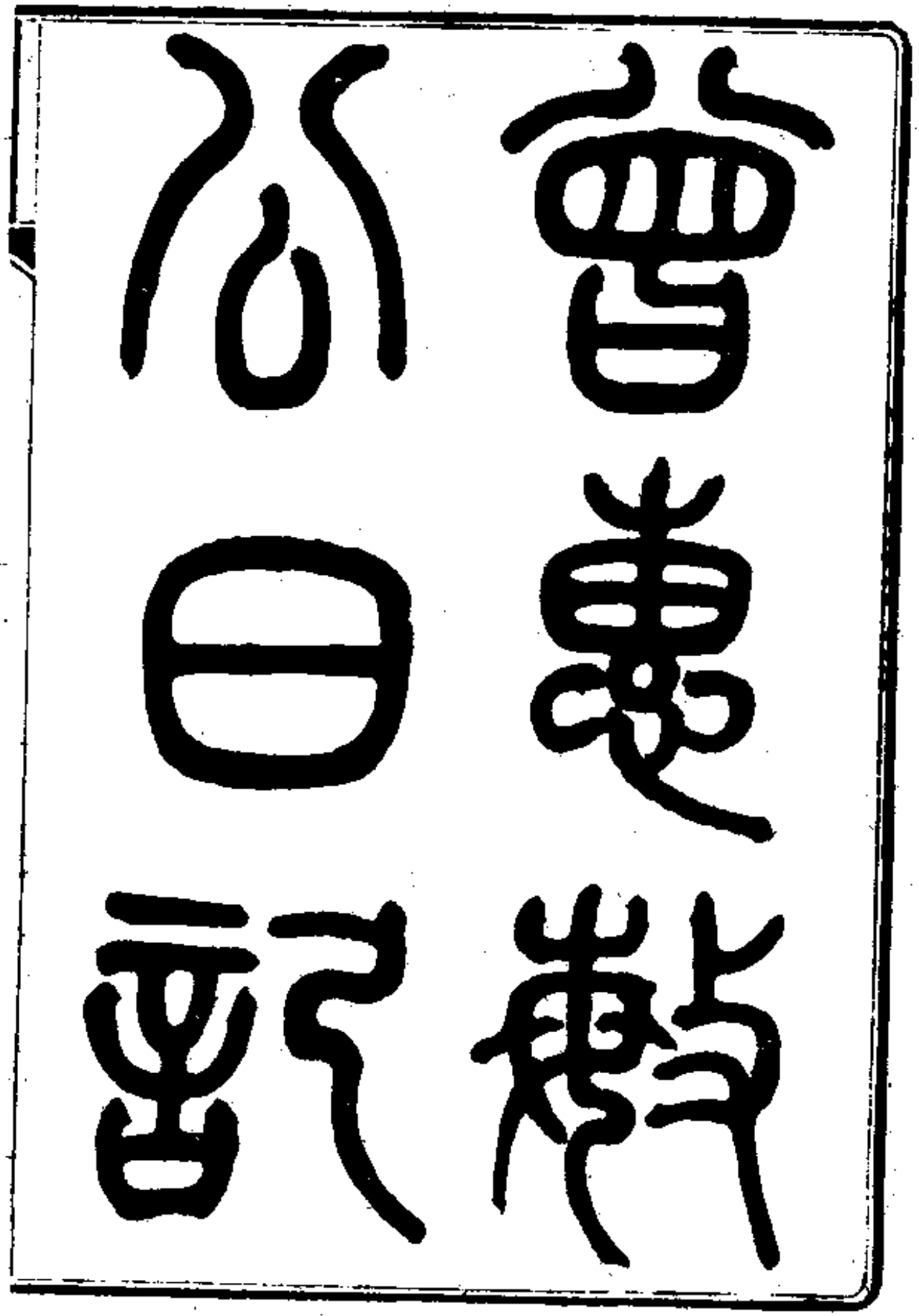
傾蓋當年意氣親高談狂笑各天眞揮毫落紙墨翻盌把臂入林枝挂巾階莢循環鵕蟀嬗谿藤往復雁魚頻瀛洲近報蟠桃熟遙舉金尊祝好春

清煇午夜照谿堂見老人星主壽昌志健北山仍采杞時平東海可栽桑新年介嘏添春釀異域來賓酌夜光媿我俗塵盈萬斛長歌未足叶笙簧

題所畫劉博泉給諫恩溥扇

曾控蒼鵬運兩冥鼻端龍氣尚鮮鯉含將上谷盈升墨歎作神山數點青落日魚飛水瀲灩寥天鷁去風清泠圖成試奉先生賞似有濤聲起迅霆

節旄落盡趁歸舟重見非煙擁禁樓絕域乍回孤島鶴前盟未
證五湖鷗圖書東閣巢蟫蠹簿領成堆汗馬牛賸有襟懷寬似
海塗雲寫水座生秋



光緒廿四年龍月琴
于江南製造總局

曾惠敏公使西日記卷一

光緒四年戊寅七月二十七日奉

旨賞戴花翎派充英國法國欽差大臣

八月初四日拜呂宋公使伊巴里久談言過地中海後宜由馬

咽色二登陸不宜繞行葡萄洋險遠之竟其人情摯亦可感也

二十八日丑初入　朝遞請　安黃摺三件綠頭牌一件至內

務府朝房謁樞密諸公至散秩大臣朝房一坐叫起單下軍機

頭起紀澤二起醇邸三起卯初入乾清門在內朝房久坐辰初

軍機下　召見紀澤於養心殿東間掀簾入跪謝

天恩免冠叩頭著冠起立進至墊前跪聆

聖訓

西太后問你打算那日起身

東太后亦同問對臣因公私諸事須在上海料理齊備須早出都現擬九月初四日啟程　問走天津不走對須從天津經過且須耽擱十來日與李鴻章商量諸事　旨李鴻章熟悉洋務你可與他將諸事細細討論對是　問上海有耽擱否對出洋路遠應辦諸事應帶諸物均應在上海料理清楚又臣攜帶隨行人員亦須到上海乃能派定所以上海耽擱較久大約須住一箇多月　問你攜帶人員到上海再奏否對臣攜帶人員有從京城同行者有從外省調派者其外省調派之員能去不能

去未可豫定擬俟分派定局再行彙案奏　聞請
旨　問天津到上海要走多少日子對招商局輪船快慢不一
其快者從天津至上海不過三天半　問你先到英國先到法
國對臣擬於十月二十八日從上海動身赁法國公司輪船行
至馬賽兒登岸再赁火輪車行至巴黎巴黎卽法國都城法國
人見中國使臣至彼必有迎接款陪之禮臣若徑行不顧頗有
不便擬於上海發一電致郭嵩燾請其至巴黎交印臣在巴黎
接印卽可先將寄法國之　國書交給然後再赴倫敦交遞致
英國之　國書倫敦係英國都城　問國書已辦齊交與你否
對已接收　問你去住房如何定局對郭嵩燾早經赁定房屋

臣去悉當照舊近與總理衙門王大臣商量將來經費充足時宜於各國各買房屋一所作爲使館外國公使在中國其房屋皆係自買自造中國使臣賃屋居住殊非長局且賃價甚貴久後亦不合算

旨你有事要辦的當與王大臣隨時討論對是　問你出洋後奏報如何遞來對郭嵩燾於緊要事件須奏陳者係交總理衙門代遞其尋常事件咨商總理衙門或用公牘或用信函均由上海之文報局遞寄臣擬照舊辦理其文報局委員曾經郭嵩燾派游擊黃惠和經理尙無貽誤臣亦擬照舊用之

旨你隨行員弁均須留意管束不可在外國多事令外洋人輕

視對臣恪遵

聖訓於隨帶人員一事格外謹慎現在能通洋務而深可信任之人未易找尋臣意中竟無其選只好擇臣素識之讀書人中擇其心中明白遇事皆留心者用之至於通事剛入渡等人大半惟利是圖斷無忠貞之悃臣不敢輕易攜帶現在攜帶之二等參贊官陳遠濟係臣妹壻臣敢援古人內舉不辟親之例帶之出洋緣事任較重非臣親信朋友素日深知底蘊者不敢將就派之陳遠濟係原任安徽池州府知府陳源兗之子陳源兗隨江忠源在安慶廬州殉節乃耿介忠藎之臣遠濟係其次子操守廉潔甚有父風　問你這個親戚多大年紀對三十六歲

問你能懂外國語言文字對臣略識英文略通英語係從書上看的所以看文字較易聽語言較難因口耳不熟之故　問通行語言係英國的法國的對英語爲買賣話外洋以通商爲重故各國人多能說英國話至於法國語言係相傳文話所以各國於文札往來常用法文如各國修約換約等事卽每用法文開列　問你既能通語言文字自然便當多了可不倚仗通事繙譯了對臣雖能通識總不熟練仍須倚仗繙譯且　朝廷遣使外洋將成常局士大夫讀書出力後再學洋文洋語有性相近性不相近口齒易轉口齒難轉之別若遣使必通洋文洋語則日後擇才更難且通洋文洋語洋學與辦洋務係截然兩

事辦洋務以熟於條約為
將來於外國人談議公事
一則朝廷體制應該如此
時候想算應答之語言
其談論公事之時必用繕
快來了你聽見說沒有
其後未聞的確信
旨威妥瑪人甚狡猾對
情暴躁外國人也說他性
旨辦洋務甚不容易聞

又淘氣對辦洋務難處在外國人不講理中國人不明事勢中國臣民常恨洋人不消說了但須徐圖自強乃能爲濟斷非毀一教堂殺一洋人便算報讎雪恥現在中國人多不明此理所以有雲南馬嘉理一事致

太后

皇上宵旰勤勞　旨可不是麼我們此讎何能一日忘記但是要慢慢自强起來你方纔的話說得很明白斷非殺一人燒一屋就算報了讎的對是

旨這些人明白這理的少你替國家辦這等事將來這些人必有罵你的時候你卻要任勞任怨對臣從前讀書到事君能致

其身一語以爲人臣忠則盡命是到了極處觀近來時勢見得中外交涉事件有時須看得性命尙在第二層竟須拚得將聲名看得不要緊方能替　國家保全大局卽如前天津一案臣的父親先臣曾國藩在保定動身正是臥病之時卽寫了遺囑分付家裏人安排將性命不要了及至到了天津又見事務重大非一死所能了事於是委曲求全以保和局其時京城士大夫罵者頗多臣父親引咎自責寄朋友的信常寫外慙清議內疚神明八字正是拚卻聲名以顧大局其實當時孥勢拾曾國藩之所辦更無辦法

旨曾國藩眞是公忠體國之人　免冠叩頭未對

旨也是國家氣運不好曾國藩就去世了現在各處大吏總是贍徇的多對李鴻章沈葆楨丁寶楨左宗棠均忠貞之臣旨他們都是好的但都是老班子新的都趕不上對郭嵩燾總是正直之人此次亦是拚卻聲名替　國家辦事將來仍求太后皇上恩典始終保全

旨上頭也深知道郭嵩燾是个好人其出使之後所辦之事不少但他挨這些人的罵也挨夠了對郭嵩燾恨不得中國即刻自强起來常常與人爭論所以挨罵總之係一个忠臣好在太后

皇上知道他他就拚了聲名也還值得

旨我們都知道他王大臣等也知道他對是　問你現在在總理衙門居住對總理衙門事務勢不能不秘密臣等從前未敢與聞現因奉

旨出使須將英國法國前後案件查考一番並須摘要抄錄一點其全案雖在郭嵩燾處然臣在路上必有外國人交接應酬若言談之際全然不知原委未免不便

旨你辦事到很細心（頷然未對）　問你帶同文館學生去否對臣帶英繙譯一名法繙譯一名供事一名均俟到上海彙　奏　問他們都好否對臣略懂英文英繙譯左秉隆臣知其可用法繙譯聯興臣未能深加考究因臣不懂法文之故然聯興在同文

館已派充副教習想其法文尚可至於供事不過鈔謄公文祇要字跡乾淨就可用了　問遞國書日子係由你定係由他們外國人定對須到彼國之後彼此商量辦理　問外國也有總理衙門對外國稱外部所辦之事卽與中國總理衙門公事相同聞英國近亦改稱總理衙門其實外國話都不同也不喚外部也不喚總理衙門祇是所辦之事相同就是　問你甚麼時候可到對祇要託

太后

皇上洪福一路平安路上沒有耽擱年底總可到法國都城問你沒到過外國這些路徑事勢想是聽得的對也有翻看書

籍地圖查考得的也有問得的　問香港安船不安船對臣賃法國公司輪船輪船總有載貨卸上載人下人等事一路口岸必有耽擱但皆由該船作主良久旨你就跪安罷退至原位跪稱臣曾紀澤跪請

聖安掀簾退出已辰刻矣

九月初一日寫西字函致裴式楷借其電報書一觀蓋就英國字典去其甚僻者取有用之語以數紀之中國電報書字不滿萬故以四位碼號紀數西字較多以五位碼號紀數也

初二日法國公使白羅呢來久談西人男女並重故於親串稱謂最易溷淆祖父母與外祖父母同稱曰父之父母與母之父

母無異也伯叔父與舅氏姑丈姨丈同稱伯叔母與妗氏姑母姨母同稱表兄弟表姊妹從父兄弟從父姊妹同稱皆由於男女並重故親疎不甚分別白公使詢余親屬其繙譯官德微理亞不能轉達余自以英語譯而答之白德二君聞親串名目之細差等之殊矍然以爲異焉

初四日挈眷起程酉初抵通州登舟與栗弟談甚久論居家宜師陸棱山之法量月之所入以爲出行李陸續來至仍未全到

初五日未初觀僕役收檢行李夜飯後與左子輿一談英人語言文字條例繁多曰實字天地日月之類是也曰依賴實字大小長短精粗美惡一二三四之類是也曰動字視聽言動之類

是也曰依賴動字如此太甚所以然後之類是也曰名稱字彼我吾儕爾曹之類是也曰位置字來自往至之類是也曰相連字然而以及因爲抑或之類是也曰太息字噫嘻吁嗟之類是也有專書以論列之子與考論其例甚精非余所及

初八日抵天津泊舟登岸至官亭中與司道出迎者如冠九年丈丁樂山鄭一峯鄭玉軒一談拜李相談極久並謁文正公祠行禮未正至吳楚公所廔爲飯後李相來談極久冒雨回紅船閱郭筠仙丈致李相函及諸鈔件有郎中馬建忠者李相派至法國學院講求學術其上書略云五月下旬乃政治學院考期對策八條第一問爲萬國公法都凡一千八百葉歷來各國交

涉興兵疑案存焉第二問爲各類條約論各國通商譯信電報鐵路權量錢幣佃漁監犯及領事交涉各事第三問爲各國商例論商會匯票之所以持信於以知近今百年西人之富不專在機器之創興而其要領專在保護商會善法美政昭然可舉是以鐵路電線汽機礦務成本至鉅要之以信不患其眾擊不舉也金銀有限而用款無窮以楮代弊約之以信而一錢可得數百錢之用也第四問爲各國外史專論公使外部密札要函而後知普之稱雄俄之一統與夫俄土之宿怨英法之代興其故可覩縷而陳也第五問爲英美法三國政術治化之異同上下相維之道利弊何如英能持久而不變美則不變而多弊法

則屢變而屢壞其故何在第六問爲普比瑞與四國政術治化普之鯨吞各邦瑞之聯絡各部比爲局外之國與爲新厥之後措置庶務孰爲得失第七問爲各國吏治異同或爲君主或爲民主或爲君民共主之國其定法執法審法之權分而任之不責於一身權不相侵故其政事綱舉目張粲然可觀催科不由長官墨吏無所逞其欲罪名定於鄉老酷吏無所舞其文人人有自立之權即人人有自愛之意第八問爲賦稅之科則國債之多少西國賦稅十倍於中華而民無怨者國債貸之於民而民不疑其故安在此八條者考試對策凡三日其書策不下二十本策問細目蓋百許條逐一詳對俱得學師優獎刋之新報

謂能洞隱燭微提綱挈領非徒鑽故紙者可比近日工課稍寬閒至炫奇會游覽四方來巴黎者轂擊肩摩多於平日數倍但炫奇會陳各國新得之法令人細玩會終標奬其最優者原以激勵智謀之士然礮之有前膛後膛孰優孰劣彈之貯棉藥火藥何利何弊附船之鐵甲有橫直之分然海之電鐙有數靜之別水雷則有拖帶激射浮沉之不一礮壘則有連環犄角重單之不同均無定論是軍法之無新奇者煤瘴之伏礦中無定法可免眞空以助升降無善術可行此礦務之猶有憾事也機織之布敏捷而不耐久機壓之呢耐久而不光滑機紡之綢價廉而無寶光此紡織猶待考求也下至印書釀酒農具大抵皆仿

奧美二國炫奇會之舊式并未創有新製至於電線傳聲與電報印聲徒駭見聞究無大益惟英太子之珠鑽玩好法世家之金石古皿獨闢新奇乃前此所未有然此不過誇陳設之精供遊覽之樂以奢靡相矜而已豈開會本意哉但法人設此會意不在炫奇在鋪張蓋法戰敗賠款後幾難復振近則力講富强特設此會以誇富於外人有論中國賽會之物祇一漏萬中華以絲茶爲大宗而各省所出之綢未見鋪陳各山所產之茶未見羅列至磁器之不古顧繡之不精無一可取他如農具人物類同要物堂堂中國竟不及日本島族豈日本之管會乃其土人而中華則委西人之咎乎此巴黎炫奇會大略也思來歐一

載初到之時以爲歐洲各國富强專在製造之精兵紀之嚴及披其律例考其文事而知其講富者以護商會爲本求强者以得民心爲要護商會而賦稅可加則帑藏自足得民心則忠愛倍切而敵愾可期他如學校建而智士日多議院立而下情可達其製造軍旅水師諸大端皆其末焉者也於是以爲各國之政盡善盡美矣及入政治院聽講又與其士大夫反覆質證而後知盡信書不如無書之論爲不謬也英有君主又有上下議院似乎政皆從出不知君主徒事簽押上下議院徒託空談而政柄操之首相與二三樞密大臣遇有難事卽以議院爲藉口美之監國由民自舉似乎公而無私矣乃每逢選舉之時賄賂

公行更一監國則更一番人物凡所官者皆其黨羽欲治得乎法爲民主之國似入官者不由世族矣不知互爲朋比除智能傑出之士如點耶諸君苟非族類而欲得一優差補一美缺戛乎其難之諸如此類不勝枚舉忠思於各國政事彙爲一編名曰聞政錄首曰開財源二曰厚民生三曰裕國用四曰端吏治五曰廣言路六曰嚴考試七曰講軍政而終之以聯邦交現已稍有所集但恨少無所學每有辭不達意之苦然忠惟自錄其所聞以上無負中堂栽培下無虛西人教誨敢云立說也哉聞建忠年纔二十有六精通法文而華文函啟亦頗通暢洵英材也爰取原函稍爲潤飾而錄存之

初九日傍夕至李相處談極久李相言電報書宜以西字爲主勸余別製一册以通密件余謂西字必須通西文者譯之轉多窒礙不能甚密頃與譯署別製一書爲相約加減之法以通密件尙不甚難乃另製暗號以交李相面談用法良久又談及遠行以攜帶得力人員爲第一要義恭邸沈相寶相亦命多挈賢才然平日深相倚信之人而又通洋務者實無其選祇好就性情溫厚誠篤不苟而遇事留心者帶之現擬以私函招邀至滬取齊後然後見諸公牘以人有願有不願勢有能有不能不敢率爾入告也泰西尙有舊班不知幾人求歸幾人願留昨總署已發函往詢愚意其願留者苟無大過卽不可遣撤令歸諸君

冀望三年期滿之保獎決不官廳此一實之功廢然而返然期滿卽求回華亦係人情是以此次帶人仍不可少又郭筠翁於派兼法國公使之時已萌退志故一切布置尚未周備紀澤奉旨派充英法兩國公使雖交涉事件繁簡不同而法館局面亦不能過於簡略爭相深以爲然

初十日夜飯後寫片械致李相言華洋書信館初開不能周備誠不能阻禁民間信局然不能不與民局爭利設馬遞以備封河時寄遞文牘卽係爭利之法以民局斷無力設多馬也設馬後卻須接遞民局之函乃能兩益洋人於封河後亦係馬遞但皆七日一發不爲甚便中國書信較多宜變通辦理乃佳

十二日天津縣令王炳燮號樸臣談極久循吏也好爲道學門面語意見不合辯難斷斷甚爲酣暢近世談性理者好持朱陸異同之說以立門戶然學士大夫能講求實際任艱鉅著績効者出陸王之門爲多其詆陸王者大半硜硜自守之士空談無補昔年侍外舅劉霞仙丈縱談及此霞丈雖以爲狂然未嘗不韙之也法領事狄隆英領事佛禮賜副領事寶士德先後來一談夜飯後寫稟呈九叔父甚長大略言前稟不以招募湘勇爲然者一慮餉糈難敷一慮湘軍已成暮氣稍有失檢便成蛇足懼有微疵爲叔父盛名之累今見來諭布置一切精心密運無微不周劉南雲本係宿將堅定耐勞深明大體必能三命益恭

保全聲望也北方風勁不能用帳棚將來南雲一軍擇地駐紮似須多造兵房以爲久計若兵勇借住民房則流弊滋多想叔父與南雲必早已籌及之矣

十七日至李相署與李伯行一談伯行聰慧絕人從朱靜山暨白狄克學英文英語甫期年已能通會再加精進必可涉覽西書新報之屬矣西文條例雖極繁密然於空靈處輕重分寸不甚入細故較華文爲易子弟口齒明亮者塾課之暇日令兼肄西文三五年便可通曉伯行志意專篤手操鉛筆口誦話規孜孜不倦初時甚自隱秘惟余與吳藝甫知之近日李相始有所聞余勸相國因延師而教之以成其志昔年吳子登太史曰不

能作西音列西字而以華音譯讀是爲奇法其記悟亦屬異禀非人人所能學也余能西音然在湘苦無師友取英人字典鑽研逾年事倍功半又牙齒漸長自憾難記而健忘一知半解無可進矣深願友朋年富而有志者相與勉焉與李相久談未刻歸飯後作函稿寄譯署總辦諸公未畢見客數次丁樂山蕭廉甫各談極久傍夕作譯署函稿畢夜飯後自繕之清檢文字子正睡

十八日夜步行至李相處談極久歸改核文件改松生所擬日本人竹添光鴻文跋又自作一律於後繕跋詩畢約六百字光鴻號漸卿遊歷中國有年所著詩文甚夥事無鉅細皆能留心

筆致亦暢達能自申其意於中華山川景象物產民風無不津津樂道有褒無詆東西洋人偶有誹議中國某事者光鴻輒面紅頸漲爭辯不休亦奇人也

十九日出門拜客五起登保大輪船見客七起李相最後至談極久登岸拜美領事德理副領事畢德格一談回船後見客多次西人有議中國街衢汚穢問京師城門石路自應歸國家修理何以任其窳圮不肯補治答以城門石路道光年間曾經翻砌其後勦平粵逆捻匪　皇上俯念民生勞苦與之休息一切工程皆不忍興近歲又因西北軍務未竣各省時有災歉不可以功役勞民京師人民稠密非西洋各國之比任重之車絡繹

輻輳小治道
國帑取之民
人甚爲不便
二十日舟自
來談偕乘小
餘斤意取進
發火皆機器
二君送余回
用人之靈便
則前門又恐

出搖動能使礮裂塞布緊子之法宜時時留意不可疏忽仲韜
等皆以爲然到歐洲仍當詢之西人耳未正二刻起棹復行
二十一日舟抵燕台作汪芝房所撰文法舉隅序登萊青道方
觀察東海關稅務司辛盛先後來談
二十三日舟抵上海莫善徵徐雨之張叔和來久談飯後劉芝
田陳寶渠先後來談亥正率內眷登陸至廣肇公所寓焉
十月初二日傍夕與李眉生久談眉生佐先太傅幕數年識解
超卓友朋中殆無其匹論交涉事悉中肯綮奇才也以重聽微
疾無意仕進實爲可惜夜飯後寫一函寄靜臣弟教以懲忿愼
言二事

初五日寫一函寄余佐卿午後崇地山宮保來一談夜與松生逸齋等演試封摺之式寫一函復楊商農商農與余至好但不甚以洋務爲然嘗規余與松生不應講求西學每聚首論議或音問往來方枘圓鑿不相入也然終不失爲端人亦不失爲益友來函諄諄懇懇以清議爲言余答之云今世所謂清議之流不外三種上焉者硜硜自守之士除高頭講章外不知人世更有何書井田學校必欲遵行秦漢以來遂無政事此泥古者流其識不足其心無他上也中焉者好名之士附會理學之緒論發爲虛懸無薄之莊言或陳一說或奏一疏聊以自附於腐儒之科博持正之聲而已次也下焉者視洋務爲終南捷徑鑽營

不得則從而詆毀之以媚嫉之心發爲刻毒之詞就三種評之此其下矣中西通商互市交際旁午開千古未曾有之局蓋天運使然中國不能閉門而不納束手而不問亦已明矣窮鄉僻左蒸汽之輪檣不經於見聞抵掌拊髀放言高論人人能之登廟廊之上膺事會之乘蓋有不能以空談了事者吾黨考求事理貴能易地而思之也

初六日飯後封發調派人員摺並清單附開用關防一片又發呈總署函並公文三角

十一日見客五次張煥綸號經堂者談最久此君英年好學器宇不凡所陳六條卓然有識非浮泛空談可比一日固結英好

以弭俄患今日之俄七國之秦而英則齊土則魏也秦人不得志於魏不能踦六國俄人不得志於土不能踦歐洲秦人遠交齊而近攻魏秦之得志於六國齊爲之也英人陽護土而陰蔽歐洲俄之不得志於歐洲英爲之也伯靈城之會各國公使多觀望游移豈不曰英之護土護印度也私也是誠然矣豈知印度危而英危英危而歐洲諸國亦必危且豈惟歐洲諸國哉誠能未雨綢繆厚結英好英既德我俄亦不敢正視而新疆回部地近印度俄人挾以要我俄人得志於新疆亦英人之憂也異時或當得英之助出爲排解英既出全力以護土獨不能稍出餘力以助我哉或謂英俄同虎狼也英何獨可親豈知今日之

英將有外强中乾之漸故一切措施務爲保泰持盈之計與道光時迥異斷可坦然相與者也二曰開誠布公以泯形迹泰西通中國近二百年中土師資其法而泰越其人朝野一談牢不可破西人知其然也每有交涉不肯推誠相與而彼國互爲黨護雖夙爲仇讎一涉中國便相袒庇故西國勢眾而氣壯中國勢孤而氣懦夫能拒之門戶之外雖泰越之可也今既處之堂奧無事則泰越之有事則欲其肝膽我可得乎今日之計宜開誠布公相信於無事時則有事時彼亦慨然相信日本步武泰西至於改正朔易服色其愚甚矣西人雖亦笑之然有事輒相援庇此可證矣英人在中土游歷傳教最易啟衅事既決裂猝

難收拾宜先事與英人妥籌善法傳教者亦須請領護照遊歷者除領護照外每處由地方官派擇里老同行先期開導俱免驚疑且令各處領事禁約西人不得獨自下鄉違即不理此宜與英廷先事妥籌者也至於萬國公法西人未必盡遵然大小相維強弱相繫誠能遵行可以保世滋久謀國家者所宜寶貴也三曰暇時延見西儒以備諮訪彼中官吏固宜優接矣然交涉事多彼此畛域豈能盡泯若閒暇時延見西士接以溫詞款以虛衷彼必樂於自獻優游饜飫漸可得彼國之緊要西人在中國廣設學堂自諸義舉而彼中亦有樂讀中國書籍者宜爲別設一院擇中士教之則彼將不得擅美事既惠而不費國主

此事雖小益國甚大五曰機器之外選譯西國政教書籍以備採擇今之論西國者曰財貨之雄礮械之利而已豈知西國制勝之本不在富强其君民相視上下一體實有暗合於儒者之言則其爲政教必有斐然可觀者今所譯僅有機器格致各種書籍謂國家盛衰繫乎風俗人才而風俗人才尤急於蒙養西國孩童皆有書院猶得古者小學之意今雖設有出洋局然費鉅難繼所養僅百人豈能家喻戶曉不如取各國學校書院章程繙譯成書寄歸中國請先於通商各埠設蒙養書院取古人教子弟之法而略以西法參之冀漸推廣其費視出洋爲省而其功必宏遠矣教者政之本教成則政立矣外如醫學及農家

種植各書亦宜廣爲採購此古人輶軒采風之義也六曰與英國妥商禁煙之策以福中國中土禁煙久無長策操之促則生變持之緩則漸弛況海岸遼闊島嶼紛歧藏匿必多攔截匪易英商貿易煙爲大宗彼豈肯捐目前實利博將來虛名近聞彼國紳民立會議禁且向中國使臣紛紛投稟或者天心悔禍實誘其衷而彼國政府持之不肯遽下恐此數人終成畫餅然既掀此議必有所見不妨延此數人細與商榷西國惟利是視或令改植木棉或與絲茶之利但令利足相當或冀幡然易轍側聞英國利擅煤鐵今稍耗矣而中國實藏累萬盈千尚未啟浚或以此項稍爲轉移總在伴情揣勢因時酌宜此事轉機匪伊

歲月稍盡人力冀挽天心此使臣之責也第一條論英俄情事未必盡可依據第六條論禁烟之事亦未易急切圖功至第二三四條所說則與余平昔持論大致相符第五條言出洋局費鉅難繼宜在中國設蒙養書院煩費少而成多材昔年陳荔秋容純甫率幼童出洋紀澤侍太傅前陳說利弊亦與張君之意略同當時言美國君臣上下不分等差幼童未讀中國聖賢書遽令遠赴異域專事西學上之不過爲美邦增添士民下之爲各埠洋行增添通事買辦之屬耳於國家無大益也其時事行大半不可中止由今觀之則出洋局幼童赴美者其收效固不如同文館學生與福建船廠學生上海機器局學生之收效多

也則張君之言
學問中西並務
費似屬可久之
十三日飯後莫
刋邸抄也賀客
十四日作謝
十五日飯後寫
與逸情令人神
手索句於早梅
貴國白大臣盛

涯現有極要之事須與台端一商者貴國爲秉禮之邦泰西各處禮儀大半依據貴國所行以爲榜樣中國遵至聖孔子之教亦以禮儀爲重然道途太遠風俗亦異是以彼此儀節迥然不同一切細故末節儘可通融辦理惟宴會一端尙須商酌泰西之例男女同席宴會凡貴重女賓坐近主人貴重男賓坐近主婦此大禮通例也而中國先聖之教則男女授受不親姑姊妹女子子既嫁而返兄弟不與同席而坐不與同器而食至親骨肉其嚴如此則外客更可知矣中國婦女若與男賓同宴將終身以爲大恥現在中國與泰西各國通好將成永久之局將來國家遣使亦必常行不斷公使挈眷事所常有鄙人此次挈攜

妻子同行擬請足下將鄙人之意婉達於貴國議禮大員之前中國公使眷屬祇可間與西國女賓往來不必與男賓通拜尤不肯與男賓同宴即偶有公使至好朋友可使妻女出見者亦不過遙立一揖不肯行握手之禮中西和好雖殷吾輩交情雖篤然此一端卻係中國名教攸關不必舍中華之禮從泰西之禮也各國公使駐於中國北京者其眷屬亦並未與中國官宅往來可見彼此禮教不同儘可各行其是若蒙足下從中委曲商酌立有一定規矩則將來中國公使挈眷出洋者不至視爲畏途實於彼此通好長久之局更有裨益

十八日出門拜美領事員禮副領事瑪高溫談樂律良久西人

最重樂舞間中國五聲十二律呂之分與歷代八音器具沿革異同爲舉大端以告之貝禮顧瑪高溫曰嘗聽中國優伶之樂以爲華人但能爲急節繁響嬉游娛樂蕩人心志而已今乃知中國之始有樂也已逾四千餘年遠在羅馬古樂之前而考究之法如此其精奧也美國醫士有言中華醫術雖失傳然古法乃有深入數層爲吾西人思慮所未及者吾嘗不信其言今以音樂一道觀之則中華人士言古人勝於今人之說亦自可信因求余爲書編鐘編磬鎛鐘特磬簫管笙簧之名且繪變宮變徵以備旋宮之圖以中西名字兼注之再三稱謝而罷

十九日至美國博物院觀禽獸種類有小鱷魚未死是物最能

忍饑半年不食而噓氣如牛蓋能服氣自養如龜如黿也

二十二日至徐家花園赴宴劉芝田陳寶渠莫善徵孫易堂公餞陪則陳劉兩參贊也

二十四日女兒廣璇因余四十初度時當在香港一帶乃陳設帳聯爲余預祝行禮僕從輩亦來謁叩偕法蘭亭及松生仁山至阿馬松輪船閱看艙位良久乃歸封發奏摺一件謝授太常寺少卿　恩也

二十六日封啟程日期奏摺眉生請小宴席散後法蘭亭福法立來一坐同至徐家匯觀法國教堂三處一有女育嬰堂一有男育嬰堂初生者襁褓而乳哺之稍長者教以誦讀又長者教

以算學繪畫刺繡各種術藝分室列牀洒掃潔清衣食周備有分司之人有分教之師術仁而法良可敬也一有博物院游覽極久夜歸

二十七日李質堂自松江特來枉送陪談良久午初督僕役發行李申初登阿馬松船法國公司輪船也上海官場及稅務司各員均送登舟見客十餘次

二十八日送女兒廣璇乘小輪船以登威靖輪船女兒哭泣甚傷余亦不禁流涕仍乘小輪舟回船稅務司各員先後來送法繙譯白福二人英繙譯施本思禮在明均來送客去啟椗出口寫一章程諭巡捕等收發函牘凡十條阿馬松船長一十三丈

圍四丈有奇入水深淺約二丈內外載重三千四百餘噸噸合一千六百八十觔也艙分五等頭二等艙面寬狹與艙中陳設大略相似惟頭等艙住二人食肴六品二等艙住四人食肴三品爲異耳三等二十餘人共一艙疊榻而居高者四層人得一榻而已烹飪不如二等之精美然亦不減三品四等五等住船面不能入艙四等食麥餅牛肉之屬五等自攜糗糧食之船主名提壘職視中國副將有一官專司郵政不受船主節制郵官公事未畢不許起椗船主不敢違也英人名公司船曰昧兒法人曰馬而譯即信袋也以信袋名船若曰此船專以遞達音問爲重云有一官專司醫藥每泊一埠則醫官偕郵官先登於岸

郵官收發文報而醫官則報船中人有無疾疫醫官未登則船主亦不敢先登也法至嚴也副船主以下船主皆得號令而賞罰之自船主至水手一百六十餘人華人居十一焉主客日食五次巳初二刻爲早餐酉初爲大餐皆先二刻鳴鐸以爲號肴核既陳復鳴鐸則客皆就坐矣午亥陳茶食三次有紅茶咖啡牛乳糕餅之屬午亥二筵亦鳴鐸以爲號卯筵不鳴鐸主客晨起盥漱後自就坐而食飲焉英國人早餐多在午刻故午筵有麥餅牛肉火腿之屬專爲英人設以英人往往不就巳刻之早餐也

二十九日寫一函答何子峨論文報局事當聽各出使大臣自

擇人自安之而由上海道總司其局乃可無弊夜飯後寫寄譯署總辦函畢又加一片言馬登見未隨行以鄒理堂補其缺焉是日午正懸牌共行一千三百里

十一月初一日船搖甚不能治事牌示行一千三百五十里

初二日隨從員弁祝余四十歲生日酬應良久舟行自昨日午正至本日午正三刻凡五百五十里安抵香港香港總督亭乃西遣小火輪船來迎到岸列隊聲礮以八人輿舁余至其署中談甚久意極殷勤邀余挈眷入署小住婉辭之許以晝至其署治事夜仍回船說定後辭出拜葛稅務司不晤

初三日亭公昨日面言將遣其夫人來船拜候內人余答以內

人應先登岸拜候惟中西禮節不同不能拜男賓尤不能與男賓同宴亭公亦自知之遂約本日午初仍遣舟輿迎內人登岸余亦入其署中照應一切余與亭公談宴甚久內人在上房有女僕能傳達語言談宴亦甚歡末正辭出又至唐司獄處徧觀輕重罪犯監禁之處作工之所

初四日偕松生法蘭亭及法國領事畢立雄同遊山峯峯高一百五十餘丈乘山輿而登峯頂有鐙樓電架等物憑眺良久山勢層疊甚遠扼全粵之形勝較大沽海口尤爲雄闊但無淺水處耳

初五日亭公將列隊奏樂聲礮以送余行自出而號令之亭公

自乘輿送至小輪舟而歸遣其中軍巴爾門送余登大輪舟余偕其中軍及子輿乘小輪舟至水師提督安乃師立舟次久談舟爲屯駐英兵之用舊式笨滯不能戰也午初登大輪舟出港以後舟甚顛簸不復能治事矣

初六日舟蕩益甚窗間常有浪入午正牌示舟行一千零五十五里

初七日內人以舟蕩成病兒女輩亦皆不能起坐飯後風潮愈洶涌海客所謂颶風也浪時時從船頂越過舟子皆恐懼盡閉樓門以防水入又因雨不能見日不知舟行所屆乃繞海南灣大洋而行黑水壁立余屢臥屢起繞至船頭登樓冒雨至舵樓

艙撫慰眷屬傍夕颶風稍止而北風益狂夜毀船篷如拉朽船主因雨陰不能見星不敢前進竟夕在大洋中緩緩迎風鼓輪舟蕩搖如故也

初九日登樓一坐舟溯瀾滄江而上辰正抵西貢此地爲法國佔據安南嘉定省之埠咸豐初年安南殺戮天主教人及法國商船水手與法攻戰守十許年割地以和西貢亦所割之區也法人以兵數千之鎮撫形勝之地建築礮臺有總督並提督拉鳳駐紮於此遣其中軍斐龍來船迎候請余夜宴余已先遣法蘭亭往其署中告以將往拜候問何時爲便斐君之來約也余答以俟蘭亭歸再有確音飯後至上房坐極久法蘭亭歸言

與總督議定未正二刻余先往拜申正總督答拜戌初請宴云
云與蘭亭久談登樓坐極久飯後復坐良久未正二刻乘小艇
登岸乘馬車至總督署小坐而歸申正總督來船答拜具茶酒
餚果以款之送客後偕蘭亭裴龍暨參贊繙譯等官登岸游勺
倫市肆皆閩廣人僑寓貿易者也西貢勺倫寓華民約二萬人
土人所居卑陋穢惡華人所居甚富麗如歐洲屋式法人以六
項之稅稅華民曰進口稅曰出口稅曰招牌稅曰地基稅曰房
屋稅曰身口稅其政煩苛非所以持久也酉正至總督署坐良
久戌初入席飲宴同席者除余處參贊繙譯及楊仁山法蘭亭
外有法官五員大兵船主果斐小兵船主狄伯理傅愛德博乃

及婁龍也禮節之盛遜於香港而情意肫摯席散良久亥初二刻歸中軍來送小坐而去自初六日午正至本日辰正共行二千一百餘里其間頗有迂繞因不能見日星不敢徑行也

初十日展輪復行閱使西紀程是日風不甚大船行頗平

十一日登樓看操演水龍因家人攜帶腊肉等件致艙中有穢惡之氣不合行船章程船主怒令擲棄余自督僕役檢視可存者存之當棄者棄之是日午正牌示行一千二百八十八里

十二日辰正舟行九百三十八里抵新嘉坡總督羅斌遣其中軍奧克勤來迎一談法領事林恩來一坐新設新嘉坡領事胡璇澤來謁一談申正偕蘭亭松生仁山同游市肆英商華商各

爲一市英人休息較早已閉店門英人貿易正暗關此
館酒樓戲臺無不具備聞其地華人約十萬人閩人居
人居其三土產胡椒蔗糖檳榔椰瓜及諸果實天氣極
夏以樹林茂密故無瘴氣夜歸
十三日胡瓊軒來久談戒以籌收經費之事處處宜左
商民之心乃能有成在津在滬遇閩廣人談及瓊軒堂
大約出於忌妬者之口未足憑信然設領事而不發薪
就地籌費以資辦公筠仙丈專爲樽節使費起見不思
辦籌費之事總不易使商民悅服也余是以儆勸瓊軒
英後當與郭大臣商議函請總理衙門仍照章發給薪

或可允行瓊軒操粵中土談余不能解因以英語相問答焉辰正二刻展輪復行香港總督不答拜新嘉坡總督既不答拜又不聲礮皆非禮也

十四日午正牌示行一千零五十里

十五日舟行大洋波平如鏡而搖蕩頗甚蓋緣馬力太大故也午正牌示舟行九百九十七里

十六日午正牌示舟行一千一百二十二里

十七日午正牌示舟行一千零八十五里

十八日舟抵錫蘭島之巴德夾停泊在船面及樓艙坐極久熱甚不能治事也酉初展輪復行行二百三十九里抵錫蘭島之

格崙坡泊焉

十九日辰正偕蘭亭乘小艇船主特放隨船舢板以送余言本地刳木之舟棹行雖穩然往往濺溼衣襟不可乘也顧埠中小船往來如織皆刳木爲之使西紀程所謂舟傍繫巨木者午見不得其解今目擊之乃知所繫之木亦爲船式但不刳耳遠望之直是一艇之旁復繫一艇相距數尺方而並進也掉半時許抵岸步游城中市肆皆歐洲及印度人無復華人矣見英人所築長隄障水避浪者方以火輪機運土石役人數百以爲之工費甚鉅然堤成則泊舟不畏風濤當亦有利惟大舟不能入埠尙須疏濬耳又見火輪車及鐵路亦新設未久者午正二刻舟

復啟棹自新嘉坡至巴德夾五千三百七十二里巴德夾至科郎埠二百三十四里

二十日午正牌示行一千零五十里

二十一日舟甚搖蕩上午西南風下午西北風午正行一千一百六十五里

二十二日西北風仍未息竟日偃臥看星軺指掌二卷學法語數句午正牌示舟行一千一百四十八里

二十三日午正牌示舟行一千一百九十里

二十四日見南岸羣山蓋阿非利加洲尾舟已入紅海矣午正牌示行一千二百零四里

二十五日舟抵亞丁午正牌示舟行一千一百八十三里自科
郎埠至亞丁共七千三百三十二里
二十六日偕松生蘭亭乘小艇登岸乘車遊亞丁市肆地皆頑
石童山常數年不得雨故草木不殖水飲維艱英人以其得紅
海口形勝據爲重鎭因山爲礮臺鑿石爲城壕築隄障池以蓄
雨水皆功多而効少所不惜也遊一時許而歸見獨峯駝小於
常駝亦以負重又見羣羊皆白身黑首蘭亭稱其味絕肥美究
不知駝羊及他畜何從得芻秣也已初回船觀羣兒水嬉如魚
如蛙擲之銀錢則泅而取之申初啟椗復行溫法語良久
二十七日午正牌示舟行九百三十一里

二十八日午正牌示舟行一千零八里
二十九日午正牌示舟行一千零五十三里
三十日午正牌示舟行一千零九十二里午後行三百六十里至蘇愛斯泊焉
十二月初一日辰正啟椗行入新開河法國人雷賽布斯鑿通歐羅巴阿非利加兩洲相連處爲河以通舟楫者也自亞細亞至歐羅巴省卻水程二萬餘里厥功偉矣聞昔時此處常苦亢旱往往十餘年不得一雨自開河後雨水稍密蓋地脈流通故也西人禦旱之法曰鑿井曰種樹皆所以引地氣應天氣也收效雖遲而成功之後常得奇驗英法諸國皆以勸民種樹爲大

政伐一株者責種二株言多植樹木不獨可以除旱災兼能減民間疾病云河窄不許暢行又不能並置兩舟舟相遇須於寬處停輪以讓是日僅行一百九十里夜晤不敢行仍停泊焉是日編電報二紙作寶星執照稿將賜四等寶星與法醫官榮布爾預爲一牘擬於瀕行時給之頭二三等寶星例須奏請　頒給四等則爲私賜與中國功牌略等船醫官食官俸不得受謝故以此法酬之

初二日午正舟行一百一十四里至波利塞泊焉是爲新開河北口入地中海處地屬埃及國數年前尙爲一片沙漠今則各公司皆建立埠頭取煤取水市肆貿易漸盛埃及人多清秀面

白髮黑無異華人相傳爲耶蘇童時避難之地土人以香木爲小器具市之其值甚昂云其木產於天主降臨之山故西人特重之未正回船啓椗復行俄頃入地中海則波濤大作諸人皆睡余亦偃臥竟夕屢睡屢起

初三日午正牌示舟行四百八十三里大風顛簸故不能速也

初四日午正牌示舟行九百五十二里

初五日看公法便覽午正行一千一百九十里

初六日丑正舟過米新卡納爾峽中北爲意大利南爲昔昔利兩岸鐙火甚繁蘭亭言昔昔利產蒲桃甚良可以釀酒東北有船埠曰莫西拿多火山產硫磺爲彼處出口貨之一大宗又言

蘇愛斯河未鑿通時公司船往往停泊於此河通後乃改赴拿波利也眺望片刻未正二刻舟抵意大利之拿波利島泊焉與蘭亭一談申初偕蘭亭登岸先至電報局發數語通知筠仙丈旋至水族院觀所畜各種魚蝦蛤蚌之屬以玻璃爲牆貯海水養之偉觀也匆匆遂歸市肆極繁盛見華人皆相與驚異兒童有譁譟者亦猶昔年中國初見歐洲人也是島爲意大利陪都居人約四十餘萬國王有行宮時時駐焉是以宮室車馬皆極華麗有大教堂大苑囿數處沿海礮臺砦砌鐙塔輝煌聞巴黎倫敦亦無以遠過於此地也舟人言此處土產佳果海多珊瑚貿易極盛又言東南有火山惜時促不能往觀回船遂已曛黑

展輪復行是日午正牌示行一千一百三十七里自牌示處至拿波利七十七里

初七日午正牌示舟行九百一十三里

初八日丑正舟行六百五十里至馬賽兒口夜暗不敢入口已正入口偕眷屬暨隨行員弁登岸至店店名洛太兒格郎德得配洛太兒譯言客廬格郎德譯言大得者助語配者店名合言之則大客店配也與蘭亭及聯春卿層次商酌應辦諸事申初拜馬賽總督雷狄芒一談總督言馬賽居人約三十萬舊時海口窄狹不能安泊多舟近二十年帆檣漸趨而北爲北新口口可容二千餘艘爲地中海一大都會新舊口各有礮臺近今注

重新臺舊臺
初九日爲西
坐飯後與蘭
一談亥初偕
一往爲築故
初十日卯初
擬撰集簡明
後至上房久
洋客店最華
者九層以火

馬小如羊犬望西南山頂有教堂矗立高可十餘丈閒堂中有銅質塗金神女大像高二丈蓋亦偉觀也偕蘭亭游花園觀獅象猞猁豹暨諸異種鳥獸游博物院觀諸物骨架皮鞹偕蘭亭步游市肆閒西南海塘風景絕勝曛黑不及往游歸與蘭亭商雇火車良久

十一日茶食後偕蘭亭至火輪車公司閱視坐位以便安置眷屬員役已初歸飯後查取金錢及匯券清給店鳳食用各帳未正偕蘭亭步游市肆良久蘭亭言有二城之馬賽東南百許里一名西臥他一名桑納有法國製造局及船塢道遠不能往而歸發遣行李飯後督僕役清檢店中什物等件酉正乘車至火

輪公司小坐督僕役安置鋪蓋等件率眷屬登火車旋開行自戌初至子正停輪五次下車三次子正停處名立塘城自馬賽至此七百十六里蘭亭言立塘居民約四十萬駐防兵約三萬人有都察院駐焉有蘇安江龍納江由東北來匯於城下經馬賽而入地中海此城爲水陸通衢商賈輻輳有大機房織美錦織工幾六萬人別有義塾佛堂苑囿之屬爲法國第二大城惜停車不久又值午夜不得觀覽也

十二日巳正車抵巴黎蓋入時而行二千餘里午正抵使館郭筠丈腹疾臥牀俟其起坐乃詣楊談極久寫一柬請蘊齋李湘浦辦理拜外部遞　國書之事

十四日飯後法國接引大臣穆納來一談夜飯後批定隨行員弁分駐英法單

十五日午飯後偕筠仙丈蕅齋子振至外部拜大臣瓦定敦一談

十八日未正法國御前接引大臣穆納以朝車一兩從騎數匹來迎余率參贊官繙譯官暨松生開生仁山等同至勒立色宮宮門外陳兵一隊奏笳鼓軍樂以迓客余入其便殿三鞠躬而進伯理璽向門立待亦免冠鞠躬余手捧　國書宣讀誦詞外部繙譯大臣葛士奇侍立余旁以法文再爲宣讀伯理璽天德手受　國書答詞既畢慰勞甚殷頃及先人禮畢鞠躬退出宮

門兵隊復奏軍樂以送

十九日飯後蘭亭來一談偕之游於市肆見有作僞象牙玳瑁珊瑚玉石等器者以紙爲之皆能亂眞此新法也尙止一家製賣未有分店西人思得良法製一適用之物國家許以獨擅其利若干年乃准分店學製是以人人鼓勵研精殫思趨之若鶩也

二十一日飯後偕蒓齋春卿子興出門拜各國頭等公使英國使黎鏞斯敦王使梅格里亞德國使佛爾司特日斯巴尼亞使穆林士土耳其使阿里費巴沙等處各一坐俄國使阿爾羅夫引看畫相房屋談稍久意大利使些狄尼奧國使波斯特不晤

午正三刻出申正踏

會惠敏公使西日記卷二

光緒五年己卯正月元旦辰初起整理衣冠辰正率僚屬在大廳向　闕行朝賀禮禮畢更衣受賀良久茶食後與蘭亭久談

己正內眷妝飾既畢在中廳設案望空行禮相慶

初二日亥正偕蘭亭蓀齋眉叔赴勒立色宮謁見伯理璽天德子初同至海理色樸斯家赴茶會即此開講格致之學鑿空蘇愛斯新河分歐羅巴亞細亞洲與阿非利加洲爲二者也立談極久子正歸

初三日偕蓀齋蘭亭同車至輪車公司久坐戌初三刻登輪車隨行者左子與聯子振曹逸齋李芳圃暨武弁汪席臣王遠耀

也

初四日行抵加利海濱登舟而渡波浪頗大渡畢抵德福爾晉大雪登岸復登火車開行卯正三刻抵倫敦筠仙丈率僚屬來迎同至使館談極久午正筠丈派隨員李荆門齎送關防衣冠拜印望　闕謝　恩

初八日公餞筠丈席散封一摺兩片接印謝　恩繳銷木質關防分派駐英人員

初十日筠丈啟行送至車靈克羅斯車棧親其展輪而後返

十四日抵巴黎使館

十六日函致粵東劉覲帥俊星東權使暨稅務司添購應存官

書偕蘭亭游市肆見銅器鋪甚壯闊鑄鳥獸仙靈形模極多巴黎爲西國著名富麗之所各國富人巨室往往游觀於此好虛糜鉅款徒供耳目玩好非盡能專心壹志以攻有益之事也

十七日至蘭亭家謁其母談極久言德國地瘠民貧民多出而謀食不足深畏云云蓋法人以破國之仇上下一心臥薪嘗膽以思雪恥其言德人不足畏正其怨毒之深而冀倖其衰也

十八日偕蘭亭仁山春卿詣勒立色宮謁新伯理璽天德格勒斐西國於各國公使以四等爲序同等者又以到國之先後爲序余莅使任不久班於二等之末各國公使朝服環立伯理璽天德出廳自至各公使前免冠握手爲禮公使又各以其從官

見之俄頃禮畢退出儀文簡而簡各公使皆朝服伯理璽天德則常服也

二十三日核查已辦公牘以西字開列英國使館中員弁工役名單囑繭亭繕之因英外部沙侯前有函來索取名單是以錄寄西人之俗公使所應如其本國轄境不歸主國地方官管理館中人役亦不受主國官衙約束有在外犯法者詢屬某國人即交其國公使訊治主國不侵其權然必雖係寓居使館派有職事之人乃然所謂公使應享之權利也若其人不隸使館而為某國寄寓者即由地方官管轄不在優待權利之中是以公使初莅使任外部必函請開列從官姓名職業云以備宴會時

致柬邀請蓋禮文賞飾之詞也余兼使兩國擬以半年駐法半年駐英分派員弁雖經奏定然除參贊外其餘各員仍有隨帶往來以辦公務者不得不於開單之時詳爲核定

二十八日日意格來談極久與蘭亭暨外部侍郎熱格路談甚久熱君好收中國古錢談論甚詳問歷代因革損益之制舉大端以告之

二月初一日至小賽奇會一觀法國磁器絲繡日精一日而家家皆酷嗜中國古磁顧繡其理不甚可解人方欣羨吾之所有自愧弗如而日事探討蓋不獨民間好之國之官長亦留意經理爲政務之一大端頗有周官考工之遺意若中國有留心時

事者於此等細物亦肯整理而精進焉或亦富民通商之一助也

初三日偕蘭亭出門拜下議政院首領剛必達自法國改爲民主之邦國之事權皆歸於上下議院兩院首領邦人亦稱之曰伯理璽天德而總伯理璽天德但主畫諾而已如中國各直省公事先由布政按察兩司具詳然後督撫據而行之顧督撫有劾黜兩司之權意所欲爲猶可授意兩司令其具詳兩司不敢違拗伯理璽天德則并此勢力而無之位雖尊崇權反不如兩院下議政院首領駐巴黎晤談時意甚殷摯其弦外之音以爲中國與法國交涉他無辯難棘手之處有時斷斷相持意見不

睦但因教士無理取鬧故耳本首領素不以教士橫恣爲然此後遇有民教交涉之事定當主持公道斷不偏袒教士神父務使中法之好日益親睦云云言之可信與否良不可知然去冬在阿馬松輪船卽聞法之副將白某昌言詆毀教士本日剛必達復爲茲語意者教欲漸有衰耗之機耶

初四日上議政院首領馬爾特爾來談言歐洲以法國爲秉禮之國亞細亞以中國爲秉禮之國兩國有交際而無傷害甚願永遠和好又書法人深羨中華人物是以巴黎富室巨紳家家皆庋置中華磁器古玩絲繡之屬以爲榮觀但恨相距太遠耳又謂巴黎人聞余奉旨來法甚以爲喜嫌余赴英太速余告

以使臣奉　旨兼使兩邦應半年駐英半年駐法以示平等刻下赴英呈遞　國書即當駐彼數月初秋當復旋法亦有半年停寓咸法人相待之殷但才識有限時虞隕越尚冀列位宮長念兩國之友誼匡其不逮而恕其不周則幸甚矣是日土國公使稱中國爲　天朝言歐洲及俄美日本等邦皆有　天朝公使土國妬而羨之甚欲與中國結好云云余答以將來必有通好遣使之日藐齋歸言在英之土國公使亦曾向郭筠翁談及欲與中國通好欲得　天使俯臨其邦以爲榮也

初五日日意格來談極久論蚊子船不便遠出大洋不如鐵甲船之適用亦自有理

初八日未正二刻偕鶚丈松生清臣至外部坐極久見尚書沙力斯伯理侯一談戌初公餞鶚丈宴飲良久席散復久談封一摺兩片接印謝　恩繳銷木質關防分派駐英人員也

初十日與赫德商議中國使館器具宜稍儹用中國之物余欲購置次等之貨但求堅固不須華美赫德以爲運華物出洋定須最精之品使西人稱羨乃佳否則有損又言中國器物精者包運出洋價值僅與西人尋常器具相等清臣亦言西人所以有賽珍會有博物院意欲使遠國慕而購之所以廣貿易而厚民生也使館稍置中華精緻之器所費雖多而暗中益處甚大余以經費漸形支絀猶豫未決請赫德回華時相機圖之

十三日偕清臣至外部沙侯家赴茶會未遇　國書例不得與各官酬應緣沙侯爲外部丞相曾經通拜與他署微異是以特往沙侯接待賓朋甚殷勤其平日於余處事務凡所謂公使應享之權利者無不準依故事固未嘗以使者未遇　國書稍存歧視之心也

二十二日至小學公會中縱觀良久中華所謂小學有古今之分漢學家以文字聲音訓詁爲初學津梁古小學也宋學家以灑掃應對進退爲童蒙基址今小學也西人所謂小學則以顯微鏡察驗纖細么麽之物以助格致家考究萬物材質凝重之分生死之異動植之類胎卵溼化之所以別由細而知鉅由表

以驗裏由無用以求有用由同種以察異種以此爲小學與光學電學之屬爭奇而並重設公會邀人觀覽亦集思廣益之意也

二十三日夜與松生一談松生言西人政教多與周禮相合意者老子爲周柱下史其後西到流沙而有周之典章法度隨簡册而俱西但苦無確證耳其說甚新而可喜余謂歐羅巴洲昔時皆爲野人其有文學政術大抵皆從亞細亞洲逐漸西來是以風俗文物與吾華上古之世爲近嘗笑語法蘭亭云中國皇帝聖明者史不絕書至伯理璽天德之有至德者千古惟堯舜而已此雖戲語然亦可見西人一切局面吾中國於古皆曾有

之不爲罕也至於家常日用之器物無一不刻鏤繪畫務求精美則亦吾華尊罍斝琖棜禁柈洗之遺意也或者謂火輪舟車奇巧機械爲亙古所無不知機器之巧者視財貨之贏絀以爲盛衰財貨不足則器皆苦窳苦窳則巧不如拙中國上古殆亦有無數機器財貨漸絀則人多偷惰而機括失傳觀今日之泰西可以知上古之中華觀今日之中華可以知後世之泰西必有廢巧務拙廢精務樸之一日蓋地產有數不足以供宇宙萬國之繁費則由精而入粗者勢使然也

二十八日偕清臣至巴定敦車棧展閱　國書束縛嚴整未初開赴溫則行宮未正二刻停輪乘君主所遣雙馬朝車入宮與

其侍衛大臣世爵命婦同席小宴席散至殿廊立候良久因君主之第三子娶德國公主者攜新婦方來朝謁故接見外客較遲也申初入覲君主在偏殿小室立待第四公主侍立其後沙侯立余之左少前清臣立余之右少後余入門三鞠躬君主亦鞠躬以答余手捧　國書宣讀誦詞清臣以英語再爲宣讀沙侯承君主之命宣讀答詞清臣復譯讀之大約言君主與中國大皇帝同心欲令兩國永遠和好民人長享太平之福又敬問　大皇帝安好答詞既畢余沙侯清臣皆鞠躬退出

三月初五日拜英國大丞相畢根士費爾德其人有定力卓識年逾七十而神觀不衰英人倚爲長城清臣在車中談及俄土

之相持也土人已力絀求和聽俄人之所爲既立約矣英人不利俄之得志於土以兵助土而脅俄皆畢相國之謀當時鉅卿議紳不欲用兵皆不韙畢相之說或以去就爭之而畢相不顧也遣將發兵示必戰之勢俄人震慴卒如英約斂軍退歸於是畢相之名益著每議國政老幼婦孺隨而觀之聽其談論觀其丰裁無不嘖嘖稱歎額手頌祝

初八日清臣來談論天主耶穌兩教甚詳余言教者所以束縛凡民使不爲惡賢智拔萃者掃其說而邦國之君師因之以勸懲百姓舉天下爲天堂地獄之說者立旨雖異而本源實同上智不爲教所縛然亦不肯昌言攻之以其有益於政治可以補

賞罰之不足也清臣自言生平讀教書甚熟然於其荒誕不經愚蒙可笑之語常腹誹之顧不敢公言其惑於稠人廣坐之中亦不肯使子弟習爲背教之詰所談與余意大略相合末談化學良久

十二日午初三刻偕清臣至倫敦畫報局觀印書畫各種機器器之靈巧工程之捷速不勝紀述最奇者能取中國字蹟照影上板而後刷印亦能毫忽無差形神畢露印千萬紙如新落筆者又有整幅紙長逾中國十二里捲爲一筒徑二尺許以筒登架則機器自印自切而自訂成册鬼斧神工眞可怪詫未初二刻歸

十四日日本駐英公使吳雅娜來談極久言日本密邇中華通商之利益彼此同享視與西洋各國通商更爲緊要余言歐羅巴洲諸國幅員皆不甚廣所以能强盛者同心壹志以禦外侮得古人合從之義中華與日本皆在亞細亞洲輔車依倚脣齒毗連中華之富庶日本之自强皆歐洲之所敬畏也是宜官民輯睦沆瀣一氣中華財產足以沾潤於東鄰日本兵力足以屏蔽於東海邦交既固外患可泯蓋不獨通商之利而已吳雅娜深然之又談及高麗琉球諸國余言西洋各國以公法自相維制保全小國附庸俾皆有自立之權此息兵安民最善之法蓋國之大小强弱與時遷變本無定局大國不存吞噬之心則六

合長安干戈可戢吾亞細亞洲諸國大小相介強弱相錯亦宜以公法相持俾弱小之邦足以自立則強大者亦自暗受其利不可恃兵力以陵人也

十五日清臣來談極久言法國律度量衡之法爲天下第一以地球周徑四千萬分之一爲一美德合中華工部營造尺三尺一寸千美德爲一里十分美德之一爲地西美德百分之一爲桑的美德千分之一爲密利美德此度名也地西美德立方容量之物爲一立德以爲升十立德爲地立以爲斗百立德爲桑立以爲石此量名也桑的美德立方容蒸汽爲喀馬以爲分十喀爲地喀以爲錢百喀爲桑喀以爲兩千喀爲密喀以爲斤此

衡名也歐羅巴洲學者以其合於天度多遵信之英國議政院亦有欲據法尺以改英之度量衡者議之而未定也麥西哥總領事余斐勒來談極久於植物之學尤剖析入微

十八日偕清臣夔九湘浦至遮靈克羅斯車棧迎候駐德署使李丹崖觀察丹崖本令繙譯官羅豐祿由電報知會鳳夔九請余不必出迎余因去冬崇宮保行經柏林令丹崖迎於客店跪請　聖安大開店門萬目共睹閱日遂有新報言中國署使跪迎頭等公使云云歐洲視署使本與參贊無異又於形跡疑似之間啟其輕慢藐視之心於崇公無益而於公事有損余是以特著衣冠迎於車棧以示中國體制實任與署事分際相等也

二十三日酉初三刻偕清臣至倫敦城主處赴宴英之各城皆有城主能賞罰城中之民猶美法等國公舉伯理璽天德以治其國惟每城歲一易主瓜期較促與伯理璽天德微異耳倫敦之自毀其城而更爲守險之局也留一門不毀以爲古蹟圖闇胥具而無朝夕啟閉之限君主車駕將入門則城主關門而故爲詰問之詞前驅告以乘輿來幸然後啟門主奉黃金篚鑰以獻於君主君主曰卿總轄此城甚善其仍掌篚鑰鞠躬免冠以謝君主乃驅車而入焉蓋相承之儀文如此城主自有宮室從官有不敬於城主者爲失禮於倫敦之民眾之所共忿也本日城主以耶穌再生節特設大宴主人主婦中坐請男女各二百

二十四人奧國公使以諸使之長余以新莅使任皆與焉法國公使亦新至以節序乞假回巴黎署使某在座肴核既畢上座客十餘人以次起爲頌謝之詞工師閒以樂歌奧公使先爲各國公使申謝然後自謝倫敦捐貲賑濟奧國水災難民之事余之謝詞則曰奧國公使既爲各公使申謝各公使可以無言矣本爵初莅使任當爲中國致謝英國上年山西河南旱災承英人慷慨好義損貲甚多拯濟饑民不可勝數損賑者出於至誠惻怛之懷非以邀譽而望謝也然而受貲重惠者豈可默不一言本爵敬舉此觴爲本國　大皇帝致謝爲本國執政大臣致謝爲受賑之饑民致謝且爲吾叔父巡撫山西者致謝焉語畢

滿堂拊掌稱善亥正散席車壅塞待於門良久乃得歸

二十四日新報言左相借洋款三百五十萬以供西北餉項不知確否此事有可爲長太息者二焉一則入釐行息西洋無此比例以中華之脂暗填重息以飽他人一則中國借民債往往脫空欺騙使蚩蚩之氓聞風畏懼有緩急不得不貸諸洋商夫洋商豈眞運海外之財以濟吾華之窘哉仍購募股分取諸華民耳一轉移間而使中國之鉅款公私皆不獲其利顧以子母之息歸諸居間之洋商謂之得計可乎清臣述埃及國近事言其借貸英法兩國款項甚鉅不以興辦鐵路礦務學校耕農有益之政而耗費於玩好礮械可緩之事以致隨貸隨盡無可

償還英法以其政治之失當也乃各派能員代之經理復湊款而貸之意至善也埃及王既得借款而斥退兩國經理之員大有賴債之意英法執政大臣以下莫不忿怒將來恐不免與問罪之師中國力大物博區區借款雖不至於受累然自強之事固有更急於船礮軍兵者急其所緩而緩其所急謂之得計可乎

二十五日申初偕清臣出門至俄使館晤署使巴德洛密談極久電報俄京有賊以手鎗狙擊俄皇不中昨日英二世子偕其妻俄公主詣俄國教堂叩謝天神俄署使暨各國公使知其事者集於堂而候問焉中國使不詣教堂故本日特往使館慰問

巴德洛密言東方之國君皆深居簡出是以自古無起意戕賊之事今亦有之咎由西洋諸國警蹕不嚴賊民易啟殺機前事多師俄人亦效尤也問中國於古有之否告以秦始皇博浪沙椎中副車事在二千年前又問中國於史事可攷者年數若干告以自黃帝八年大撓初作甲子至本年爲四千五百七十六年巴德洛密語馬格里云五大洲中立國最早聲名文物可攷見者蓋無出中國之右者矣至馬格師爾家談極久餘咎拜數家過門投刺而已

二十六日與金登幹談甚久言新造之蚊子船四艘西歷六月杪可以竣工李相囑丹崖選派學生護送本欲令學生歷練海

上風雲沙線之術而金登幹則言船未至中國不能作爲中國兵船亦不能升懸英國兵船旗號例須倣照英國商船章程乃爲順便蓋所僱用英國水手沿路須有章程以約束之中國學生所肄未精又無資格不能派以舟中緊要職業若所派過於輕微又於體制未合該學生祗能作爲搭附商船俟抵華時再派職事如本人在舟勤學好問亦可微有進益所言不爲無見當與丹崖妥商辦理也又巴西國公使男爵白乃多來談前數日新報言巴西國欲遣派兵船數隻東行與中國換約通好擬招華人至其國墾闢田地云云今日白乃多來拜首言巴西幅員廣闊與歐羅巴全洲相等物產甚富分運他邦源源不窮立

國纔五十年初時人民僅三兆今則十五兆有奇蓋南亞墨利加洲極大之國昔屬蒲桃牙今則自主也君主深願與中華立約和好而事屬創始無人爲之先容諗其拜中國駐英公使訂一和約余答以中國與各國訂約皆係該國遣使詣華而中朝特派大臣相與商訂斷無兩國公使冒昧訂約於他國京都之理無論中國無此辦法卽歐洲諸國亦無此辦法無論密伱司德勒無此權柄卽安巴薩多勒亦無此權柄無論中國駐英法之使不宜擅專卽中國駐美之使亦不宜擅專反復辨難甚苦白乃多乃言巴西欲通好立約之說貴爵能爲轉達總署乎答以使者職在通達中外之情貴公使若具牘來詢使者斷無不

爲轉達之理但允許與否則非使者所能決也問具牘奉詢而貴爵轉達貴國幾時可得回音能否由電報往詢以便巴西船隻趕早起程答以初議通好何事汲汲茲事重大必須詳細商酌不能由電報往詢也問未得總署覆音巴西船隻可先開赴中國否答以通好之說尚未議定貴國先開船隻赴華有何用處白乃多於余之答詞似已瞭然明曉而於開船之遲早仍反復辨論不休窺其意似別有爲難之處豈其船幫業已啟椗不能中止耶將來中國不與定約必有徑遣兵船前往挾制之事果與訂約亦不免多費口舌之爭瀕行時又堅問貴爵揣度總署能速與敝國訂約否答以據貴公使之牘以轉達於總署吾

之職也至於事之允否事之遲速則總署自有權衡非出使大臣所能參議以事勢揣之茲事不能甚速緣西洋各國現多屆修約之期當年所訂之約中國百姓亦有不甚便者如果修約難免有更正之處貴國換約如在各國修約之後則參酌各國條約而立一約可期一勞永逸若匆匆辦理則各國修約方有變更貴國此時何所適從乎送至樓門又問巴西船隻將來可以出入無禁否答以日國古巴則招華工美國舊金山則議逐華人各邦意見不齊如此今貴國復有招工之說吾不知貴國民情土俗究竟如何若船隻專爲載工而招工之事有悖於中國定章則豈徒中國不能應允即英法諸國議禁販奴者亦將

行其近年所訂之例主持公道以相阻截若招工事別無隱秘苛虐之意本國於貴國之船自當照通商各國之船一律看待二十八日與馬清臣談極久清臣言中國若改絲捐而稅桑樹則釐課無虧而西人無可置喙其說甚有智術余答以中國自古迄今皆以勸課農桑爲重稅桑樹猶之加田賦也百姓不知桑稅之本意主庶將羣起而譁課焉策雖甚善未易行也清臣又言修約之事宜由中國發端明告西洋各國云某年之約有不便於吾民者現定於某年某月約期屆滿之時截止不復遵行則各國必求頒一新約易就範圍西洋諸小國以此術更換英法之約者屢矣惟發函於各公使須在截止之前一年許庶

彼國商人得以豫爲料理不致臨時以改約而受累焉此說赫德亦曾言之蓋係西洋通例如此雖蕞爾小邦欲向大國改約大國均須依從斷無恃强要挾久佔便利之理蓋壤地之借屬如香港九龍司之類則係長約不變其餘通商章程與時遷變儘可商酌更改以求兩益並非一定不易者主人尋客名正言順無所庸其顧忌也

二十九日清臣論述英國婚姻之禮甚詳從父姊妹可以爲妻而妻之姊妹不許續弦俗之最異者也增刪電報字數酉正至丹崖寓中赴宴同席有英之詩人傅理蘭談吐甚有風趣其人立志欲取各國從軍之詩譯爲一書將使人觸目警心勝殘去

殺願雖難償而其心可嘉

閏三月初三日核定照會法外部稿請其轉飭法駐京公使白羅呢不必干預中國絲捐之事反覆經營久而後定旋思此事由吾華作主吾所不允則白使雖告知外部亦無如我何且外部有咨商中國總署之件必須由駐法公使轉達余俟其來問然後折辯乃無流弊若先因白使有告知外部之言遂遽與外部商辯反示弱矣擬以此意還詢總署暫不具牘即晤外部官亦以暫不談及爲是耳是日遣清臣至巴西駐英公使白乃多處語之曰聞貴國將派兵艘五艘前赴中華會侯命余來詢此事是何意見若貴國遣派商船多隻赴華貿易則中國各海口

向章本容無約之國商船出入其經商納稅等事統由中國稅務司經理若通好立約之事果蒙本國總理衙門允許貴國公使必須乘坐兵船以示體制則用兵船一艘足矣何必遣派多艘以驚沿海之百姓乎白乃多言巴西新立水師一軍共船五艘將使遊歷各洋面練習海上風雲沙線如會侯之意不以驟遣多艘恐赴中華爲然則囑其酌留數艘在新嘉坡一帶停泊亦無不可滿臣又曰會侯言中國於西洋各國一視同仁據使者懸揣事勢祇要貴國諸事均講情理本國總理衙門亦未必堅執不允通好立約之請但聞貴國現時仍有黑奴茲言信否白乃多曰誠然我國國王立意釋放黑奴但舊黑奴不可驟釋

清臣又曰會候前言現屆各國修約之期恐總理衙門未必遽允貴國新訂一約但亦另有一說中國與各國立約所急欲删改者惟一國倘有利益之事各國一體均沾之語最不合西洋公法緣有時乙國以事求於甲國而蒙允許丙國亦欲同沾利益其實交際情形並不相同無益於丙國而徒有損於甲國也中國與日斯巴尼亞訂有古巴華工條款與祕魯亦經訂有條約於華工一事嚴立規條或云除兩國人民自願往來居住外別有招致之法均非所准或云不得收留中國逃人及另有拐賣不法情事訂約可謂詳細然試辦之初利弊猶不可知貴公使前言貴國亦有招募華工之意將來總理衙門如果允許貴

國通好立約當擇可許者許之如有礙難照辦之事雖業經允許他國而貴國情形不同卽亦不能援引他國爲辭希圖一體均沾之語白乃多言此事自當斟酌兩國交涉情形以定章程將來不載一體均沾之條儘可任憑中國之意白乃多旋出其寫寄巴西國王一書以示清臣備錄前月二十六日在余處問答辨難之辭幾無一字遺漏者强記如此洵可畏也聞巴西國王之游歷歐洲各國也每日黎明卽起徧覽公私各處有益政事孜孜汲汲殆無暇晷新報載言巴西國王如最堅之機器運轉不息蓋欽服之詞也

初八日至倫敦大書院輿地會聽教士馬嘉諦宣講游歷四川

貴州雲南之事講罷奧公因署會中首領起爲頌辭余亦贊辭數語言地球各國漸聯爲昆弟之歡歐洲有人游歷中土以考察利益之事亦中華之所甚願吾尤喜馬教士所云長途六千里未嘗一遇輕慢之事橫逆之人由此觀之是後兩國百姓更可相信相安矣

初十日紳士覺爾其甘布爾問余云中國人民衆多各洲曠土亦甚廣闊何不令人民挈眷出洋兩得其利各國皆以爲華民之出洋不挈眷屬無意久居稍得利益仍復回華是以情意終屬隔膜也答云自中國康熙年間

諭旨停止編審戶口雖增丁稅永不復加　深仁厚澤曠古

無比然亦有一小弊曰戶口之數不甚可考然以幅員之緜邈
人煙之稠密約略估計現時不下四萬二千萬人孳生日繁則
日用不能甚裕天道然也民人有願出洋謀生者憲章之所不
禁顧祇能順民之情未嘗定法制以强之民情安土重遷苟非
生計極窘斷無肯輕去父母之邦遠遊數萬里外者其自願出
洋皆係貧民一身資斧尚慮不敷安所得資斧以挈眷屬耶
十六日未正公服詣柏金邸宮殿赴君主朝會君主申初親朝
儀節亦與太子夫婦代親朝者略同宰相暨各尚書先入各公
使夫人次之各公使次之既於廳中謁見君主占位序立然後
英人男婦得入朝者魚貫入覲覲畢即出曾經入朝者鞠躬而

已初次入朝者御前大臣於唱名時奏聞君主伸其右手朝者跪一足捧君主之手而吮之獨英民行此禮他國人則否也

十七日偕清臣蘭亭至里堅茨花圃觀百花會主人引導至各玻璃房周覽各種花卉地中皆有暗鑪以寒暑表時其冷熱之度而蒔藝之蓋緣倫敦地氣多寒少熱植物常賴人力非火不爲功也

二十二日至德依洛爾夫人家聽議論數段英國婦女極其敬重相習成俗他國視之已爲怪詫而婦人猶以不得服官不得入議院預聞國政爲恨甚矣人心之難饜也

二十六日至清臣室久坐談及刑亂國須用重典之理香港民

庶厖雅奸究逋逃歷任總督皆治之以嚴今總督亨乃西自懲其曾仕數處皆以嚴而召亂也茁香港乃改而從寬咨朴日輕而牢獄益滿英人上下咸毀之又云前總督於華人英人一律看待不存歧視之心是以相安無事亨乃西待華人薄優轉致華英分爲二黨識者亦以是咎之二說固是實則英國君臣皆崇耶穌教亨乃西獨崇天主教毀之者蓋自書院之教士始焉一唱百和瑕疵日聞病根蓋在於是清臣所說未足以盡之也觀清臣所製新式日晷昔年在金陵時見其試作是物屢成屢改冥思力索今始成也隨時皆可取影不必定在午正又能察視分杪故與常晷爲異

四月初五日與清臣談極久清臣言中國民人流落英法兩國者時時有之宜倣西洋各國之例由本國國家籌款交公使隨時收留而資遣之說雖有理然譯署肆應各國經費力苦不敷茲事未易舉行也余嘗謂中國辦洋務必須多得通達外國情形之人並於中國設立學塾聘洋人以教中國子弟之好西學者又宜於英法德等國設立中國學塾擇中華績學之士以教洋人子弟之向華學者久則聲氣相孚可以抉幽洞微暗獲助益而所費僅塾師之束修賃物之償值其效甚速而遠

初七日核照會沙侯稿甚久論烏石山事也

初八日偕松生清臣赴水龍總局茶會得觀一切救火器具局

中共用工役四百餘人以軍法部勒之極爲整肅人執一業熟練敏捷總辦傳令啟龍表行二分而兩龍齊出矣器具以鶴頸梯最爲得力梯聯綴而上高十餘丈以備猛火封門時接救樓上人者十人運之其行如飛西洋房屋極高非此不爲功也總辦卡拍磴沙爲余言自有煤氣鐙以來倫敦常有火災密者日四五警凡物有甚利者常有甚害煤氣鐙其明徵也

初十日與清臣一談清臣言英法兩國借貸子息常例三釐有半重者不過四釐中國借洋款予息一分銀行經手者得用費二釐債主得八釐盖子息之最重者其故有二一則經手不得其人無爲國省費之心二則借得之財以供軍餉而不甚講求

礦務鐵路與利之政西人以爲有出無入故不敢放手借出非貪重息者不放債也其說良是自吳淞坼毀鐵路之後西國有心人無不竊笑乃至婦人孺子時時於茶會酒筵間推問其故余赧然無以應之託詞支吾而已蓋有執中國借券聞鐵路之毀而疑券之不可恃者西人於謀生理財之道思深慮遠不視一時之窘裕以爲進退也

十六日偕清臣赴日本公使吳雅娜之請吳雅娜以換約之事奉召回國設宴以爲別也換約者當時泰西各國與日本訂約以東西刑律不同故於日本設按察使俾按察與領事共理東西爭訟之事其法與中國同與西洋各國互守本國權利之局

則迥然兩歧日本現語西洋各國言日本刑律久已改從西洋之式欲將前訂條約更改數處俾西人犯法者即由日本地方官辦理不令領事等官與聞英國已顯拒之然日本此議未息召駐英法德之各公使回國將大議此條期於必行也

十八日偕清臣赴格林尼志天文館看儀象諸器見最大遠鏡一正指南方以測過中之星旁設顯微鏡以視其分杪設電線以報星過之時刻閱電者記之一度以圜屋四面上下旋轉應手環屋窗門皆以機栝啟閉之設水運之機使鏡筒隨星而運設座於鏡架觀者坐之亦隨機而轉也精巧如神不可思議

十九日偕清臣至日本公使吳雅娜處送行談甚久問中國新

製兵船事極詳清臣言此公於中國兵船事最留意向郭筠翁處亦屢次詢訪矣其言蚊子船礮法能練上下遠近之準的而不能照應左右云云余在天津見此船時亦以此事爲疑蓋船小礮大礮左右移則船將偏側難勝是其病也余語清臣蚊子船但可名之曰水礮架而不必謂之兵船清臣言英人亦如是說也

二十九日赴董納爾德客立茶會其人駕輪船常赴阿非利加之南其船最速而穩蓋精於航海之術者嘗獻議於議院政府言蘇愛斯新河不可恃一有阻塞關係匪輕英人改製船式專主行內海之計而於經行大海之舟不復措意是爲失策所論

亦甚有理與吾華論海運雖通而不可遂廢河運者意深慮遠異曲同工也

五月初一日蚊子船船主郎姓來久談余在天津見蚊子船有二病一曰船小礮大礮口前向不能環顧左右則不甚靈必須船頭轉運便捷方可中的則是舵工當與礮兵相應如臂指之相使較他種兵船更難精熟也一曰船艙窄狹不能載兵勇多名船中雖列洋槍當有事之時直虛設耳蓋礮兵專顧大礮無暇兼顧洋槍有時敵人小划逼近恐有坐困之勢必須稍展艙間略添兵勇金郎皆以爲然言新式船已略增艙間矣

初六日偕清臣赴庚辛墩博物院技藝公會分兩種一曰有

用之藝宮室器物鐙燭道路城堡之類成於金木等匠者也一曰耳目之玩繪畫雕刻音樂絲繡之屬成於石漆等匠者也事屬匠役而皆有讀書博物之士以維持之知其所無勿忘其所能歲有公會一次縱本國他國之人入院游觀凡舊學新知皆有圖畫式樣分類陳列洵鉅觀也

十四日萬國公法會友士愛師來談極久衆東方諸國未入公法會會中人深願中國首先倡導云云余答以中國總理衙門現已公法一書擇要譯出凡遇交涉西洋之事亦常徵諸公法以立言但事須行之以漸目下斷不能錙銖必合者公法之始根於刑律公法之書成於律師彼此刑律不齊則意見不無小

異要之公法不外情理兩字諸事平心科斷自與公法不甚相悖至於中國之接待邊徼小國朝貢之邦
列聖深仁厚澤乃有遠過於公法所載者西洋人詢諸安南琉球高麗暹羅緬甸之人自能知之土耳斯問大辟之刑一死足矣何以有凌遲斬絞之分答以罪有輕重則刑有等差非獨以處犯者亦欲使齊民知所儆畏也
十八日赴阿爾倍德戲園捐助會阿爾倍德者英國君主之夫英人於其沒後爲豎極高牌坊範銅爲像又刻石肖四大洲土人形像百許以環之卽余二月晦日游覩處也
二十二日理雅各來談極久其人爲倭格師福爾德書院教師

專教中國學問即前廣東三十餘年曾譯五經四子書者也自言諸經皆能通曉大意惟周易難於解說余告之曰易之深處未易驟談請爲君舉淺處三數事證之可見西洋人近日考求者中國聖人已曾道破如西人不信五行而言水火氣土以爲創論不知易以乾坤坎離爲四正即水火氣土也革之象曰澤中有火革君子以治歷明時即大地全體中心皆火大力相攝斡旋不息故得自轉以成晝夜繞日以成歲之說也雲雷經綸聖人預言電線之理出入无疾七日來復聖人預存西醫之說蠱言先甲後甲巽言先庚後庚震既濟皆言七日得則禮拜之數亦聖人所前知西人紀數號碼九與六顛倒相背易則九

爲老陽六爲老陰凡爻之陰陽皆以九六別之水火既濟火水未濟二卦皆言曳其輪皆言伐鬼方未濟又言利涉大川則火輪汽機以製舟車以勤遠略聖人亦於數千年前見之矣易於中國學問仰觀天文俯察地理形上謂道形下謂器探賾索隱鉤深致遠誠未易言卽以西學而論種種精巧亦不能出其範圍安得謂之無關學問哉

六月初六日己初偕松生清臣湘浦子輿夔九萃耕赴英國水師隘口波尒子茂次閔看中國新製之蚊子船車至瓦德爾路車棧偕英國兵部官二員海部官三員同登火車午正抵波尒子茂次海口礮臺戰艦甚多以時日迫促不能處處細觀將俟

異日更來一次未初乘兵部之小輪舟行二十餘里以登蚊子船稅務司金登幹及造船匠頭某與新船主拉翁等接待使館諸人金登幹之夫人請女客數人亦登舟游觀焉船凡四艘船身長一十二丈五尺余與清臣乘第一艘松生子與乘一艘湘浦莘耕乘一艘夔九乘一艘出洋演試余登舟後與金稅司等同飯飯後試礮礮重三十五噸噸合中國一千八百斤計重六萬三千斤礮子重五百三十五斤食藥二百三十五斤礮之進退高下以及裝藥盛子皆以汽機運之啟閉其機極爲靈便不過用斤許力耳第一礮裝藥盛子進礮皆余自啟其機船進退各然一礮然礮以電機礮聲不甚震耳子出高者行三十餘里

乃濡於水復奮起三四次乃落海中第二船之礮然二次皆金登幹之妻持電發機古人稱婦人在軍兵氣不揚英人殆無是說四船進退各然二礮畢余船磨旋三次第一次專使暗輪第二次專使前舵三次專使後舵計方邊或圓徑三十丈之地足以旋舟舟旋一次時表三分五杪水兵再加練習當更速也

初八日觀法蘭亭成婚禮官據案而坐新郎新婦面官坐兩家尊長坐於其左右證盟者四人坐於阼階中坐官問夫婦是否心願夫婦皆起立點首稱諾左官宣講法律禁令以誡諭之右官頒發印據令其收執左右官各有大簿書載婚者姓氏居址夫婦各自署名其上證盟者次第署名蘭亭之證盟四人余與

白羅呢暨外部兩侍郎也署名畢出至天主堂教師爲之誦經祈福亦宣講耶穌語以誡諭之觀禮者坐於其後分爲二行東廡皆男家親友西廡皆女家親友宣講既畢在堂男婦皆投錢於囊以爲香燈之費而酬謝教師之貲不與焉酬謝多者數千金少者數百金新男新婦湊合共財也禮畢至別廳新郎新婦暨證盟四人又各署名於簿然後散

十八日偕松生清臣仁山子興玉屏習卿欽軒至車欄克羅斯車棧乘初登火車未正至烏理治磯局拜總辦雍赫師班不晤晤其參贊時伊洛爾遣工頭一人引觀製造各廠局中地面之大徑約五六里衡約二三里有大小輪車十餘乘鐵路迴環相

通共長一百八十里大煙通二十四管皆矗立干雲如極高浮圖煙通皆開旁門略洩火焰故火旺而輕煙若煙出過重使四境居民不便者則局官有罰然鎔鐵大鑪大抵燒煤者少而然煤氣者多既使精鐵不粘渣穢亦令濁煙大減蓋雖著此令而局官固不至受罰也機器百千萬種中國歷年所購皆已具體而微前在金陵上海天津各局已屢見之昔僅耳聞而本日始得親睹者約有數事一曰已製之礮最大有一百噸者計重一十八萬斤精鋼爲膛熟鐵爲殼高六尺半長三丈六尺前口徑一十七寸後膛徑一十九寸皆英尺也英尺一十二寸每尺較工部營造尺短四分有奇食藥三百三十斤子重一千四百九

十斤則以中國權衡計之子行能於十三英里外擊穿三尺厚之鐵板礮一位值金磅一萬六千然礮一次則子藥之費需金磅四十自八十磅以下至三五十磅者數十尊物力遞減精鋼爲腹而熟鐵爲殼則大抵略同熟鐵皆揉令極碎爲絲爲板然後鎔煉爲一體諸屈大鐵條以箍束礮身者層層包裹陰陽相錯蓋於堅剛之中寓柔韌之力焉其他小礮不可以數計有純鋼者有兼用精鋼與熟鐵者製法小異然爲前門爲來復則大小一式英人以前門爲佳德人則主後膛皆能堅持其說而不變精進其製法而不已者軒輊之說固未易定也一曰屈鐵之機大鑪容鐵條長者二十五丈機軸轉而捲之俄頃即成螺旋

圓箍復鎔而錘之則成圓筒中國局中亦有之不過容數丈之條耳一曰捶條之機大輪徑三丈許旋轉如飛撥機令左右轉不盡一手之力而輪齒遂已改向蓋亦以汽機改之故省力也鐵塊高廣數尺以機運大鉗夾之出鑪鞴而送於兩軸相壓之處推挽而壓之平置之則成鐵板側臥之則成鐵條鐵塊愈大則條板愈長蓋以推壓之力代錘擊之力也一曰錘鐵之機紅鐵塊重數萬斤出鑪之後十餘人以機鉗之推送巨錘之下高下在心方圓如意亦俄頃而成坏焉錘鐵機中國有之而運用未熟不明移砧之法則不能錘大鐵錘條機則尚無之此機力省而功多果欲製造大器殆不可不備也一曰鋸鐵之機解三

四寸厚之鐵板如以利刃剪紙屈曲如意本日匆匆所覽此數者最奇而最適用旋觀吞鋒羅兵船炸壞之礮蓋因複裝子藥致有疏失以鐵條箍破處度置局中繪圖貼說以示大眾前口糜碎而後膛仍完好如初亦可證煉熟鐵之得法也工頭云局中共用工匠萬許人遇有軍務急需則晝役萬八千人夜役萬二千人晝夜共用三萬工而他處大局廠如阿摩斯通等局所製者不與焉此局製子彈之處一大廳容二千餘人各司一機小廳容數十百具機輪者不可勝計蓋其規模亦合通國人士之智力積數十年之歷練耗無數之財賦而後成焉故閎博精微兼擅其勝也

二十六日巴西公使白乃多偕其國派往中國之使喀拉多來久談白乃多曰接君侯第二次來文不謂仍守前說不甚愜吾巴西之所欲也答云不愜巴西所欲吾心亦自歉然但事關國政實難通融辦理　國家命我轉達之言自當一一傳述刻下中國之意并非專駁巴西招募華工之事聞居住別國之華工頗有受苛虐者中國猶將從容議定章程多方保護至本無華工之國何能遽議開招巴西與中國素無交涉本可不求換約喀大臣以不去爲是白云喀大臣奉國命來斷無不去之理答云中國各口通商即無約之國亦有船隻來往何必定求換約白喀旁聲云我國經議政院議定之事不可中止祕魯小國尚

承通好何獨於巴西而拒之答云巴西若往中國求立通商之約事或可行惟招工斷不能允耳白云巴西赴中國非專爲招工一事久欲與中國立一和好之約兩大國可源源往來中國可派公使暨正副領事等官前往巴西察看實在情形也答云巴西現赴中國祇立通商和約中國可否本大臣尚不能懸揣若貴國必提及招工則并通商和約亦將不允矣白云巴西地廣人稀必無妨忌華工不可因祕魯古巴之故遂疑巴西亦虐華民儘可與中國另定章程保護華民何必堅執不允耶答云他國地廣人稀中國生齒日繁他國招華工前往果能善視吾民匪特有益彼國即與中國亦無所損是以前此中國於出洋

之工不甚禁止無如近聞別國所住華工多受陵虐此次商難再准招工之議吾始終只此一說不能變也白云此次議約招工可提不可提中國亦不能永禁巴西提及招工之說答云永遠之說我亦不能預言或巴西生齒日繁竟不再議華工亦未可知或因巴西政教仁恕魯等國附近巴西者其先招之華工有遷移而入於巴西亦非中國所能遙禁總之現在由中國招工前赴巴西斷不行耳白云昨接君侯來文及述船隻一層云懸挂欽差旗號之一艘云云亦與前此面談無異我國現派兵船前往中國敬依君侯之言祇派小質兵船二隻答云中國與巴西向無交涉既係通好何必多派兵船據貴大臣言兩隻亦

猶可說但吾須函知本國貴大臣亦宜囑船上兵役人等不可滋事白喀齊應曰諾余問之曰貴船前赴中國攜有貨物耶白喀同曰舟中無貨余又問曰喀公使何時啟程喀云擬於外國十月由倫敦啟程白喀又同問曰此巴西人初次赴中國君侯可否給函照應答曰洋船經過安泊之地余皆可寫信知會祇要貴國舟中人安靜中國必客禮相待白云我已將照會中要語電達本國如君侯別有指教吾固樂於傳述者答云我言已盡書於照會別無言語勞君傳述也又謙數語而散

二十九日稅務司葛德立談及雅古貝之子孫被官軍俘獲者長者十餘歲極小者五歲左相援叛裔之例奏請閹割爲奴西

人不以爲逆裔而以喀什噶爾爲再亡之國以該逆子孫爲亡王之裔是以於西陲定罪之議極口詆毀又西人最惡宮刑目爲殘忍使者宜以外洋議論轉達朝廷余告以中國宮掖與歐洲迥異宮刑究竟下於大辟一等雅古貝作亂多年其子孫子遺科以應得之刑西人乃徂庇焉名爲好仁實多事耳葛德立亦爲喟然

八月初八日清臣談及意大利國千餘年前有一火山噴出灰埃數日之間平地塡壓數丈城郭掩埋人畜死者無算近者彼處人民掘得當日壓處城郭如舊器物有存攷古者籍以校證當時風俗又庖廚中往往鑄雙蛇以爲龕神又言埃及波斯諸

國皆喜鑄繪蛇形又言華人所稱龍德能巨能細能飛能潛西人以爲無據余答以古有豢龍之官必確有其物周易以龍取象不必實有其物華人稱爲龍挂者西人以爲水氣電氣激薄而成卻與周易暗合但不可以西人未嘗見龍遂謂無是物也

二十日清臣來一談以英國最初派赴中國頭等公使馬嘉尼像見贈當

高宗純皇帝八十聖壽

召馬公使朝於熱河是時朝臣紛紛以跪叩之禮爲言馬公使堅執不從

諭旨特命以見英君之禮朝覲

大皇帝又　召對數次
恩禮極優初覲之日賜以　御酒
諭之曰汝勿以爲中國皇帝常覩演劇也今日乃朕八旬壽辰
時與天下臣民共樂耳朕平日寅刻即起一日萬幾未嘗須臾
暇逸也爲公使歸而載之日記清臣以示紀澤因恭記之
九月初一日卯正抵巴黎未正偕參贊官黎庶昌繙譯官聯方
總辦法文繙譯官法蘭亭公服同詣勒立色宮法國伯理璽天
德格勒斐立迎於殿門紀澤入門鞠躬格勒斐握手爲禮參贊
官　國書立於後紀澤顧取呈遞因陳詞曰中國　大皇帝
問法國上堂下堂公舉伯理璽天德登　御寶位　聖心嘉悅

命使臣曾紀澤恭遞此函謁見稱賀願兩國從此益敦睦誼永慶昇平聯興以法語譯達伯理璽天德受書復握手爲禮曰蒙

大皇帝寄書致賀不勝感謝予亦深願彼此邦交日篤一日閣亭以華語譯達伯理璽天德負屏而坐延紀澤於其右從官以次列坐問英國公事是否辦畢何時可移駐巴黎對曰此次專爲遞　國書來即日即返英主人曰移駐之後願常晤談紀澤稱謝起立主人復握手爲禮送出第四重門乃入

二十九日德國人倭吉格士來謁論英法德人皆用黃金中國用銀通市不便議欲鑄萬國通寶銀錢定黃白金之價較銖兩尺寸之數折衷一是以爲標準余善其命意然一時不能通行

緣中國近雖僥用外國銀錢祇是商民私相授受既不入於稅餉則未立法律以防私鑄私鑄不止則無論何國銀錢止能行於通商海口而不能通於內地鄉曲隱僻之處倭吉格士又問麥西哥之銀錢行於中國久矣中國既不禁麥錢亦必不禁法錢余曰麥錢雖行至今不入稅餉法錢允行中國與否尚不可知入稅餉一層則斷不能允即足下欲鑄萬國通寶祇要銀錢銖兩類若畫一久之中國海口亦或可行然云欲入稅餉亦萬不能允也

十月初二日葛德立言及胡雪巖之代借洋款洋人得息八釐而胡道報一分五釐奸商謀利病民蠹　國雖籍沒其資財科

以漢奸之罪殆不爲枉而或委任之員可慨已

十二日至居停主人利格夫人處談極久法國使署係郭筠丈囑馬眉叔經手賃定眉叔狂傲待西人不以禮人多銜之利格夫人談及馬建忠則軒眉切齒怒不可解巴黎士紳下至倡優妓女亦有深恨之者

二十三日實德稜引其商會總統布勒爾來談其人頗誠實而實德稜則窮困無聊之妄人也午正偕蘭亭至琤馬舍大店縱觀極久工匠暨男女隸役二千餘人每日送貨之車用馬二百餘匹炊炮之事皆以機器入店市物者視他處散店貨精而價廉是以晝夜不息

十一月十六日仁山爲余購得油布棹罩一幅上繪法國歷代君王之像始於法拉孟卽位於耶穌降生後四百二十年當中國宋武帝永初元年終於今伯理璽天德格勒斐登位於耶穌降生後一千八百七十九年卽　今上光緒五年也

十二月初二日寫一函寄松生余去秋出都時與譯署各堂面商武弁學生供事薪俸章程擬稍爲變通辦理各堂以爲然到上海時諭示隨行武弁言英法事繁故多帶候補武弁諸人因經費有限不可作正開銷宜分扣各武弁照章應得之銀以貼給公牘不列姓名之銀卽所謂變通章程也至英國後詢筠仙丈亦如此辦法本日得松生函則云武弁羅雲漢郭斌忽求支

應隨員補發歷年扣減之銀乃肯歸去蓋疑余私蝕其銀欲以此挾制冀得賠差也刁狡如此乃函囑松生并其賞銀而停之以示懲儆余既不飽吾私橐則無論如何剋扣亦可見諸函牘而無愧也

六年庚辰正月十二日拜巴夏禮巴言日本俄人皆謀高麗中國宜豫防之其法獨有勸高麗與西洋大國通商則可藉公法以自全如高麗疑懼西洋則開口於輪揩不通之處亦可獲益余曰高麗國小而貧西洋通商何益巴云君侯勿疑余言爲英人求通商之利余以駐倭日久頗知倭人叵測中國及早圖維非以利高麗且自固樊籬也余曰吾亦非謂英人求貿易之利

蓋日本不能獨謀高麗必聯結俄人分據其地俄踞高麗海口則英人每歲海上須添無數水軍乃可敵俄保全高麗不得專益中國亦英人所日夕懸念也貴大臣窺日本之欲佔朝鮮較法之欲圖安南孰急巴云法距越太遠損多益少謀心不齊日之貪心較法尤甚俄有內亂未遑遠略日兵若起俄必出爭是可逆睹余曰中國惟我

大清能使高麗首先效順前朝之征高麗者皆勞而無功可見蕞尒小國未易夷滅日縱勝之斷不能有之貴大臣有未雨綢繆之心願中華與英人同保該國則均受利益矣

二月十七日至勾界爾家其人頗富而以灌園自娛得寶星十

餘枚皆獎其樹藝之術者也事母至孝母年八十有八飲食稍不如量則愁容可掬俟母復膳然後亦復初不肯娶妻謂娶妻則將怠於孝養蓋畸人而有庸行之謹者

二十一日自巴黎抵倫敦前到巴黎係正月十四日也本日閱上海申報知紀澤於去臘十七日奉旨轉補大理寺少卿

三月初二日萬國公法會屠愛士來談言兩國凡立條約分疆畫界之約與開埠通商之約須分兩次辦理以地界永遠訂定而通商則有時變更也其說極是

初六日諦盤生來問上古始制文字爲舉蒼頡爲左史沮誦爲

右史暨佐盧字左行沮誦字右行蒼頡字下行等說告之
初八日閱上海函牘始讀奉派使俄之
旨係一人兼使三大國才短任重恐悚曷勝譯署見詢英法之
事是否須
奏派參贊署任籲以英法交情尚密公事刻下無多猶可勉强
支持至請派署使轉恐英法人妄有輕重厚薄之論似以不奏
派爲是
二十日至老城倫敦官銀行觀印票機器以定製之紙四邊有
緣中有花紋字影者次第印之先印花樣圖記次印碼號次印
數目次印名押皆藉輪機運轉而人工極省次觀簿據每日出

入數百萬磅次覩廢票凡票自行中發出而人持之已取金磅者則原票雖寅出卯歸紙色極新亦翦角存之存滿五年則付一炬

四月初五日有軍械局送製造圖來覩末幅繪藍輿一具所以舁臨陣受傷之將士者輿旁繪十字架以紅布翦十字式綴於輿上舁夫亦翦十字綴於衣襟雖經歷敵軍不加害焉此西洋公例也治傷之醫自治本國將士亦治敵軍將士其醫亦綴十字架於衣襟以爲識雖干戈擾攘可以全身遠害無論何等詐國不違此例其言曰將士臨陣非其本心君帥之命也殺己傷不足以示武若殺敵軍受傷者敵軍亦效尤報怨是吾自戕也

又兩軍有被獲者自誓不再預此次戰事即可縱之使歸如歸而復出本國官長罪而斥之謂輕敗公例則受累者多也此西洋風氣之未澆者書而記之

十三日金登幹來談論中英和約不公之處宜於修約之年照會更改甚與鄙意相合余謂改約之事宜從弱小之國辦起年年有修約之國即年年有更正之條至英德法俄美諸大國修約之年彼亦迫於公論不能奪我自主之權利則中國收復權利而不著痕跡矣

十五日日意格云李相欲買某局水雷十具而該局必須整賣五十具併各項費用約須英金四萬磅尚未定議余謂水雷之

器製行未久各國大戰事未聞以演放水雷奏功者效驗尙不可知豈可遽捐多金購之日君深以爲然

五月十一日與淸臣談及鐵甲船事余思鐵甲船爲海防利器不能不購然此時俄事和戰未定若有戰事卽在目前目前所急又不在鐵船而在長鎗巨礮防守淺水之器淸臣以爲然而言中國購辦鎗礮在兼取各國之長然有一大弊宜戒者礮子鎗彈盡有不合膛口如英之阿馬斯湯德之克虜伯皆天下良工精械也然局異法異規矩尺寸輕重亦多不同假如某營憤用阿馬斯湯之礮及續請藥彈而得克虜伯局所製則所舁之礮成廢物矣西洋有以此取敗者故特論之

二十日編電寄譯署言北洋電囑緩行鈔件雖到仍候尊電俄頗望一戰藉索水陸兵費祈戒邊師束士卒勿挑衅云云

六月初八日抵巴黎午正赴法國換旗會法自被德人擊敗改爲民主之國至是軍實告成伯理璽天德躬臨閱武頒以新旗面諭將士兵三萬餘人觀者五萬餘人分隊行過校場前首爲學堂練習之兵次巴黎城守兵次巡捕保甲兵次阿耳及爾土兵次水龍救火兵次礮兵最後馬兵申正閱畢不日閱兵而日換旗會者格勒斐出身文職文官不可閱武故命兵部尚書閱兵而伯理璽天德分營頒旗焉馬步兵皆不如英軍整肅然操練至此已非朝夕之故矣

二十九日偕康侯靄堂至外部見尚書吉爾斯駐華公使布策福外部總辦梅尼廓福吉爾斯面冷詞橫始言約不可改繼言各國訂約誠有商改之事惟未經商改即罪其全權之使增兵設防有意尋衅等詰難良久最後乃允代奏國君請示皇遲

國書

七月十三日偕康侯日意格夏干塔木庵往俄都西郷彼德爾火福游覩俄皇避暑行宮在焉窮奢極麗無從描寫英法宮殿所不及也

十七日偕康侯靄堂公服齎　國書至俄皇薩思克行宮之朝房坐半時許禮官奉俄皇命設宴相款席散偕禮官暨余從官

同入殿廷進見三鞠躬而前手捧　國書宣讀誦詞俄皇受書答詞皆孟第傳譯俄皇因聞崇使開釋邊界各案奏結詞色甚悅退入閣中禮畢禮官引余與從官出申初回署

八月十一日爲譯署擬嚕嚕太司特文牘稿嚕嚕太司特者譯言裁理文也俄以兵船脅制吾華吾華不得已而暫棄伊犂以收回崇星使上年所議損華利俄諸事則必有此表理之文以致俄國暨西洋各邦表明中國之暫以伊犂讓俄者非中心所願長於理而詘於勢耳西洋各國常有具此牘者故自作一稿交諸譯官

十四日至外部署尚書熱梅尼處傳

旨請其電奏俄皇留布策在俄議約良久乃允奏
十八日接外部咨函云俄皇允召布策回俄相商爲之稍慰編
電五十八字寄譯署
二十四日將新購中俄邊界小圖俄人所刻者注華字數十處
九月初四日閱譯官所錄與布策問答此次辦難往復話句益
多記憶不全
十月初九日核閱靄堂所錄初八日在外部問答節略
十一月十八日閱譯署所記外部問答節略一本
二十七日編電語說伊犂地形繪伊犂塔爾巴哈台地圖
十二月十四日謁見俄皇賀正旦

十八日閱譯署電報知紀澤所商改俄國約章已奉
諭旨俞允深以爲慰
七年辛巳正月初二日至清臣日意格室商改條約章程清檢
地圖
初四日見吉爾斯談商改條約之事布策在座爭辨良久
十四日布策偕孟第來談將漢文約章稿議定而去飯後封發
保薦人才密摺
二十三日自繕陸路通商章程凡二千一百餘字繕畢號記條
約章程卡倫單數目三分
二十四日將筱村所繕條約印糖板一次批條約章程十餘段

二十六日偕筱村凱生靄堂穆庵至外部與吉爾斯布策等校閱敕書議定通商章程應添字者一處遂將條約章程卡倫單專條畫押蓋印

十四日接靄堂電報云俄皇本日閱兵歸被匪黨轟斃爲之駭悼駐俄七月有奇商改約章終得就緒實賴俄君顧全友誼而相接以禮始終不衰令人心感且共爲君慈惠愛人德政甚多特以剛斷不阿嚴於去惡遂及於難自法國大亂更爲民主歐洲各邦民心皆蠢蠢不靖俄之弒君亦非專怨一人也匪黨雖橫幷無才智卓越之倫主持其間以爲弒一君即政務大變可以亂民之欲故俄君之死各國冤惜德國尤恐懼也

十九日封緘轉寄

御賜印度鄰鄰德羅王寶星花瓶等件戊初離使署展輪亥正抵多福爾登舟渡海

三月初三日閱上海寄來函報知沈經笙相國作古爲之悄然沈相雖規模稍隘然勤儉忠純始終如一亦救時良相也

四月十九日辰正偕內人率兒女自使署動身已初至車棧因杜法爾海峽常患沙湧膠舟改道由法國之博隴英之佛爾刻師吞而行未正登舟風浪頗大人人嘔吐申正渡海畢戊初抵倫敦

二十六日偕內人仲妹率兒女觀僬僥人始出男女二人各高

二尺許最後二人各高尺許男年十六女十八男重九磅半合中國權七斤七兩有奇女重四磅九兩合中國權三斤十兩有奇聲啾啾如京城傀儡戲形亦似之體段么麼骨格軟弱如數月之孩然語言酬應無異成人出洋所見新奇無過於此者

五月二十七日奉

旨曾紀澤補授宗人府丞

六月初五日自繕致吳惠吟函約千餘字又自繕致李筱泉制軍函一千四百字函畢作謝補授府丞摺

十八日接邵筱村十二日來電知紀澤於十一日奉

旨補授副都御史

二十五日未正偕署中參贊繙譯各員同至外部互換條約畢與吉爾斯布策等一談

三十日更服偕凱生等及俄禮部總辦司徒龍乘馬車入行宮謁見俄皇於小閣致遞　國書賀其卽位俄皇答詞孟第傳譯禮畢俄皇送出閣門接見參贊等官慰勞數語而返

閏七月二十日抵愛森下車偕僚友游觀製造各廠除造火車鐵路鐵輪器外皆與他局無異但局面宏闊耳申初觀水龍公所又觀鍊鋼廠兩處工匠整齊敏捷爲他處所不及

八月二十三日寫諭單一紙分付三國使署員弁回華行李運費歸公開銷者宜定輕重限制有帶火藥鎗子及一切引火危

險之物宜交至公中成總封固寄遞不許私藏箱篋

九月初九日偕康侯謁堂率鑾兒步行至拿波嵛紀功坊登顛眺覽良久

十月初二日至巴黎書庫觀所藏中國書籍

十二月初十日閱上海寄來函牘中報接電報有諭旨命紀澤留任三年使署員弁衣冠來賀

二十五日作摺稿計一千三百字

八年壬午正月二十日收檢新購法海部所印中國各埠海圖

二月十八日以長木界方刻尺界尺四面刻尺四種一日下

營造尺據會典所載營造尺一尺合民閒裁衣尺九寸二曰民閒裁衣尺據中英和約所載中國一尺合法國邁當一千分之三百五十五三曰法國美德尺卽邁當尺地周四千萬分之一界方短不足一美德百寸之數乃刻三十五寸半以合中國民閒裁衣尺之長四曰英國尺長約法國美德尺一萬分之三千四十有奇又約如中國民閒裁衣尺八寸六分也每尺十二寸每寸八分刻畢以髹塗之

三十日巳酉國駐法署公使來送寶星其國君因中巳訂約之始由余發端以頭等玫瑰寶星貽余以謝

五月初十日長女自華來西見女兒病狀不禁流淚坐定與幼

七月二十九日改公文咨呈總理衙門言香港交犯事

二十四日更公服赴英國新造之廷訊公署觀英君親臨落成之禮午正升殿工部尚書以公署管鑰跪呈君王君王受而以予大律例官大律例官跪而受之誦詞甚長君主諭云此署可以開用宮樂吹鬻栗以宣告庶民禮畢而退

十一月二十八日至議政院弔剛必達之喪同治九年德兵襲破法都剛必達乘輕氣毬衝出重圍糾合民兵六十萬以禦犀統之與德兵屢戰雖不能勝然法之有以自立實賴二人之力赴以百姓歸心舉爲下議院總統而其權力隱然爲法之帝王

本日喪儀之盛亦巴黎所罕覩

九年癸未二月初四日偕清臣赴俄公使處談伊犂事

四月十六日至木司姑總督凭窗覩俄皇入城之儀先過者馬步兵哈薩克兵次六馬輦輅十餘兩俄皇乘八駿之輦宮眷皇親暨大臣命婦乘六馬輦數兩隨之殿以馬步兵甚多奏軍樂良久

十七日更公服詣克力門宮殿立候良久俄皇俄后出殿接見各國公使余位在第四立談數語引從官見之禮畢退出

十八日俄皇遣御前大臣來送陞冕禮節册且告二十一日陞冕陪之一坐

二十一日偕清臣先赴德使署與各國公使會齊乃赴俄皇之大教堂西人無宗廟自天子至於庶人與禮儀文皆舉行於教堂陞冕之典蓋合郊廟爲一禮也已正俄太子王公至俄皇俄后繼至教士誦經禱天俄皇更銀鼠金黃袍袍之前稱身之長後則長二丈餘御前大臣數人以手承之大教士進金剛石鑲成之冠製如兜鍪俄皇自取著之又進金劍金球球有十字架俄皇次第受之俄后跪俄皇前侍臣別進一冠形製減小俄皇取而加於后首尚衣命婦二三人侍后側安於髻上侍臣進袍如皇袍命婦侍披袍已俄皇扶后起立執手親嘴爲禮太子公主諸親王公皆至御座前親嘴爲禮各國王太子有姻婭者亦

如之賀者退俄皇與后坐於寶座旋起立自午至未乃畢

五月初一日赴克力門宮庭公宴俄皇俄后中坐皇族王公公主各國王公來賀者各國公使暨公使眷屬同席陪之俄官另三席席散俄皇與各公使次第立談數語問余徑回巴黎抑往森比德堡余答將赴比德堡

十年甲申四月初四日閱譯署來電知許竹筠奉旨出使法德義和奧李丹崖目下兼署使法大臣紀澤專辦英俄使事

十月初四日查譯署來電知初三日奉旨兵部右侍郎著曾紀澤補授

十一月二十六日閱課卷一本卷爲譚堂之作題爲論西洋各國巡捕余批敗語於總批之後云西洋各國莫不講求兵法其練巡捕也以練兵之步武整而齊之中國何嘗不重武備但細加考校知中國所謂兵者僅如西洋巡捕之職役耳其所以異者中國之兵隸於官與西洋之兵同而西洋之巡捕則隸於民也兵隸於官則兵民之氣不通故往往有用兵以禁暴詰奸而百姓藏奸匿盜以擊兵與官之肘者巡捕隸於民百姓糾眾集貲以養巡捕以靖閭閻人心有恃巡捕以自衛之心惟恐巡捕無權於是互相勸戒不肯干犯法紀以撓巡捕之權眾志日堅巡捕日重偶有凶頑勢不得逞是以無凶不懲無案不破非國

法使然蓋衆志使然也法紀者國家所以治百姓法紀之行不行其關鍵仍在百姓而不在國

十二月初九日查譯署來電稱本日奉旨曾紀澤鄭藻如出使期滿均暫留半年

十五日閱旗昌洋行來電知外姑劉母王夫人棄世悲傷曷已外姑之仁慈盛德天下罕見罕聞親友鄉鄰當無不愴悼者無論至親骨肉也

十一年乙酉正月十九日步游市肆至一處有一人狎四豹者肥婦人臂三尺圍者矮人二尺者高人七尺者人無掖以頭與臂鋸木及作字者人無臂以足縫紉及作字者人無腰以下者

覲良久乃歸

二月二十日查譯署來電知中法和約已由畢樂金登幹畫押

六月二十一日核進呈條約摺稿

二十九日核對煙臺條約及續增專條繕正之本批葉數次序

十月二十六日閱申報讀九月初六日

皇太后諭旨派　醇親王總理海軍事務慶郡王奕劻大學士

李鴻章會同辦理善慶會紀澤幫同辦理　高厚之恩特達之

知何以圖報

十二月十七日赴上議政院觀英主親開議堂之大典見英之

世爵各服其服朱衣長曳地襞積緣銀鼠橫行數畫視晝多少

以辦其等君主至寶座太子在旁稍後坐上議院官讀君主諭
旨讀畢即散
十二年丙戌正月二十日描摹乾隆年間　頒賜阿瓦緬甸國
王之印閱輪筆印字器法式
二月十二日兩次編電致譯署一論槍事一論緬甸事
十九日閱文報局寄來函牘申報知十二月二十七日奉
旨轉補兵部左侍郎
二十四日作謝　恩摺
三月初五日謁見英主辭行
四月二十日乘馬車往閱轉爾次大橋之工橋以鐵爲之架於

海汊長八千九十一英尺高距水面百五十尺欄高於橋亦如之將以通火車刻下工成十之一已興工三年估價共英金二百萬磅合火車公司四家之力以成此舉

九月十二日偕內人率兒女離維畢陽廬抵阿篤輪船慶謁堂自巴黎來送行李伯行張聽帆自倫敦來送行白德勒維畢陽呂惕葉遮爾舟各攜眷來送行已正輪船啓椗

十八日入蘇愛斯河

二十四日抵亞丁

十月初四日泊哥龍埠

初九日抵新嘉坡左子興奉其母率其姪來舟迎候

十三日入西貢瀾滄江口泊而候潮潮至舟行

十八日抵香港

二十三日抵上海往天后宮廡居

二十八日自廡啓行登鈞和輪船至吳淞口登岸乘肩輿閱礮臺形勢甚佳惜大礮不足又平衍之地工程頗艱耳閱畢登舟復行抵大沙泊焉

二十九日抵江陰登岸閱礮臺山勢極佳土堅易於興工可以持久礮亦粗足閱畢至韶臣軍門營小坐辭出登舟凌晨櫂吳朝傑田海籌送余往甫抵七濠口泊

三十日抵草鞋夾司道以下官來迎至下關登岸閱礮臺至問

樵營中一坐登舟復行抵旱西門叔父暨豐將軍紳田織造廣英皆迎於接官廳未正入督轅

十一月初三日出城至下關登舟展輪行

初四日抵上海

初七日登海晏輪船同舟者曹逸齋莊儆庵諸人申正啓椗

初十日抵天津李傅相吳清卿中丞偕司道以下文官鎮將以下武官迎於官廳坐談片刻偕李相至北洋大臣行轅廂焉

十四日啟行至蔡村

十五日抵張家灣

十六日入城至賢良寺岳松弟迎於門　醇邸遣人來問

十八日辰正入乾清門在內朝房久候巳初入　養心殿跪安謝　恩

皇太后問在途行若干日又　問英法俄大概情形末問在洋水土何如飲食何如均隨　問奏對

命明日再遞牌子伺下出西華門謁　醇親王談極久拜孫萊山大司寇一談知紀澤已奉派總理各國事務衙門行走

十九日入　朝辰正召見

皇太后問各國船械各國交涉又　諭海軍事宜　諭總理各

國事務衙門盡心辦理隨　問奏對午初退　朝拜閣相一談
又拜恭伯慶三邸一談